叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, April 25,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, April 25,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, April 25,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, April 25,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 25,)
第1/4页

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .
STUBBS'S **BROTHER** **.**
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

['kætʃɪŋ] [kweɪl] [ɪn] ['ɪndiə] .
CATCHING **QUAIL** **IN** **INDIA** **.**
捕捉 鹌鹑 在 印度 .

在印度捕捉鹌鹑。

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?
MAY **I** **COME** **IN** **?**
可能 我 来 在 ?

我可以进来吗?

[tʃæts] [ə'baʊt] [fɪ'lætəli] .
CHATS **ABOUT** **PHILATELY** **.**
聊天 关于 集邮 .

畅谈集邮。

['wɒntɪd] , [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rætlsneɪk] .
WANTED **,** **A** **LIVE** **RATTLESNAKE** **.**
通缉 , 一个 居住 响尾蛇 .

求购活响尾蛇。

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] .
THE **ORCHESTRA** **OF** **YESTERDAY** **AND** **TO** **-** **DAY** **.**
这 乐队 的 昨天 和 到 - 天 .

昨日与今日的交响乐团。

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
THE **MAN** **IN** **THE** **MOON** **.**
这 男人 在 这 月亮 .

月亮上的男人。

[haʊ] ['dʒʌmbəʊ] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
HOW **JUMBO** **CROSSED** **THE** **OCEAN** **.**
如何 巨型 交叉 这 海洋 .

巨型客机是如何横渡大洋的。

[tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
CHASED **BY** **A** **SHARK** **.**
追逐 经过 一个 鲨鱼 .

被鲨鱼追赶。

" - .
" **DELLUSK** **.**
" - .

“DELLUSK。

" [tɒps] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [spɪn] [ðem; ðəm] .
" **TOPS** , **AND** **HOW** **TO** **SPIN** **THEM** .
" 最高额 , 和 如何 到 旋转 他们 .

“陀螺，以及如何旋转它们。”

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR **POST** - **OFFICE** **BOX** .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['ebəni] [ænd; ənd] [pɜːl] .
EBONY **AND** **PEARL** .
乌木 和 珍珠 .

乌木与珍珠。

[ɪn] - [dɔː(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .
IN - **DOOR** **AMUSEMENTS** .
在 - 门 娱乐 .

室内娱乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **401** **]**
[页 -]

[第401页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . **—** **no** . **130** .
三、 . — 不 . - .

iii.—第130号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published **by** **HARPER** **&** **BROTHERS** , **New** **York** .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
price **four** **cents** .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , ['eɪprəl] - , - .
Tuesday , **April** **25** , **1882** .
周二 , 四月 - , - .

1882年4月25日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , **1882** , **by** **Harper** **&** **Brothers** .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . **50** **per** **Year** , **in** **Advance** .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

" - [naʊ] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] , - [hiː; hi] [sed] .
" ' **NOW** **BE** **ALL** **READY** **TO** **RUN** , ' **HE** **SAID** .
" - 现在 是 全部 准备好 到 跑步 , - 他 说 .

“现在都准备跑吧！”他说。

" ['mɪstə(r)] .

"	MR	.
"	先生	.

“先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]

STUBBS'S	BROTHER	.	[	1	]
斯塔布斯	兄弟	.	[	1	]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

BY	JAMES	OTIS	,
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['tailə] , "

Author	of	"	Toby	Tyler	,	"
作者	的	"	托比	泰勒	,	"

《托比·泰勒》的作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

"	Tim	and	Tip	,	"	etc	.
"	蒂姆	和	提示	,	"	ETC	.

“蒂姆和蒂普”等等。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ ˈviː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['pəʊni] .

THE	PONY	.
这	小马	.

小马。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [ə'gen] ,

It	certainly	seemed	,	when	they	arrived	at	the	pasture	again	,
它	当然	似乎	,	什么时候	他们	到达的	在	这	牧场	再次	,

当他们再次到达牧场时，情况确实如此。

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'spaiɔ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɜːkəs] ,

as	if	everything	was	conspiring	in	favor	of	their	circus	,
作为	如果	一切	曾是	阴谋	在	偏爱	的	他们的	马戏团	,

仿佛一切都在合谋帮助他们的马戏团。

[fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)] [mə'rɪl] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] [tuː; tə][let]

for	Chandler	Merrill	had	willingly	consented	to	let
为了	钱德勒	梅里尔	有	心甘情愿	同意	到	让

因为钱德勒·梅里尔已经自愿同意放行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	402	]
[	页	-	]

[第402页]

[ðem; ðəm][juːz][hɪz; ɪz]['pəʊni] ;

them	use	his	pony	;
他们	使用	他的	小马	;

他们骑着他的小马；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪndli] ['prɒfəsi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wʊd] "
but **he** **had** **done** **so** **with** **the** **kindly** **prophecy** **that** **the** **little** **animal** **would** **"**
但 他 有 完毕 所以 和 这 亲切地 预言 那 这 小的 动物 会 "
[kɪk] [ðeə(r)] [breɪnz] [aʊt] " [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
kick **their** **brains** **out** **"** **if** **they** **were** **not** **careful** **with** **him** **.**
踢 他们的 大脑 出去 " 如果 他们 是 不是 小心 和 他 .

但他曾善意地预言，如果他们不小心对待这只小动物，它就会“把他们的脑袋踢飞”。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,
In **order** **to** **make** **sure** **that** **the** **consent** **would** **not** **be** **withdrawn** **,**
在 命令 到 制作 当然 那 这 同意 会 不是 是 撤回 ,

为了确保同意不会被撤回，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,
and **at** **the** **same** **time** **to** **prove** **that** **he** **told** **the** **truth** **,**
和 在 这 相同的 时间 到 证明 那 他 讲述 这 真相 ,

同时，为了证明他说的是真话，

[bɒb][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['pəʊni] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
Bob **had** **brought** **the** **pony** **with** **him** **,** **and** **,**
鲍勃 有 带来 这 小马 和 他 , 和 ,

鲍勃把小马驹带来了，而且，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət]
judging **from** **his** **general** **appearance** **as** **he** **stood** **gazing** **suspiciously** **at**
评判 从 他的 一般的 外貌 作为 他 站立 凝视 可疑地 在
[ðə; ði] ['dʌgləs] [hɔːs] ,
the **Douglass** **horse** **,**
这 道格拉斯 马 ,

从他站在那里，狐疑地盯着道格拉斯的马时的神情来看，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] ['kwɒlətiz] .
he **deserved** **all** **that** **was** **said** **of** **him** **regarding** **his** **vicious** **qualities** **.**
他 应得的 全部 那 曾是 说 的 他 关于 他的 恶毒 品质 .

人们所说的他的恶行都是他咎由自取。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt][wɒz; wəz]
He **was** **about** **half** **the** **size** **of** **an** **ordinary** **horse** **,** **and** **his** **coat** **was**
他 曾是 关于 一半 这 尺寸 的 一个 普通的 马 , 和 他的 外套 曾是
['rægɪd] - ['lʊkɪŋ] ,
ragged **-** **looking** **,**
破烂不堪 - 寻找 ,

他只有普通马匹一半大小，而且毛发破烂不堪。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [rʌbd] [ɒf] [ɪn] [spɒts] ,
owing **to** **its** **having** **been** **rubbed** **off** **in** **spots** **,**
欠款 到 它是 拥有 到过 摩擦 离开 在 地点 ,

由于部分区域已被擦掉，

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pəʊni][æz; əz][wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
thus **giving** **him** **the** **air** **of** **just** **such** **a** **pony** **as** **one** **would** **suppose** **willing** **to**
因此 给予 他 这 空气 的 只是 这样的 一个 小马 作为 一 会 认为 愿意的 到
[dʒɔɪn][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .
join **a** **party** **of** **boys** **in** **starting** **a** **circus** **.**
加入 一个 派对 的 男孩们 在 开始 一个 马戏团 .

因此，他看起来就像一匹愿意加入一群男孩一起创办马戏团的小马。

" [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɒs] [ðæt] [eɪnt] ['aɪðə(r)] [leɪm] [ɔː(r)][blaɪnd] , " [sed] [bɒb] ,
" **Now** **there's** **a** **hoss** **that** **ain't** **either** **lame** **or** **blind** **,** **"** **said** **Bob** **,**
" 现在 有 一个 霍斯 那 不是 任何一个 瘸 或者 瞎的 , " 说 鲍勃 ,

“这匹马既不跛也不瞎，”鲍勃说。

['praʊdli] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði]['pəʊni][wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [haʊ]
proudly , **as** **he** **led** **the** **pony** **once** **around** **the** **ring** **to** **show** **his** **partners** **how**
自豪地 , 作为 他 引领 这 小马 一次 大约 这 戒指 到 展示 他的 合作伙伴 如何
[hiː; hi] [stept] .
he **stepped** .
他 步 .

他骄傲地牵着小马绕场一周，向他的伙伴们展示它的步态。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,
If **he** **was** **intending** **to** **say** **anything** **more** ,
如果 他 曾是 意图 到 说 任何事物 更多的 ,

如果他还想说些什么，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['ræpɪd] ['muːvmənts] [ɪn]['ɔːdə(r)]
he **concluded** **to** **defer** **it** **while** **he** **made** **some** **very** **rapid** **movements** **in** **order**
他 结束 到 推迟 它 尽管 他 制成 一些 非常 迅速的 移动 在 命令
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [bləʊ] [ðə; ði] " [hɒs] " [eɪmd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] .
to **escape** **the** **blow** **the** **"** **hoss** **"** **aimed** **at** **him** **with** **his** **hind** **-** **feet** **.**
到 逃脱 这 吹 这 " 霍斯 " 旨在 在 他 和 他的 后 - 脚 .

他决定先缓一缓，同时迅速移动，躲开那匹“马”用后蹄踢向他的攻击。

" [kɪks] , [doʊnt][hiː; hi] ? " [sed] ['təʊbi] ,
" **Kicks** **,** **don't** **he** **?** **"** **said** **Toby** **,**
" 踢 , 不 他 ? " 说 托比 ,

“他踢人踢得真厉害，是不是？”托比说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [təʊld][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm] ['veri] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)]
in **a** **tone** **which** **plainly** **told** **he** **did** **not** **think** **him** **very** **well** **suited** **to** **their**
在 一个 语气 哪个 显然 讲述 他 做过 不是 思考 他 非常 出色地 适合 到 他们的
['pɜːpəs] .
purpose **.**
目的 .

他的语气清楚地表明，他认为他不太适合他们的任务。

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [ðen] ;
" **Well** **,** **he** **did** **then** **;**
" 出色地 , 他 做过 然后 ;

“嗯，他当时确实这么做了；

" [ænd; ənd][bɒb] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" **and** **Bob** **fastened** **the** **halter** **more** **securely** **by** **putting** **one** **end** **of** **the**
" 和 鲍勃 系紧 这 缰绳 更多的 安全地 经过 推杆 一 结尾 的 这
[rəʊp] [θruː] [ðə; ði]['poʊniz] [maʊθ] ;
rope **through** **the** **pony's** **mouth** **;**
绳索 通过 这 小马的 嘴 ;

鲍勃把绳子的一端穿过小马的嘴，把缰绳系得更牢固了；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [eɪnt] [biːn] [juːst] [mʌtʃ] ,
" **but** **you** **see** **that's** **because** **he** **ain't** **been** **used** **much** **,**
" 但 你 看 那就是 因为 他 不是 到过 用过的 很多 ,

“但你看，那是因为他很少被上场。”

[æn; ən] - [hiːz] ['tɪk(ə)ld] - [kɔːz] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "
an **'** **he's** **tickled** **'** **cause** **he's** **goin** **'** **to** **belong** **to** **a** **circus** **.** **"**
一个 - 他是 挠痒 - 原因 他是 去 - 到 属于 到 一个 马戏团 . "

他高兴极了，因为他要去马戏团了。

" [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiːl] [get]['əʊvə(r)] [biːn] - ['tɪk(ə)ld] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **How** **long** **before** **he'll** **get** **over** **bein** **'** **tickled** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 如何 长的 前 地狱 得到 超过 是 - 挠痒 ? " 问 乔 .

“他多久才能从被挠痒痒的恐惧中缓过来？”乔问道。

" [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [treɪn] [dʒæk] ['dʌgləsɪz] [hɒs] ;

"	I'm	willin	'	to	train	Jack	Douglass's	hoss	;
"	我是	威林	-	到	火车	杰克	道格拉斯的	霍斯	;

“我愿意训练杰克·道格拉斯的马；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] - [baʊt] [ðɪs] [wʌn] [tɪl] [hiː; hɪ] [gets] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [kɪk] . "

but	I	don't	know	'	bout	this	one	till	he	gets	sorry	enough	not	to	kick	.	"
但	我	不	知道	-	回合	这	一	直到	他	获得	对不起	足够的	不是	到	踢	.	"

但我不知道这件事最终会如何，直到他足够后悔不再踢人为止。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [dʒest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['təʊbi] [raɪdz] [hɪm] - [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

he'll	be	all	right	jest	as	soon	as	Toby	rides	him	'	round	the	ring	a	little	while
地狱	是	全部	正确的	笑话	作为	很快	作为	托比	骑行	他	-	圆形的	这	戒指	一个	小的	尽管

. "

.	"
.	"

只要托比骑着他绕着场地跑一会儿，他就没事了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] ,

"	Do	you	think	I'm	goin	'	to	ride	him	?	"	asked	Toby	,
"	做	你	思考	我是	去	-	到	骑	他	?	"	问	托比	,

“你觉得我会骑他吗？”托比问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪk'spektɪd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['mɪstə(r)] .

beginning	to	believe	his	partners	expected	more	of	him	than	ever	Mr	.
开始	到	相信	他的	合作伙伴	预期的	更多的	的	他	比	曾经	先生	.

['kɑːs(ə)l] [dɪd] .

Castle	did	.
城堡	做过	.

卡斯尔先生开始相信，他的合伙人对他的期望比以往任何时候都要高。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ;

"	Of	course	;
"	的	课程	;

“当然;

[ə; eɪ] ['felə(r)] [wʌts] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['eni] [hɒs] [ðæt]

a	feller	what's	been	with	a	circus	ought	to	know	how	to	ride	any	hoss	that
一个	伙计	是什么	到过	和	一个	马戏团	应该	到	知道	如何	到	骑	任何	霍斯	那

['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ,

ever	lived	,
曾经	居住地	,

一个在马戏团待过的人，应该知道怎么骑任何种类的马。

" [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] ,

"	replied	Bob	,	with	considerable	emphasis	,
"	回复	鲍勃	,	和	大量	强调	,

鲍勃非常强调地回答道：

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊni] [kɪkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz]

owing	to	the	fact	that	the	pony	kicked	and	plunged	so	that	his	words
欠款	到	这	事实	那	这	小马	踢	和	暴跌	所以	那	他的	字

[wɜː(r); wə(r)] [dʒɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

were	jerked	out	of	him	,
是	猛地一抖	出去	的	他	,

由于小马踢打和猛冲，导致他说话都断断续续的。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['spəʊkən] .

rather	than	spoken	.
相当	比	说	.

而不是口头表达。

" [ai] [spəʊz] [sʌm; səm] ['felə] [kæn; kən] ;

"	I	s'pose	some	fellers	can	;
"	我	假设	一些	伙计们	能	;

我想有些人可以做到；

[bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] [sʌtʃ] [hɑsɪz]

but	I	wasn't	with	the	circus	long	enough	to	find	out	how	to	ride	such	hosses
但	我	不是	和	这	马戏团	长的	足够的	到	寻找	出去	如何	到	骑	这样的	软管

[æz; əz][ðem; ðəm] ;

as	them	;
作为	他们	;

但我待在马戏团的时间不够长，没能学会如何驾驭它们这样的骏马；

" [ænd; ənd]['təʊbi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] , [weə(r)] ['æbnə] [wɒz; wəz]

"	and	Toby	retired	to	the	shade	of	the	alder	bushes	,	where	Abner	was
"	和	托比	退休	到	这	阴影	的	这	桤木	灌木丛	,	在哪里	阿布纳	曾是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

于是托比退到桤木树荫下，阿布纳正坐在那里。

[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [bɒb][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] .

to	wait	until	Bob	and	the	pony	had	come	to	terms	.
到	等待	直到	鲍勃	和	这	小马	有	来	到	条款	.

等到鲍勃和那匹小马达成一致后再说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][bɒb][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][praɪz] ,

It	was	quite	as	much	as	Bob	could	do	to	hold	his	prize	,
它	曾是	相当	作为	很多	作为	鲍勃	可以	做	到	抓住	他的	奖	,

鲍勃竭尽全力才保住了他的奖品。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɪm] ['rɪdn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

without	trying	to	make	any	arrangements	for	having	him	ridden	,	and	he
没有	尝试	到	制作	任何	安排	为了	拥有	他	骑	,	和	他

[kɔːld] ['ɹɛdi] [tuː; tə][help] [hɪm] .

called	Reddy	to	help	him	.
称为	雷迪	到	帮助	他	.

他没有安排人骑他，而是打电话给雷迪来帮忙。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['sɜːkəs] , ['ɹɛdi] [ɔːt] [tuː; tə]

Now	,	as	the	ring	-	master	of	the	contemplated	circus	,	Reddy	ought	to
现在	,	作为	这	戒指	-	掌握	的	这	思考	马戏团	,	雷迪	应该	到

[hæv; həv] [nəʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] ,

have	known	all	about	horses	,
有	已知	全部	关于	马匹	,

作为计划中的马戏团的团长，雷迪理应精通马匹知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pəʊni] [meɪd] [wʌn] [plʌndʒ] ,

and	he	thought	he	did	until	the	pony	made	one	plunge	,
和	他	想法	他	做过	直到	这	小马	制成	一	暴跌	,

他以为自己做到了，直到小马突然一头扎了下去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [wɪp] [ɪn][hænd] .

just	as	he	came	up	smiling	with	whip	in	hand	.
只是	作为	他	来了	向上	微笑	和	鞭	在	手	.

他面带微笑，手里拿着鞭子走了过来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] ['təʊbi] ,

Then	he	said	,	as	he	ran	toward	Toby	,
然后	他	说	,	作为	他	跑	朝向	托比	,

然后他一边朝托比跑去，一边说道：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [hɒs]

"	I	don't	believe	I	want	to	be	ring	-	master	if	we're	goin	'	to	have	that	hoss
"	我	不	相信	我	想	到	是	戒指	-	掌握	如果	是	去	-	到	有	那	霍斯

. "

: "

. "

“如果要带那匹马的话，我可不想当驯兽师。”

" [hɪə(r)] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][help] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [bɒb] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

"	Here	,	Joe	,	you	help	me	,	"	cried	Bob	,	in	desperation	,
"	这里	,	乔	,	你	帮助	我	,	"	哭	鲍勃	,	在	绝望	,

“乔，来，帮帮我！”鲍勃绝望地喊道。

['grəʊɪŋ] [iːtʃ] ['məʊmənt][mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːd] .

growing	each	moment	more	afraid	of	the	steed	.
生长	每个	片刻	更多的	害怕的	的	这	骏马	.

他每时每刻都更加害怕这匹马。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fens] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪtʃ] [hɪm] ,

"	I	want	to	get	him	up	by	the	fence	,	where	we	can	hitch	him	,
"	我	想	到	得到	他	向上	经过	这	栅栏	,	在哪里	我们	能	拴住	他	,

“我想把他弄到栅栏边，这样我们就可以把他拴上马了。”

[tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

till	we	find	out	what	to	do	with	him	.
直到	我们	寻找	出去	什么	到	做	和	他	.

直到我们找到处置他的方法。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [klaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ;

"	Joe	was	perfectly	willing	to	assist	the	unfortunate	clown	in	his	troubles	;
"	乔	曾是	完美	愿意的	到	协助	这	不幸	小丑	在	他的	麻烦	;

乔非常乐意帮助这位不幸的小丑解决他的困境；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

but	as	he	started	toward	him	,
但	作为	他	开始	朝向	他	,

但他开始朝他走去时，

[ðə; ði]['pəʊni] [wiːld] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [wʊd]

the	pony	wheeled	and	flung	his	heels	out	with	a	force	that	showed	he	would
这	小马	带轮子的	和	扔	他的	高跟鞋	出去	和	一个	力量	那	显示	他	会

[duː; də][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

do	some	damage	if	he	could	,
做	一些	损害	如果	他	可以	,

小马驹猛地转身，后蹄猛地甩出，力道之大表明它如果能做到，一定会造成一些破坏。

[ænd; ənd][dʒəʊ]['ɔːlsəʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	Joe	also	joined	the	party	among	the	bushes	.
和	乔	还	加入	这	派对	之中	这	灌木丛	.

乔也加入了灌木丛中的聚会。

[bɒb][wɒz; wəz] [ðʌs] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪz] ,

Bob	was	thus	left	alone	with	his	prize	,
鲍勃	曾是	因此	左边	独自的	和	他的	奖	,

于是，鲍勃独自一人留了下来，和他的奖品在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæviŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	most	uncomfortable	time	he	appeared	to	be	having	of	it	,
和	一个	最多	不舒服	时间	他	出现	到	是	拥有	的	它	,

他看起来非常不自在。

['stændɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] , ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

standing	there	in	the	hot	sun	,	clinging	desperately	to	the	halter	,
常设	那里	在	这	热的	太阳	,	依恋	绝望地	到	这	缰绳	,

她站在烈日下，拼命地抓着缰绳。

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wen] [ðə; ði]['pəʊni] [ə'temptɪd] [tuː; tə][baɪt]

and	jumping	from	one	side	to	the	other	when	the	pony	attempted	to	bite
和	跳	从	一	边	到	这	其他	什么时候	这	小马	尝试过	到	咬

[ɔː(r)] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [fiːt] .

or	strike	him	with	his	fore	-	feet	.
或者	罢工	他	和	他的	前	-	脚	.

当小马试图用前蹄咬他或踢他时，他会从一边跳到另一边。

" [let] [hɪm][gəʊ] ; [hiː; hi] [heɪnt] ['eni] [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] ['ɹɛdi] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'kjʊə(r)] [rɪ'triːt] .

"	Let	him	go	;	he	hain't	any	good	,	"	shouted	Reddy	,	from	his	secure	retreat	.
"	让	他	去	;	他	没有	任何	好的	,	"	喊叫	雷迪	,	从	他的	安全的	撤退	.

“放了他吧，他没用！”雷迪从他安全的藏身之处喊道。

" [ɪf] [ai][let][gəʊ][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [hiːl] [dʒʌmp] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] ;

"	If	I	let	go	the	halter	,	he'll	jump	right	at	me	;
"	如果	我	让	去	这	缰绳	,	地狱	跳	正确的	在	我	;

“如果我松开缰绳，他会直接扑向我；

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪŋ] [ɪn] [bɑbz] [vɔɪs] [ðæt] [təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

"	and	there	was	a	certain	ring	in	Bob's	voice	that	told	he	was	afraid	.
"	和	那里	曾是	一个	肯定	戒指	在	鲍勃的	嗓音	那	讲述	他	曾是	害怕的	.

“鲍勃的声音里带着一丝恐惧。”

" [hɪtʃ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [æn; ən] - [ðen] [klaɪm]['əʊvə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	Hitch	him	to	the	fence	,	an	'	then	climb	over	,	"	suggested	Joe	.
"	拴住	他	到	这	栅栏	,	一个	-	然后	爬	超过	,	"	建议	乔	.

“把他拴在栅栏上，然后爬过去，”乔建议道。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [get] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][woʊnt][gəʊ][ə; eɪ] [step] ;

"	But	I	can't	get	him	over	there	,	for	he	won't	go	a	step	;
"	但	我	不能	得到	他	超过	那里	,	为了	他	惯于	去	一个	步	;

“但我没办法让他过去，因为他一步也不肯走；

" [ænd; ənd][bɒb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [ə'freɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ]

"	and	Bob	continued	to	hold	fast	to	the	halter	,	afraid	to	do	so
"	和	鲍勃	持续	到	抓住	快速地	到	这	缰绳	,	害怕的	到	做	所以

,

,

,

鲍勃仍然紧紧抓住缰绳，不敢松手。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][ə'freɪd][tuː; tə][let][gəʊ] .

but	still	more	afraid	to	let	go	.
但	仍然	更多的	害怕的	到	让	去	.

但还是更害怕放手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['pəʊni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

He	had	borrowed	the	pony	,	but	it	certainly	seemed	as	if	the	animal
他	有	借来的	这	小马	,	但	它	当然	似乎	作为	如果	这	动物

[hæd; həd] ['bɒrəʊd] [hɪm] ,

had	borrowed	him	,
有	借来的	他	,

他借了这匹小马，但看起来好像是这匹小马借用了他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [klɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][æz; əz][ðə; ði]

for	his	fear	caused	him	to	cling	desperately	to	the	halter	as	the
为了	他的	害怕	导致	他	到	黏着	绝望地	到	这	缰绳	作为	这

['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

only	possible	means	of	saving	his	life	.
仅有的	可能的	方法	的	保存	他的	生活	.

恐惧使他拼命抓住缰绳，因为这是他保命的唯一可能方法。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

The	boys	under	the	alder	bushes	were	fully	alive	to	the	fact	that	something
这	男孩们	在下面	这	桤木	灌木丛	是	完全	活	到	这	事实	那	某物

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,

should	be	done	,
应该	是	完毕	,

躲在桤木灌木丛下的男孩们非常清楚必须采取行动了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

although	they	were	undecided	as	to	what	that	something	should	be	.
虽然	他们	是	未决定	作为	到	什么	那	某物	应该	是	.

虽然他们还没决定那件东西应该是什么。

[dʒəʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃ] [aʊt] , [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði]['pəʊni] [ə'weɪ] ,

Joe	proposed	that	they	all	rush	out	,	and	scare	the	pony	away	,
乔	建议的	那	他们	全部	匆忙	出去	,	和	吓	这	小马	离开	,

乔提议大家一起冲出去，把小马吓走。

[bʌt; bət][bɒb] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sʌfərə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

but	Bob	insisted	that	he	would	be	the	sufferer	by	such	a	course	.
但	鲍勃	坚持	那	他	会	是	这	患者	经过	这样的	一个	课程	.

但鲍勃坚持认为，这样做最终受害的会是他自己。

['ɹɛdi] [θɔːt] [ɪf] [bɒb] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [mɔː(r)]['spɪrɪt] ,

Reddy	thought	if	Bob	should	show	more	spirit	,
雷迪	想法	如果	鲍勃	应该	展示	更多的	精神	,

雷迪心想，鲍勃是不是应该表现得更有斗志呢?

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

and	let	the	vicious	little	animal	see	that	he	was	not	afraid	of	him	,
和	让	这	恶毒	小的	动物	看	那	他	曾是	不是	害怕的	的	他	,

让那只凶恶的小动物看看，他根本不怕他。

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ]

everything	would	be	all	right	;	but	when	it	was	proposed	that	he	should	try
一切	会	是	全部	正确的	;	但	什么时候	它	曾是	建议的	那	他	应该	尝试

[ðə; ði][plæn][hɪm'self] ,

the	plan	himself	,
这	计划	他自己	,

一切都会好起来的；但当有人提议让他亲自尝试这个计划时，

[hiː; hi][kən'kluːdɪd][ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

he	concluded	there	might	be	serious	objections	to	such	a	course	.
他	结束	那里	可能	是	严肃的	反对意见	到	这样的	一个	课程	.

他认为这种做法可能会遭到严重反对。

[ben] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

Ben	thought	that	if	they	all	took	hold	of	the	halter	,
本	想法	那	如果	他们	全部	采取	抓住	的	这	缰绳	,

本心想，如果他们都抓住缰绳，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

they	could	pull	the	pony	to	the	fence	,
他们	可以	拉	这	小马	到	这	栅栏	,

他们可以把小马拉到栅栏边，

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æt; ət]
and **this** **plan** **was** **looked** **upon** **with** **such** **favor** **that** **it** **was** **adopted** **at**
和 这 计划 曾是 看起来 之上 和 这样的 偏爱 那 它 曾是 已采用 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

该方案受到了高度赞赏，并立即被采纳。

['evri] [wʌn] [ɪk'sept] ['æbnə] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn]
Every **one** **except** **Abner** **took** **hold** **of** **the** **halter** **,** **after** **some** **little** **delay** **in**
每一个 一 除了 阿布纳 采取 抓住 的 这 缰绳 , 后 一些 小的 延迟 在
['getɪŋ] [ðeə(r)] ,
getting **there** **,**
获得 那里 ,

除了阿布纳之外，其他人都稍稍耽搁了一下，然后都抓住了缰绳。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['redinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst]
owing **to** **the** **readiness** **of** **the** **pony** **to** **use** **his** **heels** **at** **the** **slightest**
欠款 到 这 准备就绪 的 这 小马 到 使用 他的 高跟鞋 在 这 丝毫
[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
provocation **.**
挑衅 .

由于小马驹稍有挑衅就会用蹄子蹬地。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] ,
But **just** **when** **they** **were** **about** **to** **put** **forth** **all** **their** **strength** **in** **pulling** **,**
但 只是 什么时候 他们 是 关于 到 放 前进 全部 他们的 力量 在 拉 ,

但就在他们准备使出全力拉的时候，

[ðə; ði]['pəʊni] [dʒʌmpt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , ['rendərɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] ['juːsləs] ,
the **pony** **jumped** **toward** **them** **suddenly** **,** **rendering** **their** **efforts** **useless** **,**
这 小马 跳了起来 朝向 他们 突然 , 渲染 他们的 努力 无用 ,

小马突然朝他们跳了过来，使他们的努力都白费了。

[ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ɔːl] [seɪv] [bɒb] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] [ɪn] [ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] .
and **starting** **all** **save** **Bob** **back** **to** **the** **alder** **bushes** **in** **ignominious** **flight** **.**
和 开始 全部 节省 鲍勃 后退 到 这 桤木 灌木丛 在 可耻 航班 .

除了鲍勃之外，所有人都狼狈地逃回了桤木丛中。

[bɒb] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] [kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
Bob **still** **remained** **at** **his** **post** **,** **or** **,** **more** **correctly** **speaking** **,** **the** **halter** **,**
鲍勃 仍然 剩余 在 他的 邮政 , 或者 , 更多的 正确 请讲 , 这 缰绳 ,

鲍勃依然坚守岗位，或者更准确地说，依然站在他的缰绳上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .
and **it** **was** **very** **much** **against** **his** **will** **that** **he** **did** **so** **.**
和 它 曾是 非常 很多 反对 他的 将要 那 他 做过 所以 .

他这样做完全违背了他的意愿。

" [ai] [wɪʃ] ['tʃɑːndlə(r)] [mə'rɪl] [wʊd] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] , [æn; ən] - [get][hɪz; ɪz][əʊld] [hɒs] ,
" **I** **wish** **Chandler** **Merrill** **would** **come** **up** **here** **,** **an** **'** **get** **his** **old** **hoss** **,**
" 我 希望 钱德勒 梅里尔 会 来 向上 这里 , 一个 - 得到 他的 老的 霍斯 ,

“我希望钱德勒·梅里尔能来这里，把他的老马牵走。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .
for **I** **don't** **want** **him** **any** **longer** **,** **"** **he** **said** **,** **angrily** **.**
为了 我 不 想 他 任何 更长 , " 他 说 , 愤怒地 .

“我再也不要他了，”他愤怒地说。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtɪn] - [ˌjuː 'es][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
" **He** **ought** **to** **be** **prosecuted** **for** **lettin** **'** **us** **have** **such** **a** **tiger** **.**
" 他 应该 到 是 被起诉 为了 莱廷 - 我们 有 这样的 一个 老虎 .

“他应该被起诉，因为他让我们养了这样一只老虎。”

" [bɒb][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪˈfjuːzd] [ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv]
" Bob did not seem to remember that if he had been refused the loan of
" 鲍勃 做过 不是 似乎 到 记住 那 如果 他 有 到过 拒绝 这 贷款 的
[ðə; ði][ˈpəʊni][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ˈtʃɑːndlə(r)] [məˈrɪl] [ˈveri] [ˈselfɪʃ] ;
the pony he would have considered Chandler Merrill very selfish ;
这 小马 他 会 有 经过考虑的 钱德勒 梅里尔 非常 自私 ;

“鲍勃似乎忘记了，如果他被拒绝借用小马，他会认为钱德勒·梅里尔非常自私；

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi] [ˈhɑːdli] [rɪˈmembəd] [ˈeniθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l]
he hardly remembered anything save his own desire to get rid of the animal
他 几乎 记得 任何事物 节省 他的 自己的 欲望 到 得到 摆脱 的 这 动物
[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
as quickly as possible .
作为 迅速地 作为 可能的 .

他几乎什么都不记得了，只记得自己一心想尽快摆脱这只动物。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] .
" he cried , in desperation .
" 他 哭 , 在 绝望 .

他绝望地喊道。

" [ai][kænt][stænd][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hɒs] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][get] [əˈweɪ] . "
" I can't stand here all day , an ' the hoss don't mean to let me get away . "
" 我 不能 站立 这里 全部 天 , 一个 - 这 霍斯 不 意思是 到 让 我 得到 离开 . "

“我不能整天站在这里，而且那匹马也不打算让我走。”

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][help][bɒb] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [dɪˈsaɪdɪdli] , [æz; əz][hiː; hi][əˈrəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
" We've got to help Bob , " said Toby , decidedly , as he arose to his feet
" 我们已经 得到 到 帮助 鲍勃 , " 说 托比 , 绝对地 , 作为 他 出现 到 他的 脚
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“我们得帮帮鲍勃，”托比说着，再次站了起来，语气坚定地说。

[ænd; ənd] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [klaʊn] .
and went toward the unfortunate clown .
和 去 朝向 这 不幸 小丑 .

然后走向了那个不幸的小丑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfelə] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][həʊld][hɪm] , [aɪl] [get][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" If you fellers will try to hold him , I'll get on his back ,
" 如果 你 伙计们 将要 尝试 到 抓住 他 , 患病的 得到 在 他的 后退 ,

“如果你们胆敢抓住他，我就骑到他背上去。”

[æn; ən] - [ðen] [bɒb][kæn; kən][get] [əˈweɪ] . "
an ' then Bob can get away . "
一个 - 然后 鲍勃 能 得到 离开 . "

然后鲍勃就能逃走了。

" [bʌt; bət] [hiːl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɒf] , [æn; ən] - [hɜːt] [juː; jʊ] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ˈæbnə] ,
" But he'll throw you off , an ' hurt you , " objected Abner ,
" 但 地狱 扔 你 离开 , 一个 - 伤害 你 , " 反对 阿布纳 ,

“但他会把你推下去，伤到你，”阿布纳反驳道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [meɪd] [frend] .

trying	to	protect	his	newly	made	friend	.
尝试	到	保护	他的	新	制成	朋友	.

他试图保护他新交的朋友。

" [ai][kæn; kən] [stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

"	I	can	stop	him	from	doing	that	,
"	我	能	停止	他	从	正在做	那	,

我可以阻止他这样做，

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][tuː; tə] [help] [bɒb] . "

an	'	it's	the	only	way	I	know	of	to	help	Bob	.	"
一个	-	它是	这	仅有的	方式	我	知道	的	到	帮助	鲍勃	.	"

这是我唯一知道能帮助鲍勃的办法。

" [juː; jʊ] [get] [ɒn] , ['təʊbi] ,

"	You	get	on	,	Toby	,
"	你	得到	在	,	托比	,

“你上车吧，托比。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [skuːt] [dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

an	'	then	I'll	scoot	jest	as	soon	as	you	get	hold	of	the	halter	,
一个	-	然后	患病的	溜走	笑话	作为	很快	作为	你	得到	抓住	的	这	缰绳	,

然后你一拿到缰绳，我就赶紧溜走。

" [sed] [bɒb] , ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] .

"	said	Bob	,	happy	at	this	prospect	of	being	relieved	.
"	说	鲍勃	,	快乐的	在	这	前景	的	存在	松了口气	.

鲍勃说，一想到自己即将解脱，他就很高兴。

" [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɒf] , [æn; ən] - [wiːl; wil] [let] ['sʌmbədi] [els]

"	Then	,	when	you	get	a	chance	,	you	jump	off	,	an	'	we'll	let	somebody	else
"	然后	,	什么时候	你	得到	一个	机会	,	你	跳	离开	,	一个	-	出色地	让	某人	别的

[teɪk] [hɪm] [həʊm] .

take	him	home	.
拿	他	家	.

“然后，有机会的时候，你就跳下去，我们会让其他人把他送回家。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [kɪkt] ;

"	It	was	a	hard	task	,	and	they	all	ran	considerable	risk	of	getting	kicked	;
"	它	曾是	一个	难的	任务	,	和	他们	全部	跑	大量	风险	的	获得	踢	;

“这是一项艰巨的任务，他们都面临着被踢出局的巨大风险；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['maʊntɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

but	at	last	it	was	accomplished	,	so	far	as	mounting	was	concerned	.
但	在	最后的	它	曾是	完成	,	所以	远的	作为	安装	曾是	担心的	.

但就安装而言，最终还是完成了。

['təʊbi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] ,

Toby	was	on	the	pony's	back	,
托比	曾是	在	这	小马的	后退	,

托比骑在小马背上。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['braɪd(ə)l] .

with	a	firm	grasp	of	the	rope	that	was	made	to	serve	as	bridle	.
和	一个	公司	抓牢	的	这	绳索	那	曾是	制成	到	服务	作为	辔	.

紧紧抓住用作缰绳的绳子。

" [naʊ] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	Now	be	all	ready	to	run	,	"	he	said	;
"	现在	是	全部	准备好	到	跑步	,	"	他	说	;

“现在都做好跑步的准备吧，”他说；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] [ʃəʊn] [baɪ]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	there	was	no	disposition	to	linger	shown	by	any	of	his	friends	.
和	那里	曾是	不	处置	到	萦绕	所示	经过	任何	的	他的	朋友们	.

他的朋友们也没有丝毫想要久留的意思。

" [let] [gəʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	he	shouted	,
"	他	喊叫	,

他喊道：“

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni]

and	at	the	sound	of	his	voice	the	boys	went	one	way	and	the	pony
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	这	男孩们	去	一	方式	和	这	小马

[ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

another	at	full	speed	.
其他	在	满的	速度	.

听到他的声音，男孩们朝一个方向跑去，小马则朝另一个方向飞奔而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['sɜːkəs] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)]

It	was	not	until	the	would	-	be	circus	managers	were	within	the	shelter
它	曾是	不是	直到	这	会	-	是	马戏团	经理	是	之内	这	庇护所

[ɒv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pɑːtnə(r)] ,

of	the	clump	of	bushes	that	they	stopped	to	look	for	their	partner	,
的	这	丛	的	灌木丛	那	他们	停止	到	看	为了	他们的	伙伴	,

直到这些一心想成为马戏团经理的人躲进灌木丛里，他们才停下来寻找他们的同伴。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

and	then	they	saw	him	at	the	further	end	of	the	pasture	,
和	然后	他们	锯	他	在	这	更远	结尾	的	这	牧场	,

然后，他们在牧场的另一头看到了他。

[ðə; ði]['pəʊni] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .

the	pony	running	and	leaping	as	if	doing	his	best	to	dislodge	his	rider	.
这	小马	跑步	和	跳跃	作为	如果	正在做	他的	最好的	到	松动	他的	骑士	.

小马奔跑跳跃，仿佛要竭尽全力把骑手甩下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʌgləs] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

Even	the	Douglass	horse	seemed	to	be	excited	by	the
甚至	这	道格拉斯	马	似乎	到	是	兴奋的	经过	这

就连道格拉斯的马似乎也对此感到兴奋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	403	]
[	页	-	]

[第403页]

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

display	of	spirit	,
展示	的	精神	,

展现精神，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['keipə] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][æz; əz][əʊld][ænd; ənd]

for	he	capered	around	in	a	manner	very	unbecoming	one	as	old	and
为了	他	跳跃	大约	在	一个	方式	非常	不体面	一	作为	老的	和

[blaɪnd][æz; əz][hiː; hi] .

blind	as	he	.
瞎的	作为	他	.

因为他像个老瞎子一样，举止轻佻，非常不相称。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kɒntest] ,

Only	for	a	few	moments	could	they	watch	the	contest	,
仅有的	为了	一个	很少	时刻	可以	他们	手表	这	竞赛	,

他们只能观看片刻比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dɪstənt] [triːz] [hɪd]['təʊbi]['tailə][ænd; ənd]['tʃɑːndlə(r)] ['mɛrɪlz] ['pəʊni][frɒm; frəm]

and	then	the	distant	trees	hid	Toby	Tyler	and	Chandler	Merrill's	pony	from
和	然后	这	遥远	树木	隐藏	托比	泰勒	和	钱德勒	美林	小马	从

[vjuː] .

view	.
看法	.

然后，远处的树木遮住了托比·泰勒和钱德勒·梅里尔的小马，使它们看不见了。

[sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['toʊbiːz] [rɪ'tɜːn] ;

Some	time	the	boys	watched	for	Toby's	return	;
一些	时间	这	男孩们	观看	为了	托比的	返回	;

有一段时间，男孩们都在等待托比回来；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ]

and	just	as	they	were	beginning	to	think	they	ought	to	go	in	search
和	只是	作为	他们	是	开始	到	思考	他们	应该	到	去	在	搜索

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

正当他们开始考虑应该去找他的时候，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['pəʊni] ,

and	fearing	lest	he	had	been	hurt	by	the	vicious	pony	,
和	害怕	免得	他	有	到过	伤害	经过	这	恶毒	小马	,

他担心自己可能被那匹凶猛的小马伤害了，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə'ləʊn][ænd; ənd][ɒn] [fʊt] .

they	saw	him	coming	from	among	the	trees	,	alone	and	on	foot	.
他们	锯	他	未来	从	之中	这	树木	,	独自的	和	在	脚	.

他们看见他独自一人步行从树林中走出来。

" [wel] , " [sed] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , " [hiːz] [gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒs] ,

"	Well	,	"	said	Bob	,	with	a	sigh	of	relief	,	"	he's	got	rid	of	the	hoss	,
"	出色地	,	"	说	鲍勃	,	和	一个	叹	的	宽慰	,	"	他是	得到	摆脱	的	这	霍斯	,

“好吧，”鲍勃松了口气说，“他把那匹马弄走了。”

[æn; ən] - [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][wiː; wi] ['wɒntɪd] .

an	-	that	was	all	we	wanted	.
一个	-	那	曾是	全部	我们	通缉	.

这就是我们想要的全部。

" ['toʊbiːz]['stɔːri] , [wen] [æt; ət][lɑːst] , [hɒt][ænd; ənd]['taɪəd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] ,

"	Toby's	story	,	when	at	last	,	hot	and	tired	,	he	reached	the	alder	bushes	,
"	托比的	故事	,	什么时候	在	最后的	,	热的	和	疲劳的	,	他	达到	这	桤木	灌木丛	,

“托比的故事是这样的：最后，他又热又累，终于走到了桤木丛边。”

[wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

was	not	nearly	so	exciting	as	his	partners	anticipated	.
曾是	不是	几乎	所以	激动人心	作为	他的	合作伙伴	预期	.

远没有他的合伙人预期的那么令人兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	had	clung	to	the	pony	until	they	entered	the	woods	,
他	有	紧紧抓住	到	这	小马	直到	他们	进入	这	树林	,

他一直紧紧抓住小马，直到他们进入树林。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brʌʃt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf]
where 在哪里 **he** 他 **was** 曾是 **brushed** 刷过 **off** 离开 **by** 经过 **the** 这 **branches** 分支 **of** 的 **the** 这 **trees** 树木 **as** 作为 **easily** 容易地 **as** 作为 **if** 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][flaɪ] ,
he 他 **had** 有 **been** 到过 **a** 一个 **fly** 飞 **,** ,

他就像一只苍蝇一样，轻易地被树枝拂去。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
and 和 **with** 和 **as** 作为 **little** 小的 **damage** 损害 **.** .

而且造成的损失也尽可能小。

[haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði]['pəʊni] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] ['oʊnərz] ['kiːpɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən]
How 如何 **they** 他们 **should** 应该 **get** 得到 **the** 这 **pony** 小马 **back** 后退 **into** 进入 **its** 它是 **owner's** 所有者的 **keeping** 保持 **was** 曾是 **a** 一个 **question** 问题
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
difficult 难的 **to** 到 **answer** 回答 **,** ,

如何将小马归还给主人是个难以回答的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [kəm'pliːtli] [wɔːn] [aʊt][baɪ][ðeə(r)] [ig'zəːʃən] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]
and 和 **they** 他们 **were** 是 **all** 全部 **so** 所以 **completely** 完全地 **worn** 磨损 **out** 出去 **by** 经过 **their** 他们的 **exertions** 努力 **to** 到 **get** 得到 **rid** 摆脱 **of** 的
[hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
him 他 **that** 那 **they** 他们 **did** 做过 **not** 不是 **attempt** 试图 **to** 到 **come** 来 **to** 到 **any** 任何 **conclusion** 结论 **regarding** 关于 **it** 它 **.** .

他们为了摆脱他而筋疲力尽，以至于没有试图就此事得出任何结论。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leibə] ,
While 尽管 **they** 他们 **were** 是 **resting** 休息 **from** 从 **their** 他们的 **labors** 劳动 **,** ,

在他们劳作之余休息的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and 和 **before** 前 **they** 他们 **had** 有 **ceased** 停止 **to** 到 **congratulate** 祝贺 **each** 每个 **other** 其他 **that** 那 **they** 他们 **had** 有
[sək'siːdɪd] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊni] ,
succeeded 成功了 **in** 在 **separating** 分离 **themselves** 他们自己 **from** 从 **the** 这 **pony** 小马 **,** ,

他们还没来得及停止互相祝贺他们成功地与小马分离，

['liændər] ['leɪtən] , [hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'læpəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Leander 利安德 **Leighton** 莱顿 **,** , **his** 他的 **accordion** 手风琴 **under** 在下面 **his** 他的 **arm** 手臂 **and** 和 **his** 他的 **clappers** 拍手 **in** 在 **his** 他的 **hands** 双手 **,** ,
[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
made 制成 **his** 他的 **appearance** 外貌 **.** .

利安德·莱顿腋下夹着手风琴，手里拿着拍板，出现了。

[hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]['suːnə(r)][ðæn; ðən]
His 他的 **struggle** 斗争 **with** 和 **the** 这 **baby** 婴儿 **had** 有 **evidently** 显然 **come** 来 **to** 到 **an** 一个 **end** 结尾 **sooner** 很快 **than** 比
[hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [həʊp] ,
he 他 **had** 有 **dared** 敢于 **hope** 希望 **,** ,

他与婴儿的搏斗显然比他预想的结束得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['spiːdi] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wɒt]
and 和 **the** 这 **managers** 经理 **were** 是 **happy** 快乐的 **at** 在 **this** 这 **speedy** 迅速 **prospect** 前景 **of** 的 **hearing** 听力 **what** 什么
[ðeə(r)][bænd][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
their 他们的 **band** 乐队 **could** 可以 **do** 做 **in** 在 **the** 这 **way** 方式 **of** 的 **music** 音乐 **.** .

经理们很高兴能这么快就听到他们的乐队在音乐方面的表现。

" [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [li'ændər] , [ɪk'saɪtɪdli] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
" " **Boys** 男孩们 **!** ! **"** " **shouted** 喊叫 **Leander** 利安德 **,** , **excitedly** 兴奋地 **,** , **while** 尽管 **he** 他 **was** 曾是 **some** 一些 **distance** 距离 **away** 离开 **,** ,

“孩子们！”利安德兴奋地喊道，他当时还隔着一段距离。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːkəs]['kʌmɪn] - [hɪə(r)][nekst] [wiːk] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]['təʊbi] ['tailə] [rʌn] [ə'weɪ]
" " **there's** 有 **a** 一个 **real** 真实的 **circus** 马戏团 **comin** 即将到来 **'** - **here** 这里 **next** 下一个 **week** 星期 **—** — **the** 这 **same** 相同的 **one** 一 **Toby** 托比 **Tyler** 泰勒 **run** 跑步 **away** 离开
[wɪð] — [æn; ən] - [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] - - [ʌp][ðə; ði] [bɪls] [naʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !
with 和 **—** — **an** 一个 **'** - **the** 这 **men** 男人 **are** 是 **pastin** - **'** - **up** 向上 **the** 这 **bills** 账单 **now** 现在 **down** 向下 **to** 到 **the** 这 **village** 村庄 **!** !

“下周这里要来一个真正的马戏团——就是托比·泰勒跟他一起逃跑的那个——现在人们正在往村子里张贴海报呢！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [sə'praɪz] ;
" " **The** 这 **boys** 男孩们 **looked** 看起来 **at** 在 **each** 每个 **other** 其他 **in** 在 **surprise** 惊喜 **;** ;

男孩们惊讶地互相看了一眼；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːkəs]
it 它 **had** 有 **never** 绝不 **entered** 进入 **into** 进入 **their** 他们的 **calculations** 计算 **that** 那 **they** 他们 **might** 可能 **have** 有 **a** 一个 **real** 真实的 **circus** 马戏团
[æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,
as 作为 **a** 一个 **rival** 竞争对手 **,** ,

他们从未预料到自己会遇到一个真正的马戏团作为竞争对手。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['təʊbi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [siː] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi]
and 和 **certainly** 当然 **Toby** 托比 **had** 有 **never** 绝不 **thought** 想法 **he** 他 **would** 会 **again** 再次 **see** 看 **those** 那些 **whom** 谁 **he** 他
[hæd; həd][fɜːst] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ,
had 有 **first** 第一的 **run** 跑步 **away** 离开 **with** 和 **,** ,

托比当然从未想过自己还能再次见到当初和他一起私奔的那些人。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .
and 和 **then** 然后 **run** 跑步 **away** 离开 **from** 从 **.** .

然后逃跑。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [æt; ət][fɜːst] ,
He 他 **was** 曾是 **rather** 相当 **disturbed** 不安 **by** 经过 **the** 这 **prospect** 前景 **at** 在 **first** 第一的 **,** ,

他起初对这个前景感到相当不安。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [dʒɒb] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]
for 为了 **it** 它 **seemed** 似乎 **certain** 肯定 **that** 那 **Job** 工作 **Lord** 主 **and** 和 **Mr** 先生 **.** . **Castle** 城堡 **would** 会 **try** 尝试 **to** 到
[kəm'pel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
compel 迫使 **him** 他 **to** 到 **go** 去 **with** 和 **them** 他们 **;** ;

因为乔布·洛德和卡斯尔先生肯定会想方设法强迫他跟他们一起走；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

but	a	moment's	thought	convinced	him	that	Uncle	Daniel	would	not	allow	them
但	一个	瞬间	想法	确信	他	那	叔叔	丹尼尔	会	不是	允许	他们

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ,

to	carry	him	away	,
到	携带	他	离开	,

但转念一想，他确信丹尼尔叔叔不会让他们把他带走的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [æz; əz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [njuːz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	he	grew	as	eager	for	more	news	as	any	of	the	others	.
和	他	生长	作为	渴望的	为了	更多的	消息	作为	任何	的	这	其他的	.

他也像其他人一样，渴望获得更多消息。

[li'ændər] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld] ;

Leander	knew	no	more	than	he	had	already	told	;
利安德	知道	不	更多的	比	他	有	已经	讲述	;

利安德知道的也就只有他已经告诉过别人的那些了;

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd]

after	having	been	relieved	from	his	care	of	the	baby	,	he	had	started
后	拥有	到过	松了口气	从	他的	关心	的	这	婴儿	,	他	有	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

for	the	pasture	,
为了	这	牧场	,

卸下照看婴儿的任务后，他便动身前往牧场。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [bɪls] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

and	had	seen	the	show	-	bills	as	he	came	along	.
和	有	已见	这	展示	-	账单	作为	他	来了	沿着	.

他一路走来，看到了演出海报。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəs]['təʊbi][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] ,

He	was	certain	it	was	the	same	circus	Toby	had	gone	with	,
他	曾是	肯定	它	曾是	这	相同的	马戏团	托比	有	已消失	和	,

他确信这就是托比之前去的那个马戏团。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

for	the	names	on	the	bills	were	the	same	,
为了	这	姓名	在	这	账单	是	这	相同的	,

因为钞票上的名字都一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [seɪ] [səʊ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm]

and	he	had	heard	some	of	the	townspeople	say	so	as	he	came
和	他	有	听到	一些	的	这	镇民	说	所以	作为	他	来了

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

他一路走来，也听到一些镇上的人这么说。

" [æn; ən] - [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][æn; ən] - [ðə; ði][fæt]['wʊmən] [ə'gen] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	An	'	I	shall	see	the	skeleton	an	'	the	fat	woman	again	,	"	said	Toby	,
"	一个	-	我	将	看	这	骨骼	一个	-	这	胖的	女士	再次	,	"	说	托比	,

“我还会再见到那具骷髅和那个胖女人的,”托比说。

['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðəʊz] [kaɪnd] [frendz] [frɒm; frəm] [huːm]

very	much	delighted	at	the	idea	of	meeting	those	kind	friends	from	whom
非常	很多	高兴极了	在	这	主意	的	会议	那些	种类	朋友们	从	谁

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] ['pɑːtɪd] [fər'evə(r)] .

he	had	thought	himself	parted	forever	.
他	有	想法	他自己	分手了	永远	.

一想到能见到那些他以为永远告别的善良朋友们，他就感到无比高兴。

" [doʊnt][juː; jʊ] [spəd̬z] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] - [ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ʃəʊ] [æn; ən] - [kʌm] [wɪð] ['aʊəz] ?
" Don't you s'pose you could get ' em to leave that show an ' come with ours ?
" 不 你 假设 你 可以 得到 - 呃 到 离开 那 展示 一个 - 来 和 我们的 ?

"你觉得你能不能让他们离开那个节目，来参加我们的节目？"

" [ɑːskt] [bɒb] ,
" asked Bob ,
" 问 鲍勃 ,

鲍勃问道："

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [sʌm; səm][kaɪnd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ðæt]
thinking perhaps some kind fortune had thrown this opportunity in their way that
思维 也许 一些 种类 财富 有 抛掷 这 机会 在 他们的 方式 那
[ðeɪ] [mait] [də; ði]['betə(r)] [sək'siːd] [ɪn][ðeə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
they might the better succeed in their project .
他们 可能 这 更好的 成功 在 他们的 项目 .

他们或许认为，冥冥之中自有安排，给了他们这个机会，让他们能够更好地成功完成项目。

['təʊbi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Toby was not sure such a plan could be made to work ,
托比 曾是 不是 当然 这样的 一个 计划 可以 是 制成 到 工作 ,

托比并不确定这样的计划能否奏效。

[fɔː(r); fə(r)][də; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
for the reason that they were only intending to give two or three
为了 这 原因 那 他们 是 仅有的 意图 到 给 二 或者 三
[pə'fɔːmənsɪz] ,
performances ,
表演 ,

因为他们原本只打算演出两三场。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [mait] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðeə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [liːv]
and Mr . and Mrs . Treat might not think it worth their while to leave
和 先生 . 和 太太 . 对待 可能 不是 思考 它 值得 他们的 尽管 到 离开
[də; ði]['sɜːkəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ɒn][də; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['prɒspekts] .
the circus they were with on the strength of such uncertain prospects .
这 马戏团 他们 是 和 在 这 力量 的 这样的 不确定 前景 .

特里特先生和太太可能认为，鉴于这种不确定的前景，离开他们所在的马戏团并不值得。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][də; ði] [ʃəʊ] , ['æbnə] , " [sed] ['təʊbi] ,
" And you shall go to the show , Abner , " said Toby ,
" 和 你 将 去 到 这 展示 , 阿布纳 , " 说 托比 ,

"阿布纳，你也要去看演出，"托比说。

[pliːzd] [æt; ət][də; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [də; ði]['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] ['hæpi]
pleased at the opportunity he would have of making the crippled boy happy
高兴 在 这 机会 他 会 有 的 制作 这 残疾的 男生 快乐的
[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [æt; ət] [liːst] ;
for one day at least ;
为了 一 天 在 至少 ;

他很高兴有机会至少能让这个残疾男孩快乐一天；

" [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['felə] [daʊn] , [æn; ən] - [get][də; ði]['skelɪt(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
" an ' I'll take all of you fellers down , an ' get the skeleton to talk to
" 一个 - 患病的 拿 全部 的 你 伙计们 向下 , 一个 - 得到 这 骨骼 到 讲话 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"我会把你们这些家伙全都带下去，让骷髅跟你们说话。"

[soʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [naɪs][hiː; hi][ɪz] .

so's	you	can	see	how	nice	he	is	.
所以也是	你	能	看	如何	好的	他	是	.

所以你可以看出他有多好。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] , [æn; ən] - [əʊld][ben] , [æn; ən] - ['elə] , [æn; ən] - — "

You	shall	see	his	wife	,	an	'	old	Ben	,	an	'	Ella	,	an	'	—	"
你	将	看	他的	妻子	,	一个	-	老的	本	,	一个	-	艾拉	,	一个	-	—	"

你将会见到他的妻子，还有老本，还有艾拉，还有——"

" [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][dʒɒb] [lɔːd] ?

"	But	won't	you	be	afraid	of	Job	Lord	?
"	但	惯于	你	是	害怕的	的	工作	主	?

"但是，主啊，你难道不惧怕约伯吗？"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [li'ændər] ,

"	interrupted	Leander	,
"	中断	利安德	,

"打断利安德的话，

['fɪəf(ə)l] [lest]['toʊbiːz] [dred] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [ɪm'plɔɪə(r)] [maɪt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

fearful	lest	Toby's	dread	of	meeting	his	old	employer	might	prevent	them
可怕	免得	托比的	恐惧	的	会议	他的	老的	雇主	可能	防止	他们

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['prɒmɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

from	having	all	this	promised	enjoyment	.
从	拥有	全部	这	承诺	享受	.

他们担心托比害怕见到老东家，会让他们无法享受到所有期待已久的乐趣。

" ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [ˌwʊdnt] [let][hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ; [æn; ən] - [naʊ] [aɪm] [həʊm] [hɪə(r)] ,

"	Uncle	Dan'l	wouldn't	let	him	take	me	away	;	an	'	now	I'm	home	here	,
"	叔叔	丹尔	不会	让	他	拿	我	离开	;	一个	-	现在	我是	家	这里	,

"丹尼尔叔叔不让他带我走；现在我回家了。"

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [əʊld][ben] [wʊd] [let][hɪm] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

I	don't	believe	old	Ben	would	let	him	touch	me	.
我	不	相信	老的	本	会	让	他	触碰	我	.

我不相信老本会让他碰我。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nəʊ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [trən'zækt] ['eni] [mɔː(r)] ['bɪznəs]

"	There	was	evidently	no	probability	that	they	would	transact	any	more	business
"	那里	曾是	显然	不	可能性	那	他们	会	办理	任何	更多的	商业

['relətɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['sɜːkəs] [ðæt] [deɪ] ,

relative	to	their	own	circus	that	day	,
相对的	到	他们的	自己的	马戏团	那	天	,

"显然，他们当天不可能再进行任何与自身马戏团相关的交易了。"

[səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,

so	intent	were	they	on	talking	about	the	one	that	was	to	come	,
所以	意图	是	他们	在	说	关于	这	一	那	曾是	到	来	,

他们如此专注于谈论即将到来的那件事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] [ðæt] [ðeɪ]

and	it	was	not	until	nearly	time	to	drive	the	cows	home	that	they
和	它	曾是	不是	直到	几乎	时间	到	驾驶	这	牛	家	那	他们

[rɪ'membəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)][bænd] .

remembered	the	presence	of	their	band	.
记得	这	在场	的	他们的	乐队	.

直到快要赶牛回家的时候，他们才想起他们的伙伴们。

[ben] [prə'pəʊzd] [ðæt] [li'ændər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei]
Ben proposed that Leander should show them what he could do in the way
本 建议的 那 利安德 应该 展示 他们 什么 他 可以 做 在 这 方式
[ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
of music ,
的 音乐 ,

本提议让利安德向他们展示一下他的音乐才能。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] [ʌp][tuː; tə]
so that he need not be at the trouble of bringing his accordion up to
所以 那 他 需要 不是 是 在 这 麻烦 的 带来 他的 手风琴 向上 到
[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [ə'gen] ,
the pasture again ,
这 牧场 再次 ,

这样他就不用再费劲地把手风琴搬到牧场去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [siːst] [ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and the boys ceased all conversation for the purpose of listening to the
和 这 男孩们 停止 全部 对话 为了 这 目的 的 聆听 到 这
[səʊ] - [kɔːld] ['melədi] .
so - called melody .
所以 - 称为 旋律 .

男孩们停止了所有交谈，专心聆听所谓的旋律。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

['kætʃɪŋ] [kweɪl] [ɪn] ['ɪndiə] .
CATCHING QUAIL IN INDIA .
捕捉 鹌鹑 在 印度 .

在印度捕捉鹌鹑。

['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['wʌndər] ;
India is a land of wonders ;
印度 是 一个 土地 的 奇迹 ;

印度是充满奇迹的土地；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ʌtəli] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
but among the strange sights few are more utterly ridiculous than that of
但 之中 这 奇怪的 景点 很少 是 更多的 完全地 荒谬的 比 那 的
[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['draɪvɪŋ] [kweɪl] .
a party of natives driving quail .
一个 派对 的 本地人 驾驶 鹌鹑 .

但在这些奇特的景象中，很少有比一群土著人驱赶鹌鹑更荒谬可笑的了。

[ðə; ði][kweɪl] - ['hʌntə(r)] [θrəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [klɒθ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
The quail - hunter throws a large white cloth over his head ,
这 鹌鹑 - 猎人 投掷 一个 大的 白色的 布 超过 他的 头 ,

猎鹌鹑的人把一块大白布蒙在头上，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [frʌnt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [stɪks] [held] [ɪn][ðə; ði][hændz] .
which is extended in front by means of two sticks held in the hands .
哪个 是 扩展 在 正面 经过 方法 的 二 棍子 握住 在 这 双手 .

它由手中握着的两根棍子向前伸长。

[ə'reɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
Arrayed in this manner ,
排列 在 这 方式 ,

以这种方式排列，

[ðə; ði][kweɪl] - ['hʌntə(r)] [pəf'ɔːmz] ['veəriəs] ['æntɪks][ænd; ənd] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ]

the	quail	-	hunter	performs	various	antics	and	movements	which	would	lead	a
这	鹌鹑	-	猎人	表演	各种各样的	滑稽动作	和	移动	哪个	会	带领	一个

['lʊkə(r)] - [ɒn][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hɪm] [ɪn'seɪn] .

looker	-	on	to	suppose	him	insane	.
观察者	-	在	到	认为	他	疯狂的	.

这位猎鹌鹑的人做出各种滑稽的动作，旁观者会认为他疯了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] , [haʊ'evə(r)] .

There	is	a	method	in	his	madness	,	however	.
那里	是	一个	方法	在	他的	疯狂	,	然而	.

然而，他的疯狂之中却蕴藏着某种逻辑。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [trans'fɔːm] [ðə; ði]

This	remarkable	adjustment	of	the	white	cloth	is	supposed	to	transform	the
这	卓越	调整	的	这	白色的	布	是	据称	到	转换	这

[mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [hɔːnd] ['ænɪm(ə)l] .

man	into	a	bull	or	other	horned	animal	.
男人	进入	一个	公牛	或者	其他	有角的	动物	.

据说，通过对白布进行这种巧妙的调整，可以将人变成公牛或其他有角的动物。

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [pɔː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [tɔsiz] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hɔːnz] , [tɜːnz] [raʊnd]

He	pretends	to	paw	the	earth	,	tosses	his	make	-	believe	horns	,	turns	round
他	假装	到	爪子	这	地球	,	抛掷	他的	制作	-	相信	角	,	转弯	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] ,

and	round	,
和	圆形的	,

他假装用爪子刨地，甩动着假想的角，转来转去，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪm'self] [ɪn] [truː] ['bəʊvaɪn] ['fæʃ(ə)n] .

pretending	to	scratch	himself	in	true	bovine	fashion	.
假装	到	划痕	他自己	在	真的	牛	时尚	.

像真正的牛一样假装挠痒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kɒmɪk][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ,

It	is	irresistibly	comic	to	watch	him	,
它	是	无法抗拒地	漫画	到	手表	他	,

看他演戏真是太滑稽了，让人忍不住发笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [pliːz] [hɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

and	a	little	attention	generally	pleases	him	to	such	an	extent	that	he	will
和	一个	小的	注意力	一般来说	请	他	到	这样的	一个	程度	那	他	将要

[ˌriː'dʌbl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [præŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz]

redouble	his	efforts	and	multiply	his	ridiculous	pranks	until	the	spectator	is
加倍	他的	努力	和	乘	他的	荒谬的	恶作剧	直到	这	旁观者	是

[θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

thrown	into	convulsions	of	laughter	.
抛掷	进入	抽搐	的	笑声	.

一点点的关注就能让他非常高兴，他会加倍努力，变本加厉地恶作剧，直到观众捧腹大笑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][kweɪl][ɪn]['ɪndiə] ; [ðeɪ] ['friːkwənt]['əʊpən]['pleɪsɪz][nɪə(r)]

There	are	several	distinct	varieties	of	quail	in	India	;	they	frequent	open	places	near
那里	是	一些	清楚的	品种	的	鹌鹑	在	印度	;	他们	频繁	打开	地方	靠近

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

印度有好几种不同的鹌鹑；它们经常出没于河流附近的开阔地带。

['kiːpɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wen] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

keeping	near	the	ground	when	flying	,	and	running	rapidly	among	the	grasses	.
保持	靠近	这	地面	什么时候	飞行	,	和	跑步	快速	之中	这	草	.

飞行时贴近地面，在草丛中快速奔跑。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [spred] [faɪn] [nets] [ə'raʊnd] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,

The	hunters	spread	fine	nets	around	two	sides	of	the	field	,
这	猎人	传播	美好的	网	大约	二	侧面	的	这	场地	,

猎人们在田地的两侧布下了细密的网。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪdʒ] [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [dɪ'kɔɪ] [bɝdz] [ˌɪn'saɪd] .

and	at	the	end	they	place	a	large	cage	with	one	or	more	decoy	birds	inside	.
和	在	这	结尾	他们	地方	一个	大的	笼	和	一	或者	更多的	诱饵	鸟类	里面	.

最后，他们放置了一个大笼子，里面装着一只或多只诱饵鸟。

[ðə; ði] [ˌɪdi'ɒtɪk] - ['lʊkɪŋ] [kaʊ] [hæz; həz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .

The	idiotic	-	looking	cow	has	all	his	wits	about	him	.
这	愚蠢的	-	寻找	奶牛	有	全部	他的	智慧	关于	他	.

这头外表傻乎乎的牛其实非常机智。

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] ['weərəli] ; [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [dɪ'tekts] [ðə; ði] ['kʌvi] [ɒv; əv] [kweɪl] ,

He	proceeds	warily	;	his	keen	eye	detects	the	coveys	of	quail	,
他	收益	谨慎地	;	他的	敏锐的	眼睛	检测	这	群体	的	鹌鹑	,

他谨慎地前进；他敏锐的目光发现了鹌鹑群，

[ænd; ənd] [siːz] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] .

and	sees	which	way	they	are	running	.
和	看到	哪个	方式	他们	是	跑步	.

看看他们往哪个方向跑。

[hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'spektəbl] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kjuːkʌmbə(r)] ,

He	is	no	more	like	a	cow	than	that	respectable	animal	is	like	a	cucumber	,
他	是	不	更多的	喜欢	一个	奶牛	比	那	可敬	动物	是	喜欢	一个	黄瓜	,

他跟牛一点都不像，就像牛跟黄瓜一点都不像一样。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ruːz] [sək'siːdz] ['wʌndəfəli] .

but	his	ruse	succeeds	wonderfully	.
但	他的	诡计	成功	太棒了	.

但他的计谋却出乎意料地成功了。

[hiː; hi] [muːvz] [ə'baʊt] , [tɔsiz] [hɪz; ɪz] [hed] , ['swɪtʃɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'traɪvd] [teɪl] ,

He	moves	about	,	tosses	his	head	,	switches	his	ingeniously	contrived	tail	,
他	移动	关于	,	抛掷	他的	头	,	开关	他的	巧妙地	人为的	尾巴	,

他四处走动，甩甩头，摆动他那设计巧妙的尾巴，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [kweɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	so	manœuvres	that	he	keeps	the	running	quail	away	from	the
和	所以	机动	那	他	保持	这	跑步	鹌鹑	离开	从	这

[ˌʌnprə'tektɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

unprotected	edges	of	the	field	.
未受保护	边缘	的	这	场地	.

因此，他采取各种策略，使奔跑的鹌鹑远离场地没有保护的边缘。

[wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [net] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɑːm] .

When	they	get	to	the	verge	protected	by	the	net	they	begin	to	take	alarm	.
什么时候	他们	得到	到	这	边缘	受保护	经过	这	网	他们	开始	到	拿	警报	.

当它们到达有网保护的边缘时，它们开始感到惊慌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] - ['lʊkɪŋ] " [əʊld] [kaʊ] "

They	are	probably	a	little	uncertain	about	the	peculiar	-	looking	"	old	cow	"
他们	是	大概	一个	小的	不确定	关于	这	奇特	-	寻找	"	老的	奶牛	"

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

他们可能对身后那头外形奇特的“老母牛”有点疑惑。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][net] , [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] [kweɪl] [ə'pærəntli] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [greɪt]
and 和 **running** 跑步 **along** 沿着 **the** 这 **net** 网 **,** , **they** 他们 **see** 看 **the** 这 **decoy** 诱饵 **quail** 鹌鹑 **apparently** 显然 **feeding** 喂养 **in** 在 **great** 伟大的
[sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['kʌmfət] .
security 安全 **and** 和 **comfort** 舒适 **.** .

他们沿着网奔跑，看到诱饵鹌鹑似乎在非常安全舒适地进食。

[ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt][keɪdʒ] [lʊks] [ɪn'vaɪtɪŋli] ['əʊpən] .
The 这 **V** V **-** - **shaped** 形状 **mouth** 嘴 **of** 的 **the** 这 **large** 大的 **basket** 篮子 **cage** 笼 **looks** 看起来 **invitingly** 热情地 **open** 打开 **.** .

大型篮笼的V形开口看起来十分诱人。

[ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [nets] [ɑː(r); ə(r)] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ɪz]['grædʒuəli] ['kləʊzɪŋ] [ʌp]
The 这 **puzzling** 令人费解 **nets** 网 **are** 是 **barring** 禁止 **the** 这 **way** 方式 **,** , **and** 和 **the** 这 **cow** 奶牛 **is** 是 **gradually** 逐步地 **closing** 结束 **up** 向上
[bɪ'haɪnd] .
behind 在后面 **.** .

令人费解的网挡住了去路，母牛正慢慢地在后面靠近。

[æz; əz][ðə; ði]['hʌntə(r)] [muːvz] [ə'lɒŋ] ,
As 作为 **the** 这 **hunter** 猎人 **moves** 移动 **along** 沿着 **,** ,

随着猎人继续前进，

[hiː; hi] [rʌbz] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][draɪ] [stɪk] ['dʒentli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
he 他 **rubs** 摩擦 **two** 二 **pieces** 件 **of** 的 **dry** 干燥 **stick** 戳 **gently** 轻轻地 **up** 向上 **and** 和 **down** 向下 **his** 他的 **thigh** 大腿 **with** 和 **one** 一 **hand** 手 **,** ,

他用一只手轻轻地将两根干木棍在腿上上下摩擦，

[ðʌs] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .
thus 因此 **producing** 生产 **a** 一个 **crackling** 噼啪作响 **sound** 声音 **.** .

从而产生噼啪声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði] [bɜˑdz] ['ɪntuː] [flaɪt] ,
It 它 **is** 是 **not** 不是 **enough** 足够的 **to** 到 **startle** 惊吓 **the** 这 **birds** 鸟类 **into** 进入 **flight** 航班 **,** ,

仅仅惊吓鸟儿使其飞走是不够的，

[bʌt; bət] [ə'lɑːmz] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
but 但 **alarms** 警报 **them** 他们 **sufficiently** 足够 **to** 到 **make** 制作 **them** 他们 **get** 得到 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **way** 方式 **.** .

但足以让他们警觉，从而让开。

[wʌn] [bɜːd] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kwɪə(r)]
One 一 **bird** 鸟 **,** , **perhaps** 也许 **a** 一个 **little** 小的 **bolder** 更大胆 **than** 比 **the** 这 **others** 其他的 **,** , **irritated** 受刺激 **by** 经过 **the** 这 **queer** 酷儿
['kræklɪŋ] [saʊnd] ,
crackling 噼啪作响 **sound** 声音 **,** ,

其中一只鸟，或许比其他鸟胆子大一些，被这奇怪的噼啪声激怒了。

[naʊ] ['entəz] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
now 现在 **enters** 进入 **the** 这 **basket** 篮子 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **others** 其他的 **follow** 跟随 **like** 喜欢 **a** 一个 **flock** 群 **of** 的 **sheep** 羊 **,** ,

现在它进入了篮子，其他的则像羊群一样跟了进去。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn] , [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [prɪ'vents] [ðeə(r)]['eksɪt] .
and 和 **once** 一次 **in** 在 **,** , **the** 这 **puzzling** 令人费解 **shape** 形状 **of** 的 **the** 这 **entrance** 入口 **prevents** 阻止 **their** 他们的 **exit** 出口 **.** .

一旦进入，入口奇特的形状又使他们无法逃脱。

['hʌntəz] [wɪl] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [bæg] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [breɪs] [ɒv; əv][kweɪl][ɪn][wʌn] [fiːld] [baɪ] [ðɪs]
Hunters will not unfrequently bag twenty or thirty brace of quail in one field by this
猎人 将要 不是 不常 包 二十 或者 三十 支撑 的 鹌鹑 在 一 场地 经过 这
[əb'sɜːdli] [ə'piəriŋ] [bʌt; bət] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] .
absurdly appearing but ingenious method .
荒谬地 出现 但 巧妙 方法 .

猎人们经常能用这种看似荒谬但却巧妙的方法，在一个田地里猎获二三十只鹌鹑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 404]
[页 -]

[第404页]

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?
MAY I COME IN ?
可能 我 来 在 ?

我可以进来吗?

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?
May I come in ?
可能 我 来 在 ?

我可以进来吗?

[maɪ]['lɪt(ə)l] [greɪs]
My little Grace
我的 小的 优雅

我的小格蕾丝

[piːps] [raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] .
Peeps round the door with laughing face .
人仔 圆形的 这 门 和 笑 脸 .

有人从门后探出头来，脸上带着笑意。

[ai][lɪft][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [feɪn] [sə'praɪz]
I lift my head , and feign surprise
我 举起 我的 头 , 和 假装 惊喜

我抬起头，假装惊讶。

[æt; ət]['wɪstf(ə)l] [maʊθ] [ænd; ənd] ['rəʊgɪʃ] [aɪz] .
At wistful mouth and roguish eyes .
在 怅惘 嘴 和 调皮 眼睛 .

带着一丝惆怅的微笑和狡黠的眼神。

[ai] [nəʊ] [ʃɪl] [trɪp] [ə'krɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I know she'll trip across to me ,
我 知道 壳 旅行 穿过 到 我 ,

我知道她会跌跌撞撞地走到我跟前，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kɪsɪz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] .
And give me kisses , one , two , three .
和 给 我 吻 , 一 , 二 , 三 .

给我几个吻，一、二、三。

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] ?
May she come in ?
可能 她 来 在 ?

她可以进来吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [meɪ] —
Of course she may —
的 课程 她 可能 —

她当然有可能——

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋ] [aɪv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	sweetest	thing	I've	seen	to	-	day	.
这	最甜美的	事物	我已经	已见	到	-	天	.

今天我见过的最甜蜜的事。

[tʃæts] [ə'baʊt] [fɪ'lætəli] .

CHATS	ABOUT	PHILATELY	.
聊天	关于	集邮	.

畅谈集邮。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['keɪsi] .

BY	J	.	J	.	CASEY	.
经过	J	.	J	.	凯西	.

作者：JJ·凯西。

[eɪtθ] . — [ˌsʊərə'næm] .

VIII	.	—	SURINAM	.
八	.	—	苏里南	.

第八章——苏里南。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ɒv; əv][ˌsʊərə'næm] , [ɔː(r)] [dʌtʃ] [gai'ænə] , [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]

The	design	of	the	postage	stamps	of	Surinam	,	or	Dutch	Guiana	,	is	shown	in
这	设计	的	这	邮资	邮票	的	苏里南	,	或者	荷兰语	圭亚那	,	是	所示	在

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

the	accompanying	illustration	,
这	随同	插图	,

附图展示了苏里南（或称荷属圭亚那）邮票的设计。

[ðə; ði] [neɪm] ['biːɪŋ] [speld] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] ['meθəd] .

the	name	being	spelled	,	of	course	,	after	the	Dutch	method	.
这	姓名	存在	拼写	,	的	课程	,	后	这	荷兰语	方法	.

当然，这个名字是按照荷兰语的拼写方式拼写的。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] " [iː] " [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .

In	English	the	final	"	e	"	is	omitted	.
在	英语	这	最终的	"	e	"	是	省略	.

英语中省略了最后一个字母“e”。

[ˌsʊərə'næm][laɪz][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Surinam	lies	on	the	northern	coast	of	South	America	.
苏里南	谎言	在	这	北方	海岸	的	南	美国	.

苏里南位于南美洲北部沿海地区。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [frentʃ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][west] ['brɪtɪʃ] , [gai'ænə] .

On	the	east	is	French	,	and	on	the	west	British	,	Guiana	.
在	这	东方	是	法语	,	和	在	这	西方	英国	,	圭亚那	.

东边是法国，西边是英属圭亚那。

[ðə; ði] ['terətri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kleɪm] [də'mɪnjən] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd]

The	territory	over	which	the	Dutch	claim	dominion	is	about	fifty	-	eight	thousand
这	领土	超过	哪个	这	荷兰语	宣称	统治权	是	关于	五十	-	八	千

[skweə(r)] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] ,

square	miles	in	extent	,
正方形	英里	在	程度	,

荷兰声称拥有统治权的领土面积约为五万八千平方英里。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

or	more	than	four	times	the	size	of	Holland	,
或者	更多的	比	四	时代	这	尺寸	的	荷兰	,

或者说是荷兰面积的四倍多，

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl]['eəriə]['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [skweə(r)] [maɪlz] .

but	the	actual	area	under	cultivation	is	a	little	over	two	hundred	square	miles	.
但	这	实际的	区域	在下面	栽培	是	一个	小的	超过	二	百	正方形	英里	.

但实际耕种面积略超过200平方英里。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['setlmənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsʊərə'næm]['rɪvə(r)] ,

The	principal	settlements	are	in	the	lower	valley	of	the	Surinam	River	,
这	主要的	定居点	是	在	这	降低	谷	的	这	苏里南	河	,

主要居民点位于苏里南河下游河谷。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] [ɪz] [θriː] [maɪlz] [waɪd] .

which	at	its	mouth	is	three	miles	wide	.
哪个	在	它是	嘴	是	三	英里	宽的	.

河口宽达三英里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɜːti] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [wɪð] ['bʌbəlz] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,

The	water	is	of	a	dirty	yellow	color	,	with	bubbles	on	its	surface	,
这	水	是	的	一个	肮脏的	黄色的	颜色	,	和	气泡	在	它是	表面	,

水呈脏黄色，水面上漂浮着气泡。

[ænd; ənd][ɪts] ['kʌrənt] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [fɑː(r)][aʊt][tuː; tə] [siː] .

and	its	current	can	be	traced	far	out	to	sea	.
和	它是	当前的	能	是	追踪	远的	出去	到	海	.

它的洋流可以追溯到很远的海域。

[ɪts] [sɔːs] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [faʊnd] .

Its	source	has	not	yet	been	found	.
它是	来源	有	不是	然而	到过	成立	.

其来源尚未找到。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][gai'ænə] [ə'baʊt] - .

The	Dutch	began	to	visit	the	coasts	of	Guiana	about	1580	.
这	荷兰语	开始	到	访问	这	海岸	的	圭亚那	关于	-	.

荷兰人大约在1580年开始到访圭亚那沿海地区。

[ɪn] - ,

In	1614	,
在	-	,

1614年，

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ['grɑːntɪd][tuː; tə] ['eni] [dʌtʃ] ['sɪtɪz(ə)n][fɔː(r)] [j'iəz] - [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['eni]

the	States	of	Holland	granted	to	any	Dutch	citizen	four	years	'	monopoly	of	any
这	各州	的	荷兰	的确	到	任何	荷兰语	公民	四	年	-	垄断	的	任何

['hɑːbə(r)][ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [hiː; hi] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

harbor	or	place	of	commerce	he	might	discover	in	that	region	.
港口	或者	地方	的	商业	他	可能	发现	在	那	地区	.

荷兰各邦授予任何荷兰公民四年垄断权，允许其在该地区发现任何港口或商业场所。

[ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ˌsʊərə'næm] , [ɪn] - , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

The	first	settlement	in	Surinam	,	in	1630	,	was	made	by	an	Englishman	,
这	第一的	沉降	在	苏里南	,	在	-	,	曾是	制成	经过	一个	英国人	,

1630年，一位英国人在苏里南建立了第一个定居点。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['mɑːrʃəlz] [kriːk] .

whose	name	is	still	preserved	by	Marshall's	Creek	.
谁	姓名	是	仍然	保存完好	经过	马歇尔的	溪	.

它的名字至今仍因马歇尔溪而保留下来。

['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ziːləndərz] ,

Thirty	-	six	years	afterward	the	English	settlement	was	taken	by	the	Zealanders	,
三十	-	六	年	之后	这	英语	沉降	曾是	已采取	经过	这	新西兰人	,

三十六年后，英国人占领了西兰人定居点。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm] .

and	one	hundred	thousand	pounds	of	sugar	were	exacted	as	a	ransom	.
和	一	百	千	磅	的	糖	是	索取	作为	一个	赎金	.

他们索要了十万磅糖作为赎金。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [baɪ] ['triːti] , [ɪn] - .

Finally	,	the	country	was	confirmed	to	the	Dutch	by	treaty	,	in	1674	.
最后	,	这	国家	曾是	确认的	到	这	荷兰语	经过	条约	,	在	-	.

最终，该国于 1674 年通过条约正式归属荷兰。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] [neɪm] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌsʊərə'næm][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][kɔːr'neɪlɪs][væn] - ,

The	most	renowned	name	connected	with	Surinam	is	that	of	Cornelis	van	Aerssens	,
这	最多	著名	姓名	连接	和	苏里南	是	那	的	科内利斯	货车	-	,

[lɔːd] [ɒv; əv] - ,

lord	of	Sommelsdjik	,
主	的	-	,

与苏里南联系最紧密的著名人物是索梅尔斯迪克领主科内利斯·范·阿尔森斯。

[huː] [ɪn] - ['pɜːrtʃəst] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [dʌtʃ] [west]

who	in	1683	purchased	one	-	third	of	the	territory	from	the	New	Dutch	West
WHO	在	-	购买	一	-	第三	的	这	领土	从	这	新的	荷兰语	西方

['ɪndiə] ['kʌmpəni] .

India	Company	.
印度	公司	.

1683年，他从荷兰新西印度公司手中购买了该地区的三分之一。

- [ə'griːd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ,

Sommelsdjik	agreed	to	govern	the	colony	at	his	own	expense	,
-	同意	到	治理	这	殖民地	在	他的	自己的	费用	,

索梅尔斯吉克同意自费管理该殖民地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːl] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][reə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['enədʒi] .

and	his	rule	was	marked	by	rare	wisdom	and	energy	.
和	他的	规则	曾是	标记	经过	稀有的	智慧	和	活力	.

他的统治以罕见的智慧和活力为标志。

[hiː; hi] [rɪ'prest] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [fɔːrts] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kɔːt]

He	repressed	and	pacified	the	Indians	,	he	erected	forts	,	established	a	court
他	压抑	和	安抚	这	印度人	,	他	竖立	堡垒	,	已确立的	一个	法庭

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

他镇压并安抚了印第安人，修建了堡垒，建立了法庭。

[ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]

introduced	the	cultivation	of	the	cocoa	-	nut	,	and	,	in	short	,	devoted	himself
介绍	这	栽培	的	这	可可	-	坚果	,	和	,	在	短的	,	奉献	他自己

[tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

to	the	welfare	of	his	people	.
到	这	福利	的	他的	人们	.

他引进了可可树的种植，总之，他毕生致力于人民的福祉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['səʊldʒəri] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] ['mæsəkə] [hɪm] , ['ɑːftə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv]

But	his	soldiery	turned	against	him	,	and	massacred	him	,	after	five	years	of
但	他的	士兵	转向	反对	他	,	和	大屠杀	他	,	后	五	年	的

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [ruːl] .

beneficent	rule	.
仁慈的	规则	.

但经过五年仁政统治后，他的士兵们背叛了他，将他屠杀殆尽。

[hɪz; ɪz] [deθ] [θruː] [əˈfeəz] [ˈɪntuː] [greɪt] [kənˈfjuːʒn] .

His	death	threw	affairs	into	great	confusion	.
他的	死亡	扔	事务	进入	伟大的	困惑	.

他的去世使局势陷入极大的混乱。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [njuː] [əˈreɪndʒmənt] ,

It	became	necessary	to	make	some	new	arrangement	,
它	成为	必要的	到	制作	一些	新的	安排	,

有必要做出一些新的安排。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪdəʊ] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒləni] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [θriː]

and	his	widow	offered	to	sell	his	large	interest	in	the	colony	to	William	III
和	他的	寡妇	提供	到	卖	他的	大的	兴趣	在	这	殖民地	到	威廉	三、

. [ɒv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] .

.	of	England	.
.	的	英格兰	.

他的遗孀提出将他在殖民地的大量股份卖给英国国王威廉三世。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wʊd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə] [ˈhɒləɪnd] ,

The	arrangement	would	not	,	however	,	have	been	satisfactory	to	Holland	,
这	安排	会	不是	,	然而	,	有	到过	令人满意的	到	荷兰	,

然而，这样的安排并不能让霍兰德满意。

[ænd; ənd] - [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti]

and	Sommelsdjik's	portion	of	the	territory	was	finally	purchased	by	the	city
和	-	部分	的	这	领土	曾是	最后	购买	经过	这	城市

[ɒv; əv] [ˌæmstəˈdæm] .

of	Amsterdam	.
的	阿姆斯特丹	.

最终，索梅尔斯迪克的那部分领土被阿姆斯特丹市政府收购了。

[ˌsʊərəˈnæm][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌndə(r)] [dʌtʃ] [ruːl] [frɒm; frəm] - , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Surinam	has	continued	under	Dutch	rule	from	1804	,	with	the	exception	of
苏里南	有	持续	在下面	荷兰语	规则	从	-	,	和	这	例外	的

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] ,

a	period	of	eleven	years	,
一个	时期	的	十一	年	,

苏里南自1804年以来一直处于荷兰统治之下，仅有十一年时间例外。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

when	it	was	in	possession	of	the	English	.
什么时候	它	曾是	在	拥有	的	这	英语	.

当时它处于英国人的统治之下。

[ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [əˈbɒlɪʃt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] .

Slavery	was	abolished	during	this	period	.
奴隶制	曾是	废除	期间	这	时期	.

奴隶制在此期间被废除。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [əˈsembli] ,

There	is	a	House	of	Assembly	,
那里	是	一个	房子	的	集会	,

这里设有众议院，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈnevə(r)][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][naɪn][nɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜːˈtiːn]

the	members	of	which	may	never	be	less	than	nine	nor	more	than	thirteen
这	成员	的	哪个	可能	绝不	是	较少的	比	九	也不	更多的	比	十三

.

.
.

其成员人数不得少于九人，不得超过十三人。

[fɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˈregjələli] [ɪˈlektɪd]

Four	are	appointed	by	the	government	,	and	the	others	are	regularly	elected
四	是	任命	经过	这	政府	,	和	这	其他的	是	经常	当选

[baɪ][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts] .

by	the	colonists	.
经过	这	殖民者	.

其中四名由政府任命，其余的由殖民者定期选举产生。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ˈkjʊəriəs][prəˈvɪʒ(ə)n] .

There	is	one	curious	provision	.
那里	是	一	好奇的	条款	.

其中有一条奇怪的规定。

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪˈkriː] [meɪ] [ˌəʊvəˈruːl] [ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] ,

A	royal	decree	may	overrule	a	unanimous	decision	of	the	Assembly	,
一个	皇家	法令	可能	否决	一个	一致	决定	的	这	集会	,

国王的法令可以推翻议会的一致决议。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [wɪl] [əˈraɪv] [frɒm; frəm] [ˈhɒlənd] [ʌnˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðæt]

and	not	infrequently	a	command	will	arrive	from	Holland	undoing	all	that
和	不是	不常	一个	命令	将要	到达	从	荷兰	撤销	全部	那

[hæz; həz] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ðæt] [ˈbɒdi] .

has	been	accomplished	by	that	body	.
有	到过	完成	经过	那	身体	.

而且，荷兰方面经常会下达命令，推翻该机构所取得的一切成果。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [dʌtʃ] [gaiˈænə][ɪz][ˌpærəˈmærɪˌbəʊ] .

The	capital	of	Dutch	Guiana	is	Paramaribo	.
这	首都	的	荷兰语	圭亚那	是	帕拉马里博	.

荷属圭亚那的首都是帕拉马里博。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

It	has	a	population	of	22	,	000	,	a	large	proportion	of	which	are
它	有	一个	人口	的	-	,	-	,	一个	大的	部分	的	哪个	是

[ˈniːɡrəuz] .

negroes	.
黑人	.

该地人口为 22,000 人，其中很大一部分是黑人。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈregjələli] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [saɪt] ,

The	city	is	regularly	built	,	and	the	streets	present	a	pleasant	sight	,
这	城市	是	经常	建造	,	和	这	街道	展示	一个	令人愉快的	视线	,

这座城市建设井然有序，街道整洁美观。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈtæmərɪnd][ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒ] [triːz] [wɪtʃ] [laɪn][ðem; ðəm][ɒn][bəuθ]

owing	to	the	rows	of	tamarind	and	orange	trees	which	line	them	on	both
欠款	到	这	行	的	罗望子	和	橙子	树木	哪个	线	他们	在	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

由于两侧种植着成排的罗望子树和橘子树。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ˈniːɡrəʊ] [sleɪvz] ,

In	1832	the	city	was	nearly	destroyed	by	a	band	of	negro	slaves	,
在	-	这	城市	曾是	几乎	损毁	经过	一个	乐队	的	黑人	奴隶	,

1832年，这座城市几乎被一群黑奴摧毁。

[huː] [set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

who	set	fire	to	the	city	.
WHO	放	火	到	这	城市	.

纵火焚烧城市的人。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənətli] [səb'djuːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] ['eni] [greɪt] ['hedweɪ] .

The	**flames**	**were**	**fortunately**	**subdued**	**before**	**they**	**made**	**any**	**great**	**headway**	**.**
这	火焰	是	幸运的是	低沉的	前	他们	制成	任何	伟大的	进展	.

幸好火势在蔓延开来之前就被扑灭了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'tɜː(r)]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'tempt] ,

In	**order**	**to**	**deter**	**others**	**from**	**making**	**a**	**similar**	**attempt**	**,**
在	命令	到	阻止	其他的	从	制作	一个	相似的	试图	,

为了阻止其他人进行类似的尝试，

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [diːd] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪkli] [bɜːnd] [ə'laɪv] .

the	**negroes**	**who**	**executed**	**the**	**horrible**	**deed**	**were**	**publicly**	**burned**	**alive**	**.**
这	黑人	WHO	执行	这	可怕	契据	是	公开	烧伤	活	.

执行这起骇人听闻罪行的黑人被公开活活烧死。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [bʊʃ] ['niːgrəuz] [ɪn][ˌsʊərə'næm] .

There	**are**	**about**	**seventeen**	**thousand**	**bush**	**negroes**	**in**	**Surinam**	**.**
那里	是	关于	十七	千	衬套	黑人	在	苏里南	.

苏里南大约有17000名黑人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] , [ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [θriː] [traɪbz] .

These	**are**	**descendants**	**of**	**runaway**	**slaves**	**,**	**and**	**consist**	**of**	**three**	**tribes**	**.**
这些	是	后代	的	逃跑	奴隶	,	和	由	的	三	部落	.

他们是逃亡奴隶的后裔，由三个部落组成。

[ðeɪ] [rɪ'teɪn] ['kjʊəriəs] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðəʊ] [ðeɪ]

They	**retain**	**curious**	**traces**	**of**	**their**	**former**	**connection**	**with**	**Christianity**	**,**	**though**	**they**
他们	保持	好奇的	痕迹	的	他们的	以前的	联系	和	基督教	,	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] , ['peɪgənz] .

are	**,**	**and**	**consider**	**themselves**	**,**	**pagans**	**.**
是	,	和	考虑	他们自己	,	异教徒	.

虽然他们是异教徒，并且自认为是异教徒，但他们仍然保留着与基督教过去联系的奇特痕迹。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [gɒd][ɪz][græn]['gædoʊ] ([grænd][gɒd]) , [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz]['mærɪə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒɛsi]

Their	**chief**	**god**	**is**	**Gran**	**Gado**	**(**	**grand**	**god**	**)**	**,**	**his**	**wife**	**is**	**Maria**	**,**	**and**	**his**	**son**	**Jesi**
他们的	首席	上帝	是	格兰	加多	(	盛大	上帝	)	,	他的	妻子	是	玛丽亚	,	和	他的	儿子	杰西

[kɪst] .

Kist	**.**
基斯特	.

他们的主神是格兰·加多（伟大的神），他的妻子是玛丽亚，他的儿子是耶西·基斯特。

['veəriəs] ['maɪnə(r)] ['diəti] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wəːʃip] ; - , [ðə; ði] [bʊʃ] [gɒd] , ['təuni] , [ðə; ði]

Various	**minor**	**deities**	**are**	**also**	**worshipped**	**;**	**Ampeeka**	**,**	**the**	**bush**	**god**	**,**	**Toni**	**,**	**the**
各种各样的	次要的	神灵	是	还	崇拜	;	-	,	这	衬套	上帝	,	托尼	,	这

['wɔːtə(r)][gɒd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

water	**god**	**,**	**etc**	**.**
水	上帝	,	ETC	.

此外，人们还崇拜各种小神灵，例如灌木神安皮卡、水神托尼等等。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['ɪŋglɪʃ] , ['mɪŋgld]

Among	**themselves**	**these**	**people**	**speak**	**a**	**language**	**based**	**on**	**a**	**corrupt**	**English**	**,**	**mingled**
之中	他们自己	这些	人们	说话	一个	语言	基于	在	一个	腐败	英语	,	混合

[wɪð] ['meni] [dʌtʃ] ,

with	**many**	**Dutch**	**,**
和	许多	荷兰语	,

这些人之间使用的语言是一种基于变异英语并混杂了大量荷兰语的语言。

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['elɪmənts] .

Portuguese	**,**	**and**	**native**	**elements**	**.**
葡萄牙语	,	和	本国的	元素	.

葡萄牙语和本土元素。

[ai] [keɪm] [nɪə(r)] [nɪˈglektɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ɪn][ˌsʊərəˈnæm] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,

I	came	near	neglecting	to	state	that	in	Surinam	,	in	addition	to	postage	stamps	,
我	来了	靠近	疏忽	到	状态	那	在	苏里南	,	在	添加	到	邮资	邮票	,

我差点忘了说，在苏里南，除了邮票之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][juːz]['pəʊst(ə)l][kɑːdz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['revənjuː] [stæmps] .

there	are	also	in	use	postal	cards	,	and	an	extensive	series	of	revenue	stamps	.
那里	是	还	在	使用	邮政	牌	,	和	一个	广泛的	系列	的	收入	邮票	.

目前还有明信片和种类繁多的税票在使用。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [stæmpt] [ænd; ənd] [ʌnˈstæmpt] ,

These	are	of	two	kinds	,	stamped	and	unstamped	,
这些	是	的	二	种类	,	盖章	和	未盖章	,

这些产品分为两种：带印章的和不带印章的。

[ænd; ənd][ɪn]['kʌlə(r)] [ˌkɒrəˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][stæmps][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

and	in	color	correspond	to	the	postage	stamps	of	the	colony	.
和	在	颜色	对应	到	这	邮资	邮票	的	这	殖民地	.

颜色与该殖民地的邮票相对应。

[ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .

The	cards	were	introduced	in	July	,	1876	.
这	牌	是	介绍	在	七月	,	-	.

这些纸牌于 1876 年 7 月推出。

[ə; eɪ] ['veri] [niːt] [freɪm] [səˈraʊndz] [ðə; ði][kɑːd] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " - " [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

A	very	neat	frame	surrounds	the	card	,	with	the	word	"	Briefkaart	"	at	the	top	,
一个	非常	整洁的	框架	周围环境	这	卡片	,	和	这	单词	"	-	"	在	这	顶部	,

卡片周围环绕着一个非常简洁的边框，顶部写着“Briefkaart”（卡片）字样。

[ænd; ənd][fɔː(r)][laɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈdres] .

and	four	lines	for	the	address	.
和	四	线条	为了	这	地址	.

地址栏需要填写四行。

[ə; eɪ][kɑːd][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [sents][wɒz; wəz][fɜːst] ['ɪʃuːd] ; [ðen] ['fɒləʊd] , [ɪn] - ,

A	card	for	fifteen	cents	was	first	issued	;	then	followed	,	in	1877	,
一个	卡片	为了	十五	分	曾是	第一的	发布	;	然后	随后	,	在	-	,

首先发行了一张面值15美分的卡片；随后在1877年，

[ə; eɪ][kɑːd][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] .

a	card	for	twelve	and	a	half	cents	.
一个	卡片	为了	十二	和	一个	一半	分	.

一张卡片售价十二美分半。

[bʌt; bət][lɑːst][jɪə(r)] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn]['pəʊst(ə)l] [reɪts] ,

But	last	year	,	a	change	being	made	in	postal	rates	,
但	最后的	年	,	一个	改变	存在	制成	在	邮政	利率	,

但去年，邮资发生了一项变化，

[ə; eɪ][kɑːd][ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .

a	card	of	seven	and	a	half	cents	was	issued	.
一个	卡片	的	七	和	一个	一半	分	曾是	发布	.

发行了一张面值七分五美分的卡片。

[æz; əz][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈkɒnəmi] [səʊ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

As	an	example	of	the	economy	so	characteristic	of	the	Dutch	,
作为	一个	例子	的	这	经济	所以	特征	的	这	荷兰语	,

以荷兰经济为例，这极具荷兰经济的特色：

[ðə; ði][əʊld][kɑːdz][wɜː(r); wə(r)][stɪl] [kept][ɪn][juːz] ,

the	old	cards	were	still	kept	in	use	,
这	老的	牌	是	仍然	保留	在	使用	,

旧卡仍然继续使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [baɪ] ['sɪmpli] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['væljuː][ɒn][ðem; ðəm][ɪn] [blæk] ['fɪgəz]

and	the	change	made	by	simply	printing	the	new	value	on	them	in	black	figures
和	这	改变	制成	经过	简单地	印刷	这	新的	价值	在	他们	在	黑色的	数据

.

:

.

更改方式很简单，只需在上面用黑色数字打印新值即可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	405	]
[	页	-	]

[第405页]

['wɒntɪd] , [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rætlsneɪk] .

WANTED	,	A	LIVE	RATTLESNAKE	.
通缉	,	一个	居住	响尾蛇	.

求购活响尾蛇。

[baɪ] [fræŋk] [ɑː(r)] . ['stɒktən] .

BY	FRANK	R	.	STOCKTON	.
经过	坦率	拉	.	斯托克顿	.

作者：弗兰克·R·斯托克顿。

[ˌiː'dʌbəljuː] ['strendʒər] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl] .

ew	strangers	ever	came	to	Cornham	after	the	1st	of	April	.
新	陌生人	曾经	来了	到	-	后	这	1st	的	四月	.

4月1日之后，很少有陌生人来到科纳姆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] ['sʌðən] [taʊn] ,

It	was	a	sleepy	little	Southern	town	,
它	曾是	一个	困	小的	南方	镇	,

那是一个宁静的南方小镇，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .

and	even	the	approach	of	spring	made	it	too	warm	for	comfort	.
和	甚至	这	方法	的	春天	制成	它	也	温暖的	为了	舒适	.

即使春天临近，天气也变得太热，让人感到不舒服。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪts] [biːmz] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)]

But	one	morning	,	when	the	sun	was	pouring	down	its	beams	with	particular
但	一	早晨	,	什么时候	这	太阳	曾是	浇注	向下	它是	光束	和	特别的

['braɪtnəs] ,

brightness	,
亮度	,

但有一天早晨，当阳光格外明亮地倾泻而下时，

[ðə; ði] [fjuː] ['laundʒə] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

the	few	loungers	at	the	railway	station	were	astonished	by	the	arrival	of
这	很少	躺椅	在	这	铁路	车站	是	惊讶	经过	这	到达	的

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [bɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][gəʊld]['spektək(ə)lz]

a	middle	-	aged	gentleman	with	a	red	beard	and	a	pair	of	gold	spectacles
一个	中间	-	老年人	绅士	和	一个	红色的	胡须	和	一个	一对	的	金子	眼镜

.

:

.

火车站里寥寥无几的候车旅客被一位留着红胡子、戴着金框眼镜的中年绅士的到来惊呆了。

[hiː; hi] [tʊk] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnli] ['tævən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [ðə; ði] ['bʊlz] [hed] — [ænd; ənd]

He	took	lodgings	at	the	only	tavern	in	the	place	—	the	Bull's	Head	—	and
他	采取	住宿	在	这	仅有的	酒馆	在	这	地方	—	这	公牛的	头	—	和

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['pəʊstɪd][ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

before	he	went	to	bed	that	night	he	had	posted	up	by	the	side	of	the
前	他	去	到	床	那	夜晚	他	有	发布	向上	经过	这	边	的	这

['tævən] [dɔː(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] :

tavern	door	the	following	notice	:
酒馆	门	这	下列的	注意	:

他在当地唯一的一家酒馆——“牛头酒馆”——租了间房。那天晚上睡觉前，他在酒馆门口贴出了以下告示：

" ['wɒntɪd] , [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rætlsneɪk] .

"	WANTED	,	A	LIVE	RATTLESNAKE	.
"	通缉	,	一个	居住	响尾蛇	.

“求购一条活响尾蛇。”

" [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rætlsneɪk] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz]

"	The	undersigned	will	pay	for	a	live	rattlesnake	,	not	less	than	thirty	inches
"	这	下方签名	将要	支付	为了	一个	居住	响尾蛇	,	不是	较少的	比	三十	英寸

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

“本人将支付购买一条活响尾蛇的费用，该蛇的长度不得少于30英寸。”

[ænd; ənd] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['rætl] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn]['dɒlə(r)] .

and	with	at	least	three	rattles	,	the	sum	of	one	dollar	.
和	和	在	至少	三	嘎嘎作响	,	这	和	的	一	美元	.

至少三个拨浪鼓，总价一美元。

[ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [mʌst; məst][biː; bi][ɪk'stræktɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)]

The	fangs	of	the	snake	must	be	extracted	before	it	is	offered	for
这	獠牙	的	这	蛇	必须	是	提取	前	它	是	提供	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	,
检查	,

在对蛇进行检查之前，必须先拔掉蛇牙。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['ɪndʒəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ,

but	the	animal	must	not	be	injured	in	any	other	way	,
但	这	动物	必须	不是	是	受伤	在	任何	其他	方式	,

但不得以任何其他方式伤害该动物。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['helθi] [ænd; ənd] ['laɪvli] .

and	must	be	perfectly	healthy	and	lively	.
和	必须	是	完美	健康	和	热闹	.

而且必须身体健康、充满活力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] ['rætl] , [tuː] [d'ɒləz] [wɪl] [biː; bi] [peɪd]

For	a	snake	four	feet	long	,	with	six	or	more	rattles	,	two	dollars	will	be	paid
为了	一个	蛇	四	脚	长的	,	和	六	或者	更多的	嘎嘎作响	,	二	美元	将要	是	有薪酬的

.

:
:

一条长四英尺、有六个或六个以上响环的蛇，将获得两美元的报酬。

" [dʒɒn][dʒiː] . ['hærɪmən] .

"	John	G	.	Harriman	.
"	约翰	G	.	哈里曼	.

约翰·G·哈里曼。

" [ðɪs] ['nəʊtɪs] [ə'trektɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

"	This	notice	attracted	the	attention	of	a	number	of	the	people	of	the	town
"	这	注意	吸引	这	注意力	的	一个	数字	的	这	人们	的	这	镇

,

,

,

“这条告示引起了镇上许多人的注意，

[huː] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn]

who	gathered	in	a	little	crowd	to	read	it	;	and	after	that	had	been	done
WHO	聚集	在	一个	小的	人群	到	读	它	;	和	后	那	有	到过	完毕

,

,

,

他们聚集在一起阅读这本书；读完之后，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fəʊks][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] [tuː; tə]

most	of	the	good	folks	sat	down	on	the	benches	in	front	of	the	tavern	to
最多	的	这	好的	各位	卫星	向下	在	这	长椅	在	正面	的	这	酒馆	到

[tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

talk	about	it	.
讲话	关于	它	.

大多数好心人都坐在酒馆前的长凳上谈论这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['ʃəʊmən] ,

It	was	generally	agreed	that	Mr	.	Harriman	must	be	either	a	showman	,
它	曾是	一般来说	同意	那	先生	.	哈里曼	必须	是	任何一个	一个	表演者	,

人们普遍认为哈里曼先生要么是一位表演家，要么是一位作秀者。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['feloʊz] [huː] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kə'lektɪŋ] [wiːdz] [ænd; ənd]

or	one	of	those	scientific	fellows	who	go	about	the	country	collecting	weeds	and
或者	一	的	那些	科学	伙伴们	WHO	去	关于	这	国家	收集	杂草	和

['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] ,

bits	of	stone	,
比特	的	石头	,

或者像那些在全国各地采集杂草和碎石的科学家一样，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [wərmz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

and	all	manner	of	worms	and	insects	.
和	全部	方式	的	蠕虫	和	昆虫	.

以及各种各样的蠕虫和昆虫。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ,

Whatever	he	might	have	been	,
任何	他	可能	有	到过	,

无论他曾经是什么样的人，

['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huː] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rætlsneɪk] [wʊd]

any	one	in	the	town	who	had	happened	to	own	a	live	rattlesnake	would
任何	一	在	这	镇	WHO	有	发生	到	自己的	一个	居住	响尾蛇	会

[hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][let] [hɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ;

have	been	glad	to	let	him	have	it	for	a	dollar	;
有	到过	高兴的	到	让	他	有	它	为了	一个	美元	;

镇上任何一个碰巧拥有活响尾蛇的人，都会很乐意花一美元把蛇卖给他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .

but	it	was	pretty	certain	that	no	one	possessed	such	a	creature	.
但	它	曾是	漂亮的	肯定	那	不	一	拥有	这样的	一个	生物	.

但几乎可以肯定的是，没有人拥有这种生物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['stəʊni] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ə'raʊnd] - ['plenti]

There	were	,	however	,	in	the	stony	hills	and	mountains	around	Cornham	plenty
那里	是	,	然而	,	在	这	石质的	丘陵	和	山脉	大约	-	很多

[ɒv; əv] ['rætlsneɪk] ,

of	rattlesnakes	,
的	响尾蛇	,

然而，在科恩汉姆周围的石质山丘和山脉中，却有很多响尾蛇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪnˈdjuːsɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə]

and	it	was	in	the	hope	of	inducing	some	of	the	villagers	to
和	它	曾是	在	这	希望	的	诱导	一些	的	这	村民们	到

['kæptʃə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] .

capture	one	of	these	for	him	that	Mr	.	Harriman	had	put	up	his	notice	.
捕获	一	的	这些	为了	他	那	先生	.	哈里曼	有	放	向上	他的	注意	.

哈里曼先生张贴告示，就是希望能够诱使一些村民帮他捉到其中一只。

[əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɑːk] [tɒm] ['wɛldən] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [riːd]

About	nine	o'clock	Tom	Welden	came	walking	by	the	tavern	,	and	stopped	to	read
关于	九	点钟	汤姆	韦尔登	来了	步行	经过	这	酒馆	,	和	停止	到	读

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] .

the	notice	.
这	注意	.

大约九点钟，汤姆·韦尔登路过酒馆，停下来阅读告示。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði]

Tom	was	fourteen	years	old	,	and	was	the	son	of	a	farmer	in	the
汤姆	曾是	十四	年	老的	,	和	曾是	这	儿子	的	一个	农民	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

汤姆十四岁，是附近一位农民的儿子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɑːn] ,

He	had	finished	his	morning's	work	about	the	barn	,
他	有	完成的	他的	早晨	工作	关于	这	谷仓	,

他已经完成了上午在谷仓里的工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

and	had	come	into	town	to	get	something	from	the	store	.
和	有	来	进入	镇	到	得到	某物	从	这	店铺	.

他进城是为了去商店买东西。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .

The	notice	was	very	interesting	to	Tom	,	and	he	read	it	twice	.
这	注意	曾是	非常	有趣的	到	汤姆	,	和	他	读	它	两次	.

汤姆对这则通知很感兴趣，他读了两遍。

[ə; eɪ]['dɒlə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

A	dollar	was	to	him	quite	a	large	sum	of	money	,
一个	美元	曾是	到	他	相当	一个	大的	和	的	钱	,

对他来说，一美元是一笔相当可观的数目。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]

and	he	was	not	long	in	making	up	his	mind	to	try	to	get	a
和	他	曾是	不是	长的	在	制作	向上	他的	头脑	到	尝试	到	得到	一个

['rætlsneɪk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] .

rattlesnake	for	Mr	.	Harriman	.
响尾蛇	为了	先生	.	哈里曼	.

他很快就下定决心要为哈里曼先生弄一条响尾蛇。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

If	he	could	catch	one	four	feet	long	,	so	much	the	better	.
如果	他	可以	抓住	一	四	脚	长的	,	所以	很多	这	更好的	.

如果他能抓到一条四英尺长的，那就更好了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [deɪ] ,

He	had	nothing	in	particular	to	do	that	day	,
他	有	没有什么	在	特别的	到	做	那	天	,

他那天没什么特别的事要做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [ɒf] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] [blɒk] ['maʊntən] ,

and	he	would	start	off	at	once	for	Block	Mountain	,
和	他	会	开始	离开	在	一次	为了	堵塞	山	,

他会立即启程前往布洛克山。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rætlsneɪk] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	it	was	understood	there	were	always	rattlesnakes	to	be	found	.
在哪里	它	曾是	理解	那里	是	总是	响尾蛇	到	是	成立	.

人们普遍认为，那里总能找到响尾蛇。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ] [hɪm'self] ,

He	did	not	,	however	,	wish	to	go	on	such	an	expedition	by	himself	,
他	做过	不是	,	然而	,	希望	到	去	在	这样的	一个	远征	经过	他自己	,

然而，他并不想独自一人进行这样的探险。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['tʃɑːli] ['krɔːfəd] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] ,

and	so	he	called	on	Charlie	Crawford	,	one	of	his	boy	friends	,
和	所以	他	称为	在	查理	克劳福德	,	一	的	他的	男生	朋友们	,

于是他打电话给他的一个男朋友查理·克劳福德。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

and	asked	him	to	go	with	him	.
和	问	他	到	去	和	他	.

然后邀请他一起去。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	Is	it	to	be	half	and	half	?	"	asked	Charlie	.
"	是	它	到	是	一半	和	一半	?	"	问	查理	.

“是各一半吗？”查理问道。

[tɒm] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] .

Tom	hesitated	a	little	at	this	.
汤姆	犹豫了一下	一个	小的	在	这	.

汤姆对此略有犹豫。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

He	had	not	thought	of	dividing	the	reward	.
他	有	不是	想法	的	分割	这	报酬	.

他之前并没有想过要分赃。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['tʃɑːli] , ['lɑːfɪŋ] .

"	All	right	,	"	said	Charlie	,	laughing	.
"	全部	正确的	,	"	说	查理	,	笑	.

“好吧，”查理笑着说。

" [ai][doʊnt][wɒnt] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ; [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][fʌn] .

"	I	don't	want	any	of	the	money	;	I'll	go	for	fun	.
"	我	不	想	任何	的	这	钱	;	患病的	去	为了	乐趣	.

“我一分钱也不想要；我去就是为了玩。”

" [bʌt; bət][tɒm][wɒz; wəz][tuː] ['dʒenərəs] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][kən'sent][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	But	Tom	was	too	generous	a	fellow	to	consent	to	anything	like	that	.
"	但	汤姆	曾是	也	慷慨的	一个	同伴	到	同意	到	任何事物	喜欢	那	.

“但汤姆是个太慷慨的人，他绝不会同意那样的事情。”

" [wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] [get] [ðə; ði] [sneɪk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We	will	first	get	the	snake	,	"	he	said	,
"	我们	将要	第一的	得到	这	蛇	,	"	他	说	,

"我们得先把蛇弄来，"他说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	and	then	we	will	see	about	dividing	the	money	.
"	和	然后	我们	将要	看	关于	分割	这	钱	.

然后我们再考虑如何分配这笔钱。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] [ʌp] ,

But	we	must	hurry	up	,
但	我们	必须	匆忙	向上	,

但我们必须抓紧时间，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] .

for	I've	got	to	stop	at	the	house	on	my	way	to	the	mountain	.
为了	我已经	得到	到	停止	在	这	房子	在	我的	方式	到	这	山	.

因为我去山上的路上必须先去那户人家看看。

" [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [blɒk]

"	In	an	hour	from	this	time	the	boys	had	begun	the	ascent	of	Block
"	在	一个	小时	从	这	时间	这	男孩们	有	开始	这	上升	的	堵塞

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

"大约一个小时后，男孩们开始攀登布洛克山。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

which	was	about	two	miles	from	the	village	.
哪个	曾是	关于	二	英里	从	这	村庄	.

距离村庄大约两英里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

They	had	not	gone	very	far	up	the	mountain	-	side	before	they	came	to	a
他们	有	不是	已消失	非常	远的	向上	这	山	-	边	前	他们	来了	到	一个

['kæbɪn] ['stændɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lev(ə)l] [speɪs] .

cabin	standing	by	itself	on	a	small	level	space	.
舱	常设	经过	本身	在	一个	小的	等级	空间	.

他们没走多远，就来到了一座孤零零地矗立在一小块平坦空地上的小木屋。

[æn; ən] ['eldəli] [mæn] , ['veri] ['rʌfli] [drest] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

An	elderly	man	,	very	roughly	dressed	,	was	sitting	on	a	bench	by	the	door	.
一个	老年	男人	,	非常	大致	穿着	,	曾是	坐着	在	一个	长椅	经过	这	门	.

一位衣着邋遢的老人坐在门口的长椅上。

" ['tʃɑːli] , " [sed] [tɒm] , " [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [əʊld]

"	Charlie	,	"	said	Tom	,	"	I'm	going	to	stop	for	a	moment	to	speak	to	old
"	查理	,	"	说	汤姆	,	"	我是	去	到	停止	为了	一个	片刻	到	说话	到	老的

['ræmzi] .

Ramsay	.
拉姆齐	.

"查理，"汤姆说，"我要停下来和老拉姆齐说句话。"

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['rætlsneɪk] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

He	can	tell	us	more	about	rattlesnakes	than	anybody	in	these	parts	.
他	能	告诉	我们	更多的	关于	响尾蛇	比	任何人	在	这些	部分	.

他比这片地区的任何人都更了解响尾蛇。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [əʊld] ['ræmzi] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['rætlsneɪk] .

"	The	boys	found	old	Ramsay	very	willing	to	talk	about	rattlesnakes	.
"	这	男孩们	成立	老的	拉姆齐	非常	愿意的	到	讲话	关于	响尾蛇	.

"男孩们发现老拉姆齐非常乐意谈论响尾蛇。"

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈruːmətɪzəm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	it	wasn't	for	my	rheumatism	, "	he	said	,
"	如果	它	不是	为了	我的	风湿病	, "	他	说	,

"如果不是因为我得了风湿病，"他说。

" [aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][nɒt] .

"	I'd	just	as	lief	go	with	you	as	not	.
"	ID	只是	作为	利夫	去	和	你	作为	不是	.

"我跟你一起去和不去一样开心。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] - [nek] [rɒks] , [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌni]

But	if	you	go	up	to	the	Break	-	Neck	Rocks	,	and	look	around	in	the	sunny
但	如果	你	去	向上	到	这	休息	-	脖子	岩石	,	和	看	大约	在	这	阳光明媚

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

但是，如果你爬到断颈岩，在阳光充足的地方四处看看，

[jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] .

you'll	be	sure	to	find	some	.
你会	是	当然	到	寻找	一些	.

你肯定能找到一些。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skɒtʃ] - [ɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

You	know	how	to	scotch	'	em	,	don't	you	?	"
你	知道	如何	到	苏格兰威士忌	-	呃	,	不	你	?	"

你知道怎么把它们弄成苏格兰威士忌，对吧?

" [əʊ] [jes] , " [sed] [tɒm] , " [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] ;

"	Oh	yes	,	"	said	Tom	,	"	I've	done	it	before	;
"	哦	是的	,	"	说	汤姆	,	"	我已经	完毕	它	前	;

"哦，是的，"汤姆说，"我以前做过;

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈbɔðə] [ˌem ˈiː][ɪz] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fæŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi]

but	what	bothers	me	is	how	to	get	the	fangs	out	of	the	snake	after	we
但	什么	烦人	我	是	如何	到	得到	这	獠牙	出去	的	这	蛇	后	我们

[kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

catch	it	.
抓住	它	.

但我担心的是，抓到蛇之后该如何取出蛇的毒牙。

[ɪts] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [fæŋz] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [dɪˈlɪvəd] . "

It's	got	to	have	its	fangs	out	before	it's	delivered	.	"
它是	得到	到	有	它是	獠牙	出去	前	它是	发表	.	"

它必须先露出獠牙才能被交付。

" [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [aʊt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ˈræmzi] .

"	Don't	you	try	to	take	'	em	out	at	all	,	"	said	Ramsay	.
"	不	你	尝试	到	拿	-	呃	出去	在	全部	,	"	说	拉姆齐	.

"你们千万别想办法把他们赶出去，"拉姆齐说。

" [dʒʌst][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [sneɪk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈbɑːskɪt] , [ænd; ənd][ˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][lɪd] [daʊn] [taɪt] ,

"	Just	you	get	your	snake	into	this	basket	,	and	fasten	the	lid	down	tight	,
"	只是	你	得到	你的	蛇	进入	这	篮子	,	和	系	这	盖	向下	紧的	,

你只要把你的蛇放进这个篮子里，然后把盖子盖紧就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	then	bring	it	to	me	.
和	然后	带来	它	到	我	.

然后把它拿给我。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fæŋz] [aʊt] .
I'll take the fangs out .
患病的 拿 这 獠牙 出去 .

我会把獠牙取下来。

" [ðə; ði][mæn] [ðen] ['hændɪd] [tɒm] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [strɒŋ] ['bɑːskɪt] ,
" The man then handed Tom a small but strong basket ,
" 这 男人 然后 递交 汤姆 一个 小的 但 强的 篮子 ,

然后，那人递给汤姆一个虽小但很结实的篮子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 406]
[页 -]

[第406页]

[meɪd] [ɒv; əv] [splɪt] [waɪt] [əʊk] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ɒf]
made of split white oak , and thanking him for it , the boys started off
制成 的 分裂 白色的 橡木 , 和 谢谢 他 为了 它 , 这 男孩们 开始 离开
[ə'gen] .
again .
再次 .

男孩们用劈开的白橡木做了一件东西，道谢后，他们又出发了。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tɒm] [kʌt] [ə; eɪ] [pəʊl] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] .
On the way up Tom cut a pole about six feet long .
在 这 方式 向上 汤姆 切 一个 极 关于 六 脚 长的 .

上山途中，汤姆砍了一根大约六英尺长的杆子。

[hiː; hi] ['hwitl] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [krɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
He whittled off the upper branches , leaving only a small crotch at the top .
他 削过的 离开 这 上 分支 , 离开 仅有的 一个 小的 裆 在 这 顶部 .

他削掉了上部的枝条，只留下顶端的一个小分叉。

[ðə; ði] [breɪk] - [nek] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
The Break - Neck Rocks were near the top of the mountain ,
这 休息 - 脖子 岩石 是 靠近 这 顶部 的 这 山 ,

断颈岩位于山顶附近，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
but before they got there the boys sat down to rest .
但 前 他们 得到 那里 这 男孩们 卫星 向下 到 休息 .

但还没等他们到达目的地，男孩们就坐下来休息了。

" [tɒm] , " [sed] ['tʃɑːli] , " [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [juː; jʊ] ,
" Tom , " said Charlie , " if I'd been you ,
" 汤姆 , " 说 查理 , " 如果 ID 到过 你 ,

“汤姆，”查理说，“如果我是你，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['ʃuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ['rætlsneɪk] .
I would have put on my shoes before I came out to hunt rattlesnakes .
我 会 有 放 在 我的 鞋 前 我 来了 出去 到 打猎 响尾蛇 .

我出门猎杀响尾蛇之前，肯定会先穿上鞋子。

" [tɒm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
" Tom looked at his bare feet in despair .
" 汤姆 看起来 在 他的 裸 脚 在 绝望 .

汤姆绝望地看着自己光着的双脚。

" [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I never thought of it , " he said .
" 我 绝不 想法 的 它 , " 他 说 .

“我从来没想过这个问题，”他说。

" [ai][hæd; həd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , [ðæt] ['ʃuːz] ['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][maɪ] [hed] . "
" I had so many things to do , that shoes never entered into my head . "
" 我 有 所以 许多 事物 到 做 , 那 鞋 绝不 进入 进入 我的 头 . "

"我当时有很多事情要做，根本没想过要买鞋。"

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [hæd; həd] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
" If your feet had entered your shoes , that would have been much better ,
" 如果 你的 脚 有 进入 你的 鞋 , 那 会 有 到过 很多 更好的 ,
" [sed] ['tʃɑːli] .
" said Charlie .
" 说 查理 .

"如果你的脚能穿进鞋子里，那就好多了，"查理说。

" [wel] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ] [bæk] , " [sed] [tɒm] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [tuː] [fɑː(r)] .
" Well , I'm not going back , " said Tom , " for it's too far .
" 出色地 , 我是 不是 去 后退 , " 说 汤姆 , " 为了 它是 也 远的 .

"好吧，我不回去了，"汤姆说，"因为太远了。"

[aɪl] [pɪk] [maɪ] [wei] ['dʒɪndʒəli] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][woʊnt] [tred] [ɒn][ə; eɪ] [sneɪk] . "
I'll pick my way gingerly , and I guess I won't tread on a snake . "
患病的 挑选 我的 方式 小心翼翼地 , 和 我 猜测 我 惯于 踏 在 一个 蛇 . "

我会小心翼翼地走，我想我应该不会踩到蛇。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
" FOR SOME TIME THE BOYS RESTED ON THE SIDE OF THE MOUNTAIN .
" 为了 一些 时间 这 男孩们 休息 在 这 边 的 这 山 .

"男孩们在山坡上休息了一会儿。"

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
" For some time the boys rested on the side of the mountain ,
" 为了 一些 时间 这 男孩们 休息 在 这 边 的 这 山 ,

"男孩们在山坡上休息了一会儿，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd]
looking out over the country below them , and at the river which flowed
寻找 出去 超过 这 国家 以下 他们 , 和 在 这 河 哪个 流动
[nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
not far away .
不是 远的 离开 .

他们眺望着下方的乡村，以及不远处流淌的河流。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [breɪk] - [nek] [rɒks] .
Then they started up again , and soon reached the Break - Neck Rocks .
然后 他们 开始 向上 再次 , 和 很快 达到 这 休息 - 脖子 岩石 .

然后他们再次启程，很快就到达了断颈岩。

[ðiːz] [rɒks] ['kʌvəd] ['sevrəl] ['eɪkəz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kleft] [ɔː(r)] ['oʊpənɪŋz]
These rocks covered several acres , and between them were clefts or openings
这些 岩石 涵盖 一些 英亩 , 和 之间 他们 是 裂隙 或者 开口
,
,
,

这些岩石覆盖了数英亩的土地，岩石之间有裂缝或开口。

['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)][mɔː(r)][waɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)]
often a yard or more wide at the top , and extending downward for
经常 一个 院子 或者 更多的 宽的 在 这 顶部 , 和 扩展 向下 为了
[ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] .
fifteen or twenty feet .
十五 或者 二十 脚 .

顶部通常宽一码或更宽，向下延伸十五到二十英尺。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [daʊn]['ɪntuː] [ðiːz] [greɪt] ['fɪʃəz] ,
In **the** **middle** **of** **the** **day** **,** **when** **the** **sun** **shone** **down** **into** **these** **great** **fissures** **,**
在 这 中间 的 这 天 , 什么时候 这 太阳 闪耀 向下 进入 这些 伟大的 裂缝 ,

正午时分，当阳光照射进这些巨大的裂缝中时，

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['rætlsneɪk] ;
the **ground** **at** **the** **bottom** **was** **a** **favorite** **resort** **for** **rattlesnakes** **;**
这 地面 在 这 底部 曾是 一个 最喜欢的 采取 为了 响尾蛇 ;

谷底是响尾蛇最喜欢的栖息地；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] ['ræmzi] [hæd; həd] [ment] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
and **here** **it** **was** **old** **Ramsay** **had** **meant** **the** **boys** **to** **look** **for**
和 这里 它 曾是 老的 拉姆齐 有 意思是 这 男孩们 到 看 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

老拉姆齐原本打算让孩子们来这里找他们。

[tɒm] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [naʊ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] , ['stepɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] ,
Tom **and** **Charlie** **now** **began** **their** **search** **,** **stepping** **from** **rock** **to** **rock** **,**
汤姆 和 查理 现在 开始 他们的 搜索 , 步进 从 岩石 到 岩石 ,

汤姆和查理开始了他们的搜索，他们从一块岩石跳到另一块岩石。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [kleft] .
and **carefully** **looking** **into** **every** **cleft** **.**
和 小心 寻找 进入 每一个 裂 .

仔细检查每一处裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['veri] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rætlsneɪk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
It **was** **not** **long** **before** **they** **saw** **very** **plainly** **a** **large** **rattlesnake** **on** **the** **ground**
它 曾是 不是 长的 前 他们 锯 非常 显然 一个 大的 响尾蛇 在 这 地面
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kleft] .
at **the** **bottom** **of** **the** **cleft** **.**
在 这 底部 的 这 裂 .

没过多久，他们就清楚地看到裂缝底部的地上有一条大响尾蛇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔɪld] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [fɑːst] [ə'sliːp] .
He **was** **coiled** **up** **,** **and** **evidently** **fast** **asleep** **.**
他 曾是 卷曲 向上 , 和 显然 快速地 睡着了 .

他蜷缩着身子，显然睡得很沉。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm] ? " ['wɪspəd] ['tʃɑːli] .
" **How** **are** **we** **going** **to** **get** **him** **?** **"** **whispered** **Charlie** **.**
" 如何 是 我们 去 到 得到 他 ? " 低声说道 查理 .

“我们该怎么把他弄到手呢？”查理低声问道。

" [ðə; ði][pəʊl][woʊnt] [riːtʃ] [daʊn] [ðeə(r)] . "
" **The** **pole** **won't** **reach** **down** **there** **.** **"**
" 这 极 惯于 抵达 向下 那里 . "

“杆子够不到那里。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] .
" **I** **think** **we** **can** **manage** **it** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 我 思考 我们 能 管理 它 , " 说 汤姆 .

“我想我们能做到，”汤姆说。

" [aɪl] [get] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði][pəʊl] ,
" **I'll** **get** **part** **of** **the** **way** **down** **,** **and** **then** **you** **can** **hand** **me** **the** **pole** **,**
" 患病的 得到 部分 的 这 方式 向下 , 和 然后 你 能 手 我 这 极 ,

“我会滑下去一部分，然后你可以把杆子递给我。”

[ænd; ənd] [aɪl] [raʊz] [hɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][tuː; tə] [krɔːl] ,

and	I'll	rouse	him	up	,	and	when	he	sticks	his	head	out	to	crawl	,
和	患病的	唤醒	他	向上	,	和	什么时候	他	棍子	他的	头	出去	到	爬行	,

我会把他叫醒，等他探出头来爬的时候，

[ai] [wɪl] [klæp][ðə; ði] [krɒtʃ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][həʊld][hɪm][fɑːst] . "

I	will	clap	the	crotch	down	over	his	neck	,	and	hold	him	fast	.	"
我	将要	拍	这	裆	向下	超过	他的	脖子	,	和	抓住	他	快速地	.	"

我会用裆部猛击他的脖子，把他牢牢按住。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	All	right	,	"	said	Charlie	.
"	全部	正确的	,	"	说	查理	.

“好吧，”查理说。

[tɒm] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kɔːʃəsli] ['klæmbə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleft] .

Tom	now	began	to	cautiously	clamber	down	the	sides	of	the	cleft	.
汤姆	现在	开始	到	谨慎地	攀	向下	这	侧面	的	这	裂	.

汤姆开始小心翼翼地沿着裂缝两侧往下爬。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [rə'viːnz] ,

He	had	often	gone	down	into	these	little	ravines	,
他	有	经常	已消失	向下	进入	这些	小的	峡谷	,

他经常下到这些小沟壑里去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['smuːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd]

but	the	walls	here	were	much	smoother	than	he	had	generally	found
但	这	墙壁	这里	是	很多	更平滑	比	他	有	一般来说	成立

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但这里的墙壁比他通常见到的要光滑得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːt] [wɪð] ['meni] [prə'dʒekʃnz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	he	did	not	meet	with	many	projections	on	which	he	could	place	his	feet	.
和	他	做过	不是	见面	和	许多	预测	在	哪个	他	可以	地方	他的	脚	.

他并没有遇到多少可以让他立足的前景。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['sləʊli] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒrə(r)] ,

He	was	,	however	,	slowly	working	his	way	down	,	when	,	to	his	own	horror	,
他	曾是	,	然而	,	缓慢地	在职的	他的	方式	向下	,	什么时候	,	到	他的	自己的	恐怖	,

然而，当他慢慢往下爬的时候，令他自己都感到恐惧的是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

and	that	of	Charlie	,	who	was	watching	him	from	above	,	he	suddenly
和	那	的	查理	,	WHO	曾是	观看	他	从	多于	,	他	突然

[bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp] .

began	to	slip	.
开始	到	滑	.

而从上面看着他的查理，突然开始滑倒。

[hiː; hi] ['vɪgərəsli] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

He	vigorously	thrust	out	his	arms	and	legs	on	either	side	,
他	大力	推力	出去	他的	武器	和	腿	在	任何一个	边	,

他用力地向两侧伸出双臂和双腿，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kleft]['grædʒuəli] ['nærəud] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwəd] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	as	the	cleft	gradually	narrowed	in	a	downward	direction	,
和	作为	这	裂	逐步地	范围缩小	在	一个	向下	方向	,

随着裂缝向下逐渐变窄，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [hɪm'self] [wen] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [daʊn] .

he	succeeded	by	a	great	exertion	in	stopping	himself	when	about	half	-	way	down	.
他	成功了	经过	一个	伟大的	用力	在	停止	他自己	什么时候	关于	一半	-	方式	向下	.

他费了九牛二虎之力，才在下落到一半时停了下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] .

But	now	his	position	was	very	critical	.
但	现在	他的	位置	曾是	非常	批判的	.

但现在他的处境非常危急。

[ɪf] [hiː; hi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [hiː; hi] [mait] [nɒt]['əʊnli] [hɜːt] [hɪm'self] ,

If	he	slipped	to	the	bottom	,	he	might	not	only	hurt	himself	,
如果	他	滑倒了	到	这	底部	,	他	可能	不是	仅有的	伤害	他自己	,

如果他滑到谷底，不仅可能伤到自己，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

but	he	would	most	likely	come	down	with	his	bare	feet	right	on	the	sleeping
但	他	会	最多	可能	来	向下	和	他的	裸	脚	正确的	在	这	睡眠

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

但他很可能会赤脚踩在熟睡的蛇身上。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	working	his	way	down	he	had	,	without	intending	it	,
在	在职的	他的	方式	向下	他	有	,	没有	意图	它	,

在向下工作的过程中，他无意中……

[gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .

got	into	a	position	directly	above	the	creature	.
得到	进入	一个	位置	直接地	多于	这	生物	.

移动到怪物正上方的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['perəl] , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [siːn]

It	was	a	situation	of	great	peril	,	and	Charlie	,	who	watched	the	scene
它	曾是	一个	情况	的	伟大的	危险	,	和	查理	,	WHO	观看	这	场景

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

当时情况非常危急，查理从上方目睹了这一切。

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [tɒm] .

was	even	more	frightened	than	Tom	.
曾是	甚至	更多的	害怕	比	汤姆	.

他甚至比汤姆还要害怕。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ðə; ði][pəʊl][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,

He	reached	down	the	pole	to	his	companion	,
他	达到	向下	这	极	到	他的	伴侣	,

他顺着杆子伸手去够他的同伴，

[bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

but	Tom	could	not	take	either	of	his	hands	from	the	rocks	to	seize	it
但	汤姆	可以	不是	拿	任何一个	的	他的	双手	从	这	岩石	到	抢占	它

,

,

,

但汤姆的双手都无法从岩石上移开去去抓住它。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
and 和 **even** 甚至 **if** 如果 **he** 他 **could** 可以 **have** 有 **done** 完毕 **so** 所以 **,** , **it** 它 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **of** 的 **little** 小的
['sɜːvɪs] ,
service 服务 **,** ,

即使他能做到，也无济于事。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [ʌp] .
for 为了 **Charlie** 查理 **was** 曾是 **not** 不是 **strong** 强的 **enough** 足够的 **to** 到 **pull** 拉 **him** 他 **up** 向上 **.** .

因为查理力气不够，拉不动他。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] [strʌk] ['tʃɑːli] .
Then 然后 **another** 其他 **idea** 主意 **struck** 击 **Charlie** 查理 **.** .

这时，查理又想到了一个主意。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sneɪk] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" " **If** 如果 **I** 我 **can** 能 **drive** 驾驶 **away** 离开 **the** 这 **snake** 蛇 **,** , **"** " **he** 他 **thought** 想法 **,** ,

“如果我能赶走那条蛇，”他想，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [fɔːl] .
" " **it** 它 **will** 将要 **not** 不是 **be** 是 **so** 所以 **bad** 坏的 **for** 为了 **Tom** 汤姆 **,** , **if** 如果 **he** 他 **must** 必须 **fall** 落下 **.** .

“如果汤姆注定要失败，那对他来说也不算太糟。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
" " **He** 他 **picked** 挑选 **up** 向上 **some** 一些 **small** 小的 **pieces** 件 **of** 的 **stone** 石头 **,** , **and** 和 **going** 去 **back** 后退 **a** 一个 **little** 小的 **distance** 距离 **,** ,

他捡起一些小石块，然后往后退了一段距离，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪtɪŋ] [tɒm] ,
where 在哪里 **there** 那里 **would** 会 **be** 是 **no** 不 **chance** 机会 **of** 的 **his** 他的 **hitting** 击中 **Tom** 汤姆 **,** ,

在那里他根本不可能打到汤姆。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɜːl] [ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sneɪk] .
he 他 **began** 开始 **to** 到 **hurl** 投 **the** 这 **stones** 石头 **at** 在 **the** 这 **sleeping** 睡眠 **snake** 蛇 **.** .

他开始向熟睡的蛇扔石头。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [suːn] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]
One 一 **of** 的 **them** 他们 **soon** 很快 **struck** 击 **it** 它 **,** , **and** 和 **in** 在 **an** 一个 **instant** 立即的 **the** 这 **animal** 动物 **was** 曾是
[ə'raʊzd] ;
aroused 被唤醒 **;** ;

其中一人很快击中了它，瞬间，这头动物就被惊醒了；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌʌn'kɔɪlɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [θrʌst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed]
but 但 **instead** 反而 **of** 的 **uncoiling** 展开 **himself** 他自己 **and** 和 **crawling** 爬行 **away** 离开 **,** , **he** 他 **thrust** 推力 **up** 向上 **his** 他的 **head** 头
[ænd; ənd] [glɛə] [ə'raʊnd] ,
and 和 **glared** 怒目而视 **around** 大约 **,** ,

但他并没有舒展身体爬走，而是抬起头，怒视着四周。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ['vaɪələntli] .
at 在 **the** 这 **same** 相同的 **instant** 立即的 **raising** 提高 **his** 他的 **tail** 尾巴 **and** 和 **rattling** 嘎嘎作响 **violently** 暴力 **.** .

与此同时，它高高翘起尾巴，剧烈地摇晃着。

" [naʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːli] .

"	Now	I	have	done	it	, "	thought	poor	Charlie	.
"	现在	我	有	完毕	它	, "	想法	贫穷的	查理	.

"这下我完了，"可怜的查理心想。

" [tɒm] [mait] [hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

"	Tom	might	have	got	away	from	the	snake	when	it	was	asleep	,
"	汤姆	可能	有	得到	离开	从	这	蛇	什么时候	它	曾是	睡着了	,

"汤姆或许趁蛇睡觉的时候逃脱了。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	now	it	is	all	ready	for	him	.
但	现在	它	是	全部	准备好	为了	他	.

但现在一切都为他准备好了。

" ['tʃɑːli] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət] ['stepɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [tɒm] ,

"	Charlie	was	in	despair	,	but	stepping	back	to	a	point	just	above	Tom	,
"	查理	曾是	在	绝望	,	但	步进	后退	到	一个	观点	只是	多于	汤姆	,

查理感到绝望，但他还是退后到汤姆上方一点的位置，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frend] , [ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	looking	down	upon	his	friend	,	another	idea	entered	his	mind	.
和	寻找	向下	之上	他的	朋友	,	其他	主意	进入	他的	头脑	.

他低头看着自己的朋友，脑海中又浮现出一个想法。

" [tɒm] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [kæn; kən][juː; jʊ][həʊld][ɒn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] ? "

"	Tom	, "	he	cried	, "	can	you	hold	on	for	half	a	minute	longer	?	"
"	汤姆	, "	他	哭	, "	能	你	抓住	在	为了	一半	一个	分钟	更长	?	"

"汤姆，"他喊道，"你能再坚持半分钟吗？"

" [jes] , " [sed] [tɒm] , ['rɑːðə(r)] ['feɪntli] .

"	Yes	, "	said	Tom	,	rather	faintly	.
"	是的	, "	说	汤姆	,	相当	淡淡的	.

"是的，"汤姆声音有些低沉地说。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

"	All	right	,	then	, "	cried	Charlie	.
"	全部	正确的	,	然后	, "	哭	查理	.

"好吧，"查理喊道。

" [həʊld][ɒn] [taɪt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

"	Hold	on	tight	,	and	shut	your	eyes	.
"	抓住	在	紧的	,	和	关闭	你的	眼睛	.

抓紧了，闭上眼睛。

" ['tʃɑːli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

"	Charlie	turned	around	,	and	looking	about	him	,
"	查理	转向	大约	,	和	寻找	关于	他	,

查理转过身，环顾四周，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .

picked	up	a	piece	of	rock	as	big	as	his	head	.
挑选	向上	一个	片	的	岩石	作为	大的	作为	他的	头	.

他捡起一块和他脑袋一样大的石头。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][bəuθ][hændz][hiː; hi] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæzəm] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'straɪd] [ɒv; əv]

Taking	this	in	both	hands	he	stepped	across	the	chasm	,	and	stood	astride	of
采取	这	在	两个都	双手	他	步	穿过	这	深渊	,	和	站立	跨骑	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他双手捧着它，跨过深渊，站在了深渊之上。

[nɒt][ɪg'zæktli]['əʊvə(r)][tɒm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

not	exactly	over	Tom	,	but	a	little	in	front	of	him	.
不是	确切地	超过	汤姆	,	但	一个	小的	在	正面	的	他	.

虽然还没完全超过汤姆，但比他稍微领先一点。

['tʃɑːli] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Charlie	had	noticed	that	the	snake	had	moved	a	little	,
查理	有	注意到	那	这	蛇	有	已搬	一个	小的	,

查理注意到那条蛇动了一下。

[ænd; ənd][ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi]

and	its	head	was	now	so	far	forward	that	a	large	stone	might	possibly	be
和	它是	头	曾是	现在	所以	远的	向前	那	一个	大的	石头	可能	可能	是

[drɒpt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [tɒm] .

dropped	upon	it	without	hitting	Tom	.
掉落	之上	它	没有	击中	汤姆	.

它的头现在向前伸得非常远，即使扔一块大石头砸在上面，也可能不会砸到汤姆。

[tuː; tə][duː; də][səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [stəʊn] [mʌst; məst]['ɔːlməʊst] [greɪz] [tɑːmz] [nəʊz] .

To	do	so	,	however	,	the	stone	must	almost	graze	Tom's	nose	.
到	做	所以	,	然而	,	这	石头	必须	几乎	轻擦	汤姆的	鼻子	.

然而，要做到这一点，石头必须几乎擦过汤姆的鼻子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,

But	there	was	no	time	to	be	lost	,
但	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,

但已经没有时间可以浪费了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][plæn] ['tʃɑːli] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] .

and	this	was	the	only	plan	Charlie	could	think	of	to	save	his	friend	.
和	这	曾是	这	仅有的	计划	查理	可以	思考	的	到	节省	他的	朋友	.

这是查理能想到的唯一一个拯救朋友的办法。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃʌt] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ænd; ənd][doʊnt] [muːv] .

"	Keep	your	eyes	shut	,	"	he	cried	,	"	and	don't	move	.
"	保持	你的	眼睛	关闭	,	"	他	哭	,	"	和	不	移动	.

“闭上眼睛，”他喊道，“别动。”

" [daʊn] [drɒpt] [ðə; ði] [stəʊn] ,

"	Down	dropped	the	stone	,
"	向下	掉落	这	石头	,

石头掉下来了，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tɑːmz] [feɪs] [meɪd] [hɪm][dʒɜːk] [bæk] [hɪz; ɪz]

and	the	wind	of	it	as	it	passed	Tom's	face	made	him	jerk	back	his
和	这	风	的	它	作为	它	通过了	汤姆的	脸	制成	他	混蛋	后退	他的

[hed] .

head	.
头	.

风吹过汤姆的脸庞，让他猛地向后仰头。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['tʃɑːli] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Did	it	touch	you	?	"	cried	Charlie	,	excitedly	.
"	做过	它	触碰	你	?	"	哭	查理	,	兴奋地	.

“它触动你了吗？”查理兴奋地喊道。

" ['nʌθɪŋ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Nothing	touched	me	,	"	answered	Tom	.
"	没有什么	感动	我	,	"	回答	汤姆	.

“我毫发无损，”汤姆回答道。

" [ɪts] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

"	**It's**	**on**	**top**	**of**	**the**	**snake**	**!**	**"**	**cried**	**Charlie**	**.**
"	它是	在	顶部	的	这	蛇	!	"	哭	查理	.

“它在蛇的背上！”查理喊道。

" [naʊ] [get] [daʊn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	**Now**	**get**	**down**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
"	现在	得到	向下	作为	快速地	作为	你	能	.

“现在赶紧下去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 25,)
第2/4页

" [tɒm] [geɪv] [ə; eɪ] [glɑːns] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [ðen] , [hɑːf] - ['slɪpɪŋ] , [hɑːf] - ['skræmblɪŋ] ,

"	**Tom**	**gave**	**a**	**glance**	**downward**	**,**	**and**	**then**	**,**	**half**	**-**	**slipping**	**,**	**half**	**-**	**scrambling**	**,**
"	汤姆	给予	一个	瞥一眼	向下	,	和	然后	,	一半	-	滑倒	,	一半	-	争抢	,

汤姆向下瞥了一眼，然后半滑半爬地，

[hiː; hi] [keɪm] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

he	**came**	**heavily**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ravine**	**.**
他	来了	重度	到	这	底部	的	这	峡谷	.

他重重地跌落到山沟底部。

['tʃɑːli] [naʊ] [ræn] [ɒf] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Charlie	**now**	**ran**	**off**	**some**	**distance**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**a**
查理	现在	跑	离开	一些	距离	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

comparatively	**easy**	**descent**	**to**	**the**	**paths**	**among**	**the**	**rocks**	**,**
比较	简单的	下降	到	这	路径	之中	这	岩石	,

查理跑了一段距离，来到一个相对容易下坡到达岩石间小路的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [tɒm] [stʊd] .

and	**he**	**soon**	**reached**	**the**	**spot**	**where**	**Tom**	**stood**	**.**
和	他	很快	达到	这	点	在哪里	汤姆	站立	.

他很快就到达了汤姆站立的地方。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	你	伤害	?	"	他	问	.

“你受伤了吗？”他问。

" [nəʊ] , " [sed] [tɒm] , " ['əʊnli] [skrætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**"**	**only**	**scratched**	**a**	**little**	**.**
"	不	,	"	说	汤姆	,	"	仅有的	刮痕	一个	小的	.

“不，”汤姆说，“只是擦破了一点皮。”

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn][ə'laɪv] [huː] [wʊd] [gɪv] [θriː] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sneɪk] .

But	**there**	**isn't**	**a**	**man**	**alive**	**who**	**would**	**give**	**three**	**cents**	**for**	**this**	**snake**	**.**
但	那里	不是	一个	男人	活	WHO	会	给	三	分	为了	这	蛇	.

但世上没有一个人会花三分钱买这条蛇。

[juːv] [smæʃt] [ɪts] [hed] ['nɪəli] [ɒf] . "

You've	**smashed**	**its**	**head**	**nearly**	**off**	**.**	**"**
你已经	粉碎	它是	头	几乎	离开	.	"

你几乎把它的头都打掉了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	**That**	**is**	**what**	**I**	**tried**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Charlie**	**.**
"	那	是	什么	我	尝试	到	做	,	"	说	查理	.

“我就是想这么做，”查理说。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

"	**Now**	**we**	**will**	**go**	**and**	**look**	**for**	**another**	**one**	**.**
"	现在	我们	将要	去	和	看	为了	其他	一	.

现在我们去找另一个。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] ['sləʊli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

"	The	boys	moved	slowly	among	the	rocks	,	and	it	was	not	long	before	they
"	这	男孩们	已搬	缓慢地	之中	这	岩石	,	和	它	曾是	不是	长的	前	他们

[sɔː] [ə'nʌðə(r)] [sneɪk] ,

saw	another	snake	,
锯	其他	蛇	,

男孩们在岩石间缓慢移动，没过多久，他们就看到了另一条蛇。

[kɔɪld] [ʌp][ænd; ənd] [ə'sliːp] .

coiled	up	and	asleep	.
卷曲	向上	和	睡着了	.

蜷缩着睡着了。

[tɒm] [raʊzd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['krɒtʃt] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] ,

Tom	roused	him	with	the	crotched	end	of	his	pole	,	and	when	the	snake	,
汤姆	唤醒	他	和	这	胯部	结尾	的	他的	极	,	和	什么时候	这	蛇	,

汤姆用长杆的弯曲端唤醒了他，当那条蛇.....

['ɑːftə(r)] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] , [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [krɔːl] ,

after	rattling	and	hissing	,	laid	his	head	upon	the	ground	to	crawl	,
后	嘎嘎作响	和	嘶嘶声	,	铺设	他的	头	之上	这	地面	到	爬行	,

它发出嘶嘶声和嘎嘎声后，把头放在地上爬行。

[tɒm] [klæpt] [ðə; ði] [krɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][held][hɪm] ['fɜːmli] [daʊn] .

Tom	clapped	the	crotch	over	his	neck	,	and	held	him	firmly	down	.
汤姆	鼓掌	这	裆	超过	他的	脖子	,	和	握住	他	牢牢	向下	.

汤姆用胯部猛击他的脖子，将他牢牢按倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][skwɜːm][ænd; ənd] ['rɪgl] ;

It	was	of	no	use	for	the	creature	to	squirm	and	wriggle	;
它	曾是	的	不	使用	为了	这	生物	到	蠕动	和	扭动	;

这生物挣扎扭动也无济于事；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [ðæt] [krɒtʃ] .

he	could	not	get	his	head	from	under	that	crotch	.
他	可以	不是	得到	他的	头	从	在下面	那	裆	.

他的头怎么也抬不起来，卡在胯部下面了。

['tʃɑːli] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] .

Charlie	carried	the	basket	,	and	he	now	ran	up	to	the	snake	.
查理	携带	这	篮子	,	和	他	现在	跑	向上	到	这	蛇	.

查理提着篮子，跑向了蛇。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] ,

Taking	a	piece	of	twine	from	his	pocket	,	he	slipped	it	under	the	head	,
采取	一个	片	的	缠绕	从	他的	口袋	,	他	滑倒了	它	在下面	这	头	,

他从口袋里掏出一根细绳，塞到头下。

[ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒtʃ] .

and	tied	it	around	the	neck	just	in	front	of	the	crotch	.
和	系	它	大约	这	脖子	只是	在	正面	的	这	裆	.

然后把它系在脖子上，就在胯部前面。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm][keə(r)][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [kɔːd] ['taɪtli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['slɪpɪŋ] ,

It	required	some	care	to	tie	the	cord	tightly	enough	to	prevent	its	slipping	,
它	必需的	一些	关心	到	领带	这	绳索	紧紧	足够的	到	防止	它是	滑倒	,

需要小心地将绳子系紧，以防止其滑落。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [taɪt] [æz; əz][tuː; tə] [tʃəʊk] [ðə; ði] [sneɪk] .

but	not	so	tight	as	to	choke	the	snake	.
但	不是	所以	紧的	作为	到	呛	这	蛇	.

但不要勒得太紧，以免蛇窒息。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ,

The	ends	of	the	cord	were	about	two	feet	long	,
这	结束	的	这	绳索	是	关于	二	脚	长的	,

绳子的两端大约两英尺长，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	each	of	the	boys	took	hold	of	one	of	them	.
和	每个	的	这	男孩们	采取	抓住	的	一	的	他们	.

每个男孩都抓住了其中一个。

[ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈmuːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈvaɪələntli] ,

The	stick	was	now	removed	,	and	the	snake	began	to	struggle	violently	,
这	戳	曾是	现在	已移除	,	和	这	蛇	开始	到	斗争	暴力	,

木棍被移开了，蛇开始剧烈挣扎。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .

but	could	not	get	at	either	of	his	captors	.
但	可以	不是	得到	在	任何一个	的	他的	俘虏者	.

但他始终无法制服两名绑架者。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːd] , [ænd; ənd] [drɒpt] , [teɪl] [ˈfɔːməʊst] , [ˈɪntuː] [ðə; ði]

He	was	then	lifted	up	by	the	cord	,	and	dropped	,	tail	foremost	,	into	the
他	曾是	然后	抬起	向上	经过	这	绳索	,	和	掉落	,	尾巴	首先	,	进入	这

[ˈbɑːskɪt] ,

basket	,
篮子	,

然后他被绳子吊了起来，尾巴朝前扔进了篮子里。

[wen] [ðə; ði] [lɪd] [wɒz; wəz] [klæpt] [daʊn] [ˈkwɪkli] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəli] [ˈfɑːsənd] .

when	the	lid	was	clapped	down	quickly	upon	him	,	and	securely	fastened	.
什么时候	这	盖	曾是	鼓掌	向下	迅速地	之上	他	,	和	安全地	系紧	.

盖子迅速地盖在他身上，并牢牢地扣紧了。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪn] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [təˈgeðə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði]

The	ends	of	the	twine	,	which	hung	outside	,	were	tied	together	under	the
这	结束	的	这	缠绕	,	哪个	悬挂	外部	,	是	系	一起	在下面	这

[ˈbɑːskɪt] ,

basket	,
篮子	,

垂在外面的绳子两端在篮子下面系在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [ˈhəʊmwəd] [wɪð] [ðeə(r)] [praɪz] .

and	the	boys	started	homeward	with	their	prize	.
和	这	男孩们	开始	回家	和	他们的	奖	.

男孩们带着他们的奖品踏上了回家的路。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈræmzi] , [ðə; ði] [ˈvetərən] [sneɪk] - [ˈhʌntə(r)] [wɒz; wəz]

When	they	reached	the	cabin	of	old	Ramsay	,	the	veteran	snake	-	hunter	was
什么时候	他们	达到	这	舱	的	老的	拉姆齐	,	这	老将	蛇	-	猎人	曾是

[stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

still	sitting	at	his	door	.
仍然	坐着	在	他的	门	.

当他们到达老拉姆齐的小屋时，这位经验丰富的捕蛇人仍然坐在门口。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [sneɪk] ,

As	soon	as	he	heard	that	the	boys	had	caught	a	snake	,
作为	很快	作为	他	听到	那	这	男孩们	有	捕捉	一个	蛇	,

他一听说孩子们抓到了一条蛇，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɪts] [fæŋz] .

he	began	to	make	preparations	to	take	out	its	fangs	.
他	开始	到	制作	准备工作	到	拿	出去	它是	獠牙	.

他开始着手准备拔掉它的獠牙。

" [ɪts] [tuː] ['tetʃi] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's too tetchy a business for young boys like you , " he said .
" 它是 也 易怒的 一个 商业 为了 年轻的 男孩们 喜欢 你 , " 他 说 .

"对于像你这样的年轻男孩来说，这行太刺激了，"他说。

['ræmzi] ['hɔbl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['leðə(r)] [stræp] .
Ramsay hobbled into the house , and brought out a strong leather strap .
拉姆齐 跛行 进入 这 房子 , 和 带来 出去 一个 强的 皮革 带子 .

拉姆齐一瘸一拐地走进屋子，拿出一根结实的皮带。

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twaɪn] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]
He then untied the ends of the twine , giving one to each of the boys to
他 然后 解开 这 结束 的 这 缠绕 , 给予 一 到 每个 的 这 男孩们 到
[həʊld] .
hold .
抓住 .

然后他解开绳子的两端，把绳子一人一根地递给每个男孩。

[ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] ['æŋgrəli] [reɪzd] [ɪts]
The lid of the basket was removed , and the snake angrily raised its
这 盖 的 这 篮子 曾是 已移除 , 和 这 蛇 愤怒地 提高 它是

篮子的盖子被掀开了，蛇愤怒地抬起了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 407]
[页 -]

[第407页]

[hed] .
head .
头 .

头。

['ræmzi] [ðen] [held] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stræp] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
Ramsay then held the end of the strap toward it , when , quick as lightning ,
拉姆齐 然后 握住 这 结尾 的 这 带子 朝向 它 , 什么时候 , 快的 作为 闪电 ,

拉姆齐随即把皮带的末端指向它，就在这时，迅如闪电般，

[ðə; ði] [ʃeɪk] [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪəsli] [bɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
the shake struck at the leather , and fiercely bit it .
这 摇 击 在 这 皮革 , 和 激烈地 少量 它 .

震动冲击着皮革，狠狠地撕咬着它。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [fæŋz] ['entəd] [ðə; ði] [stræp] , ['ræmzi] ['vaɪələntli] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]
The moment the creature's fangs entered the strap , Ramsay violently pulled it away
这 片刻 这 生物的 獠牙 进入 这 带子 , 拉姆齐 暴力 拉 它 离开
.
:
.

那怪物的獠牙刺入皮带的那一刻，拉姆齐猛地把它扯了回来。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['bɪtn] , ['ræmzi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Glancing at the end the snake had bitten , Ramsay held it out toward the
瞥了一眼 在 这 结尾 这 蛇 有 被咬 , 拉姆齐 握住 它 出去 朝向 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

拉姆齐瞥了一眼蛇被咬的那一端，然后把蛇递给了男孩们。

" [θɑːrz] [hɪz; ɪz] [fæŋz] , " [hiː; hi] [sed] , " ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leðə(r)] .
" Thar's his fangs , " he said , " sticking into the leather .
" 塔尔的 他的 獠牙 , " 他 说 , " 粘性 进入 这 皮革 .

"看，他的獠牙，"他说，"扎进了皮革里。"

[ai] [dʒɜːk] - [ɪm] [aʊt] .

I	jerked	'	em	out	.
我	猛地一抖	-	呃	出去	.

我把它们拔了出来。

[naʊ] [ðə; ði] ['vɑːmɪnt] ['kʊd(ə)nt] [hɜːt] [ə; eɪ]['beɪbi] — [ðæt] [ɪz] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [grəʊ] [ə'gen] ,

Now	the	varmint	couldn't	hurt	a	baby	—	that	is	,	till	his	fangs	grow	again	,
现在	这	害兽	不能	伤害	一个	婴儿	—	那	是	,	直到	他的	獠牙	生长	再次	,

现在这只恶兽还伤不了婴儿——至少在它的獠牙再次长出来之前是这样。

[wɪtʃ] [woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

which	won't	be	for	a	good	while	.
哪个	惯于	是	为了	一个	好的	尽管	.

这还需要相当长一段时间。

" [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] ,

"	When	the	snake	was	delivered	that	afternoon	to	Mr	.	Harriman	,
"	什么时候	这	蛇	曾是	发表	那	下午	到	先生	.	哈里曼	,

“那天下午，当那条蛇被送到哈里曼先生手中时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]

it	was	an	object	of	great	attention	to	that	gentleman	and
它	曾是	一个	目的	的	伟大的	注意力	到	那	绅士	和

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .

many	of	the	villagers	.
许多	的	这	村民们	.

那位先生和许多村民都对它非常关注。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːti] - [naɪn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['sev(ə)n] ['rætl] .

It	was	found	to	be	forty	-	nine	inches	long	,	and	had	seven	rattles	.
它	曾是	成立	到	是	四十	-	九	英寸	长的	,	和	有	七	嘎嘎作响	.

经查，它长 49 英寸，有 7 个响环。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [tuː] - ['dɒlə(r)] [sneɪk] ! " [sed] [tɒm] .

"	Why	,	it's	a	two	-	dollar	snake	!	"	said	Tom	.
"	为什么	,	它是	一个	二	-	美元	蛇	!	"	说	汤姆	.

“哎呀，这是一条价值两美元的蛇！”汤姆说。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hærɪmən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['spesɪmən] ,

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Harriman	,	"	it	is	a	very	fine	specimen	,
"	是的	,	"	说	先生	.	哈里曼	,	"	它	是	一个	非常	美好的	标本	,

“是的，”哈里曼先生说，“这是一个非常好的标本。”

[ænd; ənd][ai]['glædli] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] [d'ɒləz] .

and	I	gladly	pay	you	the	two	dollars	.
和	我	乐意	支付	你	这	二	美元	.

我很乐意付给你这两美元。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][ai] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] ? "

To	which	of	you	must	I	give	the	money	?	"
到	哪个	的	你	必须	我	给	这	钱	?	"

我应该把钱给你们中的哪一个呢?

" [ðɪs] [ɪz] [tɑːmz] [sneɪk] , " [sed] ['tʃɑːli] , ['kwɪkli] .

"	This	is	Tom's	snake	,	"	said	Charlie	,	quickly	.
"	这	是	汤姆的	蛇	,	"	说	查理	,	迅速地	.

“这是汤姆的蛇，”查理赶紧说道。

" [ðə; ði][wʌn][ai][gɒt] , [ai] [smæʃt] [tuː; tə] ['flɪndəz] .

"	The	one	I	got	,	I	smashed	to	flinders	.
"	这	一	我	得到	,	我	粉碎	到	燧石	.

“我拿到的那一个，被我砸成了碎片。”

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" And in spite of Tom's arguments , he refused to accept a cent of the
" 和 在 尽管如此 的 汤姆的 论点 , 他 拒绝 到 接受 一个 中心 的 这
[rɪ'wɔːd] .
reward .
报酬 .

尽管汤姆百般辩解，他还是拒绝接受一分钱的赏金。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plʌki] [θɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]
" It was a plucky thing in you , " said Tom to his friend as they walked
" 它 曾是 一个 勇敢的 事物 在 你 , " 说 汤姆 到 他的 朋友 作为 他们 步行
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“你真是胆大包天，”汤姆边走边对他的朋友说。

" [tuː; tə][drɒp] [ðæt] [bɪg] [stəʊn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] . "
" to drop that big stone so close to my face . "
" 到 降低 那 大的 石头 所以 关闭 到 我的 脸 . "

“那块大石头差点砸到我的脸上。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['plʌki] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tʃɑːli] , ['lɑːfɪŋ] .
" There was nothing plucky about it , " said Charlie , laughing .
" 那里 曾是 没有什么 勇敢的 关于 它 , " 说 查理 , 笑 .

“这根本就不是什么勇敢的事，”查理笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪt][juː; jʊ] . "
" It wouldn't have hurt me if it had hit you . "
" 它 不会 有 伤害 我 如果 它 有 打 你 . "

“如果打到你，我也不会受伤。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .
" I don't believe a word of that , " said Tom .
" 我 不 相信 一个 单词 的 那 , " 说 汤姆 .

“我一个字都不信，”汤姆说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːt] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌem 'iː] .
" I believe it would have hurt you just as much as me .
" 我 相信 它 会 有 伤害 你 只是 作为 很多 作为 我 .

我相信这件事对你来说也会和我一样痛苦。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [truːθ] .
" Which was exactly the truth .
" 哪个 曾是 确切地 这 真相 .

“这完全是事实。”

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] .
THE ORCHESTRA OF YESTERDAY AND TO - DAY .
这 乐队 的 昨天 和 到 - 天 .

昨日与今日的交响乐团。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[dʒɒn] ['lɪli] .
JOHN LILLIE .
约翰 莉莉 .

约翰·利利。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [in'dʒɔi]['mjuːzɪk] [laɪks] [tuː; tə][hɪə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ][bænd][ɔː(r)][æn; ən]

I	suppose	that	every	one	who	enjoys	music	likes	to	hear	either	a	band	or	an
我	认为	那	每一个	一	WHO	享受	音乐	点赞	到	听到	任何一个	一个	乐队	或者	一个

['ɔːkɪstrə] .

orchestra	.
乐队	.

我想，所有喜欢音乐的人都喜欢听乐队或管弦乐队的演奏。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [faɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt]

There	is	something	very	inspiring	and	fine	about	a	performance	where	a	great
那里	是	某物	非常	鼓舞人心	和	美好的	关于	一个	表现	在哪里	一个	伟大的

['meni] ['piːp(ə)l] [teɪk] [pɑːt] .

many	people	take	part	.
许多	人们	拿	部分	.

很多人参与的演出总是非常鼓舞人心、非常精彩的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mjuːzɪk] ,

It	is	always	well	,	even	in	the	most	delightful	music	,
它	是	总是	出色地	,	甚至	在	这	最多	愉快	音乐	,

即使在最动听的音乐中，一切也总是美好的。

[tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] ,

to	stop	and	think	how	much	you	enjoy	because	you	understand	it	;	that	is	,
到	停止	和	思考	如何	很多	你	享受	因为	你	理解	它	;	那	是	,

停下来想想，你因为理解它而感到多么快乐；也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ,

if	you	are	a	student	,
如果	你	是	一个	学生	,

如果你是一名学生，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'dresɪŋ] [maɪ'self] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['mjuːzɪk]

and	I	am	addressing	myself	chiefly	to	young	people	who	are	studying	music
和	我	是	解决	我	主要	到	年轻的	人们	WHO	是	学习	音乐

.

:
.

我主要面向学习音乐的年轻人。

[ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [ə; eɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [saɪt] [ɪn][wʌn] [wei] ?

Is	not	an	orchestra	a	confusing	sight	in	one	way	?
是	不是	一个	乐队	一个	令人困惑	视线	在	一	方式	?

从某种意义上说，管弦乐队的景象是不是很令人困惑?

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd][ˌvaɪələnt'ʃɛloʊz] , [ðə; ði] [fluːts] , [ðə; ði] ['əʊbɔɪ] , [ðə; ði]

You	look	at	all	the	violins	and	violoncellos	,	the	flutes	,	the	hautboys	,	the
你	看	在	全部	这	小提琴	和	大提琴	,	这	长笛	,	这	双簧管	,	这

[wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

wind	instruments	,
风	仪器	,

你看看那些小提琴、大提琴、长笛、双簧管、管乐器，

[ænd; ənd] ['faɪnəli][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz]['bætɒn]['evə(r)][səʊ]

and	finally	the	conductor	,	and	even	if	he	waves	his	baton	ever	so
和	最后	这	导体	,	和	甚至	如果	他	波浪	他的	指挥棒	曾经	所以

['nəʊɪŋli] ,

knowingly	,
明知	,

最后是指挥家，即使他挥舞着指挥棒，一副心知肚明的样子，

[juː; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

you	wonder	how	he	knows	just	what	to	do	.
你	想知道	如何	他	知道	只是	什么	到	做	.

你很想知道他怎么知道该怎么做。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːkɪstrə] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv]

I	think	the	conductor	of	an	orchestra	always	looks	like	the	possessor	of
我	思考	这	导体	的	一个	乐队	总是	看起来	喜欢	这	拥有者	的

[sʌm; səm]['kjʊəriəs]['siːkrət] .

some	curious	secret	.
一些	好奇的	秘密	.

我觉得乐团指挥总是看起来像掌握着某种神秘秘密。

[hɪz; ɪz]['bætɒn][gəʊz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ; [hiː; hi] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ʃɑːp]

His	baton	goes	here	and	there	;	he	waves	it	in	a	rhythmical	or	sharp
他的	指挥棒	去	这里	和	那里	;	他	波浪	它	在	一个	有节奏的	或者	锋利的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

他的指挥棒四处挥舞；他时而有节奏，时而急促。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kləʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [bʌt; bət] [fiːlz]

and	yet	if	you	look	closely	you	will	see	that	not	one	in	the	orchestra	but	feels
和	然而	如果	你	看	密切	你	将要	看	那	不是	一	在	这	乐队	但	感觉

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz]['liːdə(r)] .

that	he	is	his	leader	.
那	他	是	他的	领导者	.

然而，如果你仔细观察，你会发现乐团里没有一个人不觉得自己是乐队的指挥。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['miːnɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] .

There	is	a	regular	meaning	in	everything	he	does	.
那里	是	一个	常规的	意义	在	一切	他	做	.

他做的每件事都有其内在的意义。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]

There	are	very	few	portions	of	musical	history	so	interesting	to	me	as
那里	是	非常	很少	部分	的	音乐	历史	所以	有趣的	到	我	作为

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .

the	orchestra	.
这	乐队	.

音乐史上很少有哪个部分能像管弦乐队那样让我感兴趣。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['eksələnt] ['mjuːzɪk][ɪn]['pʌblɪk] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi]

To	-	day	we	have	such	excellent	music	in	public	orchestras	that	I	suppose	we
到	-	天	我们	有	这样的	出色的	音乐	在	民众	管弦乐队	那	我	认为	我们

[fə'get] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['iːv(ə)n] [mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ʃʊə(r)] [haʊ]

forget	there	ever	was	a	time	when	even	musicians	were	not	sure	how
忘记	那里	曾经	曾是	一个	时间	什么时候	甚至	音乐家	是	不是	当然	如何

['ɔːkɪstrə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

orchestras	ought	to	be	arranged	.
管弦乐队	应该	到	是	安排	.

如今，公共管弦乐团演奏的音乐如此优秀，以至于我们可能忘记了曾经有一段时间，就连音乐家们都不确定管弦乐团应该如何编排。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fluːts] [ænd; ənd] ['meni]

In	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	there	were	flutes	and	many
在	这	第十三	和	第十四	几个世纪	那里	是	长笛	和	许多

['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

stringed	instruments	;
弦	仪器	;

十三、十四世纪有笛子和许多弦乐器；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [pleɪd] [ɒn][ðem; ðəm][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [juːst]
but **the** **people** **who** **played** **on** **them** **did** **not** **know** **that** **they** **might** **be** **used**
但 这 人们 WHO 玩 在 他们 做过 不是 知道 那 他们 可能 是 用过的
[hɑː'məʊniəsli] [tə'geðə(r)] .
harmoniously **together** **.**
和谐地 一起 .

但演奏这些乐曲的人们并不知道它们可以和谐地结合在一起使用。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [siːm] ['ɔːlməʊst] ['fʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz]
I **am** **sure** **that** **seems** **almost** **funny** **to** **you** **now** **,** **but** **it** **undoubtedly** **was**
我 是 当然 那 似乎 几乎 有趣的 到 你 现在 , 但 它 无疑 曾是
[ðə; ði] [keɪs] .
the **case** **.**
这 案件 .

我相信你现在觉得这事儿挺滑稽的，但事实的确如此。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

['mjuːzɪk][wɒz; wəz][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [ˌʌn'fɔːmd] [kən'dɪʃn] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ]
music **was** **in** **just** **that** **unformed** **condition** **then** **that** **they** **did** **not** **know** **what** **they**
音乐 曾是 在 只是 那 未成形的 状况 然后 那 他们 做过 不是 知道 什么 他们
[kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
could **do** **with** **it** **.**
可以 做 和 它 .

当时的音乐还处于未成形的状态，人们不知道该如何运用它。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [wen] ['ɔːkɪstrə] [bɪ'gæn] ,
Now **we** **will** **try** **and** **think** **a** **little** **,** **and** **see** **when** **orchestras** **began** **,**
现在 我们 将要 尝试 和 思考 一个 小的 , 和 看 什么时候 管弦乐队 开始 ,

现在我们试着思考一下，看看管弦乐队是什么时候开始的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['prɔspə] .
and **how** **they** **gradually** **prospered** **.**
和 如何 他们 逐步地 繁荣昌盛 .

以及他们如何逐步繁荣发展。

[tuː; tə][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [bæk] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [laɪk] [l'uːts]
To **go** **very** **far** **back** **,** **I** **must** **tell** **you** **that** **certain** **instruments** **,** **like** **lutes**
到 去 非常 远的 后退 , 我 必须 告诉 你 那 肯定 仪器 , 喜欢 鲁特琴
[ænd; ənd]['laɪə(r)] ,
and **lyres** **,**
和 竖琴 ,

要追溯到很久以前，我必须告诉你，某些乐器，比如鲁特琴和里拉琴，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
were **used** **among** **the** **ancients** **.**
是 用过的 之中 这 古代人 .

古代人就使用过。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [pleɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['kɒnsət] .
I **think** **they** **played** **them** **in** **concert** **.**
我 思考 他们 玩 他们 在 音乐会 .

我想他们是在演唱会上演奏的。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪm][aɪˈdɪə] [ðæt] , [pəˈfɔːmd] [əˈpɒn] [təˈgeðə(r)] , [ðeɪ] [wʊd]
At **all** **events** **,** **they** **had** **a** **dim** **idea** **that** **,** **performed** **upon** **together** **,** **they** **would**
在 全部 活动 , 他们 有 一个 暗淡 主意 那 , 执行 之上 一起 , 他们 会
[saʊnd] [wel] .
sound **well** **.**
声音 出色地 .

总之，他们隐约觉得，如果一起演奏，效果应该不错。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] — [ɪn] - — [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
But **it** **was** **not** **until** **the** **sixteenth** **century** **—** **in** **1581** **—** **that** **anything** **like** **a**
但 它 曾是 不是 直到 这 第十六 世纪 — 在 - — 那 任何事物 喜欢 一个
[ˈriːəl] [ˈɔːkɪstrə] [wɒz; wəz] [nəʊn] .
real **orchestra** **was** **known** **.**
真实的 乐队 曾是 已知 .

但直到十六世纪——1581年——才出现了类似真正的管弦乐队的东西。

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪtˈself] [miːnz] .
And **just** **here** **I** **want** **to** **tell** **you** **what** **the** **word** **itself** **means** **.**
和 只是 这里 我 想 到 告诉 你 什么 这 单词 本身 方法 .

在这里，我想告诉你们这个词本身的含义。

[ˈɔːkɪstrə] [ɪz][ə; eɪ] [griːk] [wɜːd] .
Orchestra **is** **a** **Greek** **word** **.**
乐队 是 一个 希腊语 单词 .

Orchestra（管弦乐队）一词源于希腊语。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [miːnz] [æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [sɪt] ,
It **really** **means** **an** **open** **space** **where** **people** **sit** **,**
它 真的 方法 一个 打开 空间 在哪里 人们 坐 ,

它实际上指的是一个供人们坐的开放空间。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspresɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɪnstrəˈment(ə)l][bænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs]
but **it** **expresses** **now** **a** **place** **for** **an** **instrumental** **band** **and** **a** **chorus**
但 它 表达 现在 一个 地方 为了 一个 乐器演奏 乐队 和 一个 合唱
,
,
,

但它现在表达了对器乐乐队和合唱团的需求，

[ænd; ənd] , [ˈprɒpəli] [ˈspiːkɪŋ] , [æn; ən] [ˈɔːkɪstrə] [mʌst; məst][sɪt] .
and **,** **properly** **speaking** **,** **an** **orchestra** **must** **sit** **.**
和 , 适当地 请讲 , 一个 乐队 必须 坐 .

严格来说，管弦乐队成员必须坐着。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [bɪˈtwiːn] [æn; ən] [ˈɔːkɪstrə] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd] .
This **is** **one** **of** **the** **chief** **distinctions** **between** **an** **orchestra** **and** **a** **band** **.**
这 是 一 的 这 首席 区别 之间 一个 乐队 和 一个 乐队 .

这是管弦乐队和管乐团的主要区别之一。

[bændz][mʌst; məst] , [baɪ] [raɪt] , [stænd] [waɪl] [ðeɪ] [pleɪ] ; [ˈɔːkɪstrə] [ɔːt] , [baɪ] [raɪt] , [tuː; tə][sɪt] ,
Bands **must** **,** **by** **right** **,** **stand** **while** **they** **play** **;** **orchestras** **ought** **,** **by** **right** **,** **to** **sit** **,**
乐队 必须 , 经过 正确的 , 站立 尽管 他们 玩 ; 管弦乐队 应该 , 经过 正确的 , 到 坐 ,

乐队演奏时理应站立；管弦乐队演奏时理应坐着。

[ðæt] [ɪz] , [ənˈles] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][əˈblaidʒz][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] .
that **is** **,** **unless** **the** **weight** **of** **their** **instruments** **obliges** **them** **to** **stand** **.**
那 是 , 除非 这 重量 的 他们的 仪器 义务 他们 到 站立 .

也就是说，除非乐器的重量迫使他们站着。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ə; eɪ][bænd][ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
Besides **this** **distinction** **,** **a** **band** **is** **composed** **of** **wind** **instruments** **;**
除了 这 区别 , 一个 乐队 是 由 的 风 仪器 ;

除了这一区别之外，乐队还由管乐器组成；

[æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [hæz; həz][bəuθ][wɪnd][ænd; ənd] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

an	orchestra	has	both	wind	and	stringed	instruments	.
一个	乐队	有	两个都	风	和	弦	仪器	.

管弦乐队既有管乐器也有弦乐器。

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)]['eni] [ɔː'kestrəl] ['kɒnsət] ,

Now	,	when	you	hear	any	orchestral	concert	,
现在	,	什么时候	你	听到	任何	管弦乐	音乐会	,

现在，当你聆听任何一场管弦乐音乐会时，

[lʊk] [bæk] ['ɪntuː]['əʊldən] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][fɜːst] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

look	back	into	olden	days	and	see	the	first	orchestra	that	we	have	record
看	后退	进入	古老的	天	和	看	这	第一的	乐队	那	我们	有	记录

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

回顾过去，看看我们所知的第一个管弦乐队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

It	was	in	the	days	of	the	sixteenth	century	.
它	曾是	在	这	天	的	这	第十六	世纪	.

那是在十六世纪。

[ɪn] [frɑːns] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['feɪməs] ['nəʊblmən] — [ðə; ði] [dʌk] [diː] [ʒwa'jøz] .

In	France	there	lived	a	certain	famous	nobleman	—	the	Duc	de	Joyeuse	.
在	法国	那里	居住地	一个	肯定	著名的	贵族	—	这	杜克	德	欢乐的	.

在法国，住着一位著名的贵族——乔伊斯公爵。

[ðə; ði]['splendə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'naʊnd] ; [ænd; ənd]

The	splendor	and	beauty	of	his	entertainments	were	renowned	;	and
这	辉煌	和	美丽	的	他的	娱乐	是	著名	;	和

[wen] , [ɪn] - ,

when	,	in	1581	,
什么时候	,	在	-	,

他的宴会盛况空前，美轮美奂，闻名遐迩；1581年，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɑːgrət] [ɒv; əv] [lɔː'reɪn] ,

he	married	the	Lady	Margaret	of	Lorraine	,
他	已婚	这	女士	玛格丽特	的	洛林	,

他娶了洛林的玛格丽特夫人为妻。

[ə; eɪ] ['veri] ['gɔːdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] ['gɒtn] [ʌp][baɪ][hɪm] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	very	gorgeous	festival	was	gotten	up	by	him	regardless	of	the
一个	非常	华丽的	节日	曾是	获得	向上	经过	他	不管	的	这

[ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][taɪm][ɔː(r)] ['mʌni] [ɔː(r)]['dʒiːniəs] .

expenditure	of	time	or	money	or	genius	.
支出	的	时间	或者	钱	或者	天才	.

他不计时间、金钱或才华，一手打造了一场非常盛大的节日。

[naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][drə'mætɪk] [pə'fɔːməns] [wɪð]

Now	at	this	entertainment	was	produced	a	sort	of	dramatic	performance	with
现在	在	这	娱乐	曾是	生产	一个	种类	的	戏剧性	表现	和

[æn; ən][ˌɪnstrə'ment(ə)l][bænd] — [ðə; ði][fɜːst][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

an	instrumental	band	—	the	first	on	record	.
一个	乐器演奏	乐队	—	这	第一的	在	记录	.

这次娱乐活动中出现了一种戏剧表演，并配有器乐乐队伴奏——这是有记录以来的第一次。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][æn; ən]

But	it	was	in	a	very	different	fashion	from	the	performance	of	an
但	它	曾是	在	一个	非常	不同的	时尚	从	这	表现	的	一个

['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

orchestra	of	to	-	day	.
乐队	的	到	-	天	.

但这与当今管弦乐队的表演方式截然不同。

[ðeɪ] [njuː] ['veri] [fjuː] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [jet] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	knew	very	few	rules	for	harmonizing	the	instruments	,	yet	,	from	the
他们	知道	非常	很少	规则	为了	和谐	这	仪器	,	然而	,	从	这

[əˈkaʊnts] ['gɪv(ə)n] ,

accounts	given	,
账户	给定	,

他们对乐器和声的规则知之甚少，然而，根据他们提供的资料来看，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['pliːzɪŋ] .

the	effect	must	have	been	very	pleasing	.
这	影响	必须	有	到过	非常	令人愉悦	.

效果一定非常令人满意。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [geɪ] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Certain	it	is	the	gay	audience	were	delighted	by	it	.
肯定	它	是	这	同性恋	观众	是	高兴极了	经过	它	.

可以肯定的是，同性恋观众对此感到非常高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] [wɒz; wəz] [suːn] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [kəmˈpoʊzərz]

Of	course	writing	for	orchestras	was	soon	adopted	by	the	various	composers
的	课程	写作	为了	管弦乐队	曾是	很快	已采用	经过	这	各种各样的	作曲家

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	seventeenth	century	.
的	这	第十七	世纪	.

当然，十七世纪的各种作曲家很快就开始为管弦乐队创作音乐。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [kwaɪt] [wel] - ['ɔːdəd]

Before	the	close	of	the	century	there	were	some	quite	well	-	ordered
前	这	关闭	的	这	世纪	那里	是	一些	相当	出色地	-	订购

['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

orchestras	of	stringed	instruments	,
管弦乐队	的	弦	仪器	,

世纪末之前，已经出现了一些组织相当完善的弦乐团。

[ænd; ənd] [wen] [bætʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [raɪt] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌɔːkɪˈstreɪʃn] [hæd; həd] [gɒn] ['veri]

and	when	Bach	began	to	write	,	the	science	of	orchestration	had	gone	very
和	什么时候	巴赫	开始	到	写	,	这	科学	的	管弦乐	有	已消失	非常

[mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] .

much	further	.
很多	更远	.

当巴赫开始创作时，配器技术已经取得了长足的进步。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] [bætʃ] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

In	writing	for	orchestras	Bach	used	a	great	many	times	what	is	called	the
在	写作	为了	管弦乐队	巴赫	用过的	一个	伟大的	许多	时代	什么	是	称为	这

[ˌɒblɪˈgɑːtəʊ] .

obligato	.
强制性	.

巴赫在为管弦乐队创作时，多次使用了所谓的伴奏（obligato）。

[ðɪs] [wɜːd] , [wen] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] ,

This	word	,	when	written	over	a	part	,
这	单词	,	什么时候	书面	超过	一个	部分	,

这个词，当写在某个部分上时，

[miːnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kən; kən][nɒt][biː; bi][left] [aʊt] — [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] .

means	that	it	can	not	be	left	out	—	it	must	be	played	.
方法	那	它	能	不是	是	左边	出去	—	它	必须	是	玩	.

这意味着它不能被忽略——它必须被演奏。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [fɔːθ] [ˈsɪmfəni] [pəˈfɔːmd] [baɪ]

The	other	day	I	was	listening	to	Beethoven's	Fourth	Symphony	performed	by
这	其他	天	我	曾是	聆听	到	贝多芬的	第四	交响乐	执行	经过

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˈpleər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

some	of	the	best	players	in	the	world	,
一些	的	这	最好的	玩家	在	这	世界	,

前几天我听了贝多芬第四交响曲，演奏者都是世界上最优秀的演奏家。

[ænd; ənd][led][baɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [kənˈdʌktə(r)] ,

and	led	by	a	famous	conductor	,
和	引领	经过	一个	著名的	导体	,

由一位著名指挥家执棒，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈveri]

and	I	could	not	help	thinking	how	very	interesting	it	might	be	even	to	very
和	我	可以	不是	帮助	思维	如何	非常	有趣的	它	可能	是	甚至	到	非常

[jʌŋ] [ˈstjʊdnts] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [pəˈfɔːməns] ,

young	students	to	listen	to	any	such	performance	,
年轻的	学生	到	听	到	任何	这样的	表现	,

我不禁想到，即使对于年纪很小的学生来说，聆听这样的表演也一定会非常有趣。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] ,

having	a	copy	of	the	music	with	them	,	and	then	,	on	going	home	,
拥有	一个	复制	的	这	音乐	和	他们	,	和	然后	,	在	去	家	,

他们随身带着一份乐谱，然后回家时，

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ˈsɜːt(ə)n] [pɑːts] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] , [ˌriprəˈdjʊs] [sʌm; səm][ɒv; əv]

to	pick	out	certain	parts	and	try	to	play	them	,	reproducing	some	of
到	挑选	出去	肯定	部分	和	尝试	到	玩	他们	,	繁殖	一些	的

[ðə; ði] [ˈstrɪŋd] [ɪˈfekts] .

the	stringed	effects	.
这	弦	效果	.

挑选出某些部分并尝试演奏，重现一些弦乐效果。

[naʊ] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ədˈvɑːnst] [ˈstjʊdnts] .

Now	perhaps	you	will	think	this	work	for	very	advanced	students	.
现在	也许	你	将要	思考	这	工作	为了	非常	先进的	学生	.

或许你会认为这项工作只适合非常高级的学生。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][hændz][kən; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

So	it	is	,	but	little	hands	can	try	it	too	.
所以	它	是	,	但	小的	双手	能	尝试	它	也	.

确实如此，但小手也可以尝试。

[traɪ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃəʊzn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɪmfəni] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɒnsət] ,

Try	some	little	chosen	part	of	any	symphony	you	may	hear	at	a	good	concert	,
尝试	一些	小的	选定	部分	的	任何	交响乐	你	可能	听到	在	一个	好的	音乐会	,

试着演奏一下你在精彩音乐会上听到的任何交响乐的某个小片段。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kən; kən][rɪˈmembə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] ,

and	see	if	you	can	remember	,	when	you	play	,
和	看	如果	你	能	记住	,	什么时候	你	玩	,

看看你玩游戏的时候能不能记住这一点。

[dʒʌst] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪnstrəmənt] .

just	what	part	of	the	expression	belonged	to	any	one	particular	instrument	.
只是	什么	部分	的	这	表达	属于	到	任何	一	特别的	乐器	.

究竟这句表达中的哪一部分属于哪一种特定的乐器？

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [piːˈænɪsts] [huː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈɔːlməʊst][ˌriːprəˈdjuːs][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ]

I	have	heard	pianists	who	seemed	to	me	to	almost	reproduce	the	feeling
我	有	听到	钢琴家	WHO	似乎	到	我	到	几乎	复制	这	感觉

[ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈɔːkɪstrə] .

of	an	entire	orchestra	.
的	一个	全部的	乐队	.

我曾听过一些钢琴家的演奏，在我看来，他们几乎能重现整个管弦乐队的感觉。

[əˈnʌðə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [ˈstʌdi] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒnsət] ,

Another	interesting	and	useful	study	is	to	find	out	,	before	hearing	a	concert	,
其他	有趣的	和	有用	学习	是	到	寻找	出去	,	前	听力	一个	音乐会	,

另一项有趣且有用的研究是在听音乐会之前，先了解一下.....

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [juːst] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	names	of	the	various	instruments	used	,	and	then	,	by	means	of	a
这	姓名	的	这	各种各样的	仪器	用过的	,	和	然后	,	经过	方法	的	一个

[ˈdɪkʃən(ə)ri] [ɔː(r)] [ˌɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] ,

dictionary	or	encyclopædia	,
字典	或者	百科全书	,

列出所用各种乐器的名称，然后通过字典或百科全书查找相关信息。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

you	can	read	all	about	them	.
你	能	读	全部	关于	他们	.

你可以阅读所有关于他们的信息。

[siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [trænsˈfɔːm] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒnsət] [tuː; tə][juː; jʊ] .

See	if	it	will	not	transform	the	whole	concert	to	you	.
看	如果	它	将要	不是	转换	这	所有的	音乐会	到	你	.

看看它能否彻底改变你对整场音乐会的看法。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈɔːkɪstrə] : [fɜːst] [ˈvaɪəˈlɪn] - ,

Here	is	a	list	of	the	instruments	of	a	complete	orchestra	:	First	violins	15	,
这里	是	一个	列表	的	这	仪器	的	一个	完全的	乐队	:	第一的	小提琴	-	,

以下是一个完整管弦乐队的乐器列表：第一小提琴 15 把，

[ˈsekənd][ˈvaɪəˈlɪn] - , [vɪˈəʊləz] - , [ˌvaɪələnˈtʃɛloʊz] - , [ˈdʌb(ə)l] [beisiz] [eit] , [fluːts] [ˌtuːˈtuː] , [ˈpɪkələʊ][wʌn]

second	violins	12	,	violas	10	,	violoncellos	10	,	double	basses	8	,	flutes	2	,	piccolo	1
第二	小提琴	-	,	中提琴	-	,	大提琴	-	,	双倍的	低音	8	,	长笛	2	,	短笛	1

,

,

,

第二小提琴12人，中提琴10人，大提琴10人，低音提琴8人，长笛2人，短笛1人，

[ˈəʊbəʊz] , [kɔː(r)] [ɑːŋˈglei] , [ˌklærɪəˈnet] , [ˈkɔːrnoʊ][ˌdiː ˈaɪ] , [bəˈsuːn] , [ˈdʌb(ə)l] [bəˈsuːn] ,

oboes	,	cor	Anglais	,	clarionet	,	corno	di	bassetto	,	bassoon	,	double	bassoon	,
双簧管	,	科尔	英语	,	单簧管	,	角	迪	巴塞托	,	巴松管	,	双倍的	巴松管	,

[ˈtrʌmpɪts] , [hɔːnz] , [trɔmˈbəʊnz] ,

trumpets	,	horns	,	trombones	,
小号	,	角	,	长号	,

双簧管、英国管、单簧管、低音单簧管、巴松管、低音巴松管、小号、圆号、长号

[ˈtɪmpəni] , [ˈkɔːnɪt] - [ˈpɪstən] , [beɪs] [ˈtrʌmpɪt] , [ˈtenə(r)][ˈtjuːbə] , [ˈɒfɪklaɪd] , [ˈkɒntrə] [beɪs] [ˈtjuːbə] ,

timpani	,	cornet	à	piston	,	bass	trumpet	,	tenor	tuba	,	ophicleide	,	contra	bass	tuba	,
定音鼓	,	角膜	-	活塞	,	低音	喇叭	,	男高音	大号	,	奥菲克莱德	,	相反	低音	大号	,

[hɑːp] , [beɪs] [drʌm] , [ˈsɪmblz] .

harp	,	bass	drum	,	cymbals	.
竖琴	,	低音	鼓	,	钹	.

定音鼓、活塞短号、低音小号、次中音大号、ophicleide、低音大号、竖琴、低音鼓、铙钹。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][kæn; kən][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['veərɪd][tuː; tə][ə; eɪ]
The number and kind of instruments can of course be varied to a
这 数字 和 种类 的 仪器 能 的 课程 是 多种多样 到 一个
['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ][ðə; ði] [ɪ'fekt] .
certain extent without losing the effect .
肯定 程度 没有 输 这 影响 .

当然，乐器的数量和种类可以在一定程度上有所变化，而不会失去效果。

['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] ['difəz] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɔːkɪstrə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Chamber music differs from ordinary orchestras because none of the
商会 音乐 不同 从 普通的 管弦乐队 因为 没有任何 的 这
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['dʌbld] ;
instruments are doubled ;
仪器 是 双倍 ;

室内乐与普通管弦乐队的不同之处在于，室内乐中没有任何乐器是重复使用的；

[ðæt] [ɪz] , ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
that is , only one of a kind is included in it ,
那 是 , 仅有的 一 的 一个 种类 是 包括 在 它 ,

也就是说，其中只包含独一无二的一件物品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɚ'fɔrmɚz] [ɒn] ['strɪŋd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
and it is adapted to a small number of performers on stringed instruments .
和 它 是 改编 到 一个 小的 数字 的 表演者 在 弦 仪器 .

它适合少数弦乐器演奏者演奏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 408]
[页 -]

[第408页]

['meni] ['feɪməs] [mjuː'zɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] ['feɪməs] [kən'dʌktər] [ɒv; əv] ['ɔːkɪstrə] .
Many famous musicians have been equally famous conductors of orchestras .
许多 著名的 音乐家 有 到过 同样地 著名的 导体 的 管弦乐队 .

许多著名音乐家同时也是著名的乐团指挥。

['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd] ['mɒʃɪlɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [greɪt] [mjuː'zɪʃənz] ,
Mendelssohn and Moscheles , who were dear friends and great musicians ,
门德尔松 和 莫舍尔 , WHO 是 亲爱的 朋友们 和 伟大的 音乐家 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌktɪŋ] .
were celebrated for their conducting .
是 著名 为了 他们的 进行 .

门德尔松和莫舍莱斯是挚友，也是伟大的音乐家，他们的指挥才华备受赞誉。

['mend(ə)ls(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] .
Mendelssohn had a peculiar power over the musicians .
门德尔松 有 一个 奇特 力量 超过 这 音乐家 .

门德尔松对乐手们有一种奇特的影响力。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][hɪz; ɪz]['bætɒn] .
They looked at his face as well as at his baton .
他们 看起来 在 他的 脸 作为 出色地 作为 在 他的 指挥棒 .

他们既看了看他的脸，也看了看他的指挥棒。

[ðəʊz] [swiːt] [kiːn] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] — [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl]
Those sweet keen eyes seemed to tell each what to do — his whole soul
那些 甜的 敏锐的 眼睛 似乎 到 告诉 每个 什么 到 做 — 他的 所有的 灵魂
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
was in the work .
曾是 在 这 工作 .

他那双温柔而锐利的眼睛似乎在告诉每个人该怎么做——他全身心地投入到工作中。

['veri] ['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒnz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)]

Very	many	stories	are	told	of	how	on	certain	occasions	parts	of	the	score
非常	许多	故事	是	讲述	的	如何	在	肯定	场合	部分	的	这	分数

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['mɪsɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

were	found	missing	just	as	the	men	were	taking	their	places	,
是	成立	丢失的	只是	作为	这	男人	是	采取	他们的	地方	,

有很多故事讲述了在某些场合，当乐手们准备就位时，却发现乐谱的一部分不见了。

[ænd; ənd] [jet] ['mend(ə)ls(ə)n] ['ɔːlweɪz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	yet	Mendelssohn	always	contrived	to	get	it	together	again	with	his
和	然而	门德尔松	总是	人为的	到	得到	它	一起	再次	和	他的

['mɑːvələs] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)]['ræpɪd]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] .

marvellous	faculty	for	rapid	musical	work	.
奇妙	学院	为了	迅速的	音乐	工作	.

然而，门德尔松凭借其惊人的快速音乐创作能力，总能设法重新振作起来。

[wʌns] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dæʃt] [ɒf] [ə; eɪ] [həʊl] [pɑːt] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)]

Once	he	is	said	to	have	dashed	off	a	whole	part	while	the	audience	were
一次	他	是	说	到	有	虚线	离开	一个	所有的	部分	尽管	这	观众	是

['weɪtɪŋ] ,

waiting	,
等待	,

据说他曾趁观众等待的时候，一口气写完了一整段台词。

['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['meməri] .

writing	it	from	memory	.
写作	它	从	记忆	.

凭记忆写的。

[ɪn][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɛndəlˌsɑnz] ['sketʃɪz] [wen]

In	an	old	house	in	London	there	is	a	book	full	of	Mendelssohn's	sketches	when
在	一个	老的	房子	在	伦敦	那里	是	一个	书	满的	的	门德尔松的	草图	什么时候

[hiː; hi][ænd; ənd] ['mɒʃɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['kɒnsət] [tʊr] ;

he	and	Moscheles	were	on	their	concert	tours	;
他	和	莫舍尔	是	在	他们的	音乐会	旅游	;

在伦敦的一栋老房子里，有一本书，里面全是门德尔松和莫舍莱斯巡回演出时画的素描；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] — [sʌm; səm] [braɪt] , [sʌm; səm] ['hjuːmərəs] ,

and	looking	at	them	—	some	bright	,	some	humorous	,
和	寻找	在	他们	—	一些	明亮的	,	一些	幽默	,

看着他们——有的阳光开朗，有的幽默诙谐，

[ɔːl] ['hæpi] [ænd; ənd]['kaɪndli] — [wʌn][kʊd; kəd]['fænsi][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [hiː; hi]

all	happy	and	kindly	—	one	could	fancy	just	how	much	heart	and	soul	he
全部	快乐的	和	亲切地	—	一	可以	想要	只是	如何	很多	心	和	灵魂	他

['kærid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] ;

carried	into	his	work	;
携带	进入	他的	工作	;

他总是那么快乐和友善——人们可以想象他为工作倾注了多少心血和热情；

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sædnəs] .

he	put	his	fun	into	it	as	well	as	his	sadness	.
他	放	他的	乐趣	进入	它	作为	出色地	作为	他的	悲伤	.

他把快乐和悲伤都融入其中。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Whatever	he	had	,
任何	他	有	,

无论他拥有什么，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəʊz] [əˈraʊnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌktərz] [pleɪs] .

he	**gave**	**it**	**all**	**to**	**those**	**around**	**him**	**when**	**he**	**stood**	**in**	**the**	**conductor's**	**place**	**.**
他	给予	它	全部	到	那些	大约	他	什么时候	他	站立	在	这	指挥家的	地方	.

当他站在指挥的位置上时，他把所有的精力都奉献给了周围的人。

[æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊə(r)] .

AN	**APRIL**	**SHOWER**	**.**
一个	四月	淋浴	.

四月阵雨。

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .

THE	**MAN**	**IN**	**THE**	**MOON**	**.**
这	男人	在	这	月亮	.

月亮上的男人。

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] ['dʒɪŋgl][ɒv; əv]

Who	**does**	**not**	**know**	**the**	**Mother**	**Goose**	**jingle**	**of**
WHO	做	不是	知道	这	母亲	鹅	铃铛	的

谁不知道鹅妈妈童谣呢?

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn]

"	**The**	**man**	**in**	**the**	**moon**
"	这	男人	在	这	月亮

《月亮上的男人》

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn]

Came	**down**	**too**	**soon**
来	向下	也	很快

降落得太早了

[tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] " ?

To	**ask**	**his**	**way**	**to**	**Norwich**	**"**	**?**
到	问	他的	方式	到	诺维奇	"	?

问他去诺维奇的路?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ɪn][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ]

But	**the**	**question**	**is**	**,**	**how**	**did**	**he**	**get**	**in**	**the**	**moon**	**,**	**and**	**what**	**is**	**he**	**doing**
但	这	问题	是	,	如何	做过	他	得到	在	这	月亮	,	和	什么	是	他	正在做

[ðeə(r)] ?

there	**?**
那里	?

但问题是，他是如何到达月球的，他在那里做什么?

[məʊst]['piːp(ə)l][kæn; kən] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ;

Most	**people**	**can**	**see**	**only**	**a**	**face**	**in**	**the**	**moon**	**,**	**and**	**not**	**always**	**that**	**;**
最多	人们	能	看	仅有的	一个	脸	在	这	月亮	,	和	不是	总是	那	;

大多数人只能在月亮上看到一张脸，而且并非总是如此;

[bʌt; bət][ɪn][əʊld] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æktʃuəl][mæn][ɪn]

but	**in**	**old**	**times**	**it**	**was**	**firmly**	**believed**	**that**	**there**	**was**	**an**	**actual**	**man**	**in**
但	在	老的	时代	它	曾是	牢牢	相信	那	那里	曾是	一个	实际的	男人	在

[ðə; ði] [muːn] ,

the	**moon**	**,**
这	月亮	,

但在古代，人们坚信月亮上真的有一个人。

[wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

with	**a**	**bundle**	**of**	**sticks**	**on**	**his**	**back**	**,**
和	一个	捆	的	棍子	在	他的	后退	,

背上背着一捆木棍，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm]
which **he** **had** **to** **carry** **always** **as** **a** **punishment** **for** **gathering** **them**
哪个 他 有 到 携带 总是 作为 一个 惩罚 为了 采集 他们
[ɒn] ['sʌndeɪ] .
on **Sunday** **.**
在 星期日 .

这是他因星期天收集这些东西而受到的惩罚，他必须一直背着它们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf]
Some **of** **the** **old** **English** **poets** **represented** **the** **man** **in** **the** **moon** **as** **a** **thief**
一些 的 这 老的 英语 诗人 代表 这 男人 在 这 月亮 作为 一个 贼
,
,
,

一些古代英国诗人将月亮上的人描绘成一个小偷。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːn] [bʊʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
who **had** **been** **sent** **there** **for** **stealing** **,** **with** **a** **thorn** **bush** **on** **his** **back** **.**
WHO 有 到过 发送 那里 为了 偷窃 , 和 一个 刺 衬套 在 他的 后退 .

他因偷窃而被送到那里，背上还背着一丛荆棘。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ,
Sometimes **he** **had** **a** **dog** **with** **him** **for** **company** **,**
有时 他 有 一个 狗 和 他 为了 公司 ,

有时他会带条狗作伴。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
and **in** **Shakspeare's** **Midsummer** **Night's** **Dream** **it** **is** **said** **,**
和 在 - 盛夏 夜晚 梦 它 是 说 ,

莎士比亚的《仲夏夜之梦》中也提到过：

" [ðɪs] [mæn] , [wɪð] ['læntən] , [dɒg] , [ænd; ənd] [bʊʃ] [ɒv; əv] [θɔːn] ,
" **This** **man** **,** **with** **lantern** **,** **dog** **,** **and** **bush** **of** **thorn** **,**
" 这 男人 , 和 灯笼 , 狗 , 和 衬套 的 刺 ,

"这个人，提着灯笼，牵着狗，身边是一丛荆棘，

['muːnʃaɪn] .
Presenteth **moonshine** **.**
presenteth 私酿酒 .

呈上私酿酒。

" [ɪn]['swiːd(ə)n] ,
" **In** **Sweden** **,**
" 在 瑞典 ,

在瑞典，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ]
the **country** **people** **say** **that** **the** **spots** **on** **the** **moon** **are** **a** **girl** **and** **boy**
这 国家 人们 说 那 这 地点 在 这 月亮 是 一个 女孩 和 男生
['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
carrying **a** **pail** **of** **water** **between** **them** **,**
携带 一个 桶 的 水 之间 他们 ,

乡下人说，月球上的斑点是一个女孩和一个男孩，他们中间提着一桶水。

[huːm] [ðə; ði] [muːn] [wʌns] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] ['kærid] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
whom **the** **moon** **once** **kidnapped** **and** **carried** **up** **to** **heaven** **.**
谁 这 月亮 一次 被绑架 和 携带 向上 到 天堂 .

他曾被月亮掳走并带到天堂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [siː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [muːn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]
But **the** **Germans** **see** **a** **man** **and** **woman** **in** **the** **moon** **,** **who** **were** **put**
但 这 德国人 看 一个 男人 和 女士 在 这 月亮 , WHO 是 放
[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ;
there **for** **punishment** **;**
那里 为了 惩罚 ;

但德国人看到月球上有一对男女，他们被放在那里接受惩罚；

[ðə; ði][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [struːd] [θɔːnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [ɒn][ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ]
the **man** **because** **he** **strewed** **thorns** **and** **brambles** **on** **the** **path** **to** **church**
这 男人 因为 他 散落的 荆棘 和 荆棘 在 这 小路 到 教会
[tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][ðeə(r)][ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
to **prevent** **people** **from** **going** **there** **on** **Sunday** **morning** **,**
到 防止 人们 从 去 那里 在 星期日 早晨 ,

这个人因为在通往教堂的路上撒满了荆棘和蒺藜，阻止人们在星期天早上去教堂而被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['həʊli] [deɪ] .
and **the** **woman** **because** **she** **did** **her** **churning** **on** **that** **holy** **day** **.**
和 这 女士 因为 她 做过 她 搅拌 在 那 圣 天 .

而那位妇人，因为她在那神圣的日子里进行了搅乳。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [θɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][hɜː(r); hə(r)]
The **man** **has** **to** **carry** **a** **bundle** **of** **thorns** **,** **and** **the** **woman** **her**
这 男人 有 到 携带 一个 捆 的 荆棘 , 和 这 女士 她
['bʌtə(r)] [tʌb] ,
butter **tub** **,**
黄油 浴缸 ,

男人要扛着一捆荆棘，女人要扛着她的黄油桶。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [muːn] ['ɔːlweɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['sæbəθ] - ['brekər]
and **to** **stand** **in** **the** **moon** **always** **as** **a** **warning** **to** **other** **Sabbath** **-** **breakers**
和 到 站立 在 这 月亮 总是 作为 一个 警告 到 其他 安息日 - 断路器
.
:
.

永远站在月亮上，以此警告其他违反安息日的人。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kɔːt] ['stiːlɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
The **Dutch** **say** **that** **the** **man** **was** **caught** **stealing** **vegetables** **.**
这 荷兰语 说 那 这 男人 曾是 捕捉 偷窃 蔬菜 .

荷兰方面称，这名男子因偷菜被抓。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] " [ðə; ði][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
But **in** **the** **island** **of** **Ceylon** **they** **speak** **of** **"** **the** **hare** **in** **the** **moon** **,**
但 在 这 岛 的 锡兰 他们 说话 的 " 这 野兔 在 这 月亮 ,

但在锡兰岛上，人们谈论的是"月亮上的兔子"，

" [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] :
" **instead** **of** **the** **man** **,** **and** **tell** **this** **story** **about** **it** **:**
" 反而 的 这 男人 , 和 告诉 这 故事 关于 它 :

而不是那个人，然后讲述这个故事：

['bʊdə] , [ðə; ði][gɒd] [huːm] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] , [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒn] [ɜːθ] ,
Buddha **,** **the** **god** **whom** **they** **worship** **,** **was** **once** **a** **hermit** **on** **earth** **,**
佛 , 这 上帝 谁 他们 崇拜 , 曾是 一次 一个 隐士 在 地球 ,

他们所崇拜的神，佛陀，曾经是人间的隐士。

[ænd; ənd][gɒt] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
and **got** **lost** **in** **a** **forest** **.**
和 得到 丢失的 在 一个 森林 .

然后他在森林里迷路了。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [heə(r)] , [wɪtʃ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

He	wandered	about	until	he	met	a	hare	,	which	said	to	him	,
他	漫步	关于	直到	他	遇见	一个	野兔	,	哪个	说	到	他	,

他四处游荡，直到遇到一只兔子，兔子对他说：

" [ai] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ; [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] ,

"	I	can	help	you	out	of	your	trouble	;	take	the	path	on	your	left	hand	,
"	我	能	帮助	你	出去	的	你的	麻烦	;	拿	这	小路	在	你的	左边	手	,

“我可以帮你摆脱困境；走左边那条路，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] . "

and	it	will	lead	you	out	of	the	forest	.	"
和	它	将要	带领	你	出去	的	这	森林	.	"

它会带你走出森林。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbʊdə] ,

"	I	am	very	much	obliged	to	you	,	"	replied	Buddha	,
"	我	是	非常	很多	有义务	到	你	,	"	回复	佛	,

“我非常感激您，”佛陀回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] ,

"	but	I	am	very	poor	and	very	hungry	,
"	但	我	是	非常	贫穷的	和	非常	饥饿的	,

但我非常穷，非常饿，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] . "

and	have	nothing	to	offer	you	as	a	reward	for	your	kindness	.	"
和	有	没有什么	到	提供	你	作为	一个	报酬	为了	你的	仁慈	.	"

我无法以任何方式回报您的善意。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋgri] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [heə(r)] , " [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈgen] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] .

"	If	you	are	hungry	,	"	returned	the	hare	,	"	I	am	again	at	your	service	.
"	如果	你	是	饥饿的	,	"	返回	这	野兔	,	"	我	是	再次	在	你的	服务	.

“如果你饿了，”兔子回答说，“我随时为您效劳。”

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [kɪl] [ˌem ˈiː] , [rəʊst] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌem ˈiː] .

Make	a	fire	,	kill	me	,	roast	me	,	and	eat	me	.
制作	一个	火	,	杀	我	,	烤	我	,	和	吃	我	.

生起火来，杀了我，烤了我，吃掉我。

" [ˈbʊdə] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [ðə; ði] [heə(r)] [æt; ət] [wʌns] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Buddha	made	the	fire	,	the	hare	at	once	jumped	into	it	,
"	佛	制成	这	火	,	这	野兔	在	一次	跳了起来	进入	它	,

“佛陀点燃了火，兔子立刻跳了进去。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [ˈevə(r)] [sɪns] .

and	has	been	seen	in	the	moon	ever	since	.
和	有	到过	已见	在	这	月亮	曾经	自从	.

此后，人们一直在月球上看到它。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [bɪˈliːfs] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]

There	are	any	number	of	old	superstitions	and	strange	beliefs	in	regard	to
那里	是	任何	数字	的	老的	迷信	和	奇怪的	信仰	在	看待	到

[ðə; ði] [muːn] .

the	moon	.
这	月亮	.

关于月亮，流传着许多古老的迷信和奇怪的信仰。

[ɪn] ['sʌfək] ['kaʊnti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][pɪg] [wen] [ðə; ði] [muːn]
In Suffolk County , England , it is considered unlucky to kill a pig when the moon
在 萨福克 县 , 英格兰 , 它 是 经过考虑的 倒霉 到 杀 一个 猪 什么时候 这 月亮
[ɪz] ['weɪnɪŋ] .
is waning .
是 减弱 .

在英国萨福克郡，人们认为在月亮渐亏的时候杀猪是不吉利的。

[ðə; ði] [pɔːk] , [səʊ][ðə; ði][əʊld] [waɪvz] [seɪ] , [wɪl] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] .
The pork , so the old wives say , will waste in the boiling .
这 猪肉 , 所以 这 老的 妻子们 说 , 将要 浪费 在 这 沸腾 .

老妇人们说，猪肉在煮的过程中会变质。

[ə'nʌðə(r)] ['fænsi][ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [θruː] [glɑːs]
Another fancy is that to look at the moon for the first time through glass
其他 想要 是 那 到 看 在 这 月亮 为了 这 第一的 时间 通过 玻璃
[brɪŋz] [ɪl] [lʌk] .
brings ill luck .
带来 患病的 运气 .

另一个迷信的说法是，第一次透过玻璃看月亮会带来厄运。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [raɪm] ,
According to an old rhyme ,
根据 到 一个 老的 韵 ,

根据一首古老的童谣，

" [ə; eɪ] ['sætərˌdeɪz] [muːn] ,
" A Saturday's moon ,
" 一个 星期六的 月亮 ,

“星期六的月亮，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wʌns][ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
If it comes once in seven years ,
如果 它 来 一次 在 七 年 ,

如果七年发生一次，

['kɒmz] [wʌns] [tuː] [suːn] .
Comes once too soon .
来 一次 也 很快 .

来得太快了。

" [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [njuː] [muːn] ['hæpənz] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ðə; ði]
" The application of this is that if the new moon happens on a Saturday the
" 这 应用 的 这 是 那 如果 这 新的 月亮 发生 在 一个 周六 这
['weðə(r)] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [mʌnθ] .
weather will be bad for the ensuing month .
天气 将要 是 坏的 为了 这 随后 月 .

“由此可知，如果新月发生在星期六，那么接下来的一个月天气就会不好。”

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [muːn] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['paʊndɪŋ] [raɪs][ɪn][ə; eɪ]
The Chinese represent the moon by the figure of a rabbit pounding rice in a
这 中国人 代表 这 月亮 经过 这 数字 的 一个 兔子 猛击 米 在 一个
['mɔːtə(r)] ,
mortar ,
砂浆 ,

中国人用兔子在臼里舂米的形象来代表月亮。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
and sometimes by a beautiful young woman with a rabbit at her feet .
和 有时 经过 一个 美丽的 年轻的 女士 和 一个 兔子 在 她 脚 .

有时是一位脚边带着兔子的美丽年轻女子。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
But , **after** **all** ,
但 , 后 全部 ,

但归根结底，

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][let][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fænsiz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [gəʊ] .
we **have** **got** **to** **let** **most** **of** **our** **fancies** **in** **regard** **to** **the** **moon** **go** **.**
我们 有 得到 到 让 最多 的 我们的 幻想 在 看待 到 这 月亮 去 .

我们必须放弃对月亮的大部分幻想。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][wʌn] [glɑːns] [θruː] [æn; ən] [ə'strɑːnəmərz]
They **will** **not** **stand** **for** **a** **moment** **after** **one** **glance** **through** **an** **astronomer's**
他们 将要 不是 站立 为了 一个 片刻 后 一 瞥一眼 通过 一个 天文学家的
['telɪskəʊp] .
telescope **.**
望远镜 .

他们只要透过天文学家的望远镜看一眼，就会立刻改变主意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 409]
[页 -]

[第409页]

[haʊ] ['dʒʌmbəʊ] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
HOW **JUMBO** **CROSSED** **THE** **OCEAN** **.**
如何 巨型 交叉 这 海洋 .

巨型客机是如何横渡大洋的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 410]
[页 -]

[第410页]

[haʊ] ['dʒʌmbəʊ] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
HOW **JUMBO** **CROSSED** **THE** **OCEAN** **.**
如何 巨型 交叉 这 海洋 .

巨型客机是如何横渡大洋的。

[baɪ]['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] .
BY **W** **.** **L** **.** **ALDEN** **.**
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL·奥尔登。

['dʒʌmbəʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Jumbo **has** **arrived** **.**
巨型 有 到达的 .

巨型客车已抵达。

[tuː] [wiːks] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Two **weeks** **ago** **there** **was** **published** **in** **Young** **People** **an** **account** **of** **his**
二 周 前 那里 曾是 已发布 在 年轻的 人们 一个 帐户 的 他的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [njuː] [hɪm] ['veri] [wel] ,
departure **from** **England** **by** **a** **lady** **who** **knew** **him** **very** **well** **,**
离开 从 英格兰 经过 一个 女士 WHO 知道 他 非常 出色地 ,

两周前，《青年人》杂志刊登了一篇由一位与他非常熟识的女士撰写的文章，讲述了他离开英国的经过。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][' duː ɪŋz]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːst] [deɪz] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl]
and **who** **was** **very** **familiar** **with** **his** **doings** **during** **his** **last** **days** **on** **English** **soil**
和 WHO 曾是 非常 熟悉的 和 他的 行为 期间 他的 最后的 天 在 英语 土壤
.
:
.

并且非常了解他在英国最后日子里的所作所为。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪpədrəʊm] , ['ʌndə(r)]

Now	we	have	the	great	elephant	with	us	,	safe	at	the	Hippodrome	,	under
现在	我们	有	这	伟大的	大象	和	我们	,	安全的	在	这	赛马场	,	在下面

['mɪstə(r)] . ['bɑrnəmz] [keə(r)] ,

Mr	.	Barnum's	care	,
先生	.	巴纳姆	关心	,

现在这头大象和我们在一起了，它安全地待在赛马场，由巴纳姆先生照料。

[ænd; ənd] [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

and	where	thousands	of	American	children	can	make	his	acquaintance	,
和	在哪里	数千	的	美国人	孩子们	能	制作	他的	熟人	,

成千上万的美国儿童可以在这里结识他，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

and	find	out	what	made	him	such	a	wonderful	favorite	on	the	other	side	of
和	寻找	出去	什么	制成	他	这样的	一个	精彩的	最喜欢的	在	这	其他	边	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

找出是什么让他如此受大洋彼岸的人们喜爱。

['dʒʌmbəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [siː] .

Jumbo	had	a	great	time	crossing	the	sea	.
巨型	有	一个	伟大的	时间	过境	这	海	.

巨无霸号在海上航行得非常愉快。

[ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwəd] ['pæsɪndʒə(r)] [wen] [hiː; hi] ['trævlz] [baɪ]['wɔːtə(r)] .

A	big	elephant	is	a	very	awkward	passenger	when	he	travels	by	water	.
一个	大的	大象	是	一个	非常	尴尬的	乘客	什么时候	他	旅行	经过	水	.

一头体型庞大的大象乘船旅行时，会是一个非常尴尬的乘客。

[hiː; hi] [weɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	weighs	so	much	that	he	must	be	kept	in	the	centre	of	the	ship	,
他	重量	所以	很多	那	他	必须	是	保留	在	这	中心	的	这	船	,

他体重太重，必须放在船的中央。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːsənd] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt] ['pɒsəbli] [breɪk]

and	he	must	be	fastened	so	securely	that	he	can	not	possibly	break
和	他	必须	是	系紧	所以	安全地	那	他	能	不是	可能	休息

[luːs] .

loose	.
松动的	.

必须把他牢牢固定住，让他不可能挣脱。

['dʒʌmbəʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] [eɪt] [maɪlz]

Jumbo	made	the	passage	in	the	same	box	in	which	he	was	drawn	eight	miles
巨型	制成	这	通道	在	这	相同的	盒子	在	哪个	他	曾是	绘制	八	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['stiːmə(r)]

from	the	Zoological	Gardens	in	London	to	the	dock	where	the	great	steamer
从	这	动物学	花园	在	伦敦	到	这	码头	在哪里	这	伟大的	汽船

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm][tuː; tə] [ə'merɪkə] [leɪ] .

that	was	to	carry	him	to	America	lay	.
那	曾是	到	携带	他	到	美国	躺	.

巨象被装在同一个箱子里，从伦敦动物园被拉了八英里，到达码头，在那里，一艘巨大的轮船正停泊在那里，准备将他运往美国。

[ðɪs] [bɒks][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [əʊk] [ænd; ənd]['aɪən][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	box	was	made	as	strong	as	oak	and	iron	could	make	it	,
这	盒子	曾是	制成	作为	强的	作为	橡木	和	铁	可以	制作	它	,

这个箱子是用橡木和铁尽可能坚固的材料制成的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	was	provided	with	openings	in	the	front	,
和	曾是	假如	和	开口	在	这	正面	,

并且正面设有开口，

[θruː] [wɪtʃ] [ˈdʒʌmbəʊ][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd]

through	which	Jumbo	could	stretch	out	his	trunk	to	receive	his	food	and
通过	哪个	巨型	可以	拉紧	出去	他的	树干	到	收到	他的	食物	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

巨象可以伸长鼻子来获取食物和饮料。

[ˈdʒʌmboʊz][keɪdʒ][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] [ˈhætʃweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Jumbo's	cage	was	only	a	trifle	smaller	than	the	main	hatchway	of	the
巨型	笼	曾是	仅有的	一个	琐事	较小的	比	这	主要的	舱口	的	这

[ˈstiːmə(r)] ,

steamer	,
汽船	,

“巨无霸”的笼子只比轮船的主舱口略小一点。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [hɪm][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈkləʊsli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ˈʌlstə(r)]

and	yet	it	fitted	him	almost	as	closely	as	if	it	had	been	an	Ulster
和	然而	它	适配	他	几乎	作为	密切	作为	如果	它	有	到过	一个	阿尔斯特

[ˈəʊvəkəʊt] .

overcoat	.
大衣	.

然而，这件衣服却非常合身，几乎就像一件阿尔斯特大衣一样。

[ˈbiːɪŋ] [wedʒd] [ˈkləʊsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] ,

Being	wedged	closely	into	the	hatchway	,
存在	楔形	密切	进入	这	舱口	,

被紧紧地楔入舱口内，

[ðə; ði][bɒks][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [ɔː(r)] [ˈpɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	box	could	not	be	moved	by	the	rolling	or	pitching	of	the	ship	,
这	盒子	可以	不是	是	已搬	经过	这	滚动	或者	投球	的	这	船	,

船的摇晃或颠簸不会使箱子移动。

[ænd; ənd][ˈdʒʌmbəʊ] , [ˈbiːɪŋ] [pækt] [ˈtaɪtli] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [kʊd; kəd][nɒt] [bruːz] [hɪmˈself] .

and	Jumbo	,	being	packed	tightly	in	the	box	,	could	not	bruise	himself	.
和	巨型	,	存在	包装	紧紧	在	这	盒子	,	可以	不是	挫伤	他自己	.

而巨无霸被紧紧地塞在箱子里，所以不会受伤。

[ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [fˈeəɹɪŋ] [ˈelɪfənt] [kʊd; kəd][ɪkˈspekt][tuː; tə]

Thus	he	was	as	well	situated	as	a	sea	-	faring	elephant	could	expect	to
因此	他	曾是	作为	出色地	位于	作为	一个	海	-	航道	大象	可以	预计	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

因此，对于一头远航的大象来说，他的处境可谓相当不错。

[ˈdʒʌmbəʊ][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [siː] , [pəˈtɪkjələli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːsɪk] .

Jumbo	did	not	like	the	sea	,	particularly	when	he	was	seasick	.
巨型	做过	不是	喜欢	这	海	,	特别	什么时候	他	曾是	晕船	.

珍宝不喜欢大海，尤其是晕船的时候。

[wen] [wiː; wi][rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ˈsiːsɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [weɪɪŋ] [ˈsɪksti] [paʊndz] [ˈɒf(ə)n][ɪz][æt; ət] [siː] ,

When	we	remember	how	seasick	a	child	weighing	sixty	pounds	often	is	at	sea	,
什么时候	我们	记住	如何	晕船	一个	孩子	称重	六十	磅	经常	是	在	海	,

当我们回想起一个体重60磅的孩子在海上经常会晕船时，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [trəˈmendəsli] [ˈsiːsɪk] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [weɪɪŋ] [sɪks] [tʌnz]
we **can** **understand** **how** **tremendously** **seasick** **an** **elephant** **weighing** **six** **tons**
我们 能 理解 如何 非常 晕船 一个 大象 称重 六 吨
[kæn; kən][biː; bi] .
can **be** **.**
能 是 .

我们可以理解一头重达六吨的大象晕船有多么严重。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈdʒʌmbəʊ] [ˈsʌfəd] [ˈgreɪtli]
For **the** **first** **two** **or** **three** **days** **of** **the** **passage** **Jumbo** **suffered** **greatly**
为了 这 第一的 二 或者 三 天 的 这 通道 巨型 遭受 非常
[frɒm; frəm] [ˈsiːsɪknəs] .
from **seasickness** **.**
从 晕船 .

航行的前两三天，Jumbo 晕船晕得很厉害。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
He **lost** **his** **appetite** **.**
他 丢失的 他的 食欲 .

他失去了食欲。

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɜːθkweɪk] ,
He **frequently** **sighed** **like** **a** **small** **earthquake** **,**
他 频繁地 叹了口气 喜欢 一个 小的 地震 ,

他经常像小地震一样叹气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhedeɪk] [baɪ] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði]
and **he** **tried** **to** **get** **rid** **of** **his** **headache** **by** **beating** **his** **head** **against** **the**
和 他 尝试 到 得到 摆脱 的 他的 头痛 经过 殴打 他的 头 反对 这
[frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒks] .
front **of** **his** **box** **.**
正面 的 他的 盒子 .

他试图通过用头撞击箱子正面来缓解头痛。

[ðɪs] [ˈremədi] [siːmd] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][get]
This **remedy** **seemed** **to** **help** **him** **,** **for** **on** **the** **third** **day** **he** **began** **to** **get**
这 补救 似乎 到 帮助 他 , 为了 在 这 第三 天 他 开始 到 得到
[ˈbetə(r)] ,
better **,**
更好的 ,

这个方法似乎对他有帮助，因为到了第三天，他的病情就开始好转。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈbrekfəst] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [heɪ] , [tuː] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv]
and **made** **a** **light** **breakfast** **of** **two** **hundred** **pounds** **of** **hay** **,** **two** **bushels** **of**
和 制成 一个 光 早餐 的 二 百 磅 的 干草 , 二 蒲式耳 的
[əʊts] ,
oats **,**
燕麦 ,

于是做了顿简单的早餐：两百磅干草，两蒲式耳燕麦。

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [ˈbɪskɪts] , [ˌfɪfˈtiːn] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] , [ˈtwenti] [ˈbʌkit] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
a **bushel** **of** **biscuits** **,** **fifteen** **loaves** **of** **bread** **,** **twenty** **buckets** **of** **water** **,**
一个 蒲式耳 的 饼干 , 十五 面包 的 面包 , 二十 水桶 的 水 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtraɪflz] ,
and **a** **few** **trifles** **,**
和 一个 很少 琐事 ,

一蒲式耳饼干，十五条面包，二十桶水，还有一些小点心，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [felt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['vɪzɪts][frɒm; frəm][ðə; ði]
and 和 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **hours** 小时 **he** 他 **felt** 毛毡 **well** 出色地 **enough** 足够的 **to** 到 **receive** 收到 **visits** 访问 **from** 从 **the** 这
['pæsndʒər] .
passengers 乘客 **.** .

几个小时后，他感觉身体状况好转，可以接待乘客探望了。

[tuː] ['kiːpərz] — ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] ['dʒʌmbəʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
Two 二 **keepers** 守门员 **—** 一 **Mr** 先生 **.** . **Scott** 斯科特 **,** , **who** WHO **has** 有 **been** 到过 **with** 和 **Jumbo** 巨型 **seventeen** 十七 **years** 年 **in** 在 **England** 英格兰
,
,
,

两位守门员——斯科特先生，他已经在英国为Jumbo公司工作了17年，

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnəm][hæd; həd] [sent] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] — [wɜː(r); wə(r)]
and 和 **one** 一 **whom** 谁 **Mr** 先生 **.** . **Barnum** 巴纳姆 **had** 有 **sent** 发送 **over** 超过 **from** 从 **New** 新的 **York** 约克 **—** 一 **were** 是
[wɪð] [hɪm] ['kɒnstəntli] [waɪl] [æt; ət] [siː] ,
with 和 **him** 他 **constantly** 不断地 **while** 尽管 **at** 在 **sea** 海 **,** ,

还有一位是巴纳姆先生从纽约派过来的——他们在海上航行期间一直陪伴着他。

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [naɪt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] ['nevə(r)] [fiːl] ['ləʊnsəm] .
taking 采取 **turns** 转弯 **in** 在 **sitting** 坐着 **up** 向上 **with** 和 **him** 他 **at** 在 **night** 夜晚 **,** , **so** 所以 **that** 那 **he** 他 **need** 需要 **never** 绝不 **feel** 感觉 **lonesome** 寂寞 **.** .

他们轮流在晚上陪他坐一会儿，这样他就不会感到孤独。

[læmps] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kept] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [ɔːl] [naɪt] ,
Lamps 灯具 **were** 是 **also** 还 **kept** 保留 **burning** 燃烧 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **him** 他 **all** 全部 **night** 夜晚 **,** ,

他面前的灯也整夜点着。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] ,
in 在 **case** 案件 **he** 他 **should** 应该 **want** 想 **to** 到 **read** 读 **,** ,

以防他想看书，

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)][keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][hɪm][ɪn] ['evri] [wei] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
and 和 **far** 远的 **more** 更多的 **care** 关心 **was** 曾是 **taken** 已采取 **of** 的 **him** 他 **in** 在 **every** 每一个 **way** 方式 **than** 比 **of** 的 **any** 任何 **other** 其他
['pæsɪndʒə(r)] .
passenger 乘客 **.** .

他受到的照顾远比其他任何乘客都要多得多。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪmiəb(ə)l] ,
Most 最多 **of** 的 **the** 这 **time** 时间 **he** 他 **was** 曾是 **amiable** 可亲 **,** ,

他大部分时间都很和蔼可亲，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evribɒdi] .
and 和 **conducted** 实施 **himself** 他自己 **in** 在 **a** 一个 **way** 方式 **to** 到 **win** 赢 **the** 这 **approbation** 赞许 **of** 的 **everybody** 大家 **.** .

他的行为举止赢得了所有人的赞赏。

[wʌns] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ɪl] - [ˈtempəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkiːpərz] [kʊd; kəd][nɒt]
Once , **however** , **he** **became** **very** **ill** - **tempered** , **and** **his** **keepers** **could** **not**
一次 , 然而 , 他 成为 非常 患病的 - 淬火 , 和 他的 守门员 可以 不是
[pliːz] [hɪm] ,
please **him** ,
请 他 ,

然而，有一次他变得非常暴躁，饲养员们怎么也无法让他高兴起来。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
no **matter** **what** **they** **did** .
不 事情 什么 他们 做过 .

无论他们做了什么。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm] .
Finally **they** **brought** **some** **little** **children** **to** **him** .
最后 他们 带来 一些 小的 孩子们 到 他 .

最后他们带了一些小孩来见他。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈmaɪndid] [ˈdʒʌmbəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [laɪf][ɪn][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l]
The **sight** **of** **them** **reminded** **Jumbo** **of** **his** **happy** **life** **in** **the** **Zoological**
这 视线 的 他们 提醒 巨型 的 他的 快乐的 生活 在 这 动物学
[ˈgaːdnz] ,
Gardens ,
花园 ,

看到它们，珍宝想起了它在动物园里快乐的时光。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈtʃɪldrən] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
where **he** **was** **accustomed** **to** **carry** **children** **on** **his** **back** .
在哪里 他 曾是 习惯 到 携带 孩子们 在 他的 后退 .

他以前经常背着孩子。

[ðə; ði] [ɪl] - [ˈtempə(r)] [ˈvænɪʃd] ,
The **ill** - **temper** **vanished** ,
这 患病的 - 脾气 消失了 ,

坏脾气消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [biːst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi]
and **he** **became** **once** **more** **the** **gentle** **beast** **that** **he** **had** **been** **before** **he**
和 他 成为 一次 更多的 这 温和的 兽 那 他 有 到过 前 他
[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] .
was **forced** **to** **go** **to** **sea** .
曾是 强制 到 去 到 海 .

他又变回了被迫出海之前那温顺的模样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][ˌeɪmiəˈbɪləti] , [ˈdʒʌmbəʊ] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð]
In **spite** **of** **his** **general** **amiability** , **Jumbo** **does** **not** **like** **to** **be** **treated** **with**
在 尽管如此 的 他的 一般的 和蔼 , 巨型 做 不是 喜欢 到 是 治疗 和
[ˌdɪsrɪˈspekt] .
disrespect .
不尊重 .

尽管Jumbo性格和蔼可亲，但他不喜欢被人不尊重。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] .
One **of** **the** **sailors** **of** **the** **vessel** **found** **this** **out** .
一 的 这 水手们 的 这 血管 成立 这 出去 .

船上的一名水手发现了这件事。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈwɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [nɪə(r)][ˈdʒʌmboʊz][bɒks] ,
The **man** **was** **washing** **his** **clothes** **near** **Jumbo's** **box** ,
这 男人 曾是 洗涤 他的 衣服 靠近 巨型 盒子 ,

那人正在巨无霸的箱子附近洗衣服。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ruːdli] [slæpt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]

and	he	rudely	slapped	the	elephant's	trunk	to	make	him	move	it	out	of
和	他	粗鲁地	被掌掴	这	大象的	树干	到	制作	他	移动	它	出去	的

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

他粗鲁地拍打大象的鼻子，让它把鼻子挪开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪn]['dʒʌmboʊz] [ə'pɪnjən] , [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] ['ɒfə(r)][tuː; tə]

This	was	,	in	Jumbo's	opinion	,	an	outrage	which	no	gentleman	would	offer	to
这	曾是	,	在	巨型	观点	,	一个	暴行	哪个	不	绅士	会	提供	到

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['elɪfənt] ,

a	respectable	elephant	,
一个	可敬	大象	,

在珍宝看来，这是一种令人愤慨的行为，任何一位绅士都不会对一头体面的大象做出这种事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	determined	to	resent	it	.
和	他	决定	到	怨恨	它	.

他决心要怨恨这件事。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kliːn] [kləʊðz] [wɪ'ðɪn] ['dʒʌmboʊz] [riːtʃ] .

Presently	the	man	went	away	,	leaving	his	clean	clothes	within	Jumbo's	reach	.
目前	这	男人	去	离开	,	离开	他的	干净的	衣服	之内	巨型	抵达	.

随后，那人离开了，留下干净的衣服在Jumbo够得着的地方。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪnstəntli] [siːzd] [ðem; ðəm] ,

The	latter	instantly	seized	them	,
这	后者	即刻	查获	他们	,

后者立即抓住了他们。

[waɪpt] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['blækə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

wiped	the	deck	with	them	until	they	were	far	blacker	than	before	they
擦拭	这	甲板	和	他们	直到	他们	是	远的	更黑	比	前	他们

[hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] ,

had	been	washed	,
有	到过	洗过	,

用它们擦拭甲板，直到甲板比清洗前更黑为止。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] , ['hændɪd][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['seɪlə(r)] .

and	with	a	sweet	smile	,	handed	them	back	to	the	astonished	sailor	.
和	和	一个	甜的	微笑	,	递交	他们	后退	到	这	惊讶	水手	.

她面带微笑，将它们还给了惊讶的水手。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['mɒnək] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

The	great	ship	,	the	Assyrian	Monarch	,	arrived	at	New	York	on	the	morning	of
这	伟大的	船	,	这	亚述人	君主	,	到达的	在	新的	约克	在	这	早晨	的

['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] .

Easter	Sunday	.
复活节	星期日	.

伟大的"亚述君主号"于复活节星期日早上抵达纽约。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['fləʊtɪŋ] ['derɪk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

An	immense	floating	derrick	was	brought	alongside	of	the	vessel	,
一个	巨大	漂浮的	钻井架	曾是	带来	旁边	的	这	血管	,

一个巨大的浮动式起重机被拖到船边，

[ænd; ənd] ['hevi] [tʃeɪnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bɒks] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd]

and	heavy	chains	being	made	fast	to	the	elephant's	box	,	it	was	hoisted
和	重的	链条	存在	制成	快速地	到	这	大象的	盒子	,	它	曾是	吊起

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

out	of	the	ship	,
出去	的	这	船	,

粗重的铁链将象笼牢牢拴住，然后象笼被吊出了船外。

[ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['laɪtə(r)] .

and	lowered	to	the	deck	of	a	big	lighter	.
和	降低	到	这	甲板	的	一个	大的	打火机	.

然后把它放到一艘大打火机的甲板上。

['dʒʌmbəʊ] ['strɒŋli] [,disə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] .

Jumbo	strongly	disapproved	of	this	proceeding	,	and	mentioned	it	loudly	.
巨型	强烈	不赞成	的	这	进行中	,	和	提及	它	高声	.

Jumbo 对此做法表示强烈反对，并大声表达了不满。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wʊd] [breɪk] [waɪl] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

It	was	his	opinion	that	the	chains	would	break	while	the	box	was	in	the
它	曾是	他的	观点	那	这	链条	会	休息	尽管	这	盒子	曾是	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

他认为，箱子在空中时，锁链会断裂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːl] .

and	that	he	would	get	a	terrible	fall	.
和	那	他	会	得到	一个	糟糕的	落下	.

他会摔得很惨。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt]

In	this	he	proved	to	be	mistaken	,	for	he	was	brought	without	accident
在	这	他	已证实	到	是	错误	,	为了	他	曾是	带来	没有	事故

[tuː; tə][pɪə(r)][nəʊ] . [wʌn] ,

to	Pier	No	.	1	,
到	码头	不	.	1	,

事实证明他错了，因为他平安地被送到了1号码头。

[nɔːθ] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]['aɪən] , [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

North	River	,	which	,	being	built	of	stone	and	iron	,	was	strong	enough	to
北	河	,	哪个	,	存在	建造	的	石头	和	铁	,	曾是	强的	足够的	到

[beə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] ,

bear	his	weight	,
熊	他的	重量	,

北河，这座用石头和铁建造的桥梁，足以承受他的体重。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['lændɪd] .

and	there	he	was	landed	.
和	那里	他	曾是	登陆	.

他就这样降落了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]

It	was	nearly	nine	o'clock	in	the	evening	by	the	time	that	everything	was
它	曾是	几乎	九	点钟	在	这	晚上	经过	这	时间	那	一切	曾是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .

ready	for	a	start	.
准备好	为了	一个	开始	.

等一切准备就绪，可以开始了，已经快晚上九点了。

[eɪt] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] , [wɪtʃ] , [wɪð] ['dʒʌmbəʊ] , [wei] ['əʊvə(r)]
Eight **horses** **were** **harnessed** **to** **the** **box** **,** **which** **,** **with** **Jumbo** **,** **weighed** **over**
八 马匹 是 已掌握 到 这 盒子 , 哪个 , 和 巨型 , 称重 超过
[twelv] [tʌnz] ,
twelve **tons** **,**
十二 吨 ,

八匹马拉着这个箱子，加上Jumbo，总重量超过十二吨。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [rəʊps][wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækslz] ,
and **long** **ropes** **were** **fastened** **to** **the** **axles** **,**
和 长的 绳索 是 系紧 到 这 车轴 ,

长长的绳索系在车轴上，

[səʊ] [ðæt] [men][kʊd; kəd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ləʊd] .
so **that** **men** **could** **assist** **the** **horses** **in** **dragging** **the** **enormous** **load** **.**
所以 那 男人 可以 协助 这 马匹 在 拖拽 这 巨大的 加载 .

这样一来，男人们就可以帮助马匹拖拽这巨大的货物了。

[iːtʃ] [rəʊp][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] ,
Each **rope** **was** **about** **two** **hundred** **feet** **long** **,**
每个 绳索 曾是 关于 二 百 脚 长的 ,

每根绳子大约有两百英尺长，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **at** **least** **five** **hundred** **people** **took** **hold** **of** **them** **.**
和 在 至少 五 百 人们 采取 抓住 的 他们 .

至少有五百人抓住了它们。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efət] ,
The **horses** **and** **the** **men** **made** **a** **tremendous** **effort** **,**
这 马匹 和 这 男人 制成 一个 巨大的 努力 ,

马匹和人都付出了巨大的努力。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði][bɒks][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] , [ðə; ði] [wiːlz] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]
but **after** **they** **had** **pulled** **the** **box** **about** **three** **feet** **,** **the** **wheels** **sank** **into** **the**
但 后 他们 有 拉 这 盒子 关于 三 脚 , 这 车轮 沉没 进入 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

但当他们把箱子拉出大约三英尺后，轮子就陷进了土里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [stɜːd] .
and **it** **could** **not** **be** **stirred** **.**
和 它 可以 不是 是 搅拌 .

而且无法搅拌。

['mɪstə(r)] . ['bɑːrnəm] [ðen] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['elɪfənts] .
Mr **.** **Barnum** **then** **sent** **to** **the** **Madison** **Square** **Garden** **for** **two** **elephants** **.**
先生 . 巴纳姆 然后 发送 到 这 麦迪逊 正方形 花园 为了 二 大象 .

巴纳姆先生随后派人到麦迪逊广场花园取了两头大象。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒʌmbəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒks] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm][tuː; tə]
He **proposed** **to** **take** **Jumbo** **out** **of** **his** **box** **,** **and** **to** **introduce** **him** **to**
他 建议的 到 拿 巨型 出去 的 他的 盒子 , 和 到 介绍 他 到
[ðə; ði] [tuː] ['elɪfənts] ,
the **two** **elephants** **,**
这 二 大象 ,

他提议把珍宝从笼子里放出来，介绍给那两头大象认识。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əkˈsept] [ðeə(r)] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [ʌp] ['brɔːdweɪ] [wɪð]

hoping	that	he	would	accept	their	invitation	to	take	a	stroll	up	Broadway	with
希望	那	他	会	接受	他们的	邀请	到	拿	一个	漫步	向上	百老汇	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

希望他能接受他们的邀请，和他们一起沿着百老汇大街散步。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [ðeə(r)] [həʊˈtel] — [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [pəˈlaɪtli] [kɔːl] [ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)]

and	to	stop	at	their	hotel	—	as	they	would	politely	call	the	Madison	Square
和	到	停止	在	他们的	酒店	—	作为	他们	会	礼貌地	称呼	这	麦迪逊	正方形

['gɑːd(ə)n] .

Garden	.
花园	.

然后他们会在他们的酒店——也就是他们礼貌地称之为麦迪逊广场花园的地方——下车。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] [əˈraɪvd] , [eɪt] [mɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] ;

Before	the	elephants	arrived	,	eight	more	horses	were	harnessed	to	the	box	;
前	这	大象	到达的	,	八	更多的	马匹	是	已掌握	到	这	盒子	;

在大象到达之前，又有八匹马被套上了马车；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [prai] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [ɒn] [ɪts] [wei] .

it	was	pried	out	of	the	mud	,	and	started	slowly	on	its	way	.
它	曾是	撬开	出去	的	这	泥	,	和	开始	缓慢地	在	它是	方式	.

它被从泥里撬了出来，然后缓缓地向前移动。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [ðə; ði] [tuː] ['elɪfənts] [frɒm; frəm] ['mædɪsn] [skweə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]

At	the	Bowling	Green	the	two	elephants	from	Madison	Square	Garden	were
在	这	保龄球	绿色的	这	二	大象	从	麦迪逊	正方形	花园	是

[met] ,

met	,
遇见	,

在保龄球场，来自麦迪逊广场花园的两头大象相遇了。

[ænd; ənd] ['welkəm] ['dʒʌmbəʊ] [wɪð] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] " , " [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɜːtiəsli]

and	welcomed	Jumbo	with	enthusiastic	"	trumpetings	,	"	to	which	he	courteously
和	欢迎	巨型	和	热情的	"	号角声	,	"	到	哪个	他	礼貌地

[rɪˈplaɪd] .

replied	.
回复	.

他们热情地吹着号角欢迎Jumbo的到来，Jumbo也礼貌地回应了他们。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [bɒks] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] ['brɔːdweɪ] ,

Two	or	three	times	the	box	came	to	a	stop	while	on	the	way	up	Broadway	,
二	或者	三	时代	这	盒子	来了	到	一个	停止	尽管	在	这	方式	向上	百老汇	,

箱子在沿百老汇大街行驶的途中停了两三次。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] ['pʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['elɪfənts] [pʊʃt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

but	the	horses	and	men	pulled	and	the	two	elephants	pushed	until	it
但	这	马匹	和	男人	拉	和	这	二	大象	推动	直到	它

[wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] [əˈgen] .

was	in	motion	again	.
曾是	在	运动	再次	.

但是，马和人拉着，两头大象推着，直到它再次动了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

It	was	after	midnight	when	the	Madison	Square	Garden	was	reached	,
它	曾是	后	午夜	什么时候	这	麦迪逊	正方形	花园	曾是	达到	,

到达麦迪逊广场花园时已过午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][gəʊ]

and	then	it	was	found	that	the	box	was	so	big	it	would	not	go
和	然后	它	曾是	成立	那	这	盒子	曾是	所以	大的	它	会	不是	去

[θruː] [ðə; ði] [dɔːz] .

through	the	doors	.
通过	这	门	.

然后人们发现这个箱子太大了，根本进不了门。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒʌmbəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

So	poor	Jumbo	had	to	pass	the	night	in	the	street	.
所以	贫穷的	巨型	有	到	经过	这	夜晚	在	这	街道	.

可怜的珍宝只好在街头过夜了。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪn'stɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .

On	Monday	,	however	,	he	was	safely	installed	in	his	new	home	.
在	周一	,	然而	,	他	曾是	安全	已安装	在	他的	新的	家	.

不过，周一他已安全入住新家。

[hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðɪs] [njuː] ['kɒntɪnənt] ,

He	has	not	mentioned	how	he	likes	this	new	continent	,
他	有	不是	提及	如何	他	点赞	这	新的	大陆	,

他没有提及他对这片新大陆的感受。

[ɔː(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ; [bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

or	the	strange	people	among	whom	he	has	come	;	but	considering	the
或者	这	奇怪的	人们	之中	谁	他	有	来	;	但	考虑	这

[ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ,

attention	he	receives	,
注意力	他	接收	,

或者他所处的这个陌生人群；但考虑到他所受到的关注，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deinti] [fed] [hɪm][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ]['lɪt(ə)l][fəʊks] ,

and	the	dainties	fed	him	by	thousands	of	admiring	little	folks	,
和	这	精致小点心	美联储	他	经过	数千	的	钦佩	小的	各位	,

还有成千上万崇拜他的小家伙们喂他吃的美味佳肴，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] ['elɪfənt] .

he	ought	to	be	a	serene	and	satisfied	elephant	.
他	应该	到	是	一个	安详	和	使满意	大象	.

它应该是一头平静而满足的大象。

[tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːk] .

CHASED	BY	A	SHARK	.
追逐	经过	一个	鲨鱼	.

被鲨鱼追赶。

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

A	REMINISCENCE	OF	THE	RED	SEA	.
一个	怀旧	的	这	红色的	海	.

红海的回忆。

[baɪ] ['deɪvɪd] [kɜːr] .

BY	DAVID	KER	.
经过	大卫	ker	.

作者：大卫·克尔。

" [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] !

"	What	a	jolly	place	for	a	swim	!
"	什么	一个	快乐的	地方	为了	一个	游泳	!

“真是个游泳的好地方！”

[aɪl] [hæv; həv][wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['dɪnərz] [daɪ'dʒestɪd] . "

I'll	have	one	as	soon	as	my	dinner's	digested	.	"
患病的	有	一	作为	很快	作为	我的	晚餐的	消化	.	"

等我晚饭消化好了，我就吃一个。

" [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][doʊnt][duː; də] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də]

"	Take	my	advice	,	and	don't	do	nothin	'	of	the	sort	;	for	if	you	do
"	拿	我的	建议	,	和	不	做	什么也没有	-	的	这	种类	;	为了	如果	你	做

,

,

,

“听我的劝告，千万别做这种事；因为如果你做了，

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [egz] , [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪn] - [els] [daɪ'dʒestɪd] [bɪ'saɪdz]

as	sure	as	eggs	are	eggs	,	there'll	be	somethin	'	else	digested	besides
作为	当然	作为	鸡蛋	是	鸡蛋	,	将会	是	某物	-	别的	消化	除了

[jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)] . "

your	dinner	.	"
你的	晚餐	.	"

就像鸡蛋是鸡蛋一样，除了晚餐之外，肯定还会有其他东西被消化掉。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	do	you	mean	?	"
"	如何	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [ʃɑːks] !

"	Sharks	!
"	鲨鱼	!

“鲨鱼！ ”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'presɪv] [kən'kluːʒn] , [ðə; ði] ['wɜːði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl]

"	And	with	this	impressive	conclusion	,	the	worthy	Captain	turned	on	his	heel
"	和	和	这	感人的	结论	,	这	值得	队长	转向	在	他的	脚跟

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] .

and	walked	off	.
和	步行	离开	.

“说完这番精彩的总结，这位可敬的船长转身离去。”

[wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [red] [siː] ,

We	had	run	three	parts	of	the	way	down	the	Red	Sea	,
我们	有	跑步	三	部分	的	这	方式	向下	这	红色的	海	,

我们沿着红海跑了三段路程，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['æŋkəd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən] [ʃɔː(r)] , [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]

and	were	now	anchored	close	to	the	Arabian	shore	,	just	off	the	Turkish
和	是	现在	锚定	关闭	到	这	阿拉伯	支撑	,	只是	离开	这	土耳其

[fɔːt] [ɒv; əv] - ,

fort	of	Koomfidah	,
堡	的	-	,

现在，他们停泊在靠近阿拉伯海岸的地方，就在土耳其库姆菲达堡垒附近。

[ðə; ði] [ləʊ] ['mæsɪv] [wɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd][beə(r)][ɪn][ðə; ði] ['blɪstərɪŋ]

the	low	massive	wall	of	which	stood	out	white	and	bare	in	the	blistering
这	低的	大量的	墙	的	哪个	站立	出去	白色的	和	裸	在	这	起泡

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

那堵低矮厚实的墙在烈日下显得格外醒目，洁白无瑕。

[waɪl] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] [stretʃt] , [fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
while **beyond** **it** **stretched** **,** **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **,**
尽管 超过 它 拉伸 , 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

而在其更远处，一直延伸到目光所能及的尽头，

[ðə; ði][dɪm] [ɪˈmensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsentrəl] [ˈdezət] .
the **dim** **immensity** **of** **the** **great** **central** **desert** **.**
这 暗淡 浩瀚无垠 的 这 伟大的 中央 沙漠 .

广袤无垠的中央沙漠，一片昏暗的景象。

[ˈaʊə(r)][ˈves(ə)l] [leɪ] [ˈfʊli] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Our **vessel** **lay** **fully** **a** **mile** **and** **a** **half** **from** **the** **shore** **,**
我们的 血管 躺 完全 一个 英里 和 一个 一半 从 这 支撑 ,

我们的船距离海岸足足有一英里半，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [stoʊnz] - [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪənəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l]
although **it** **seemed** **within** **a** **stone's** **-** **throw** **in** **the** **clearness** **of** **that** **wonderful**
虽然 它 似乎 之内 一个 石头的 - 扔 在 这 清晰度 的 那 精彩的
[ˈætməsfɪə(r)] .
atmosphere **.**
气氛 .

虽然在那清澈宜人的空气中，感觉近在咫尺。

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] [flæt] [ˈsændi] [biːtʃ] [ðə; ði][klɪə(r)]
But **between** **us** **and** **the** **interminable** **waste** **of** **flat** **sandy** **beach** **the** **clear**
但 之间 我们 和 这 没完没了 浪费 的 平坦的 沙 海滩 这 清除
[braɪt] [ˈwɔːtə(r)]
bright **water**
明亮的 水

但横亘在我们和无尽的平坦沙滩之间的，是清澈明亮的海水。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 411]
[页 -]

[第411页]

[wɒz; wəz] [flekt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ɒv; əv] [waɪt] , [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [θɪk]
was **flecked** **with** **a** **broad** **band** **of** **white** **,** **very** **much** **like** **a** **streak** **of** **thick**
曾是 有斑点的 和 一个 广阔 乐队 的 白色的 , 非常 很多 喜欢 一个 条纹 的 厚的
[kriːm] ,
cream **,**
奶油 ,

上面点缀着一条宽阔的白色条纹，很像一条浓稠的奶油。

[ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtretʃərəs] [ˈkɒrəl] [riːfs] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]
marking **the** **whereabouts** **of** **one** **of** **those** **treacherous** **coral** **reefs** **which** **make** **the**
标记 这 下落 的 一 的 那些 奸诈 珊瑚 珊瑚礁 哪个 制作 这
[red] [siː] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Red **Sea** **as** **dangerous** **a** **place** **as** **any** **in** **the** **world** **.**
红色的 海 作为 危险的 一个 地方 作为 任何 在 这 世界 .

标记着红海中那些危险的珊瑚礁之一的位置，正是这些珊瑚礁使红海成为世界上危险的地方之一。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [riːf] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhiːvɪŋ] [ˈrestləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Outside **the** **reef** **where** **we** **lay** **the** **sea** **was** **still** **heaving** **restlessly** **from** **the**
外部 这 礁 在哪里 我们 躺 这 海 曾是 仍然 起伏 躁动不安 从 这
[ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bləʊn] [ˌəʊvəˈnaɪt] ;
effects **of** **the** **gale** **that** **had** **blown** **overnight** **;**
效果 的 这 大风 那 有 吹 过夜 ;

在我们躺卧的礁石外，海水仍然因昨夜狂风的影响而剧烈翻腾；

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɔːd] ['ʃæləʊ] [lə'guːn] [wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] - [pɒnd] .

but	the	broad	shallow	lagoon	within	was	as	calm	as	a	mill	-	pond	.
但	这	广阔	浅的	泻湖	之内	曾是	作为	冷静的	作为	一个	磨	-	池塘	.

但其中宽阔的浅泻湖却像磨坊池塘一样平静。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gɔːnt] ,

Half	a	dozen	gaunt	,
一半	一个	打	瘦削	,

六个面容憔悴的人，

['swɔːði] ['ærəbz][wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ʃaʊts]

swarthy	Arabs	were	splashing	and	wallowing	in	the	smooth	water	with	shouts
黝黑的	阿拉伯人	是	溅起水花	和	沉溺	在	这	光滑的	水	和	喊叫

[ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

of	delight	,
的	喜	,

肤色黝黑的阿拉伯人在平静的水面上嬉戏打闹，欢呼雀跃。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] " [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [dek] ,

which	were	very	tantalizing	to	us	as	we	"	stood	on	the	burning	deck	,
哪个	是	非常	诱人的	到	我们	作为	我们	"	站立	在	这	燃烧	甲板	,

当我们“站在燃烧的甲板上”时，这些景象对我们来说非常诱人。

" [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [pɪtʃ] ['meltɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][plæŋks]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [hiːt] .

"	with	the	very	pitch	melting	between	the	planks	under	the	intolerable	heat	.
"	和	这	非常	沥青	融化	之间	这	木板	在下面	这	无法容忍	热	.

“在难以忍受的高温下，木板间的沥青都融化了。”

['ʌðə(r)z] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['truːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊbz] ,

Others	still	were	trooping	down	to	the	beach	in	their	long	white	robes	,
其他的	仍然	是	军队集结	向下	到	这	海滩	在	他们的	长的	白色的	长袍	,

还有一些人穿着白色长袍，列队走向海滩。

[laɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [gəʊsts] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [mʌd] ['hɒvl]

like	a	train	of	ghosts	,	from	the	little	group	of	tumble	-	down	mud	hovels
喜欢	一个	火车	的	鬼魂	,	从	这	小的	团体	的	翻滚	-	向下	泥	茅屋

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

像一列幽灵列车，从那群摇摇欲坠的泥屋中驶出，

['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] " [taʊn] " [ɒv; əv]

clustering	around	the	outer	wall	of	the	fort	,	represented	the	"	town	"	of
聚类	大约	这	外	墙	的	这	堡	,	代表	这	"	镇	"	的
-	.													

Koomfidah	.
-	.

聚集在堡垒外墙周围的，代表了库姆菲达“城镇”。

[ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ʃɑːk] [kʊd; kəd]['entə(r)]

Their	bathing	-	place	was	of	course	safe	enough	,	for	no	shark	could	enter
他们的	洗澡	-	地方	曾是	的	课程	安全的	足够的	,	为了	不	鲨鱼	可以	进入

[ðeə(r)] ;

there	;
那里	;

他们的游泳场所当然非常安全，因为鲨鱼不可能进入那里；

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

but	as	if	on	purpose	to	show	us	how	little	they	cared	for	this	,
但	作为	如果	在	目的	到	展示	我们	如何	小的	他们	关心	为了	这	,

但仿佛是故意向我们表明他们对此毫不在意似的，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ærəbz]['skræmb(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [riːf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm]
several of the nearest Arabs scrambled across the reef and began to swim
一些 的 这 最近的 阿拉伯人 打乱 穿过 这 礁 和 开始 到 游泳
[tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ;
toward us ;
朝向 我们 ;

几个离我们最近的阿拉伯人爬过礁石，开始向我们游来；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [swɔːm] [wɪð] ['dʌski] ['fɪgəz] (
and in a twinkling the water around our ship swarmed with dusky figures (
和 在 一个 闪烁 这 水 大约 我们的 船 蜂拥而至 和 昏暗 数据 (
[ɪn'kluːdɪŋ] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [raʊnd] - [feɪst] " ['pikə,nini, ,pikə'ni-] " [huː] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]
including not a few round - faced " pickaninnies " who could not have been
包括 不是 一个 很少 圆形的 - 面对 " 小黑孩 " WHO 可以 不是 有 到过
[mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]) ,
more than six or seven years old at the outside) ,
更多的 比 六 或者 七 年 老的 在 这 外部) ,

转眼间，我们船周围的水面上就挤满了肤色黝黑的人影（其中不乏一些圆脸的“小黑孩”，从外表上看最多也就六七岁）。

['plæʃɪŋ] [ænd; ənd]['pæd(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːk]
plashing and paddling about as merrily as if no such thing as a shark
飞溅 和 划桨 关于 作为 兴高采烈地 作为 如果 不 这样的 事物 作为 一个 鲨鱼
[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .
had ever been heard of .
有 曾经 到过 听到 的 .

他们欢快地嬉戏划水，仿佛从未听说过鲨鱼这种东西。

" [sʌm; səm][əʊ] - [ðem; ðəm] - [biː; bi] ['gɛtɪn] - [pɪkt] [ʌp] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [aʊt] ,
" Some o ' them chaps'll be gettin ' picked up , if they don't look out ,
" 一些 o - 他们 - 是 获得 - 挑选 向上 , 如果 他们 不 看 出去 ,

“如果他们不小心，有些人会被抓走的。”

" [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['seɪlə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] .
" said a young sailor , looking down at them over the bows .
" 说 一个 年轻的 水手 , 寻找 向下 在 他们 超过 这 弓 .

“一个年轻的水手从船头俯视着他们说道。”

" [nɒt] [ðeɪ] ! " [,riː'dʒɔin, ri-][ə; eɪ] ['vetərən] " [sɔːlt] ,
" Not they ! " rejoined a veteran " salt ,
" 不是 他们 ! " 重新加入 一个 老将 " 盐 ,

“不是他们！”一位老兵重新说道，“

" [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [red] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
" who had made the Red Sea voyage many a time before .
" WHO 有 制成 这 红色的 海 航程 许多 一个 时间 前 .

“他曾多次航行于红海。”

" [ʃɑːks] ['nevə(r)] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ][hæræb] . "
" Sharks never touches a Harab . "
" 鲨鱼 绝不 触摸 一个 哈拉布 . "

“鲨鱼从不碰哈拉布。”

" [nɔː(r)][ə; eɪ] ['dɑːki] ['naɪðə(r)] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" Nor a darky neither , " added another .
" 也不 一个 黑人 两者都不 , " 额外 其他 .

“也不是黑人，”另一个人补充道。

" [aɪv] [-] [ðə; ði] ['dɑːki] [ɪn][ðə; ði] [west] - , [dʒɪst] [ə'fɔː] [ðeɪ] [daɪvd] ,
" I've see'd the darkies in the West Injies , jist afore they dived ,
" 我已经 种子 这 黑人 在 这 西方 - , 要点 之前 他们 潜水 ,

“我见过西印度群岛的黑人，就在他们潜水之前。”

[pʊt][tɑː(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːmz][əʊ] - [ðeə(r)] - [ændz][weə(r)] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [rʌbd] [waɪt] ,

put	tar	on	the	palms	o	'	their	'	ands	where	they	was	rubbed	white	,
放	焦油	在	这	棕榈树	o	-	他们的	-	和	在哪里	他们	曾是	摩擦	白色的	,

在他们被擦白的手掌上涂上焦油，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɑːks] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][eɪm][æt; ət] , [laɪk] . "

so	as	to	give	the	sharks	nothin	'	to	aim	at	,	like	.	"
所以	作为	到	给	这	鲨鱼	什么也没有	-	到	目的	在	,	喜欢	.	"

这样一来，鲨鱼就无目标可打了。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm]

"	I	take	it	them
"	我	拿	它	他们

“我猜是他们

- [eɪnt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt]['mɪstə(r)] . [ʃɑːrks] [teɪst] ,

Harabs	ain't	good	enough	to	suit	Mr	.	Shark's	taste	,
-	不是	好的	足够的	到	套装	先生	.	鲨鱼的	品尝	,

哈拉布斯不够好，达不到鲨鱼先生的口味。

[ænd; ənd][meɪ'hæp; 'meɪhæp][ɪts][ðə; ði][seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːki] , " [sed] [nəʊ] . [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ]

and	mayhap	it's	the	same	way	with	the	darkies	,	"	said	No	.	1	,	with	a
和	或许	它是	这	相同的	方式	和	这	黑人	,	"	说	不	.	1	,	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“或许黑人也是如此，”1号笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [siː] - [dɒgz] , ['pɜːrtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʊlwəks] ,

And	the	two	old	sea	-	dogs	,	perching	themselves	upon	the	bulwarks	,
和	这	二	老的	海	-	狗	,	栖息	他们自己	之上	这	堡垒	,

而那两个老水手，则栖息在舷墙上，

[wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv] [liːn] [braʊn] [lɪmz] [ðæt] [kept]

watched	with	a	look	of	quiet	amusement	the	whirl	of	lean	brown	limbs	that	kept
观看	和	一个	看	的	安静的	娱乐	这	旋转	的	倾斜	棕色的	四肢	那	保留

[dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][laɪk] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] ,

darting	to	and	fro	like	shoals	of	fish	through	the	cool	,
飞镖	到	和	弗	喜欢	浅滩	的	鱼	通过	这	凉爽的	,

他带着一丝平静的愉悦，看着那些纤细的棕色肢体在凉爽的空气中像鱼群一样来回穿梭。

[klɪə(r)]['wɔːtə(r)] .

clear	water	.
清除	水	.

清澈的水。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ri'mɑːk] [nəʊ] . [wʌn] , " [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][saɪn][əʊ] - [ðeə(r)] [biːn] - [tʌtʃt] ,

"	You	see	,	"	remarked	No	.	1	,	"	there	ain't	a	sign	o	'	their	bein	'	touched	,
"	你	看	,	"	评论	不	.	1	,	"	那里	不是	一个	符号	o	-	他们的	是	-	感动	,

“你看，”1号说道，“他们身上一点被碰过的痕迹都没有。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeəz; ðəz][lɒts][əʊ] - [ʃɑːks] [kləʊz][baɪ] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

and	yet	there's	lots	o	'	sharks	close	by	,	I'll	be	bound	.
和	然而	有	很多	o	-	鲨鱼	关闭	经过	,	患病的	是	边界	.

然而，附近有很多鲨鱼，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] , [bɪl] , [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ðeə(r)] ,

But	if	you	or	me	,	Bill	,	was	to	jump	in	there	,
但	如果	你	或者	我	,	账单	,	曾是	到	跳	在	那里	,

但是，如果我们，比尔，贸然介入，

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hɑː] - [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'fɔː] [ðɛəd] [biː; bi] - [ɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][əʊ] - [ðem; ðəm]

we	wouldn't	ha	'	touched	the	water	afore	there'd	be	'	arf	a	dozen	o	'	them
我们	不会	哈	-	感动	这	水	之前	那里	是	-	啊	一个	打	o	-	他们

[siː] - ['lɔɪərz] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][wʌns] .

sea	-	lawyers	at	us	all	to	once	.
海	-	律师	在	我们	全部	到	一次	.

我们还没来得及下水，就会有十几个海上律师同时找上我们。

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['fɒləʊɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['wɔːnɪŋ] ,

"	This	conversation	,	following	so	closely	upon	the	Captain's	warning	,
"	这	对话	,	下列的	所以	密切	之上	这	船长的	警告	,

“这段对话紧随船长的警告之后，

['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðiːz] ['perələs] ['wɔːtəz] ,

certainly	did	not	encourage	me	to	try	a	swim	in	these	perilous	waters	,
当然	做过	不是	鼓励	我	到	尝试	一个	游泳	在	这些	危险的	水	,

这当然没有让我产生在这些危险水域游泳的念头。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] [stɪl] [les] .

and	a	little	incident	which	occurred	that	very	afternoon	encouraged	me	still	less	.
和	一个	小的	事件	哪个	发生	那	非常	下午	鼓励	我	仍然	较少的	.

当天下午发生的一件小事更是让我信心大减。

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'pɒn]

I	was	standing	near	the	binnacle	,	watching	the	bursting	of	the	waves	upon
我	曾是	常设	靠近	这	箱体	,	观看	这	爆发	的	这	波浪	之上

[ðə; ði] [riːf] ,

the	reef	,
这	礁	,

我当时站在罗经座附近，看着海浪拍打着礁石。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [dʒet][ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ] ,

when	one	of	them	suddenly	broke	into	a	high	jet	of	glittering	spray	,
什么时候	一	的	他们	突然	打破	进入	一个	高的	喷射	的	闪闪发光	喷	,

其中一团水柱突然喷射出一道闪闪发光的高射水柱，

[fliŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['taɪni] ['reɪnbəʊz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

flinging	off	a	shower	of	tiny	rainbows	in	every	direction	.
投掷	离开	一个	淋浴	的	微小的	彩虹	在	每一个	方向	.

向四面八方抛洒出一片片细小的彩虹。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnbəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] ,

A	second	glance	showed	me	that	the	rainbows	were	a	shoal	of	flying	-	fish	,
一个	第二	瞥一眼	显示	我	那	这	彩虹	是	一个	浅滩	的	飞行	-	鱼	,

仔细一看，我发现那些彩虹其实是一群飞鱼。

[wɪtʃ] [plʌndʒd] [ə'gen] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

which	plunged	again	the	next	moment	,	and	then	leaped	a	second	time	into	the
哪个	暴跌	再次	这	下一个	片刻	,	和	然后	跳跃	一个	第二	时间	进入	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

它紧接着再次俯冲，然后第二次跃入空中。

['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [siː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] .

flashing	and	sparkling	till	the	whole	sea	appeared	to	be	on	fire	.
闪烁	和	闪闪发光	直到	这	所有的	海	出现	到	是	在	火	.

闪烁不定，仿佛整个大海都着了火。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [siː] - ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz]

All	of	a	sudden	,	just	as	the	graceful	little	sea	-	fairies	were	passing	close
全部	的	一个	突然	,	只是	作为	这	优美	小的	海	-	仙女	是	通过	关闭

[tuː; tə]['aʊə(r)] [stɜːn] ,

to	our	stern	,
到	我们的	船尾	,

突然间，就在那些优雅的小海仙子们靠近我们船尾游过时，

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] , [smuːð] ['wɔːtə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʃʌv(ə)l] - [laɪk] [snaʊt] [ænd; ənd] [ʃɑːp]

up	through	the	bright	,	smooth	water	shot	a	huge	shovel	-	like	snout	and	sharp
向上	通过	这	明亮的	,	光滑的	水	射击	一个	巨大的	铲	-	喜欢	鼻子	和	锋利的

[θriː] - ['kɔːnəd] [bæk] [fɪn] ,

three	-	cornered	back	fin	,
三	-	被逼到绝境	后退	鳍	,

巨大的铲状吻部和锋利的三角形背鳍从明亮平静的水面上探出头来。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] ,

seeming	to	come	right	from	under	the	ship	itself	,
似乎	到	来	正确的	从	在下面	这	船	本身	,

仿佛是从船底直接冒出来的，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['kɒləm] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [blæk]

and	in	the	very	midst	of	the	fluttering	column	appeared	a	monstrous	black
和	在	这	非常	中间	的	这	飘动	柱子	出现	一个	滔天	黑色的

[ʃɑːk] ,

shark	,
鲨鱼	,

在翻腾的云柱中央，突然出现了一条巨大的黑色鲨鱼。

[æt; ət] [liːst] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm] [snaʊt] [tuː; tə] [teɪl] .

at	least	sixteen	feet	from	snout	to	tail	.
在	至少	十六	脚	从	鼻子	到	尾巴	.

从吻部到尾部至少有16英尺长。

[wʌn] [snæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔːz] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪd] [fɪʃ] ,

One	snap	of	his	powerful	jaws	took	in	a	round	dozen	of	the	terrified	fish	,
一	折断	的	他的	强大的	下颚	采取	在	一个	圆形的	打	的	这	恐惧	鱼	,

他强有力的下颚一口咬下，就吞下了十几条惊恐万分的鱼。

[wɪtʃ] ['skætəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['liːpɪŋ] ['iːv(ə)n][klɪə(r)]['əʊvə(r)]

which	scattered	in	all	directions	,	two	or	three	of	them	leaping	even	clear	over
哪个	疏散	在	全部	方向	,	二	或者	三	的	他们	跳跃	甚至	清除	超过

['aʊə(r)] ['bʊlwəks] ,

our	bulwarks	,
我们的	堡垒	,

它们四散奔逃，其中两三只甚至跃过了我们的舷墙。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] , [weə(r)] [ðə; ði] ['seɪləz] [in'hɔspitəbli] [siːzd] [ænd; ənd] [kʊkt]

and	falling	upon	the	deck	,	where	the	sailors	inhospitably	seized	and	cooked
和	坠落	之上	这	甲板	,	在哪里	这	水手们	不适宜居住	查获	和	煮熟

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

them	for	supper	.
他们	为了	晚餐	.

然后掉落在甲板上，水手们毫不留情地抓住他们，把他们煮了当晚餐吃。

[ðɪs] [lɑːst] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] " [dɪp] "

This	last	incident	was	more	effectual	in	keeping	me	from	risking	a	"	dip	"
这	最后的	事件	曾是	更多的	有效的	在	保持	我	从	冒险	一个	"	蘸	"

[ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['wɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

than	either	the	Captain's	warning	or	that	of	the	sailors	.
比	任何一个	这	船长的	警告	或者	那	的	这	水手们	.

这次事件比船长的警告或水手们的警告更能有效地阻止我冒险“下水”。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
But **what** **was** **to** **be** **done** **?**
但 什么 曾是 到 是 完毕 ?

但又能怎么办呢?

[tuː; tə][biː; bi] ['rəʊstɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn]
To **be** **roasted** **as** **if** **by** **a** **slow** **fire** **for** **six** **or** **seven** **days** **together** **in**
到 是 烤 作为 如果 经过 一个 慢的 火 为了 六 或者 七 天 一起 在
[ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
a **temperature** **of** **117** **in** **the** **shade** **,**
一个 温度 的 - 在 这 阴影 ,

在阴凉处，温度达到117华氏度（约47摄氏度）的环境下，用慢火烤制六七天。

[wɪð] [ðɪs] ['splendɪd] [kuːl] [siː] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
with **this** **splendid** **cool** **sea** **always** **before** **me** **to** **invite** **me** **to** **a** **bath** **,**
和 这 灿烂 凉爽的 海 总是 前 我 到 邀请 我 到 一个 洗澡 ,

这片壮丽清凉的大海始终在我眼前，仿佛在邀请我下海畅游。

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
was **not** **to** **be** **thought** **of** **,**
曾是 不是 到 是 想法 的 ,

根本不应该被考虑在内。

[waɪl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['mɑːtədəm] [baɪ]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wʊd] [biː; bi]
while **to** **escape** **this** **martyrdom** **by** **going** **down** **the** **throat** **of** **a** **shark** **would** **be**
尽管 到 逃脱 这 殉道 经过 去 向下 这 喉 的 一个 鲨鱼 会 是
[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
a **case** **of** **"** **out** **of** **the** **frying** **-** **pan** **into** **the** **fire** **.**
一个 案件 的 " 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 .

而通过吞入鲨鱼喉咙来逃避这种殉难，则是“刚出狼窝又入狼窝”。

" [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [strʌk] [ˌem 'iː] .
" **At** **last** **a** **bright** **idea** **struck** **me** **.**
" 在 最后的 一个 明亮的 主意 击 我 .

“我终于灵光一闪。”

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kwɔːtə(r)] - [boʊts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['ʃeɪki] , [hæd; həd] [biːn]
One **of** **our** **quarter** **-** **boats** **,** **which** **was** **getting** **rather** **shaky** **,** **had** **been**
一 的 我们的 四分之一 - 船 , 哪个 曾是 获得 相当 摇晃 , 有 到过
[mʊrd] [ə'stɜːn] ,
moored **astern** **,**
系泊 倒车 ,

我们的一艘小艇有点摇晃，停泊在船尾。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
and **allowed** **to** **fill** **with** **water** **,**
和 允许 到 充满 和 水 ,

并允许其充满水，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [splɪt][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
in **order** **to** **keep** **it** **from** **being** **split** **by** **the** **heat** **of** **the** **sun** **.**
在 命令 到 保持 它 从 存在 分裂 经过 这 热 的 这 太阳 .

为了防止它被太阳的热量晒裂。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [bæθ.bɑːθ] ['redi] - [meɪd] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt][ɪg'zæktli][bɪg]
Here **,** **then** **,** **was** **a** **first** **-** **rate** **bath** **ready** **-** **made** **,** **which** **,** **if** **not** **exactly** **big**
这里 , 然后 , 曾是 一个 第一的 - 速度 洗澡 准备好 - 制成 , 哪个 , 如果 不是 确切地 大的
[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][swɪm] ,
enough **for** **a** **swim** **,**
足够的 为了 一个 游泳 ,

所以，这里就有一个一流的现成浴缸，虽然它不够大，不能游泳。

[wʊd] [sɜːv] ['ædmərəbli][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .

would	serve	admirably	for	every	other	purpose	.
会	服务	令人钦佩地	为了	每一个	其他	目的	.

对于其他任何用途，它都能完美胜任。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

The	first	experiment	was	a	complete	success	,
这	第一的	实验	曾是	一个	完全的	成功	,

第一次实验取得了圆满成功。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['regjələli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] - [rəʊp] ,

and	from	that	time	regularly	every	morning	I	slid	down	the	mooring	-	rope	,
和	从	那	时间	经常	每一个	早晨	我	滑行	向下	这	停泊	-	绳索	,

从那时起，我每天早上都会顺着系泊绳滑下来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] " [dʌk] " [ɪn][maɪ] ['fləʊtɪŋ] [tʌb] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv]

and	had	a	"	duck	"	in	my	floating	tub	,	to	the	unbounded	amusement	of
和	有	一个	"	鸭子	"	在	我的	漂浮的	浴缸	,	到	这	无界	娱乐	的

[ðə; ði]['ærəb] [bɔɪz] ,

the	Arab	boys	,
这	阿拉伯	男孩们	,

我的漂浮浴缸里放着一只"鸭子"，这让阿拉伯男孩们乐不可支。

[huː] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

who	came	splashing	and	chattering	around	me	.
WHO	来了	溅起水花	和	喋喋不休	大约	我	.

它们在我周围嬉戏打闹、叽叽喳喳地游来游去。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [θɪŋz] [went] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]

In	this	way	things	went	on	up	to	the	very	day	of	our	departure	from
在	这	方式	事物	去	在	向上	到	这	非常	天	的	我们的	离开	从

-	.

Koomfidah	.
-	.

事情就这样一直持续到我们离开库姆菲达的那一天。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [rəʊz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][frɒm; frəm][maɪ] " [lʌg'ʒʊəriəs] [kaʊtʃ] " ([wɪtʃ]

That	morning	I	rose	earlier	than	usual	from	my	"	luxurious	couch	"	(	which
那	早晨	我	玫瑰	早些时候	比	通常	从	我的	"	豪华	长椅	"	(	哪个

[kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][speə(r)][seɪl][ɒn][ðə; ði][plæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [dek]) [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst]

consisted	of	a	spare	sail	on	the	planks	of	the	after	-	deck	)	to	have	just
由……组成	的	一个	空闲的	帆	在	这	木板	的	这	后	-	甲板	)	到	有	只是

[wʌn][mɔː(r)][bæθ.bɑːθ][bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

one	more	bath	before	leaving	.
一	更多的	洗澡	前	离开	.

那天早上，我比平时更早地从我的"豪华沙发"（其实就是后甲板木板上的一块备用帆）上起床，想在离开前再洗一次澡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] " [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] " [wɪtʃ] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ;

But	it	is	always	that	"	just	one	more	"	which	does	all	the	mischief	;
但	它	是	总是	那	"	只是	一	更多的	"	哪个	做	全部	这	恶作剧	;

但正是那"再来一个"才会造成所有麻烦；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ʌp][tuː; tə]

and	as	a	matter	of	course	,	after	being	prudent	and	cautious	up	to
和	作为	一个	事情	的	课程	,	后	存在	谨慎	和	谨慎	向上	到

[ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['məʊmənt] ,

the	very	last	moment	,
这	非常	最后的	片刻	,

当然，在谨慎小心地坚持到最后一刻之后，

[ai] [endid] [baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pruːdns] [wɪtʃ] [ɔːl][bʌt; bət][kɒst][ˌem 'iː][maɪ][laɪf] .

I	ended	by	committing	an	imprudence	which	all	but	cost	me	my	life	.
我	结束	经过	提交	一个	轻率	哪个	全部	但	成本	我	我的	生活	.

最后，我犯了一个轻率的错误，几乎丢了性命。

[ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ai] [wel] [rɪ'membə(r)] , [siːmd] ['kuːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['temptɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)]

The	sea	,	as	I	well	remember	,	seemed	cooler	and	more	tempting	than	ever
这	海	,	作为	我	出色地	记住	,	似乎	冷却器	和	更多的	诱人的	比	曾经

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

我清楚地记得，那天海水似乎比以往任何时候都更凉爽、更诱人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌenə'dʒetɪk] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

and	since	the	appearance	of	that	energetic	gentleman	who	had	such	a	good
和	自从	这	外貌	的	那	精力充沛	绅士	WHO	有	这样的	一个	好的

['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] ,

appetite	for	flying	-	fish	,
食欲	为了	飞行	-	鱼	,

自从那位精力充沛、酷爱飞鱼的绅士出现后，

[nəʊ] [ʃɑːks] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

no	sharks	had	been	seen	except	at	a	great	distance	.
不	鲨鱼	有	到过	已见	除了	在	一个	伟大的	距离	.

除了在很远的地方，没有人看到过鲨鱼。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒv; əv][maɪ][bəʊt] - [bæθ.bɑːθ] ,

In	short	,	I	got	tired	of	wallowing	from	side	to	side	of	my	boat	-	bath	,
在	短的	,	我	得到	疲劳的	的	沉溺	从	边	到	边	的	我的	船	-	洗澡	,

简而言之，我厌倦了在船型浴缸里左右摇晃。

[laɪk][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn][ə; eɪ][tæŋk] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['skræmb(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

like	a	hippopotamus	in	a	tank	,	and	decided	to	scramble	out	of	it	,
喜欢	一个	河马	在	一个	坦克	,	和	决定	到	争夺	出去	的	它	,

就像被困在水箱里的河马，决定挣扎着爬出来。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][swɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] .

and	have	a	swim	round	the	ship	itself	.
和	有	一个	游泳	圆形的	这	船	本身	.

然后绕着船游一圈。

[twaɪs] , [θraɪs] , [fɔː(r)] [taɪmz] , [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Twice	,	thrice	,	four	times	,	I	made	the	circuit	of	the	vessel	,	and	then	,
两次	,	三次	,	四	时代	,	我	制成	这	电路	的	这	血管	,	和	然后	,

我绕着船走了两圈，三圈，四圈，然后，

['siːɪŋ] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [straɪk] ['fɑːðə(r)] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

seeing	no	sign	of	danger	,	determined	to	strike	farther	out	to	sea	.
看到	不	符号	的	危险	,	决定	到	罢工	更远	出去	到	海	.

由于没有发现危险迹象，决定向更远的海域发起攻击。

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [baʊ; bəʊ] ,

I	was	already	about	a	hundred	yards	from	the	ship's	bow	,
我	曾是	已经	关于	一个	百	码	从	这	船的	弓	,

我当时距离船头大约一百码远，

[wen] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['kriːpi] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

when	I	suddenly	heard	a	shout	that	made	me	feel	creepy	all	over	.
什么时候	我	突然	听到	一个	喊	那	制成	我	感觉	爬行	全部	超过	.

突然，我听到一声喊叫，让我浑身感到毛骨悚然。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[hɪrz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] !
here's a shark !
这里是 一个 鲨鱼 !

这里有一条鲨鱼！

" ['ɪnstəntli] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,
" Instantly came a rush in the water beside me ,
" 即刻 来了 一个 匆忙 在 这 水 旁 我 ,

“我身旁的水里突然涌起一股水流，

[ænd; ənd] [ʌp] ['stɑːtɪd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði][bɪg] [ʌn'geɪnli] [hed] , [ðə; ði]
and up started between me and the ship the big ungainly head , the
和 向上 开始 之间 我 和 这 船 这 大的 笨拙的 头 , 这
['grɪnɪŋ] [tiːθ] ,
grinning teeth ,
咧嘴笑 牙齿 ,

突然，在我与船之间冒出一个笨拙的大脑袋，咧着嘴露出牙齿。

[ðə; ði] [smɔːl] , ['nærəʊ] , ['kruːəl] [aɪ] , [ðə; ði][hjuːdʒ] ['pɔɪntɪd] [fɪn] , [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌgli] ['vɪʒn] [ɪn][ə; eɪ]
the small , narrow , cruel eye , the huge pointed fin , like some ugly vision in a
这 小的 , 狭窄的 , 残忍的 眼睛 , 这 巨大的 尖 鳍 , 喜欢 一些 丑陋的 想象 在 一个
['naɪtmeə(r)] .
nightmare .
恶梦 .

那只又小又窄又残酷的眼睛，那只巨大的尖鳍，就像噩梦中丑陋的景象。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [snaʊt] ['fɔːsɪz] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
Luckily the shark's overlapping snout forces him to turn on his side in order to
幸运的是 这 鲨鱼的 重叠 鼻子 力量 他 到 转动 在 他的 边 在 命令 到
[baɪt] ,
bite ,
咬 ,

幸运的是，鲨鱼重叠的吻部迫使它侧身才能咬人。

[ɔː(r)][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [rʌʃ] .
or all would have been over at the first rush .
或者 全部 会 有 到过 超过 在 这 第一的 匆忙 .

否则，一切就会在第一波冲击中结束。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] ['fɔɪld] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
A sudden turn foiled the monster ,
一个 突然 转动 挫败 这 怪物 ,

一个突如其来的转折挫败了怪物的阴谋。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
but the next moment he was round and at me again like an arrow .
但 这 下一个 片刻 他 曾是 圆形的 和 在 我 再次 喜欢 一个 箭 .

但下一刻，他又像箭一样转过身来，朝我射来。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['tʃɜːnɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] [bluː] ['wɔːtə(r)]
And so we went plunging to and fro , churning the smooth blue water
和 所以 我们 去 骤降 到 和 弗 , 搅拌 这 光滑的 蓝色的 水
['ɪntuː] [fəʊm] ,
into foam ,
进入 泡沫 ,

于是我们来回穿梭，搅动着平静的蓝色水面，激起层层泡沫。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ([huː] [hæd; həd] ['klʌstəd] [laɪk] ['biːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɪps]
while **the** **shouts** **of** **the** **sailors** **(** **who** **had** **clustered** **like** **bees** **along** **the** **ship's**
尽管 这 喊叫 的 这 水手们 (WHO 有 聚类 喜欢 蜜蜂 沿着 这 船的
[saɪd]) [siːmd] [tuː; tə][rend][ðə; ði]['veri][skaɪ] .
side **)** **seemed** **to** **rend** **the** **very** **sky** **.**
边) 似乎 到 撕裂 这 非常 天空 .

水手们的喊叫声（他们像蜜蜂一样聚集在船边）仿佛撕裂了天空。

[bʌt; bət][maɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] [baɪ] [nɔɪz] ,
But **my** **enemy** **was** **too** **hungry** **to** **be** **scared** **by** **noise** **,**
但 我的 敌人 曾是 也 饥饿的 到 是 害怕的 经过 噪音 ,

但我的敌人太饿了，根本不会被噪音吓到。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪm'self]
and **although** **we** **were** **gradually** **nearing** **the** **ship** **,** **always** **kept** **himself**
和 虽然 我们 是 逐步地 临近 这 船 , 总是 保留 他自己
[bɪ'twiːn] .
between **.**
之间 .

虽然我们逐渐靠近了船，但他始终保持在我们中间。

[maɪ] [breθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] ,
My **breath** **began** **to** **fail** **,**
我的 气息 开始 到 失败 ,

我的呼吸开始变得困难，

[ænd; ənd][ai][felt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bəʊt][kʊd; kəd][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɑːst][help] ,
and **I** **felt** **that** **before** **the** **boat** **could** **be** **lowered** **I** **should** **be** **past** **help** **,**
和 我 毛毡 那 前 这 船 可以 是 降低 我 应该 是 过去的 帮助 ,

我觉得在船被放下来之前，我已经没救了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [tɜːnd] [ʃɔːt] [raʊnd] [ænd; ənd] [met] [ˌem 'iː] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] .
for **the** **shark** **had** **turned** **short** **round** **and** **met** **me** **front** **to** **front** **.**
为了 这 鲨鱼 有 转向 短的 圆形的 和 遇见 我 正面 到 正面 .

因为鲨鱼突然转身，与我正面相遇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [hæ'luː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] — ['sʌmθɪŋ] [splæʃt] ['hevɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]
There **was** **a** **loud** **halloo** **from** **above** **—** **something** **splashed** **heavily** **into** **the**
那里 曾是 一个 大声 你好 从 多于 — 某物 溅起 重度 进入 这
['wɔːtə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siː] [ɔːl] [raʊnd] [ˌem 'iː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [fəʊm] .
water **—** **and** **then** **the** **sea** **all** **round** **me** **became** **a** **whirl** **of** **foam** **.**
水 — 和 然后 这 海 全部 圆形的 我 成为 一个 旋转 的 泡沫 .

上方传来一声巨响——有什么东西重重地溅入水中——然后我周围的海水就变成了一片泡沫漩涡。

[ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] , [flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [dek] , [hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [ʃɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz]
A **billet** **of** **wood** **,** **flung** **from** **the** **upper** **deck** **,** **had** **hit** **the** **shark** **on** **his**
一个 坯料 的 木头 , 扔 从 这 上 甲板 , 有 打 这 鲨鱼 在 他的
['tendə] [pɔɪnt] ,
tenderest **point** **,**
最嫩的 观点 ,

一块从上层甲板扔下来的木头击中了鲨鱼最脆弱的部位。

[ðə; ði] [snaʊt] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ræli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] ,
the **snout** **;** **and** **before** **he** **could** **rally** **from** **this** **stunning** **blow** **,**
这 鼻子 ; 和 前 他 可以 集会 从 这 令人惊叹的 吹 ,

鼻子；还没等他从这突如其来的重击中恢复过来，

[ai][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['æŋkə(r)] - [tʃeɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] .
I **had** **seized** **the** **anchor** **-** **chain** **and** **was** **safe** **on** **board** **.**
我 有 查获 这 锚 - 链 和 曾是 安全的 在 木板 .

我抓住了锚链，安全地待在船上。

" ['kæptɪn] , " [sed] [aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːði] [mæn] [keɪm] [ʌp][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ]
" Captain , " said I , as the worthy man came up just in time to witness my
" 队长 , " 说 我 , 作为 这 值得 男人 来了 向上 只是 在 时间 到 证人 我的
[ə'sent] ,
ascent ,
上升 ,

"船长,"我说道，这位可敬的长者恰好赶上来，见证了我登顶的那一刻。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nlɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
" I shall certainly take your advice after this . "
" 我 将 当然 拿 你的 建议 后 这 . "

"我一定会听从你的建议。"

" [deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] , [wen] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] !
" Dare say you will , when it's too late to be of any use !
" 敢 说 你 将要 , 什么时候 它是 也 晚的 到 是 的 任何 使用 !

"你敢说你会吗？等到为时已晚，一切都无济于事了！"

" [graul] [ðə; ði] [ˌʌn'kɜːtɪəs] ['skɪpə(r)] .
" growled the uncourteous skipper .
" 咆哮 这 不礼貌 船长 .

"粗鲁的船长咆哮道。"

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I always thought you was a fool , and now I'm sure of it .
" 我 总是 想法 你 曾是 一个 傻子 , 和 现在 我是 当然 的 它 .

"我一直觉得你是个傻瓜，现在我更加确信这一点了。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nlɪ] [nɒt] [ˌkɒmplɪ'mentrɪ] , [bʌt; bət][ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
" This was certainly not complimentary , but on reflection I was much of
" 这 曾是 当然 不是 免费 , 但 在 反射 我 曾是 很多 的
[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [maɪ'self] .
the same opinion myself .
这 相同的 观点 我 .

"这当然不是什么恭维的话，但仔细想想，我自己的想法也差不多。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 412]
[页 -]

[第412页]

" - .
" DELLUSK .
" - .

"DELLUSK。

" [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] .
" BY A . W . ROBERTS .
" 经过 一个 . W . 罗伯茨 .

作者：AW ROBERTS。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] ['tʃætəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
There is in Chatham Street , New York city ,
那里 是 在 查塔姆 街道 , 新的 约克 城市 ,

在纽约市查塔姆街，

[æn; ən][əʊld] ['aɪrɪʃ] - ['wʊmən] [huː] [sɪts] [ɔːl] [deɪ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][stænd][ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [paɪld] [ə; eɪ] ['sʌbstəns]
an old Irish - woman who sits all day beside a stand on which is piled a substance
一个 老的 爱尔兰 - 女士 WHO 坐着 全部 天 旁 一个 站立 在 哪个 是 堆积 一个 物质
,
,
,

一位爱尔兰老妇人整天坐在一个架子旁，架子上堆放着某种物质。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] , [ðæt] ['strɒŋli] [sə'dʒests] [draɪd] [red] ['kæbɪdʒ] .

of	a	dark	purple	color	,	that	strongly	suggests	dried	red	cabbage	.
的	一个	黑暗的	紫色的	颜色	,	那	强烈	建议	干燥	红色的	卷心菜	.

呈深紫色，很像干红甘蓝。

[nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pʌzlɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [jet] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][sɪts] ,

No	one	seems	to	purchase	any	of	this	puzzling	material	,	yet	there	she	sits	,
不	一	似乎	到	购买	任何	的	这	令人费解	材料	,	然而	那里	她	坐着	,

似乎没有人购买这些令人费解的材料，但她却坐在那里。

[sə'riːn] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [blæk] [paɪp] .

serene	and	contented	,	behind	a	short	black	pipe	.
安详	和	满足	,	在后面	一个	短的	黑色的	管道	.

平静而满足，躲在一根短短的黑色烟斗后面。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['frægmənt] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [sɒft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

Taking	up	a	fragment	,	I	found	it	soft	and	pliable	.
采取	向上	一个	分段	,	我	成立	它	柔软的	和	柔韧的	.

我拿起一小块，发现它柔软而有弹性。

['smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət] [kə'nɑːrsiː] [beɪ] ,

Smelling	it	,	I	seemed	to	be	at	once	down	by	the	shore	at	Canarsie	Bay	,
闻起来	它	,	我	似乎	到	是	在	一次	向下	经过	这	支撑	在	卡纳西	湾	,

闻到这股味道，我仿佛立刻置身于卡纳西湾的岸边。

['pækɪŋ] [sɒft] [kræbz][ɪn] [siː] - ['letɪs] .

packing	soft	crabs	in	sea	-	lettuce	.
包装	柔软的	螃蟹	在	海	-	莴苣	.

用海莴苣包裹软壳蟹。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːd] ['saɪləntli] ['sməʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][paɪp] ,

The	old	woman	continued	silently	smoking	her	pipe	,
这	老的	女士	持续	默默	吸烟	她	管道	,

老妇人继续默默地抽着烟斗。

['naɪðə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [nɔː(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]

neither	asking	me	to	purchase	nor	informing	me	as	to	the	cost	of	the
两者都不	问	我	到	购买	也不	通知	我	作为	到	这	成本	的	这

[mɪ'stɪəriəs] ['sʌbstəns] ,

mysterious	substance	,
神秘	物质	,

他们既没有要求我购买，也没有告知我这种神秘物质的价格。

[ɪts][juːz] , [ɪts] [neɪm] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

its	use	,	its	name	,	or	that	of	the	manufacturer	.
它是	使用	,	它是	姓名	,	或者	那	的	这	制造商	.

它的用途、它的名称或制造商的名称。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Being	an	American	,	it	was	but	natural	that	I	should	wonder	if	it
存在	一个	美国人	,	它	曾是	但	自然的	那	我	应该	想知道	如果	它

[wɒz; wəz] " ['peɪtəntɪd] .

was	"	patented	.
曾是	"	专利	.

身为美国人，我很自然地会想它是否"已获得专利"。

" [ðɪs] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,

"	This	word	,	however	,	proved	too	much	for	the	old	lady	,
"	这	单词	,	然而	,	已证实	也	很多	为了	这	老的	女士	,

然而，这个词对这位老太太来说却太沉重了。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ɪn'kwaɪəri] ,

and	so	I	had	to	come	down	to	the	commonplace	inquiry	,
和	所以	我	有	到	来	向下	到	这	平凡	询问	,

所以我不得不回归到最基本的询问方式。

" ['mædəm] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? "

"	Madam	,	what	is	this	?	"
"	女士	,	什么	是	这	?	"

“夫人，这是什么？”

" - . "

"	Dellusk	.	"
"	-	.	"

“Dellusk。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	is	it	good	for	?	"
"	什么	是	它	好的	为了	?	"

它有什么用?

" [tuː; tə][et; eɪt] . "

"	To	ate	.	"
"	到	吃	.	"

“吃。”

" [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	does	it	come	from	?	"
"	在哪里	做	它	来	从	?	"

它来自哪里?

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪ] . "

"	From	the	say	.	"
"	从	这	说	.	"

“从这个角度来说。”

" [ai] [miːn] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] . "

"	I	mean	from	what	country	.	"
"	我	意思是	从	什么	国家	.	"

“我是说，来自哪个国家？”

" [trə'liː] , ['kaʊnti] ['keri] . "

"	Tralee	,	County	Kerry	.	"
"	特拉利	,	县	克里	.	"

“特拉利，克里郡。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	do	you	sell	it	?	"
"	如何	做	你	卖	它	?	"

“你怎么卖出去？”

" - - [ə; eɪ] [kwɔːt] , [tɪn] - [ə; eɪ][paɪnt] . "

"	Twinty	cints	a	quart	,	tin	cints	a	pint	.	"
"	-	-	一个	夸脱	,	锡	-	一个	品脱	.	"

“一夸脱二十丁，一品脱锡丁。”

" [kæn; kən][ai][hæv; həv] [ðɪs] [piːs] ? "

"	Can	I	have	this	piece	?	"
"	能	我	有	这	片	?	"

“我可以要这块吗？”

" [jɛz] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪnt] .

"	Yez	can	for	a	cint	.
"	是的	能	为了	一个	辛特	.

“Yez 可以花一分钱。”

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['ævənjuː][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ai][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['kɔːnə(r)] [siːt] ,

"	Taking	a	Third	Avenue	car	for	home	,	I	secure	a	quiet	corner	seat	,
"	采取	一个	第三	大街	车	为了	家	,	我	安全的	一个	安静的	角落	座位	,

"我搭乘沿第三大道行驶的汽车回家，找了个安静的角落座位。"

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

and	say	to	myself	,	"	I	was	born	in	New	York	city	;
和	说	到	我	,	"	我	曾是	出生	在	新的	约克	城市	;

然后对自己说："我出生在纽约市；

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd]

I	know	it	from	one	end	to	the	other	,	particularly	all	things	that	are	good
我	知道	它	从	一	结尾	到	这	其他	,	特别	全部	事物	那	是	好的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

我对那里了如指掌，尤其熟悉所有好吃的东西。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] - . -

but	I	don't	know	dellusk	.	'
但	我	不	知道	-	.	-

但我不知道德鲁斯克是谁。

" ['prez(ə)ntli][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['kuːpə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] , [ænd; ənd][ai][ɑːsk][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][tuː; tə]

"	Presently	we	arrive	at	the	Cooper	Institute	,	and	I	ask	the	conductor	to
"	目前	我们	到达	在	这	库珀	研究所	,	和	我	问	这	导体	到

[let][ˌem 'iː] [aʊt] .

let	me	out	.
让	我	出去	.

"现在我们到达了库珀研究所，我请列车长放我下车。"

['heɪstɪli] [daɪ'rektɪŋ] [maɪ] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['æstə(r)]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ,

Hastily	directing	my	steps	toward	the	Astor	Library	,	and	entering	,
草草	导演	我的	步骤	朝向	这	阿斯托	图书馆	,	和	进入	,

我匆匆走向阿斯特图书馆，走了进去。

[ai][ɑːsk][ðə; ði][laɪ'breəriən][fɔː(r); fə(r)] [del] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hiː; hi][hæz; həz] .

I	ask	the	librarian	for	DEL	in	all	the	cyclopædias	he	has	.
我	问	这	图书管理员	为了	del	在	全部	这	百科全书	他	有	.

我向图书管理员询问他所拥有的所有百科全书中的 DEL 条目。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

I	make	a	thorough	search	,	and	find	nothing	.
我	制作	一个	彻底	搜索	,	和	寻找	没有什么	.

我仔细查找过了，但一无所获。

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)] [dʌl] .

Then	I	think	of	looking	under	DUL	.
然后	我	思考	的	寻找	在下面	dul	.

然后我想到在DUL下查找。

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?

What	have	we	here	?
什么	有	我们	这里	?

这是什么?

[nɒt] - [baɪ] ['eni] [miːnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dʌls] (-

Not	Dellusk	by	any	means	,	but	the	following	account	of	Dulse	(	Rhodomenia		
不是	-	经过	任何	方法	,	但	这	下列的	帐户	的	海藻	(	-		

['pɑːl'meɪtə]) :

palmata	)	:
棕榈树	)	:

绝非Dellusk，而是以下关于红藻（Rhodomenia palmata）的描述：

" [ə; eɪ] [siː] - [wiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [rɒks] .

"	A	sea	-	weed	of	a	dark	purple	color	growing	on	rocks	.
"	一个	海	-	杂草	的	一个	黑暗的	紫色的	颜色	生长	在	岩石	.

"一种生长在岩石上的深紫色海藻。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv]['aɪələnd] , ['skɒtlənd] , ['fɪnlənd] , [ænd; ənd]

It	is	used	as	food	by	the	poor	of	Ireland	,	Scotland	,	Finland	,	and
它	是	用过的	作为	食物	经过	这	贫穷的	的	爱尔兰	,	苏格兰	,	芬兰	,	和

['aɪsləɪnd] ,

Iceland	,
冰岛	,

爱尔兰、苏格兰、芬兰和冰岛的穷人将其作为食物。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wˈɛlθɪɐ] ['klɑːsɪz] [huː] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [teɪst]

and	occasionally	by	those	of	the	wealthier	classes	who	have	acquired	a	taste
和	偶尔	经过	那些	的	这	更富有	课程	WHO	有	获得	一个	品尝

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

偶尔也会受到一些富裕阶层人士的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːt(ə)n] [rɔː] [ɔː(r)] ['rəʊstɪd] , [ɔː(r)] [wɪð] ['vɪnɪgə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sæləd] .

It	is	eaten	raw	or	roasted	,	or	with	vinegar	as	a	salad	.
它	是	吃	生的	或者	烤	,	或者	和	醋	作为	一个	沙拉	.

它可以生吃、烤着吃，或者拌醋做成沙拉。

[ɪn]['aɪələnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] [wɪð] [mɪlk] , [ɔː(r)] [brɔɪld] [bɪ'twiːn] [hɒt]['aɪənz] .

In	Ireland	it	is	boiled	with	milk	,	or	broiled	between	hot	irons	.
在	爱尔兰	它	是	煮沸	和	牛奶	,	或者	烤制	之间	热的	熨斗	.

在爱尔兰，人们会用牛奶煮它，或者用热铁板烤它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][plɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsləndə(r)] , [huː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [zest] .

It	is	an	important	plant	to	the	Icelanders	,	who	eat	it	with	zest	.
它	是	一个	重要的	植物	到	这	冰岛人	,	WHO	吃	它	和	热情	.

对于冰岛人来说，这是一种重要的植物，他们非常喜欢食用它。

" ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [huː] [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] :

"	Further	on	the	same	author	,	who	is	an	Englishman	,	informed	me	:
"	更远	在	这	相同的	作者	,	WHO	是	一个	英国人	,	知情的	我	:

"这位英国作者随后告诉我：

" [ɪn] - [ə; eɪ] [fə'mentɪd] ['lɪkə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

"	In	Kamtchatka	a	fermented	liquor	is	made	from	it	.
"	在	-	一个	发酵	酒	是	制成	从	它	.

"在堪察加半岛，人们用它酿造发酵酒。"

[ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːgəli] [siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .

Sheep	are	fond	of	it	,	eagerly	seeking	it	at	low	water	.
羊	是	喜爱	的	它	,	急切地	寻求	它	在	低的	水	.

羊很喜欢它，在水位低的时候会积极地寻找它。

- [diː] - - ! - [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['kɒmən] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

'	De	-	ulse	!	'	was	once	a	common	cry	in	the	streets	of	Scotland	.
-	德	-	-	!	-	曾是	一次	一个	常见的	哭	在	这	街道	的	苏格兰	.

"De-ulse！"曾经是苏格兰街头常见的呼喊声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kəʊsts] , [bʌt; bət][ɪz][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['aɪələnd] .

It	is	common	to	our	coasts	,	but	is	imported	from	Ireland	.
它	是	常见的	到	我们的	海岸	,	但	是	进口	从	爱尔兰	.

这种植物在我们沿海地区很常见，但它是从爱尔兰进口的。

" [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][maɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dʌls] ['wʊmən] ,

"	Some	time	after	my	conversation	with	the	dulse	woman	,
"	一些	时间	后	我的	对话	和	这	海藻	女士	,

“在我与那位红藻女人谈话后的一段时间，

[ai] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [wiːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

I	purchased	a	pint	of	the	sea	-	weed	from	which	to	obtain	a	perfect
我	购买	一个	品脱	的	这	海	-	杂草	从	哪个	到	获得	一个	完美的

['spesɪmən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] .

specimen	to	make	a	drawing	.
标本	到	制作	一个	绘画	.

我买了一品脱海藻，想从中挑选一个完美的样本来作画。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [ɒn] [maɪ] ['teɪb(ə)l] .

Taking	it	home	,	I	left	it	spread	out	on	my	table	.
采取	它	家	,	我	左边	它	传播	出去	在	我的	桌子	.

我把它带回家，摊在桌子上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wen] " ['lændɪ] , " ['aʊə(r)][əʊld] ['haʊskiːpə(r)] ,

It	had	been	there	but	a	short	time	when	"	Landy	,	"	our	old	housekeeper	,
它	有	到过	那里	但	一个	短的	时间	什么时候	"	兰迪	,	"	我们的	老的	管家	,

它在那里待的时间并不长，我们的老管家“兰迪”就……

[dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] [ðæt] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

detected	the	strong	odor	that	rises	from	it	.
检测到	这	强的	气味	那	上升	从	它	.

我闻到了从那里散发出的强烈气味。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːzd] [maɪ] ['spesɪmən] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt] [bɪ'gæn]

In	a	moment	she	had	seized	my	specimen	,	and	with	rapturous	delight	began
在	一个	片刻	她	有	查获	我的	标本	,	和	和	欣喜若狂	喜	开始

[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

to	devour	it	,
到	吞食	它	,

她瞬间就抓住了我的标本，欣喜若狂地开始吞食它。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .

without	even	asking	permission	so	to	do	.
没有	甚至	问	允许	所以	到	做	.

甚至未经允许就这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 25,)
第3/4页

" [əʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['dɑːlɪŋ] - !
" Oh , the beautiful , darling dellusk !
" 哦 , 这 美丽的 , 亲爱的 - !

“哦，美丽可爱的小贝壳！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] !
" she exclaimed , between the pauses in the feast !
" 她 惊呼 , 之间 这 停顿 在 这 盛宴 !

“她在宴席间隙惊呼道！”

" [ʃʊr] [ɪts] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [gɒn] [lɑːst][nəʊ'vembə(r)] , [wɪn] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl]
" Shure it's thirty - five years gone last November , whin I was a slip of a girl
" 舒尔 它是 三十 - 五 年 已消失 最后的 十一月 , 抱怨 我 曾是 一个 滑 的 一个 女孩
,
,
,

“没错，去年十一月就满三十五年了，那时我还是个娇小的小女孩。”

[æn; ən] - [wɒz; wəz] - ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [seɪ] ,
an ' was clim'ing over the big stones in the big say ,
一个 - 曾是 - 超过 这 大的 石头 在 这 大的 说 ,

并且正在攀爬大石头，

[ə; eɪ] - - - [jɛz] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [tɪl] [ðə; ði] ['lʌvli] [waɪt] [sɔːlt] [wʊd] [fleɪk] [ɒf] ,
a - dryin ' yez on them in the sun , till the lovely white salt would flake off ,
一个 - - - 是的 在 他们 在 这 太阳 , 直到 这 迷人的 白色的 盐 会 薄片 离开 ,

把它们放在阳光下晒干，直到漂亮的白色盐粒脱落。

[æn; ən] - - [et; eɪt] [jɛz] ['evri] [deɪ] ,
an ' ' ating yez every day ,
一个 - - ing 是的 每一个 天 ,

每天都在和你们聊天，

[tɪl] [ai] [gruː] [səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]['rəʊzi] [ðæt] [ˌem 'iː]['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
till I grew so round and fat and rosy that me mother didn't know me .
直到 我 生长 所以 圆形的 和 胖的 和 红润 那 我 母亲 没有 知道 我 .

直到我长得又圆又胖又红，以至于我妈妈都认不出我了。

" [ai][maɪ'self] [traɪd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌls] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I myself tried a bit of the dulse , but I can not say I liked it .
" 我 我 尝试 一个 少量 的 这 海藻 , 但 我 能 不是 说 我 喜欢 它 .

“我自己也尝了一点红藻，但我不能说我喜欢它。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ai]
At the same time I was glad to learn of one more article of food that I
在 这 相同的 时间 我 曾是 高兴的 到 学习 的 一 更多的 文章 的 食物 那 我
[dɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊ] [ɪg'zɪstɪd] .
did not before know existed .
做过 不是 前 知道 存在 .

与此同时，我很高兴地了解到一种我以前从未听说过的食物。

[tɒps] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [spɪn] [ðem; ðəm] .
TOPS , AND HOW TO SPIN THEM .
最高额 , 和 如何 到 旋转 他们 .

陀螺，以及如何旋转它们。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [bɔɪ] .

BY	AN	OLD	BOY	.
经过	一个	老的	男生	.

一位老男孩写的。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['lʊkə(r)] - [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə]

Simple	as	it	appears	to	the	looker	-	on	,	it	requires	no	little	practice	to
简单的	作为	它	出现	到	这	观察者	-	在	,	它	需要	不	小的	实践	到

[spɪn][ə; eɪ][tɒp] .

spin	a	top	.
旋转	一个	顶部	.

陀螺看起来很简单，但实际上需要大量的练习才能转好。

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] ['feljər] [kæn; kən][ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ]

Only	after	a	series	of	mortifying	failures	can	a	boy	make	sure	of	seeing
仅有的	后	一个	系列	的	令人羞愧	失败	能	一个	男生	制作	当然	的	看到

[hɪz; ɪz][tɒp] [sək'sesfəli] [dɪ'skraɪb] [æn; ən][ɑːk] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

his	top	successfully	describe	an	arc	through	the	air	,
他的	顶部	成功地	描述	一个	弧	通过	这	空气	,

只有经历一系列令人沮丧的失败后，一个男孩才能确保看到他的陀螺成功地在空中划出一道弧线。

[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] ,

disengage	itself	from	the	string	,
脱离接触	本身	从	这	细绳	,

它脱离绳子，

[ænd; ənd] [ðen] [spɪn] [raʊnd] [traɪ'ʌmfəntli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə'pɒn][ɪts] [ʃɑːp] ['aɪən]

and	then	spin	round	triumphantly	for	some	seconds	upon	its	sharp	iron
和	然后	旋转	圆形的	凯旋而归	为了	一些	秒	之上	它是	锋利的	铁

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

然后，它以锋利的铁尖为轴，得意洋洋地旋转几秒钟。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][spɪn][ə; eɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [kaɪnd] ,

In	order	to	spin	a	top	of	the	common	kind	,
在	命令	到	旋转	一个	顶部	的	这	常见的	种类	,

为了旋转普通的陀螺，

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kwaɪt][ə; eɪ] [staʊt] [piːs] [ɒv; əv] [wɪp] - [kɔːd] ,

the	player	should	be	provided	with	quite	a	stout	piece	of	whip	-	cord	,
这	玩家	应该	是	假如	和	相当	一个	肥硕	片	的	鞭	-	绳索	,

玩家应该配备一根相当结实的鞭绳。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] [æt; ət][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][wʌn][end] ,

with	a	knot	at	about	an	inch	from	one	end	,
和	一个	结	在	关于	一个	英寸	从	一	结尾	,

在距离一端约一英寸处打个结，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['met(ə)l]['bʌt(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	a	large	metal	button	attached	to	the	other	.
和	一个	大的	金属	按钮	随附的	到	这	其他	.

另一侧还附有一个大金属纽扣。

[həʊld][ðə; ði][tɒp][ɪn][ðə; ði][left][hænd] , [ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [kɔːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Hold	the	top	in	the	left	hand	,	unravel	the	end	of	the	whip	-	cord	beyond	the
抓住	这	顶部	在	这	左边	手	,	绎	这	结尾	的	这	鞭	-	绳索	超过	这

[nɒt] ,

knot	,
结	,

左手握住顶端，将鞭绳末端从结节处解开，

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [wet] [ˌaɪ 'tiː] .

and	slightly	wet	it	.
和	轻微地	湿的	它	.

稍微沾湿。

[naʊ] [leɪ] [ðə; ði] [wet] [end] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [peg] ,

Now	lay	the	wet	end	along	the	top	just	above	the	peg	,
现在	躺	这	湿的	结尾	沿着	这	顶部	只是	多于	这	钉子	,

现在将湿的那一端沿着顶部，刚好在木钉上方。

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] .

and	hold	it	down	with	the	thumb	.
和	抓住	它	向下	和	这	拇指	.

用拇指按住它。

[teɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] ,

Take	the	string	in	the	right	hand	and	wind	it	round	the	top	,
拿	这	细绳	在	这	正确的	手	和	风	它	圆形的	这	顶部	,

右手拿起绳子，绕在顶部，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peg] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌpwəd] .

beginning	at	the	upper	part	of	the	peg	and	winding	gradually	upward	.
开始	在	这	上	部分	的	这	钉子	和	绕线	逐步地	向上	.

从木钉的上部开始，逐渐向上缠绕。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wuːnd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋ] , [pʊt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

When	you	have	wound	up	all	the	string	,	put	the	button	between	the	middle
什么时候	你	有	伤口	向上	全部	这	细绳	,	放	这	按钮	之间	这	中间

[ænd; ənd] [θɜːd] ['fɪŋgəz] ;

and	third	fingers	;
和	第三	手指	;

将绳子全部缠绕好后，把纽扣放在中指和无名指之间；

[pleɪs] [ðə; ði] [θʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [peg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] .

place	the	thumb	under	the	peg	and	the	fore	and	middle	fingers	on	the	top	.
地方	这	拇指	在下面	这	钉子	和	这	前	和	中间	手指	在	这	顶部	.

将拇指放在木钉下方，食指和中指放在木钉上方。

[teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪt] , [æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'waʊnd] ,

Take	care	to	keep	the	string	tight	,	as	otherwise	it	will	become	unwound	,
拿	关心	到	保持	这	细绳	紧的	,	作为	否则	它	将要	变得	解开	,

注意保持绳子绷紧，否则绳子会松开。

[ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .

and	all	your	labor	will	be	lost	.
和	全部	你的	劳动	将要	是	丢失的	.

你所有的努力都将付诸东流。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tɒp] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['məʊʃn] , [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [haɪ] ,

To	give	the	top	a	spinning	motion	,	hold	your	hand	high	,
到	给	这	顶部	一个	旋转	运动	,	抓住	你的	手	高的	,

要想让陀螺旋转起来，就把手举高。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊld] [swɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

and	bring	the	arm	down	with	a	bold	swing	from	the	shoulder	.
和	带来	这	手臂	向下	和	一个	大胆的	摇摆	从	这	肩膀	.

然后以肩膀为轴，猛力挥动手臂向下摆动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [flai] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] " ['swɪʃɪŋ] " [saʊnd] ,

It	will	then	fly	from	the	string	with	a	kind	of	"	swishing	"	sound	,
它	将要	然后	飞	从	这	细绳	和	一个	种类	的	"	嗖嗖声	"	声音	,

然后它会带着一种“嗖嗖”的声音从绳子上飞出去。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ɪts][peg] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
and **come** **down** **on** **its** **peg** **with** **great** **force** **.**
和 来 向下 在 它是 钉子 和 伟大的 力量 .

并以极大的力量落到它的桩子上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði][tɒp] ,
A **little** **practice** **will** **make** **you** **perfect** **in** **spinning** **the** **top** **,**
一个 小的 实践 将要 制作 你 完美的 在 旋转 这 顶部 ,

稍加练习，你就能熟练地旋转陀螺。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [strɪŋ] ,
and **if** **you** **know** **the** **length** **of** **your** **string** **,**
和 如果 你 知道 这 长度 的 你的 细绳 ,

如果你知道绳子的长度，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ,
you **can** **make** **it** **strike** **the** **ground** **exactly** **where** **you** **please** **,**
你 能 制作 它 罢工 这 地面 确切地 在哪里 你 请 ,

你可以控制它落在你想要的任何位置。

['mɪəli] [baɪ] ['meʒərɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [juː; jʊ]
merely **by** **measuring** **with** **your** **eye** **the** **distance** **from** **the** **point** **where** **you**
仅仅 经过 测量 和 你的 眼睛 这 距离 从 这 观点 在哪里 你
[stænd][tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][tɒp][tuː; tə] [straɪk] .
stand **to** **the** **spot** **on** **which** **you** **want** **the** **top** **to** **strike** **.**
站立 到 这 点 在 哪个 你 想 这 顶部 到 罢工 .

只需用肉眼测量从你站立的位置到你想让陀螺击打的位置之间的距离即可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 413]
[页 -]

[第413页]

[peg][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
Peg **in** **the** **Ring** **.**
佩格 在 这 戒指 .

环中钉。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] , [fɜːst] [drɔː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
To **play** **this** **game** **,** **first** **draw** **a** **circle** **five** **or** **six** **feet** **in** **diameter** **,**
到 玩 这 游戏 , 第一的 画 一个 圆圈 五 或者 六 脚 在 直径 ,

玩这个游戏，首先画一个直径五六英尺的圆，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [drɔː] [ə; eɪ][smɔːlə(r)]['sɜːk(ə)l][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and **in** **the** **centre** **of** **this** **draw** **a** **smaller** **circle** **about** **a** **foot** **in** **diameter** **.**
和 在 这 中心 的 这 画 一个 较小的 圆圈 关于 一个 脚 在 直径 .

在这个圆的中心画一个直径约为一英尺的小圆。

[ðə; ði][fɜːst]['pleɪə(r)] [θrəʊz] [hɪz; ɪz][tɒp][æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] , [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][spɪn] .
The **first** **player** **throws** **his** **top** **at** **the** **ring** **,** **allowing** **it** **to** **spin** **.**
这 第一的 玩家 投掷 他的 顶部 在 这 戒指 , 允许 它 到 旋转 .

第一个玩家将陀螺扔向圆环，让它旋转。

[ɪf] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [rɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ded] ,
If **,** **when** **it** **falls** **,** **it** **remains** **within** **the** **large** **ring** **,** **it** **is** **called** **"** **dead** **,**
如果 , 什么时候 它 瀑布 , 它 遗迹 之内 这 大的 戒指 , 它 是 称为 " 死的 ,

如果它在坠落时仍留在大环内，则称为“死环”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] ,
" **and** **the** **owner** **is** **obliged** **to** **lay** **it** **in** **the** **little** **ring** **,**
" 和 这 所有者 是 有义务 到 躺 它 在 这 小的 戒指 ,

“而主人有义务把它放在小环里，

[weə(r)] ['eni] [wʌn] [meɪ] [pleɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

where	any	one	may	play	on	it	.
在哪里	任何	一	可能	玩	在	它	.

任何人都可以玩。

[ðə; ði] [seɪm] ['penəlti] [ɪz] [ɪn'kɜːd] [ɪf] [ðə; ði][tɒp][feɪlz][tuː; tə][spɪn] ,

The	same	penalty	is	incurred	if	the	top	fails	to	spin	,
这	相同的	惩罚	是	已发生	如果	这	顶部	失败	到	旋转	,

如果陀螺无法旋转，也将受到同样的处罚。

[ænd; ənd][ɪn]['naɪðə(r)] [keɪs] [kæn; kən][ðə; ði]['əʊnə(r)][hæv; həv][hɪz; ɪz][tɒp] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	in	neither	case	can	the	owner	have	his	top	again	until	it	has
和	在	两者都不	案件	能	这	所有者	有	他的	顶部	再次	直到	它	有

[biːn] [nɒkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pleɪə(r)] ,

been	knocked	out	of	the	ring	by	some	other	player	,
到过	敲门	出去	的	这	戒指	经过	一些	其他	玩家	,

无论哪种情况，只有当球被其他球员击出场外时，球的主人才能再次拿回自己的球。

[huː] [ðʌs] [kaʊnts] [tuː; tə][hɪm'self][wʌn] [pɔɪnt] .

who	thus	counts	to	himself	one	point	.
WHO	因此	计数	到	他自己	一	观点	.

因此，他给自己加一分。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ɪz][tuː; tə][splɪt][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pleɪərz] [tɒp][ænd; ənd]

The	great	object	in	this	game	is	to	split	some	other	player's	top	and
这	伟大的	目的	在	这	游戏	是	到	分裂	一些	其他	球员的	顶部	和

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪf] .

keep	your	own	safe	.
保持	你的	自己的	安全的	.

这个游戏的最大目标是击碎其他玩家的球，同时保护好自己的球。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

In	order	to	do	this	,
在	命令	到	做	这	,

为此，

['skɪlf(ə)l] ['pleər] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

skillful	players	have	a	way	of	throwing	the	top	in	such	a	manner	that	if	it
熟练	玩家	有	一个	方式	的	投掷	这	顶部	在	这样的	一个	方式	那	如果	它

[mɪs] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [eɪmd] [æt; ət] ,

miss	the	object	aimed	at	,
错过	这	目的	旨在	在	,

技术娴熟的玩家会用某种方式投掷陀螺，即使它没有击中目标，

[ˌaɪ 'tiː] [liːps] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊnd] , [ðʌs] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

it	leaps	out	of	the	ring	with	a	single	bound	,	thus	getting	out	of	danger	.
它	跳跃	出去	的	这	戒指	和	一个	单身的	边界	,	因此	获得	出去	的	危险	.

它一跃而出擂台，从而脱离了危险。

[ðɪs] [fiːt] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][ɑːm] ['smɑːtli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bɒdi][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

This	feat	is	performed	by	drawing	the	arm	smartly	toward	the	body	just	before	the
这	特技	是	执行	经过	绘画	这	手臂	聪明地	朝向	这	身体	只是	前	这

[tɒp] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .

top	reaches	the	ground	.
顶部	到达	这	地面	.

这个动作的完成方法是在手臂即将触地时，迅速将手臂拉向身体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['præktɪs] .

It	is	not	an	easy	thing	to	do	,	but	can	be	accomplished	by	practice	.
它	是	不是	一个	简单的	事物	到	做	,	但	能	是	完成	经过	实践	.

这不是一件容易的事，但通过练习是可以做到的。

[tʃɪp] [stəʊn] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spuːn] [ɪz] ['niːdɪd] .

Chip	Stone	is	a	game	in	which	a	wooden	spoon	is	needed	.
芯片	石头	是	一个	游戏	在	哪个	一个	木制的	勺子	是	需要	.

Chip Stone 是一款需要用到木勺的游戏。

[tuː] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smuːð]

Two	lines	are	drawn	on	the	ground	five	or	six	feet	apart	,	and	some	smooth
二	线条	是	绘制	在	这	地面	五	或者	六	脚	除	,	和	一些	光滑的

,

,

,

地面上画了两条相距五六英尺的线，有些线很光滑，

[flæt] [stəʊnz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æt; ət]['iːkwəl]

flat	stones	about	the	size	of	a	penny	are	placed	between	them	at	equal
平坦的	石头	关于	这	尺寸	的	一个	一分钱	是	放置	之间	他们	在	平等的

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] .

distance	from	each	.
距离	从	每个	.

在它们之间放置一些大小与便士硬币相仿的扁平石头，这些石头与每块石头之间的距离相等。

[ðə; ði][fɜːst]['pleɪə(r)][spɪnz][hɪz; ɪz][tɒp][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] ,

The	first	player	spins	his	top	in	the	usual	manner	,
这	第一的	玩家	旋转	他的	顶部	在	这	通常	方式	,

第一位玩家像往常一样旋转陀螺，

[slɪps][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [spuːn] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

slips	the	bowl	of	the	spoon	under	it	,	and	lifts	it	off	the	ground	.
滑倒	这	碗	的	这	勺子	在下面	它	,	和	电梯	它	离开	这	地面	.

把勺子的勺头滑到勺子下面，然后把它从地上提起来。

[hiː; hi] [ðen] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] ,

He	then	drops	it	on	one	of	the	stones	,
他	然后	滴	它	在	一	的	这	石头	,

然后他把它扔到其中一块石头上。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] .

and	tries	to	drive	it	toward	the	boundary	line	.
和	尝试	到	驾驶	它	朝向	这	边界	线	.

并试图将其驱赶到边界线。

[hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [ðə; ði][tɒp] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [səʊ] [lɒŋ]

He	may	pick	the	top	up	in	the	spoon	and	drop	it	on	the	stones	so	long
他	可能	挑选	这	顶部	向上	在	这	勺子	和	降低	它	在	这	石头	所以	长的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][spɪn] ,

as	it	continues	to	spin	,
作为	它	继续	到	旋转	,

他可以用勺子舀起陀螺，然后把它扔到石头上，只要陀螺还能继续旋转。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][tɒp][biː; bi] ['prɒpəli] [spʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [drɒpt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɒn]

so	that	if	a	top	be	properly	spun	it	may	be	dropped	six	or	seven	times	on
所以	那	如果	一个	顶部	是	适当地	旋转	它	可能	是	掉落	六	或者	七	时代	在

[ðə; ði] [stəʊn] ,

the	stone	,
这	石头	,

所以，如果陀螺旋转得当，就可以在石头上摔六七次。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['baʊndri] .

and	drive	it	fairly	across	the	boundary	.
和	驾驶	它	相当	穿过	这	边界	.

然后把它顺利地开过边界。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [hiː; hi][həʊldz][ðə; ði] [stəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

When	this	is	done	,	he	holds	the	stone	as	a	trophy	of	success	,
什么时候	这	是	完毕	,	他	持有	这	石头	作为	一个	杯	的	成功	,

完成后，他将这块石头当作成功的奖杯。

[ɔː(r)] [wɪnz] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd]

or	wins	a	marble	from	each	of	the	other	players	,	as	may	be	decided
或者	胜利	一个	大理石	从	每个	的	这	其他	玩家	,	作为	可能	是	决定

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

或者从其他玩家那里各赢取一颗弹珠，具体方式可另行商定。

[wɪp] - [tɒps] [wɪl] [spɪn]['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] - ['hedɪd] [brɑːs] [neɪl] ,

Whip	-	tops	will	spin	better	if	the	point	is	armed	with	a	hollow	-	headed	brass	nail	,
鞭	-	最高额	将要	旋转	更好的	如果	这	观点	是	武装	和	一个	空洞的	-	标题	黄铜	指甲	,

如果在陀螺尖端装上空心黄铜钉，陀螺会转得更好。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

such	as	are	used	for	furniture	.
这样的	作为	是	用过的	为了	家具	.

例如用于家具。

[ðə; ði] [wɪp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ʃuː] - ['leisiŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]

The	whip	may	be	made	of	leather	shoe	-	lacings	,	but	the	best	and	most
这	鞭	可能	是	制成	的	皮革	鞋	-	鞋带	,	但	这	最好的	和	最多

['lɑːstɪŋ] [ɪz] [iːl] - [skɪn] ,

lasting	is	eel	-	skin	,
持久	是	鳗鱼	-	皮肤	,

鞭子可以用皮革鞋带制成，但最好最耐用的还是鳗鱼皮。

[kept] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] [kən'dɪʃn] .

kept	in	a	moist	condition	.
保留	在	一个	潮湿	状况	.

保持湿润状态。

[tuː; tə] [wɪp] [ə; eɪ][tɒp][ðə; ði] [strəʊk] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] ,

To	whip	a	top	the	stroke	should	never	be	a	high	one	,
到	鞭	一个	顶部	这	中风	应该	绝不	是	一个	高的	一	,

甩陀螺时，击球点绝不能过高。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['məʊʃn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɑːm] .

but	the	real	motion	should	come	from	the	wrist	rather	than	the	arm	.
但	这	真实的	运动	应该	来	从	这	手腕	相当	比	这	手臂	.

但真正的动作应该来自手腕而不是手臂。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , [tʌk] [ðə; ði] [wɪp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [left] [ɑːm] ,

In	playing	the	game	,	tuck	the	whip	under	the	left	arm	,
在	玩耍	这	游戏	,	塞进	这	鞭	在下面	这	左边	手臂	,

玩游戏时，将鞭子夹在左臂下。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwəd] ;

and	take	the	point	between	the	hands	,	the	fingers	pointing	downward	;
和	拿	这	观点	之间	这	双手	,	这	手指	指向	向下	;

双手捏住点，手指朝下；

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][twɜːl][frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]

then	place	the	point	on	the	ground	,	and	give	it	a	twirl	from	right	to
然后	地方	这	观点	在	这	地面	,	和	给	它	一个	捻	从	正确的	到

[left] ,

left	,
左边	,

然后将尖端放在地上，从右向左旋转。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][spɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsekənd][ɔː(r)] [tuː] .

which	will	make	it	spin	for	a	second	or	two	.
哪个	将要	制作	它	旋转	为了	一个	第二	或者	二	.

这将使它旋转一两秒钟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][spɪn] , [snætʃ] [ðə; ði] [wɪp] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði]

As	soon	as	you	have	made	it	spin	,	snatch	the	whip	from	under	the
作为	很快	作为	你	有	制成	它	旋转	,	抢夺	这	鞭	从	在下面	这

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

一旦鞭子旋转起来，就立刻从腋下抽出鞭子。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [smɑːt] [læʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][hænd] [təˈwɔːd] [juː; jʊ][æz; əz]

and	give	it	a	smart	lash	at	the	top	,	drawing	the	hand	toward	you	as
和	给	它	一个	聪明的	睫毛	在	这	顶部	,	绘画	这	手	朝向	你	作为

[juː; jʊ] [straɪk] .

you	strike	.
你	罢工	.

然后，在顶部用力一击，同时将手拉向自己。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][tɒp] [ˈfeəli] , [ðɪs] [strəʊk] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][spɪn] [wel] ,

If	you	hit	the	top	fairly	,	this	stroke	will	make	it	spin	well	,
如果	你	打	这	顶部	相当	,	这	中风	将要	制作	它	旋转	出色地	,

如果击球点准确，这一杆能让球旋转良好。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk] .

and	then	you	can	do	what	you	like	.
和	然后	你	能	做	什么	你	喜欢	.

然后你就可以做你想做的事了。

[ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪp] - [tɒps] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][stænd][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jɑːrdz]

A	way	of	fighting	whip	-	tops	is	for	two	boys	to	stand	about	twenty	yards
一个	方式	的	斗争	鞭	-	最高额	是	为了	二	男孩们	到	站立	关于	二十	码

[əˈpɑːt] ,

apart	,
除	,

一种对抗鞭炮的方法是让两个男孩相距大约二十码站立，

[ænd; ənd] [læʃ] [ðeə(r)] [tɒps] [təˈwɔːd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt]

and	lash	their	tops	toward	each	other	,	so	as	to	make	them	come	in	contact
和	睫毛	他们的	最高额	朝向	每个	其他	,	所以	作为	到	制作	他们	来	在	接触

.

.
.

并将它们的顶部互相拉扯，使它们接触。

[ɒv; əv] [kɔːs] [iːtʃ] [ˈpleɪə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [nɒk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈædvərˌsɛriz] [tɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Of	course	each	player	tries	to	knock	over	his	adversary's	top	with	his	own	.
的	课程	每个	玩家	尝试	到	敲	超过	他的	敌方的	顶部	和	他的	自己的	.

当然，每个玩家都会试图用自己的陀螺击倒对手的陀螺。

[ɪf] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] [tɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [hiː; hi][ɪz] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə]

If	,	however	,	he	touches	his	opponent's	top	with	his	whip	,	he	is	adjudged	to
如果	,	然而	,	他	触摸	他的	对手的	顶部	和	他的	鞭	,	他	是	判决	到

[hæv; həv] [lɒst] .

have	lost	.
有	丢失的	.

但是，如果他用鞭子碰到了对手的头顶，则判他输掉比赛。

['reɪsɪŋ] [tɒps] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wʌnz] ['ɛkspə:tnis] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

Racing	tops	is	another	very	interesting	way	to	show	one's	expertness	in	the	game	.
赛车	最高额	是	其他	非常	有趣的	方式	到	展示	一个人的	专业技能	在	这	游戏	.

赛车上衣是展现游戏技巧的另一种非常有趣的方式。

['hʌmɪŋ] - [tɒps] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [meɪd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [skɪl] [tu:; tə] [spɪn] [ðem; ðəm] ,

Humming	-	tops	are	so	made	now	that	it	requires	no	skill	to	spin	them	,
哼唱	-	最高额	是	所以	制成	现在	那	它	需要	不	技能	到	旋转	他们	,

现在的陀螺制作得非常精良，旋转起来不需要任何技巧。

[ænd; ənd] [sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [geɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	since	nothing	in	the	way	of	games	can	be	done	with	them	,
和	自从	没有什么	在	这	方式	的	游戏	能	是	完毕	和	他们	,

由于它们无法用于任何游戏，

[seɪv] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['hʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]

save	to	keep	them	humming	,	it	is	not	necessary	to	speak	of	them	at
节省	到	保持	他们	哼唱	,	它	是	不是	必要的	到	说话	的	他们	在

['eni] [leŋkθ; leŋθ] .

any	length	.
任何	长度	.

除了让他们保持嗡嗡声之外，没有必要详细谈论他们。

[ðə; ði] [dʌns] - [bentʃ] .

THE	DUNCES	'	BENCH	.
这	笨蛋	-	长椅	.

笨蛋席。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	414	]
[	页	-	]

[第414页]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] - [kɑ:(r)] ,

The	other	day	the	Postmistress	was	riding	in	a	horse	-	car	,
这	其他	天	这	邮政局长	曾是	骑术	在	一个	马	-	车	,

那天，邮政局长乘坐马车出行。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [læd] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kɔ:l][dʒæk] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

and	she	saw	a	lad	whom	she	will	call	Jack	,	though	she	does	not	know	his	name
和	她	锯	一个	小伙子	谁	她	将要	称呼	杰克	,	尽管	她	做	不是	知道	他的	姓名

.

:

.

她看到一个男孩，她姑且称他为杰克，尽管她不知道他的名字。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swi:t] - ['lʊkɪŋ] [əʊld]['leɪdi] , [hu:] [si:md] [tu:; tə]

He	was	in	the	company	of	a	sweet	-	looking	old	lady	,	who	seemed	to
他	曾是	在	这	公司	的	一个	甜的	-	寻找	老的	女士	,	WHO	似乎	到

[bi:; bi][hɪz; ɪz] ['grænd,mɑ:mə] .

be	his	grandmamma	.
是	他的	奶奶	.

他身边跟着一位看起来很和蔼的老太太，看起来像是他的祖母。

[dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['helθi] [bɔɪ] , [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv]

Jack	was	a	fine	healthy	boy	,	large	for	his	age	,	which	was	about	twelve
杰克	曾是	一个	美好的	健康	男生	,	大的	为了	他的	年龄	,	哪个	曾是	关于	十二

.

:

.

杰克是个健康强壮的男孩，个子比同龄人高大，当时他大约十二岁。

[bʌt; bət] , [dɪəz] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	,	dears	—	would	you	believe	it	?
但	,	亲爱的们	—	会	你	相信	它	?

但是，亲爱的们——你们相信吗？

— [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːskɪt][ænd; ənd][ˈbʌnd(ə)l] ;

—	he	allowed	the	old	lady	to	carry	her	own	little	basket	and	bundle	;
—	他	允许	这	老的	女士	到	携带	她	自己的	小的	篮子	和	捆	;

他允许老太太自己提着她的小篮子和包裹；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði][kɑː(r)] , [ðɪs] [ˈθɔːtləs] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ˈnɪmbli] [ɒf] [ænd; ənd][ræn]

and	when	they	left	the	car	,	this	thoughtless	boy	jumped	nimbly	off	and	ran
和	什么时候	他们	左边	这	车	,	这	轻率	男生	跳了起来	敏捷地	离开	和	跑

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,

to	the	sidewalk	,
到	这	人行道	,

他们下车后，这个没脑子的男孩敏捷地跳下车，跑到人行道上。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfiːb(ə)l] [ˈgrænd,mɑːmə] [wɒz; wəz] [helpt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] ,

while	the	feeble	grandmamma	was	helped	down	by	the	conductor	,
尽管	这	微弱	奶奶	曾是	帮助	向下	经过	这	导体	,

列车员搀扶着虚弱的老奶奶下了车。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɔtə] [ɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [baɪ] [hɜːˈself] .

and	then	tottered	on	as	well	as	she	could	,	by	herself	.
和	然后	摇摇晃晃	在	作为	出色地	作为	她	可以	,	经过	她自己	.

然后她独自一人，蹒跚着继续前行。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] , [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [jɔː(r); jə(r)]

You	would	have	assisted	her	,	would	you	not	,	had	it	been	your
你	会	有	协助	她	,	会	你	不是	,	有	它	到过	你的

[ˈgrænmʌðə(r)] ,

grandmother	,
祖母	,

如果那是你祖母，你也会帮助她，对吗？

[ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][ˈbʌnd(ə)lz] ?

and	given	her	your	arm	,	and	carried	her	bundles	?
和	给定	她	你的	手臂	,	和	携带	她	捆绑	?

你挽着她的胳膊，帮她提着包裹？

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] .

Of	course	you	would	.
的	课程	你	会	.

当然你会这么做。

[ˈprɒbəbli] [dʒæk] [dʌz] [nɒt] [riːd] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

Probably	Jack	does	not	read	Harper's	Young	People	.
大概	杰克	做	不是	读	哈珀斯	年轻的	人们	.

杰克大概不看《哈珀斯青少年》杂志。

[ˈvɪlə] [ʃɑːˈrɑː] , [ˈneɪplz] .

Villa	Sciarra	,	Naples	.
别墅	夏拉	,	那不勒斯	.

那不勒斯，夏拉别墅。

[aiˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv] [ˌθɜːˈtiːn] , [ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] .

I	am	a	little	girl	of	thirteen	,	and	rather	short	for	my	age	.
我	是	一个	小的	女孩	的	十三	,	和	相当	短的	为了	我的	年龄	.

我是一个十三岁的小女孩，个子比同龄人矮一些。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət] ['neɪplz] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['vɪlə] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒts]

We	live	at	Naples	in	a	nice	villa	by	the	sea	-	side	,	and	there	are	lots
我们	居住	在	那不勒斯	在	一个	好的	别墅	经过	这	海	-	边	,	和	那里	是	很多

[ɒv; əv] [rɒks] ,

of	rocks	,
的	岩石	,

我们住在那不勒斯海边一栋漂亮的别墅里，那里有很多石头。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [get] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][kræbz] .

from	which	I	get	fishes	and	crabs	.
从	哪个	我	得到	鱼	和	螃蟹	.

我从那里得到鱼和螃蟹。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'kweəriəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] ['spesəmən] [ɒv; əv]

I	have	a	little	aquarium	,	in	which	are	some	very	pretty	specimens	of
我	有	一个	小的	水族馆	,	在	哪个	是	一些	非常	漂亮的	标本	的

[ə'nemənɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['fɪʃɪz] ,

anemones	and	three	fishes	,
海葵	和	三	鱼	,

我有一个小鱼缸，里面养了一些非常漂亮的海葵和三条鱼。

[wʌn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] .

one	large	and	two	small	.
一	大的	和	二	小的	.

一个大的和两个小的。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] [ə'baʊt] [wen] [aɪ] [kʌm] [nɪə(r)] .

The	large	one	knows	me	quite	well	,	and	dances	about	when	I	come	near	.
这	大的	一	知道	我	相当	出色地	,	和	舞蹈	关于	什么时候	我	来	靠近	.

那只个头大的很认得我，我一靠近它，它就会跳来跳去。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [teɪks] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] !

My	father	takes	Harper's	Young	People	for	me	,	and	I	like	it	so	much	!
我的	父亲	需要	哈珀斯	年轻的	人们	为了	我	,	和	我	喜欢	它	所以	很多	!

我爸爸给我买《哈珀青少年》杂志，我非常喜欢！

[aɪ] [laɪk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔːriz] [best] , [ænd; ənd] [θɔːt] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒlz] - ['dresmeɪkə(r)] "

I	like	Jimmy	Brown's	stories	best	,	and	thought	"	The	Little	Dolls	'	Dressmaker	"
我	喜欢	吉米	布朗的	故事	最好的	,	和	想法	"	这	小的	娃娃	-	裁缝	"

[wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

was	beautiful	.
曾是	美丽的	.

我最喜欢吉米·布朗的故事，觉得《小娃娃的裁缝》很美。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] - [bʊks] ,

I	am	very	fond	of	reading	,	and	have	135	books	,
我	是	非常	喜爱	的	阅读	,	和	有	-	图书	,

我非常喜欢读书，我有135本书。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

many	of	which	came	from	the	United	States	.
许多	的	哪个	来了	从	这	团结的	各州	.

其中许多来自美国。

[blɑːntʃ] [ef] . [tiː] .

Blanche	F	.	T	.
布兰奇	F	.	T	.

布兰奇 FT

[fɔːt] [kreɪg] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .

Fort	Craig	,	New	Mexico	.
堡	克雷格	,	新的	墨西哥	.

新墨西哥州克雷格堡。

[ai][ˌeɪ ˈem][ten] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][pəˈpɑː] [sez] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] ;

I	am	ten	years	old	,	and	papa	says	a	right	smart	boy	for	my	age	;
我	是	十	年	老的	,	和	爸爸	说道	一个	正确的	聪明的	男生	为了	我的	年龄	;

我今年十岁，爸爸说我这个年纪是个非常聪明的孩子；

[ˈeniweɪ] , [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [səʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [lɑːst] [wiːk] .

anyway	,	I	heard	him	say	so	to	a	captain	of	the	army	last	week	.
反正	,	我	听到	他	说	所以	到	一个	队长	的	这	军队	最后的	星期	.

总之，我上周听到他跟一位陆军上尉这么说过。

[ˈfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ˈɑːftə(r)] [ˈɪndiənz] .

Father	is	a	scout	,	and	goes	out	with	the	soldiers	after	Indians	.
父亲	是	一个	侦察	,	和	去	出去	和	这	士兵	后	印度人	.

父亲是一名侦察兵，经常和士兵一起追击印第安人。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv][bæd] [ˈɪndiənz] [ɪn] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] .

There	used	to	be	lots	of	bad	Indians	in	New	Mexico	.
那里	用过的	到	是	很多	的	坏的	印度人	在	新的	墨西哥	.

新墨西哥州过去有很多坏印第安人。

[maɪ][pəˈpɑː][wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [dʒʌst][wʌn][jɪə(r)][əˈgəʊ] .

My	papa	was	wounded	just	one	year	ago	.
我的	爸爸	曾是	受伤	只是	一	年	前	.

我爸爸一年前受了伤。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ˈmaɪnəz][wɜː(r); wə(r)] [prəˈspektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [wen] [faɪv] [ˈɪndiənz] [dʒʌmpt]

He	and	two	miners	were	prospecting	for	gold	,	when	five	Indians	jumped
他	和	二	矿工	是	勘探	为了	金子	,	什么时候	五	印度人	跳了起来

[ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkænjən] .

on	them	from	a	cañon	.
在	他们	从	一个	峡谷	.

他和两名矿工正在勘探黄金，这时五个印第安人从峡谷里跳下来袭击了他们。

[pəˈpɑː][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

Papa	was	up	on	the	side	of	a	hill	,
爸爸	曾是	向上	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

爸爸当时在山坡上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

and	when	the	Indians	began	to	fire	he	climbed	up	to	the	top	,
和	什么时候	这	印度人	开始	到	火	他	攀登	向上	到	这	顶部	,

当印第安人开始开火时，他爬到了顶端。

[waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][men] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,

while	the	other	men	went	for	the	horses	,
尽管	这	其他	男人	去	为了	这	马匹	,

其他人则去照看马匹。

[ænd; ənd][gɒt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænjən][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

and	got	them	out	of	the	cañon	to	the	creek	.
和	得到	他们	出去	的	这	峡谷	到	这	溪	.

然后把他们从峡谷带到小溪边。

[pəˈpɑː][steɪd][ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .

Papa	staid	and	fought	the	Indians	for	about	twenty	minutes	.
爸爸	稳重	和	战斗	这	印度人	为了	关于	二十	分钟	.

爸爸坚守阵地，与印第安人战斗了大约二十分钟。

[hiː; hi][kept][ðem; ðəm] [ɒf] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmaɪnəz][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

He	kept	them	off	until	the	miners	got	to	the	creek	,
他	保留	他们	离开	直到	这	矿工	得到	到	这	溪	,

他一直阻止他们靠近，直到矿工们到达小溪边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl] .

and	after	that	he	had	a	running	fight	for	a	mile	.
和	后	那	他	有	一个	跑步	斗争	为了	一个	英里	.

之后，他又追着对方打了一英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][left][hænd] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌnstɒk] [wɪð]

He	was	shot	in	the	left	hand	,	the	bullet	taking	part	of	his	gunstock	with
他	曾是	射击	在	这	左边	手	,	这	子弹	采取	部分	的	他的	枪托	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他的左手中弹，子弹还带走了一部分枪托。

[ai] [əʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːksmən] ;

I	own	a	little	rifle	,	and	am	a	good	marksman	;
我	自己的	一个	小的	步枪	,	和	是	一个	好的	神射手	;

我有一支小步枪，而且枪法很好；

[ai][kæn; kən][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [θriː] [aʊt][ɒv; əv][faɪv] [taɪmz][æt; ət] ['fɪfti] [jɑːrdz] .

I	can	hit	the	bull's	-	eye	three	out	of	five	times	at	fifty	yards	.
我	能	打	这	公牛的	-	眼睛	三	出去	的	五	时代	在	五十	码	.

在五十码的距离上，我五次射击能命中三次靶心。

[ai][kæn; kən][raɪd][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən]['sɪstə(r)]['iːvə] .

I	can	ride	a	bucking	bronco	,	too	,	and	so	can	sister	Eva	.
我	能	骑	一个	颠簸	野马	,	也	,	和	所以	能	姐姐	伊娃	.

我也会骑烈马，我的妹妹伊娃也会。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,

I	have	been	reading	all	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	,
我	有	到过	阅读	全部	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	,

我一直在阅读邮政信箱里的所有信件。

[ænd; ənd] [θɔːt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][fəʊks] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

and	thought	some	little	folks	would	like	to	hear	from	New	Mexico	.
和	想法	一些	小的	各位	会	喜欢	到	听到	从	新的	墨西哥	.

并且认为一些小朋友会想听听来自新墨西哥州的消息。

[pə'pɑː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [naʊ] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [ɪf] [ai] [wɪʃt] .

Papa	is	in	the	mountains	now	,	and	mamma	said	I	could	write	if	I	wished	.
爸爸	是	在	这	山脉	现在	,	和	妈妈	说	我	可以	写	如果	我	希望	.

爸爸现在在山里，妈妈说如果我愿意的话，我可以写信。

['hæri] ['dʌbljuː] . [siː] .

Harry	W	.	C	.
哈里	W	.	C	.

哈里·WC

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] ?

What	is	a	bucking	bronco	?
什么	是	一个	颠簸	野马	?

什么是烈性野马?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] .

You	will	have	to	write	again	and	tell	us	.
你	将要	有	到	写	再次	和	告诉	我们	.

您需要再写信告诉我们。

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [lɜːn] [bɪ'saɪdz] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ?

What	else	do	you	learn	besides	riding	and	shooting	?
什么	别的	做	你	学习	除了	骑术	和	射击	?

除了骑马和射击，你还能学到什么?

[ðəʊz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nesəsəri] [wʌnz][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd][ɪn]
Those **accomplishments** **are** **very** **necessary** **ones** **on** **the** **frontier** **and** **in**
那些 成就 是 非常 必要的 一个 在 这 边境 和 在
[ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] ,
a **new** **country** **,**
一个 新的 国家 ,

在边远地区和新国家，这些成就都是非常必要的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] ['stʌdi] ['feɪθfəli] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)]['iːvə]
but **we** **hope** **you** **study** **faithfully** **;** **and** **we** **should** **think** **your** **sister** **Eva**
但 我们 希望 你 学习 忠实 ; 和 我们 应该 思考 你的 姐姐 伊娃
[ænd; ənd] [jɔː'self] [mait] [sketʃ] ,
and **yourself** **might** **sketch** **,**
和 你自己 可能 草图 ,

但我们希望你能认真学习；我们认为你和你的妹妹伊娃可以一起画画。

['bɒtəˌnaɪz] , [ænd; ənd] [kə'lekt] ['kjʊəriəs] ['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪnəts] .
botanize **,** **and** **collect** **curious** **specimens** **for** **your** **cabinets** **.**
植物学 , 和 收集 好奇的 标本 为了 你的 橱柜 .

采集植物标本，为你的植物柜收集奇特的植物标本。

[wiː; wi] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] " [bæd] " ['ɪndiənz]
We **hope** **your** **papa** **may** **not** **come** **to** **such** **close** **quarters** **with** **"** **bad** **"** **Indians**
我们 希望 你的 爸爸 可能 不是 来 到 这样的 关闭 四分之一 和 " 坏的 " 印度人
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

我们希望你爸爸以后不要再和“坏”印第安人有如此近距离的接触了。

['flɔːrə] , ['kjuːbə] .
Flora **,** **Cuba** **.**
弗洛拉 , 古巴 .

古巴弗洛拉。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]
I **am** **a** **little** **girl** **ten** **years** **old** **,** **and** **I** **have** **never** **been** **away** **from** **my**
我 是 一个 小的 女孩 十 年 老的 , 和 我 有 绝不 到过 离开 从 我的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

我是一个十岁的小女孩，我从未离开过我的祖国。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [maɪ] ['gʌvənəs] ,
but **I** **am** **learning** **English** **with** **my** **governess** **,**
但 我 是 学习 英语 和 我的 家庭教师 ,

但我正在跟我的家庭教师学习英语。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [pə'pɑː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
and **I** **hope** **papa** **will** **take** **me** **to** **New** **York** **this** **summer** **.**
和 我 希望 爸爸 将要 拿 我 到 新的 约克 这 夏天 .

我希望爸爸今年夏天能带我去纽约。

[æz; əz] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn]['kjuːbə] ,
As **perhaps** **you** **have** **never** **been** **in** **Cuba** **,**
作为 也许 你 有 绝不 到过 在 古巴 ,

或许你从未去过古巴，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] .
I **wish** **to** **tell** **you** **something** **about** **my** **beautiful** **island** **.**
我 希望 到 告诉 你 某物 关于 我的 美丽的 岛 .

我想和你们分享一些关于我美丽的岛屿的故事。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['helθi] [ɪ'nʌf] .

The	climate	is	delightful	and	healthy	enough	.
这	气候	是	愉快	和	健康	足够的	.

这里气候宜人，对健康非常有益。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['meni] [faɪn] [fru:t] [tri:z] — ['ɒrɪndʒɪz] , [laɪmz] , [ænd; ənd] ['lemənz] .

We	have	many	fine	fruit	trees	—	oranges	,	limes	,	and	lemons	.
我们	有	许多	美好的	水果	树木	—	橙子	,	青柠	,	和	柠檬	.

我们有很多优质果树——橙子、青柠和柠檬。

[wen] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [gri:n] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

When	the	trees	are	young	they	are	a	lighter	green	than	when	they	are
什么时候	这	树木	是	年轻的	他们	是	一个	打火机	绿色的	比	什么时候	他们	是

[əʊld] ;

old	;
老的	;

幼树的颜色比老树的绿色更浅；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [θɔ:nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] .

they	have	many	thorns	,	and	the	leaves	are	pointed	.
他们	有	许多	荆棘	,	和	这	树叶	是	尖	.

它们有很多刺，叶子是尖的。

[ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [nɒt] ['veri] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət] [ɪz] ['veri] [gʊd] ,

The	fruit	is	not	very	large	,	but	is	very	good	,
这	水果	是	不是	非常	大的	,	但	是	非常	好的	,

这种水果个头不大，但味道很好。

[ænd; ənd] [ɪz] ['plɑ:ntɪd] [baɪ] [si:dz] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['weðə(r)] .

and	is	planted	by	seeds	in	the	rainy	weather	.
和	是	已种植	经过	种子	在	这	下雨	天气	.

它是在雨季通过播种繁殖的。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] ; [ðə; ði] [best] [ɪz] [kɔ:ld] ['tʃaɪnə] .

We	have	several	kinds	of	oranges	;	the	best	is	called	China	.
我们	有	一些	种类	的	橙子	;	这	最好的	是	称为	中国	.

我们有好几种橙子；其中最好的叫中国橙。

[ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv] [waɪt] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [æzəhɑ:r] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri]

The	trees	have	white	flowers	,	which	are	called	azahar	,	and	make	a	very
这	树木	有	白色的	花朵	,	哪个	是	称为	阿扎哈尔	,	和	制作	一个	非常

[gʊd] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɔɪl] .

good	essence	and	oil	.
好的	本质	和	油	.

这些树开白色花朵，称为阿扎哈尔花，可以制成非常好的香精和精油。

['meəri] [di:] [ə; eɪ] .

Mary	de	A	.
玛丽	德	一个	.

玛丽·德·A.

[hə'vænə] , ['kju:bə] .

Havana	,	Cuba	.
哈瓦那	,	古巴	.

古巴哈瓦那。

[wi:; wi] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌntri] [si:t] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hə'vænə] .

We	live	at	a	country	seat	very	near	the	city	of	Havana	.
我们	居住	在	一个	国家	座位	非常	靠近	这	城市	的	哈瓦那	.

我们住在离哈瓦那市很近的一个乡村别墅里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [fɑːm] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['meni] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] ,

It	is	a	very	pretty	farm	;	it	has	many	flowers	and	trees	,
它	是	一个	非常	漂亮的	农场	;	它	有	许多	花朵	和	树木	,

这是一个非常漂亮的农场；里面有很多花草树木。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['faʊntɪnz] ['pleɪɪŋ] [braɪt] ['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː] [pɒndz] .

two	or	three	fountains	playing	bright	water	all	the	time	,	and	also	two	ponds	.
二	或者	三	喷泉	玩耍	明亮的	水	全部	这	时间	,	和	还	二	池塘	.

两三个喷泉常年喷涌着明亮的水流，还有两个池塘。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] - [fɪʃ] .

One	of	them	is	for	gold	-	fish	.
一	的	他们	是	为了	金子	-	鱼	.

其中一个是用来养金鱼的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [gəʊld] - [fɪʃ] ,

There	are	nineteen	gold	-	fish	,
那里	是	十九	金子	-	鱼	,

这里有十九条金鱼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]

and	in	the	centre	of	the	pond	is	a	cave	for	them	to	play	with
和	在	这	中心	的	这	池塘	是	一个	洞穴	为了	他们	到	玩	和

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

their	little	ones	.
他们的	小的	一个	.

池塘中央有一个洞穴，供它们和幼崽玩耍。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɒnd] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

In	the	other	pond	lives	a	beautiful	white	lily	all	alone	.
在	这	其他	池塘	生活	一个	美丽的	白色的	百合	全部	独自的	.

另一个池塘里孤零零地长着一朵美丽的白色睡莲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiː] - [pleɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][maɪ]['peɪpə(r)] .

It	is	the	size	of	a	tea	-	plate	,	and	as	white	as	my	paper	.
它	是	这	尺寸	的	一个	茶	-	盘子	,	和	作为	白色的	作为	我的	纸	.

它有茶碟那么大，像我的纸一样白。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːrdz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒts][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] , ['tɜːkɪz] , [dʌks] , ['gɪni] -

Then	,	in	the	farm	-	yards	there	are	lots	of	chickens	,	turkeys	,	ducks	,	guinea	-
然后	,	在	这	农场	-	码	那里	是	很多	的	鸡	,	火鸡	,	鸭子	,	几内亚	-

[henz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː] [kreɪnz] .

hens	,	and	also	two	cranes	.
母鸡	,	和	还	二	起重机	.

然后，在农场院子里有很多鸡、火鸡、鸭、珍珠鸡，还有两只鹤。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [fɔː(r)] [gəʊts] , [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [pɪgz] , [ænd; ənd] [eɪt]

We	have	a	pair	of	horses	,	four	goats	,	eight	or	nine	pigs	,	and	eight
我们	有	一个	一对	的	马匹	,	四	山羊	,	八	或者	九	猪	,	和	八

['ræbɪts] .

rabbits	.
兔子	.

我们有两匹马、四只山羊、八九头猪和八只兔子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [hæd; həd][ten]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][daɪd] .

One	of	the	rabbits	had	ten	little	ones	,	but	they	all	died	.
一	的	这	兔子	有	十	小的	一个	,	但	他们	全部	死亡	.

其中一只兔子生了十只小兔子，但它们全都死了。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['kjuːbən] [bɔɪ] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	Cuban	boy	eight	years	old	.
我	是	一个	古巴	男生	八	年	老的	.

我是一名八岁的古巴男孩。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['spæniʃ] ,

I	know	how	to	read	and	write	in	English	better	than	in	Spanish	,
我	知道	如何	到	读	和	写	在	英语	更好的	比	在	西班牙语	,

我的英语读写能力比西班牙语好。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [spiːk] ['spæniʃ] ['betə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

but	I	can	speak	Spanish	better	,	because	it	is	my	native	language	.
但	我	能	说话	西班牙语	更好的	,	因为	它	是	我的	本国的	语言	.

但我西班牙语说得更好，因为那是我的母语。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ?

Do	you	think	this	is	good	enough	to	put	in	your	paper	?
做	你	思考	这	是	好的	足够的	到	放	在	你的	纸	?

你觉得这个内容足够好，可以放进你的论文里吗?

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [sendz] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːdz] ,

My	teacher	sends	you	her	regards	,
我的	老师	发送	你	她	问候	,

我的老师向你问好。

[ænd; ənd] [θæŋks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ]

and	thanks	you	for	your	paper	because	it	gives	us	so	much
和	谢谢	你	为了	你的	纸	因为	它	给予	我们	所以	很多

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

感谢您撰写的论文，它给我们带来了很多乐趣。

[ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ]

She	wishes	me	to	ask	the	young	people	if	any	of	them	have	read	a
她	愿望	我	到	问	这	年轻的	人们	如果	任何	的	他们	有	读	一个

['stɔːri] [kɔːld] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

story	called	The	Runaway	,
故事	称为	这	逃跑	,

她希望我问问这些年轻人，他们当中是否有人读过一个叫做《逃跑者》的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [kæn; kən]

and	if	they	can	tell	us	who	is	the	author	,	and	where	the	book	can
和	如果	他们	能	告诉	我们	WHO	是	这	作者	,	和	在哪里	这	书	能

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	obtained	.
是	获得	.

如果他们能告诉我们作者是谁，以及在哪里可以买到这本书就更好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['evə(r)] [riːd] .

It	is	one	of	the	best	children's	stories	she	has	ever	read	.
它	是	一	的	这	最好的	孩子们的	故事	她	有	曾经	读	.

这是她读过的最好的儿童故事之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [nemd] ['ɒlgə] [ænd; ənd] ['klara] .

It	is	about	two	little	girls	named	Olga	and	Clara	.
它	是	关于	二	小的	女孩们	命名	奥尔加	和	克拉拉	.

故事讲述的是两个名叫奥尔加和克拉拉的小女孩。

[də'mɪŋgəʊ][tiː] . [diː][el] .

Domingo	T	.	de	L	.
多明戈	T	.	德	L	.

多明戈·T·德·L.

[əˈmʌŋ] [ˈaʊə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈridər] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [huː] [kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)]

Among	our	thousands	of	young	readers	there	may	be	some	who	can	answer
之中	我们的	数千	的	年轻的	读者	那里	可能	是	一些	WHO	能	回答

[dəˈmɪŋgoʊz] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [laɪks] [səʊ] [wel] .

Domingo's	question	about	the	book	which	his	teacher	likes	so	well	.
多明戈的	问题	关于	这	书	哪个	他的	老师	点赞	所以	出色地	.

在我们成千上万的年轻读者中，或许会有一些人能够回答多明戈关于他老师非常喜欢的那本书的问题。

[wɪl] [ðeɪ] [send] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [neɪm] ,

Will	they	send	us	the	author's	name	,
将要	他们	发送	我们	这	作者的	姓名	,

他们会告诉我们作者的名字吗?

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪˈzaɪr] ?

as	we	should	be	glad	to	give	our	little	friend	the	information	he	desires	?
作为	我们	应该	是	高兴的	到	给	我们的	小的	朋友	这	信息	他	欲望	?

我们应该乐于给我们的小朋友提供他想要的信息，对吗?

[ˈblʌftən] , [ˌɪndiˈænə] .

Bluffton	,	Indiana	.
布拉夫顿	,	印第安纳州	.

印第安纳州布拉夫顿。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [maɪ] [pet] .

I	want	to	tell	the	readers	of	Young	People	about	my	pet	.
我	想	到	告诉	这	读者	的	年轻的	人们	关于	我的	宠物	.

我想向《青少年》杂志的读者们介绍一下我的宠物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] ; [ai] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒeni] [ren] .

It	is	a	little	bird	;	I	call	it	Jenny	Wren	.
它	是	一个	小的	鸟	;	我	称呼	它	珍妮	鹪	.

这是一只小鸟；我叫它鹪鹩。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [flai] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

We	take	it	out	of	the	cage	,	and	let	it	fly	around	the	room	.
我们	拿	它	出去	的	这	笼	,	和	让	它	飞	大约	这	房间	.

我们把它从笼子里拿出来，让它在房间里飞来飞去。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlait] ,

It	has	two	principal	places	where	it	alights	,
它	有	二	主要的	地方	在哪里	它	降落	,

它有两个主要的降落地点，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .

and	those	two	are	each	at	the	top	of	a	window	.
和	那些	二	是	每个	在	这	顶部	的	一个	窗户	.

这两个都位于窗户的顶部。

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [bɜːd] .

We	can	make	it	play	that	it	is	a	dead	bird	.
我们	能	制作	它	玩	那	它	是	一个	死的	鸟	.

我们可以让它播放出死鸟的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [iːt] [ˈʃʊgə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [hænd] .

It	will	eat	sugar	from	my	hand	.
它	将要	吃	糖	从	我的	手	.

它会吃掉我手里的糖。

[ai] [laɪk] [ˈdʒɪmi] [braʊnz] [ˈstɔːriz] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I	like	Jimmy	Brown's	stories	very	much	.
我	喜欢	吉米	布朗的	故事	非常	很多	.

我非常喜欢吉米·布朗的故事。

[ai] [laɪkt] " [ɑːrts] ['ɔːgən] [ədˈventʃə(r)] , "
I liked " Art's Organ Adventure , "
我 喜欢 " 艺术的 器官 冒险 , "

我喜欢《阿特的管风琴冒险记》。

" [tɒd] [ænd; ənd] ['kɛtʃəmz] [greɪt] [ʃəʊ] , "
" Todd and Ketchum's Grate Show , "
" 托德 和 凯彻姆的 格特 展示 , "

“托德和凯彻姆的精彩秀”

" ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] - [frɒg] ,
" Mr . Thompson and the Bull - Frog ,
" 先生 . 汤普森 和 这 公牛 - 青蛙 ,

“汤普森先生和牛蛙，

" [ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
" and lots of other stories .
" 和 很多 的 其他 故事 .

以及许多其他故事。

[ai][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
I just love to read the Post - office Box .
我 只是 爱 到 读 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我非常喜欢阅读邮政信箱。

['tɒmi] [piː] . [es] .
Tommy P . S .
汤米 P . S .

Tommy PS

['ɔːrfərd] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .
Orford , New Hampshire .
奥福德 , 新的 汉普郡 .

新罕布什尔州奥福德。

[ai][lɪv; laɪv] [əˈweɪ] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] .
I live away up among the hills in New Hampshire , almost in the White Mountains .
我 居住 离开 向上 之中 这 丘陵 在 新的 汉普郡 , 几乎 在 这 白色的 山脉 .

我住在新罕布什尔州的山丘间，几乎就在白山山脉里。

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] ['sɪti] [bɔɪz] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [əˈbaʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
I suppose you city boys think I am about out of the world ,
我 认为 你 城市 男孩们 思考 我 是 关于 出去 的 这 世界 ,

我猜你们这些城里孩子都觉得我简直是天外来客吧。

[ænd; ənd][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [gʊd] [taɪmz] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
and don't have any good times , but I would not change places with you .
和 不 有 任何 好的 时代 , 但 我 会 不是 改变 地方 和 你 .

虽然我们之间没有过什么好时光，但我不会和你交换位置。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pəˈpɑː] [huː] [gets] [lɒts] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]
I have a papa who gets lots of papers and magazines for us to
我 有 一个 爸爸 WHO 获得 很多 的 文件 和 杂志 为了 我们 到
[riːd] ,
read ,
读 ,

我爸爸经常给我们买报纸杂志看。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mæmə; məˈmɑː] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
and a mamma who is always ready to read them to us ,
和 一个 妈妈 WHO 是 总是 准备好 到 读 他们 到 我们 ,

还有一位总是乐于给我们朗读这些故事的妈妈。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['grænpɑː] [huː] [wɪl] [pleɪ] ['tʃekəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [biːts] ,

and	**a**	**grandpa**	**who**	**will**	**play**	**checkers**	**with**	**me**	**,**	**but**	**almost**	**always**	**beats**	**,**
和	一个	爷爷	WHO	将要	玩	跳棋	和	我	,	但	几乎	总是	节拍	,

还有一位会和我下跳棋的爷爷，但他几乎总是赢我。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [huː] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [fʌn] , [ænd; ənd]['aɪdə] , [ðə; ði][gɜːl] [huː] [dʌz] [ðə; ði]

a	**little**	**sister**	**who**	**is**	**ready**	**for**	**any**	**fun**	**,**	**and**	**Ida**	**,**	**the**	**girl**	**who**	**does**	**the**	['haʊswɜːk] ,
一个	小的	姐姐	WHO	是	准备好	为了	任何	乐趣	,	和	艾达	,	这	女孩	WHO	做	这	

housework	**,**
家务	,

一个活泼好动、喜欢玩乐的小妹妹，还有负责做家务的艾达。

[ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɪn] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

is	**very**	**kind**	**in**	**helping**	**us**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**,**
是	非常	种类	在	帮助	我们	到	有	一个	好的	时间	,

他非常友善，帮助我们玩得开心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [let][ˌem 'iː] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ai]

and	**the**	**two**	**men**	**who**	**work**	**on**	**the**	**farm**	**let**	**me**	**work**	**with**	**them**	**whenever**	**I**	[wɪʃ] .
和	这	二	男人	WHO	工作	在	这	农场	让	我	工作	和	他们	每当	我	

wish	**.**
希望	.

农场里那两个男人允许我随时和他们一起干活。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [kəʊld] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,

I	**know**	**it**	**is**	**pretty**	**cold**	**when**	**the**	**high**	**hills**	**are**	**covered**	**with**	**snow**	**,**
我	知道	它	是	漂亮的	寒冷的	什么时候	这	高的	丘陵	是	涵盖	和	雪	,

我知道当高山被白雪覆盖时，天气会非常冷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [fʌn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [njuː] [sled] .

but	**it**	**is**	**just**	**fun**	**sliding**	**down**	**them**	**on**	**my**	**new**	**sled**	**.**
但	它	是	只是	乐趣	滑动	向下	他们	在	我的	新的	雪橇	.

但是坐着我的新雪橇从上面滑下来真的很有趣。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stɪrz] , [jəʊk] , [ænd; ənd][sled][ɔːl] [kəm'pliːt] ; [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] [laɪk]

I	**have**	**a**	**pair**	**of**	**steers**	**,**	**yoke**	**,**	**and**	**sled**	**all**	**complete**	**;**	**they**	**will**	**work**	**like**	['ɒks(ə)n] .
我	有	一个	一对	的	牛	,	轭	,	和	雪橇	全部	完全的	;	他们	将要	工作	喜欢	

oxen	**.**
牛	.

我有一对小牛、轭和雪橇，全套齐全；它们可以像牛一样干活。

[ai][kæn; kən][get][ʌp] [wʊd] [ɔː(r)][aɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['pəuniz]

I	**can**	**get**	**up**	**wood**	**or**	**ice**	**with**	**them**	**;**	**they**	**are**	**better**	**than**	**your**	**ponies**	.
我	能	得到	向上	木头	或者	冰	和	他们	;	他们	是	更好的	比	你的	小马	

:	
.	

我可以用它们拉木头或冰块；它们比你的小马强多了。

[wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['hɔːsɪz] [ai][kæn; kən][draɪv] , [ænd; ənd] ['θɜːti] ['kæt(ə)l][tuː; tə][tend] .

We	**have**	**three**	**horses**	**I**	**can**	**drive**	**,**	**and**	**thirty**	**cattle**	**to**	**tend**	**.**
我们	有	三	马匹	我	能	驾驶	,	和	三十	牛	到	趋向	.

我们有三匹马可以驾驭，还有三十头牛要照料。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɔːm] [ˈweðə(r)] [ai][kæn; kən][gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːtrɪdʒ] , [greɪ] [ˈskwɪrəl] ,

When	it	is	warm	weather	I	can	go	hunting	for	partridges	,	gray	squirrel	,
什么时候	它	是	温暖的	天气	我	能	去	打猎	为了	鹧鸪	,	灰色的	松鼠	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

天气暖和的时候，我可以去猎鹧鸪、灰松鼠等等。

[ai][doʊnt] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ˈeni] , [bʌt; bət] [wen] [ai][duː; də][ai] [fiːl] [ˈprɪti] [bɪg] .

I	don't	always	find	any	,	but	when	I	do	I	feel	pretty	big	.
我	不	总是	寻找	任何	,	但	什么时候	我	做	我	感觉	漂亮的	大的	.

我并非总能找到，但找到的时候，我会感觉自己很强壮。

[ai][gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈprɪti] [ˈɒf(ə)n] [tuː] .

I	go	fishing	pretty	often	too	.
我	去	钓鱼	漂亮的	经常	也	.

我也经常去钓鱼。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n] [ˈwɪli] [ænd; ənd][ai] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [maʊnt] [kjuːb] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)]

My	little	cousin	Willie	and	I	went	up	on	the	side	of	Mount	Cube	last	summer
我的	小的	表哥	威利	和	我	去	向上	在	这	边	的	山	立方体	最后的	夏天

[ˈɑːftə(r)] [traʊt] ;

after	trout	;
后	鳟鱼	;

去年夏天，我和我的小表弟威利一起爬上库布山的山坡去钓鳟鱼；

[hiː; hi] [gɒt] [ˈfɔːti] , [ænd; ənd][ai][gɒt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] .

he	got	forty	,	and	I	got	seventy	-	five	.
他	得到	四十	,	和	我	得到	七十	-	五	.

他得了四十分，我得了七十五分。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [həʊm] ,

But	if	you	had	seen	us	when	we	came	home	,
但	如果	你	有	已见	我们	什么时候	我们	来了	家	,

但如果你看到我们回家时的样子，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][bɪt] [bɪˈsaɪdz] [fɪʃ] .

you	would	have	thought	something	had	bit	besides	fish	.
你	会	有	想法	某物	有	少量	除了	鱼	.

你可能会以为除了鱼以外，还有什么东西咬了你。

[ai] [wɪl] [seɪ] [blæk] [flaɪz] [wɜː(r); wə(r)] - [ðæn; ðən] [fɪʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	will	say	black	flies	were	plentier	than	fish	,	but	we	enjoyed	it	.
我	将要	说	黑色的	苍蝇	是	-	比	鱼	,	但	我们	享受	它	.

虽然黑蝇比鱼多，但我们玩得很开心。

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [klɪə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [pjʊə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] .

We	have	good	clear	springs	of	water	,	pure	air	,	and	plenty	to	eat	.
我们	有	好的	清除	弹簧	的	水	,	纯的	空气	,	和	很多	到	吃	.

我们有优质的清澈泉水、纯净的空气和充足的食物。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][ˌeɪ ˈem] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,

I	think	you	will	believe	it	when	I	tell	you	I	am	thirteen	years	old	,
我	思考	你	将要	相信	它	什么时候	我	告诉	你	我	是	十三	年	老的	,

我想当我告诉你我十三岁时，你会相信的。

[ænd; ənd] [weɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] .

and	weigh	one	hundred	and	seventy	-	five	pounds	.
和	称重	一	百	和	七十	-	五	磅	.

重一百七十五磅。

[bɔɪz] , [pliːz] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Boys	**,**	**please**	**make**	**me**	**a**	**visit**	**.**
男孩们	,	请	制作	我	一个	访问	.

孩子们，请来拜访我。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ] " [swiːt] " [taɪm] .

We	**are**	**making**	**sugar**	**,**	**and**	**I**	**promise**	**you**	**a**	**"**	**sweet**	**"**	**time**	**.**
我们	是	制作	糖	,	和	我	承诺	你	一个	"	甜的	"	时间	.

我们正在制作糖，我保证你会度过一段"甜蜜"的时光。

[ai] ['ɔːlweɪz] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ,

I	**always**	**go**	**to**	**school**	**when**	**we**	**have**	**one**	**,**
我	总是	去	到	学校	什么时候	我们	有	一	,

只要学校有课，我总是会去上学。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

but	**that**	**is**	**not**	**more**	**than**	**six**	**months**	**in**	**a**	**year**	**,**
但	那	是	不是	更多的	比	六	几个月	在	一个	年	,

但这一年也不过六个月而已。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] ['heɪvəhɪl] [ə'kædəmi] [ðɪs] [sprɪŋ] .

and	**I**	**will**	**have**	**to**	**attend**	**Haverhill**	**Academy**	**this**	**spring**	**.**
和	我	将要	有	到	出席	哈弗希尔	学院	这	春天	.

今年春天我必须去哈弗希尔学院就读。

[pliːz] ['pɪti] [ˌem 'iː] .

Please	**pity**	**me**	**.**
请	遗憾	我	.

请可怜可怜我吧。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] .

I	**was**	**glad**	**to**	**see**	**"**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**Brother**	**.**
我	曾是	高兴的	到	看	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	.

我很高兴见到"斯塔布斯先生的兄弟"。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] " ['təʊbi] ['tailə] .

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**going**	**to**	**be**	**just**	**as**	**good**	**as**	**"**	**Toby**	**Tyler**	**.**
"	我	思考	它	是	去	到	是	只是	作为	好的	作为	"	托比	泰勒	.

"我认为它会和托比·泰勒一样好。"

" ['hæri] [iː] . [em] .

"	**Harry**	**E**	**.**	**M**	**.**
"	哈里	E	.	M	.

哈里·EM

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] ['meni] [bɔɪz] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [mait] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

We	**are**	**sure**	**that**	**many**	**boys**	**will**	**wish**	**they**	**might**	**go**	**and**	**see**	**you**	**in**	**the**
我们	是	当然	那	许多	男孩们	将要	希望	他们	可能	去	和	看	你	在	这

[həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

home	**among**	**the**	**hills**	**,**
家	之中	这	丘陵	,

我们相信很多男孩都会希望能够去山间小屋拜访您。

[weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ['grænpɑː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] , [ænd; ənd][səʊ]

where	**you**	**have**	**such**	**a**	**kind**	**grandpa**	**,**	**and**	**such**	**loving**	**parents**	**,**	**and**	**so**
在哪里	你	有	这样的	一个	种类	爷爷	,	和	这样的	爱	父母	,	和	所以

['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

many	**delightful**	**occupations**	**.**
许多	愉快	职业	.

在那里，你有一位慈祥的爷爷，一对疼爱你的父母，还有许多令人愉快的职业。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['pɪti] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə]

But	we	shall	not	pity	you	in	the	least	that	you	must	be	sent	away	to
但	我们	将	不是	遗憾	你	在	这	至少	那	你	必须	是	发送	离开	到

[skuːl] ,

school	,
学校	,

但是，我们丝毫不会同情你被送去上学这件事。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] - [tju'ɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]

for	six	months	'	tuition	in	the	year	is	not	quite	enough	for	a	boy	of
为了	六	几个月	-	学费	在	这	年	是	不是	相当	足够的	为了	一个	男生	的

[ˌθɜː'tiːn] .

thirteen	.
十三	.

一年六个月的学费对于一个十三岁的男孩来说远远不够。

[juː; jʊ] [niːd] [æt; ət] [liːst] [naɪn] [mʌnθs] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [sək'ses] [tuː; tə]

You	need	at	least	nine	months	,	under	a	good	teacher	,	and	so	success	to
你	需要	在	至少	九	几个月	,	在下面	一个	好的	老师	,	和	所以	成功	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你至少需要九个月的时间，在一位好老师的指导下学习，祝你成功！

['hæri] , [æt; ət] ['heɪvəhɪl] [ə'kædəmi] !

Harry	,	at	Haverhill	Academy	!
哈里	,	在	哈弗希尔	学院	!

哈利，在哈弗希尔学院！

['wɪnzbɜːroʊ] , [luˌiːzi'ænə] .

Winnsboro	,	Louisiana	.
温斯伯勒	,	路易斯安那州	.

路易斯安那州温斯伯勒。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [luˌiːzi'ænə] [bɔɪ] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	Louisiana	boy	eleven	years	old	.
我	是	一个	路易斯安那州	男生	十一	年	老的	.

我是一名来自路易斯安那州的男孩，今年十一岁。

[maɪ]['brʌðə(r)] ['bɜːrti] [ɪz] [eɪt] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [faɪv] .

My	brother	Bertie	is	eight	,	and	my	little	sister	five	.
我的	兄弟	伯蒂	是	八	,	和	我的	小的	姐姐	五	.

我弟弟伯蒂八岁，我妹妹五岁。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [naʊ] ,

If	any	of	the	young	people	wished	to	visit	me	now	,
如果	任何	的	这	年轻的	人们	希望	到	访问	我	现在	,

如果现在有任何年轻人想来看我，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .

they	could	come	all	the	way	in	a	boat	.
他们	可以	来	全部	这	方式	在	一个	船	.

他们可以乘船一路过来。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kʌvəz] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] !

You	have	no	idea	what	a	sea	of	water	covers	this	whole	country	!
你	有	不	主意	什么	一个	海	的	水	封面	这	所有的	国家	!

你根本无法想象这片国家被多少海洋覆盖！

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] !

It	never	was	so	high	here	before	!
它	绝不	曾是	所以	高的	这里	前	!

这里的水位从来没有这么高过！

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈdæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

It	has	done	a	great	deal	of	damage	,	and	caused	a	great	deal	of
它	有	完毕	一个	伟大的	交易	的	损害	,	和	导致	一个	伟大的	交易	的

[ˈsʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

它造成了巨大的破坏，带来了巨大的痛苦。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][sæd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈkæt(ə)l][ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

It	would	make	you	sad	to	see	how	the	poor	cattle	suffer	from	the
它	会	制作	你	伤心	到	看	如何	这	贫穷的	牛	遭受	从	这

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [næts] .

water	and	gnats	.
水	和	小飞虫	.

看到可怜的牛群饱受水患和蚊虫叮咬之苦，你会感到难过。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	deer	,	too	,	are	dying	in	the	woods	.
这	鹿	,	也	,	是	垂死	在	这	树林	.

森林里的鹿也在死去。

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [sɪks] [ded] [wʌnz] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn]

A	gentleman	who	came	to	town	in	a	canoe	said	he	saw	six	dead	ones	floating	in
一个	绅士	WHO	来了	到	镇	在	一个	独木舟	说	他	锯	六	死的	一个	漂浮的	在

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

一位划着独木舟进城的先生说，他看到六条死鱼漂浮在水面上。

[dɪə(r)] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈreərəti] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

Deer	horns	are	no	rarity	with	us	,
鹿	角	是	不	稀有性	和	我们	,

鹿角在我们这里并不罕见。

[æz; əz][ai][hæv; həv][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l] [huː] [kɪlz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [dɪə(r)] .

as	I	have	an	uncle	who	kills	a	great	many	deer	.
作为	我	有	一个	叔叔	WHO	杀戮	一个	伟大的	许多	鹿	.

因为我有个叔叔经常猎杀鹿。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɔːnz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ; [ðeɪ] [ʃed] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

They	have	no	horns	at	this	season	of	the	year	;	they	shed	them	in	the
他们	有	不	角	在	这	季节	的	这	年	;	他们	棚	他们	在	这

[ˈwɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

一年中的这个时候它们没有角；它们的角会在冬天脱落。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌəʊvəˈfləʊ] ,

Although	it	is	sad	to	see	such	an	overflow	,
虽然	它	是	伤心	到	看	这样的	一个	溢出	,

虽然看到这种情况令人难过，

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [sʌm; səm] [fʌn] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [ˈbəʊtɪŋ] .

still	it	brings	some	fun	to	little	boys	who	are	fond	of	boating	.
仍然	它	带来	一些	乐趣	到	小的	男孩们	WHO	是	喜爱	的	划船	.

不过，它仍然能给喜欢划船的小男孩带来一些乐趣。

['bɜːrti] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [keɪt] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ɒn]

Bertie	and	I	and	our	little	sister	Kate	spend	a	great	deal	of	our	time	on
伯蒂	和	我	和	我们的	小的	姐姐	凯特	花费	一个	伟大的	交易	的	我们的	时间	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

the	water	in	our	little	boat	.
这	水	在	我们的	小的	船	.

我和伯蒂还有我们的小妹妹凯特经常乘坐我们的小船在水上玩耍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [maɪ]['letə(r)] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [trɪps] [tuː; tə]

It	would	make	my	letter	too	long	to	give	you	a	description	of	our	trips	to
它	会	制作	我的	信	也	长的	到	给	你	一个	描述	的	我们的	旅行	到

[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

the	pasture	to	look	after	the	cattle	,
这	牧场	到	看	后	这	牛	,

如果详细描述我们去牧场放牛的行程，我的信就太长了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [taʊn] [ɒn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

and	to	town	on	errands	for	mamma	.
和	到	镇	在	跑腿	为了	妈妈	.

去镇上帮妈妈跑腿。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ]

We	have	been	taking	Young	People	for	nearly	a	year	,	and	enjoy	reading
我们	有	到过	采取	年轻的	人们	为了	几乎	一个	年	,	和	享受	阅读

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] !

it	so	much	!
它	所以	很多	!

我们学习《青少年》这本书已经快一年了，非常喜欢阅读它！

['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

Mamma	gave	it	to	us	this	year	,
妈妈	给予	它	到	我们	这	年	,

妈妈今年送给我们的。

[bʌt; bət] ['bɜːrti] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

but	Bertie	and	I	have	made	enough	to	take	it	ourselves	.
但	伯蒂	和	我	有	制成	足够的	到	拿	它	我们自己	.

但是我和伯蒂赚的钱足够我们自己去买了。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [skuːl] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd][tuː; tə]

I	take	it	down	to	school	sometimes	,	and	our	teacher	reads	it	aloud	to
我	拿	它	向下	到	学校	有时	,	和	我们的	老师	阅读	它	大声	到

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,

the	pupils	,
这	学生	,

我有时会把它带到学校，我们的老师会把它朗读给学生们听。

[huː] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] !

who	enjoy	it	so	much	!
WHO	享受	它	所以	很多	!

他们都非常喜欢它！

['edi] [waɪ] .

Eddie	Y	.
埃迪	是	.

埃迪·Y

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stænzə] , [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɔːtreɪt] ?

Which	little	girl	will	read	these	stanzas	,	and	see	her	own	portrait	?
哪个	小的	女孩	将要	读	这些	诗节	,	和	看	她	自己的	肖像	?

哪个小女孩会读到这些诗句，并看到自己的画像呢？

[wen] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] .
WHEN MOTHER IS ILL .
什么时候 母亲 是 患病的 .

当母亲生病时。

[wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [ɪl] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː]
When mother is ill , you ought to see
什么时候 母亲 是 患病的 , 你 应该 到 看

母亲生病时，你应该去看望她。

[haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ai][traɪ][tuː; tə][biː; bi] .
How kind and loving I try to be .
如何 种类 和 爱 我 尝试 到 是 .

我努力做一个善良有爱的人。

[ai] [step] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] [wei] ;
I step about in the gentlest way ;
我 步 关于 在 这 最温柔的 方式 ;

我迈着最轻柔的步伐；

[ai] [beɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ai][set][hɜː(r); hə(r)] [treɪ]
I bathe her head , and I set her tray
我 洗澡 她 头 , 和 我 放 她 托盘

我给她洗头，然后摆好她的托盘。

[wɪð] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [təʊst] ,
With the best of tea and the brownest toast ,
和 这 最好的 的 茶 和 这 最棕色 吐司 ,

配上最好的茶和最香脆的吐司，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [tempt] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ;
And whatever I think will tempt her most ;
和 任何 我 思考 将要 诱惑 她 最多 ;

以及我认为最能诱惑她的东西；

[ænd; ənd][ai] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [əʊ] , [səʊ] [stɪl] !
And I keep the little ones , oh , so still !
和 我 保持 这 小的 一个 , 哦 , 所以 仍然 !

我让小家伙们安静得不得了！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [ɪl] !
You ought to see me when mother is ill !
你 应该 到 看 我 什么时候 母亲 是 患病的 !

你真该看看我母亲生病时的样子！

[ai] ['kæri] [ðə; ði]['beɪbi][ʌp][ðə; ði][steə(r)] ;
I carry the baby up the stair ;
我 携带 这 婴儿 向上 这 楼梯 ;

我抱着婴儿上楼；

[ai][let][hɪm] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['dɔliz] [ðeə(r)] —
I let him play with my dollies there —
我 让 他 玩 和 我的 手推车 那里 —

我让他玩我的娃娃——

[ai] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ai] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ;
I give him the one that I keep on the shelf ;
我 给 他 这 一 那 我 保持 在 这 架子 ;

我把放在架子上的那一个送给他；

[ænd; ənd][ai] [rɒk] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst][maɪ] [əʊn] [self] .
And I rock him to sleep just my own self .
和 我 岩石 他 到 睡觉 只是 我的 自己的 自己 .

我独自一人哄他入睡。

[ai]['nevə(r)][skəʊld] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][fret] ;

I	never	scold	,	and	I	never	fret	;
我	绝不	骂	,	和	我	绝不	烦恼	;

我从不责骂，也从不烦恼；

[ai][kɔːl][hɪm][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ə; eɪ][pɪŋk] , [ə; eɪ][pet] .

I	call	him	a	darling	,	a	pink	,	a	pet	.
我	称呼	他	一个	亲爱的	,	一个	粉色的	,	一个	宠物	.

我叫他宝贝、粉红小可爱、宠物。

[ænd; ənd][aɪm]['evə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] ,

And	I'm	ever	so	kind	to	Jack	and	Will	,
和	我是	曾经	所以	种类	到	杰克	和	将要	,

我对杰克和威尔都非常友善，

['evə(r)][səʊ]['peɪʃ(ə)nt] [wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [ɪl] .

Ever	so	patient	when	mother	is	ill	.
曾经	所以	病人	什么时候	母亲	是	患病的	.

母亲生病时，我总是非常有耐心。

[wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [ɪl] , [ai] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,

When	mother	is	ill	,	I	take	her	place	,
什么时候	母亲	是	患病的	,	我	拿	她	地方	,

母亲生病时，我代替她工作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [feɪs] .

As	well	as	I	can	,	with	a	sober	face	.
作为	出色地	作为	我	能	,	和	一个	清醒	脸	.

尽我所能，保持严肃的表情。

[ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] ['fɑːðə(r)][gəʊz] ,

I	go	to	the	door	when	father	goes	,
我	去	到	这	门	什么时候	父亲	去	,

父亲出门时，我去门口。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm] [gʊd] - [baɪ][ɒn][maɪ][tɪp] - [təʊz] ;

And	bid	him	good	-	by	on	my	tip	-	toes	;
和	出价	他	好的	-	经过	在	我的	提示	-	脚趾	;

我踮起脚尖向他道别；

[ai] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][let][hɪm][ɪn] ,

I	watch	for	the	doctor	,	and	let	him	in	,
我	手表	为了	这	医生	,	和	让	他	在	,

我留意着医生，然后让他进来。

[ænd; ənd] [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][tɪp][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] ;

And	he's	sure	to	tip	me	under	the	chin	;
和	他是	当然	到	提示	我	在下面	这	下巴	;

他肯定会打我的下巴；

[ai][help] [wen] ['brɪdʒɪt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [keɪk] ,

I	help	when	Bridget	is	making	cake	,
我	帮助	什么时候	布里奇特	是	制作	蛋糕	,

布里奇特做蛋糕的时候我会帮忙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkiz] [ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː] [teɪk] ;

And	a	taste	of	the	cookies	she	lets	me	take	;
和	一个	品尝	的	这	曲奇饼	她	让我们	我	拿	;

她让我尝了一口她允许我带走的饼干；

[ænd; ənd][ai] [beɪst] [ɪn][maɪ] [dres] [ə; eɪ][naɪs] [waɪt] [frɪl] ,

And	I	baste	in	my	dress	a	nice	white	frill	,
和	我	绷	在	我的	裙子	一个	好的	白色的	褶边	,

我在裙子上缝了一圈漂亮的白色褶边，

[fɔː(r); fə(r)][ai][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [niːt] [wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [ɪl] .

For	I	try	to	be	neat	when	mother	is	ill	.
为了	我	尝试	到	是	整洁的	什么时候	母亲	是	患病的	.

母亲生病的时候，我尽量保持整洁。

[wʌts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ?

What's	that	you	are	saying	?
是什么	那	你	是	说	?

你在说什么?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [nel]

You	think	that	Nell
你	思考	那	内尔

你认为内尔

[ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] [wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [wel] ? —

Should	do	those	things	when	mother	is	well	?	—
应该	做	那些	事物	什么时候	母亲	是	出色地	?	—

等母亲身体健康的时候再做这些事合适吗?

[ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] ,

Should	sit	in	the	corner	,	like	a	mouse	,
应该	坐	在	这	角落	,	喜欢	一个	老鼠	,

应该像老鼠一样蜷缩在角落里。

[ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][help] [kiːp] [haʊs] ,

And	mind	the	baby	,	and	help	keep	house	,
和	头脑	这	婴儿	,	和	帮助	保持	房子	,

照顾婴儿，帮忙做家务。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][dɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən][biː; bi] ,

And	be	as	dear	as	a	child	can	be	,
和	是	作为	亲爱的	作为	一个	孩子	能	是	,

像孩子一样可爱，

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] !

As	sweet	as	a	lily	!
作为	甜的	作为	一个	百合	!

像百合花一样甜美!

[əʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

Oh	,	you	shall	see	,
哦	,	你	将	看	,

哦，你很快就会看到了。

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [jʊl] [tel]

Just	watch	me	now	,	and	I	know	you'll	tell
只是	手表	我	现在	,	和	我	知道	你会	告诉

你现在就看着我，我知道你会说出去的。

[ðə; ði][fəʊks][aɪm] [gʊd] [wen] ['mʌðə(r)][ɪz] [wel] .

The	folks	I'm	good	when	mother	is	well	.
这	各位	我是	好的	什么时候	母亲	是	出色地	.

我妈妈身体健康的时候，我的日子过得挺好。

[west] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .

West	Haven	,	Connecticut	.
西方	避风港	,	康涅狄格州	.

康涅狄格州西黑文。

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][naɪs] ['stɔːriz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
I **enjoy** **reading** **your** **nice** **stories** **very** **much** **indeed** **,** **especially** **the** **stories** **written** **by**
我 享受 阅读 你的 好的 故事 非常 很多 的确 , 尤其 这 故事 书面 经过
['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] .
Mr **.** **Otis** **.**
先生 . 奥蒂斯 .

我非常喜欢阅读您写的精彩故事，尤其是奥蒂斯先生写的故事。

[ai] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] [ɪn'diːd] .
I **think** **Jimmy** **Brown's** **stories** **are** **very** **funny** **indeed** **.**
我 思考 吉米 布朗的 故事 是 非常 有趣的 的确 .

我觉得吉米·布朗的故事确实非常搞笑。

['mæmə; mə'mɑː] [lɑːfs] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kraɪz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .
Mamma **laughs** **till** **she** **cries** **reading** **them** **sometimes** **.**
妈妈 笑声 直到 她 哭泣 阅读 他们 有时 .

妈妈有时读这些故事会笑到流泪。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
I **wonder** **if** **there** **ever** **was** **a** **Jimmy** **Brown** **.**
我 想知道 如果 那里 曾经 曾是 一个 吉米 棕色的 .

我想知道历史上是否真有吉米·布朗这个人。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [tel] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [pets] [ɪn][ðeə(r)] ['lɛtəz] .
Little **boys** **and** **girls** **tell** **about** **their** **pets** **in** **their** **letters** **.**
小的 男孩们 和 女孩们 告诉 关于 他们的 宠物 在 他们的 信件 .

小男孩和小女孩在信中讲述他们的宠物。

[ɔːl] [ðə; ði] [pets] [maɪ]['sɪstə(r)]['meəri][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [henz] [ænd; ənd][wʌn]['ruːstə(r)] .
All **the** **pets** **my** **sister** **Mary** **and** **I** **have** **are** **five** **hens** **and** **one** **rooster** **.**
全部 这 宠物 我的 姐姐 玛丽 和 我 有 是 五 母鸡 和 一 公鸡 .

我和姐姐玛丽养的宠物只有五只母鸡和一只公鸡。

['speki] [ɪz][maɪ][hen] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
Specky **is** **my** **hen** **,** **and** **I** **think** **a** **great** **deal** **of** **her** **;**
斑点 是 我的 母鸡 , 和 我 思考 一个 伟大的 交易 的 她 ;

Specky是我的母鸡，我很喜欢她；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [həʊld] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi] ['pætɪd] .
she **will** **hold** **still** **and** **be** **patted** **.**
她 将要 抓住 仍然 和 是 轻拍 .

她会一动不动地让人轻拍。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sɪk] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪərɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [riːd] [tuː; tə]
I **have** **been** **very** **sick** **this** **winter** **,** **and** **I** **enjoyed** **hearing** **Young** **People** **read** **to**
我 有 到过 非常 生病的 这 冬天 , 和 我 享受 听力 年轻的 人们 读 到
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

今年冬天我病得很重，我很喜欢听年轻人给我读书。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] , [səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ɔːl] [ə'ləʊn][maɪ'self] .
I **am** **very** **much** **better** **now** **,** **so** **that** **I** **am** **able** **to** **write** **this** **all** **alone** **myself** **.**
我 是 非常 很多 更好的 现在 , 所以 那 我 是 有能力的 到 写 这 全部 独自的 我 .

我现在身体好多了，所以能够独自完成这篇文章。

[ai][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld][lɑːst] 22d [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .
I **was** **ten** **years** **old** **last** **22d** **of** **January** **.**
我 曾是 十 年 老的 最后的 22d 的 一月 .

1月22日我刚满十岁。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

I	have	never	written	before	.
我	有	绝不	书面	前	.

我以前从未写过东西。

['besi] [el] . [siː] .

Bessie	L	.	C	.
贝西	L	.	C	.

贝西·LC

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [ə'ʃuə] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['friːkwəntli] [siːn] ['dʒɪmi] [braʊn] .

The	Postmistress	assures	you	,	dear	,	that	she	has	frequently	seen	Jimmy	Brown	.
这	邮政局长	保证	你	,	亲爱的	,	那	她	有	频繁地	已见	吉米	棕色的	.

邮局女局长向你保证，亲爱的，她经常见到吉米·布朗。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [naʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] !

How	pleasant	it	is	to	be	well	now	that	spring	is	here	!
如何	令人愉快的	它	是	到	是	出色地	现在	那	春天	是	这里	!

春天来了，身体健康真是太好了！

[ɪf] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [sɪk] , ['wɪntə(r)][ɪz][ðə; ði][best]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn]

If	one	must	be	sick	,	winter	is	the	best	period	of	the	year	to	be	shut	in
如果	一	必须	是	生病的	,	冬天	是	这	最好的	时期	的	这	年	到	是	关闭	在

- [dɔːz] .

-	doors	.
-	门	.

如果一定要生病，那么冬天是一年中最适合待在室内的时期。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

[ðə; ði] [wiː] [tɒts][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [fə'gɛt] [ðem; ðəm] .

The	wee	tots	must	not	think	the	Postmistress	forgets	them	.
这	哇	幼儿	必须	不是	思考	这	邮政局长	忘记了	他们	.

小家伙们可不能以为邮局局长会忘记他们。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'lɑːmd] ['mʌðə(r)] [huːz] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'weɪ]

She	thinks	this	little	story	about	a	poor	alarmed	mother	whose	children	ran	away
她	思考	这	小的	故事	关于	一个	贫穷的	惊慌	母亲	谁	孩子们	跑	离开

[wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk][ðeə(r)] [əʊn] [mə'mɑː] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [ɔː(r)]

will	be	just	what	they	will	ask	their	own	mammas	to	read	to	them	two	or
将要	是	只是	什么	他们	将要	问	他们的	自己的	妈妈们	到	读	到	他们	二	或者

[θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] :

three	times	over	:
三	时代	超过	:

她认为这个关于一位焦急的母亲发现孩子离家出走的小故事，孩子们一定会缠着自己的妈妈一遍又一遍地读给他们听：

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

A	FRIGHTENED	LITTLE	MOTHER	.
一个	害怕	小的	母亲	.

一位受惊的小妈妈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][əʊld]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][laɪk] [jɔːz] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

She	was	a	nice	old	mother	,	but	not	like	yours	,	little	children	,
她	曾是	一个	好的	老的	母亲	,	但	不是	喜欢	你的	,	小的	孩子们	,

她是一位和蔼的老母亲，但和你们家孩子的母亲不一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['feðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [wɪŋz] ,

because	she	was	covered	all	over	with	feathers	,	and	she	had	two	wings	,
因为	她	曾是	涵盖	全部	超过	和	羽毛	,	和	她	有	二	翅膀	,

因为她全身都长满了羽毛，而且她还有两只翅膀。

[wɪtʃ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['krʌsti] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spred] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [θriː] [taɪmz]
which , when she felt crusty , she would spread out until she seemed three times
哪个 , 什么时候 她 毛毡 硬皮的 , 她 会 传播 出去 直到 她 似乎 三 时代
[hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] [saɪz] .
her usual size .
她 通常 尺寸 .

当她感到身体干瘪时，她就会摊开身体，直到看起来比平时大三倍。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] ['skrætʃɪŋ]
She had always lived in the country , roaming around in the grass or scratching
她 有 总是 居住地 在 这 国家 , 漫游 大约 在 这 草 或者 抓挠
[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
in the garden .
在 这 花园 .

她一直生活在乡下，经常在草地上漫步或在花园里刨土。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] , ['fjuːmɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] -
She was a fluttering , fuming creature , but sometimes very civil and pretty -
她 曾是 一个 飘动 , 怒气冲冲 生物 , 但 有时 非常 民用 和 漂亮的 -
['lʊkɪŋ] .
looking .
寻找 .

她是个情绪激动、易怒的人，但有时又很彬彬有礼，长相也很漂亮。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] [əʊld] [hen] .
This little mother was just an old hen .
这 小的 母亲 曾是 只是 一个 老的 母鸡 .

这位小妈妈其实只是一只老母鸡。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] .
Once upon a time she had been very quiet for three weeks .
一次 之上 一个 时间 她 有 到过 非常 安静的 为了 三 周 .

从前，她曾连续三个星期保持沉默。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sæt] [stɪl] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
She had sat still the most of that time , and , indeed ,
她 有 卫星 仍然 这 最多 的 那 时间 , 和 , 的确 ,

那段时间她大部分时间都静静地坐着，事实上，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [went] [hɑːf] - [stɑːvd] ['ɒf(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt]
the poor thing went half - starved often rather than forsake the little white
这 贫穷的 事物 去 一半 - 饥饿 经常 相当 比 背叛 这 小的 白色的
[egz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] .
eggs in her nest .
鸡蛋 在 她 巢 .

这只可怜的小家伙宁愿饿得半死，也不愿放弃巢里那些白色的小蛋。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .
She knew she must keep them warm , no matter what happened .
她 知道 她 必须 保持 他们 温暖的 , 不 事情 什么 发生 .

她知道无论发生什么，她都必须让他们保持温暖。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['mɪsɪz] . [hen] [stept] ['veri] ['keəfəli] [ɒf]
At last there came a fine spring morning , when Mrs . Hen stepped very carefully off
在 最后的 那里 来了 一个 美好的 春天 早晨 , 什么时候 太太 . 母鸡 步 非常 小心 离开
[hɜː(r); hə(r)] [nest] .
her nest .
她 巢 .

终于，一个美好的春日清晨到来了，母鸡太太小心翼翼地离开了她的窝。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [ʃelz] .

In	it	there	lay	a	mass	of	broken	shells	.
在	它	那里	躺	一个	大量的	的	破碎的	贝壳	.

里面散落着一大堆破碎的贝壳。

[ʃiː; ʃi][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n][ˈgəʊldən] [bɔːlz] .

She	led	into	the	sunlight	a	half	-	dozen	golden	balls	.
她	引领	进入	这	阳光	一个	一半	-	打	金的	球	.

她牵着六个金球走向阳光。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈlɒŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ðeɪ] [lʊkt] [ˈveri] [ˈprɪti] .

As	they	tottled	along	by	her	side	,	they	looked	very	pretty	.
作为	他们	摇摇晃晃	沿着	经过	她	边	,	他们	看起来	非常	漂亮的	.

它们蹒跚地跟在她身边，看起来非常漂亮。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːd] [ˈeni] [ˈmʌðə(r)] [mait] [biː; bi] [praʊd] .

Of	such	a	brood	any	mother	might	be	proud	.
的	这样的	一个	幼虫	任何	母亲	可能	是	自豪的	.

任何一位母亲都会为拥有这样的孩子而感到骄傲。

[ˈmʌðə(r)] [hen] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][səʊ] [praʊd] .

Mother	Hen	was	ever	so	proud	.
母亲	母鸡	曾是	曾经	所以	自豪的	.

母鸡妈妈无比自豪。

[ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

Any	one	could	see	that	.
任何	一	可以	看	那	.

任何人都能看出这一点。

[ʃiː; ʃi] [ˈflʌstəd] [əˈbaʊt] , [ˈkɔːlɪŋ] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [braɪt] [spek] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] ,

She	flustered	about	,	calling	one	little	bright	speck	to	her	,	and	then	another	,
她	慌乱	关于	,	呼叫	一	小的	明亮的	斑点	到	她	,	和	然后	其他	,

[waɪl]

while
尽管

她慌乱地四处张望，一会儿叫一个闪闪发光的小点，一会儿又叫另一个，同时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	415	]
[	页	-	]

[第415页]

[ˈskrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pets] .

scratching	in	the	earth	in	search	of	something	very	nice	for	her	pets	.
抓挠	在	这	地球	在	搜索	的	某物	非常	好的	为了	她	宠物	.

她在泥土里刨来刨去，想找到一些很适合她宠物的好东西。

[fɔː(r)] [wiːks] [sped][baɪ] .

Four	weeks	sped	by	.
四	周	加速	经过	.

四周转瞬即逝。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [gruː] [pɹˈɪtiɐ] [ænd; ənd] [ˈgriːnə] [deɪ][baɪ][deɪ] .

The	country	grew	prettier	and	greener	day	by	day	.
这	国家	生长	更漂亮	和	更环保	天	经过	天	.

这个国家一天比一天更美丽、更绿意盎然。

[ðɪs] [kaɪnd] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːliŋz] [ə; eɪ] [triːt] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
This kind mother thought she would give her darlings a treat — a sort of
这 种类 母亲 想法 她 会 给 她 亲爱的们 一个 对待 — 一个 种类 的
['pɪknɪk] .
picnic .
野餐 .

这位善良的母亲想给她的宝贝们一个惊喜——一次野餐。

[səʊ] [ɒf] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bruːd] ['wɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
So off she started toward the meadow , the little brood walking after her .
所以 离开 她 开始 朝向 这 草地 , 这 小的 幼虫 步行 后 她 .

于是她便朝着草地走去，孩子们跟在她身后。

[ðeɪ] [went] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [θruː] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
They went in single file through the path ,
他们 去 在 单身的 文件 通过 这 小路 ,

他们排成一列沿着小路走去，

[ðə; ði][əʊld] [hɛnz] [hed] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] ,
the old hen's head bobbing up and down through the clover ,
这 老的 母鸡的 头 上下摆动 向上 和 向下 通过 这 三叶草 ,

老母鸡的脑袋在三叶草丛中上下晃动，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪtiːz] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
as she encouraged the little mities waddling along to keep up with her .
作为 她 鼓励 这 小的 MITIES 摇摇摆摆 沿着 到 保持 向上 和 她 .

她鼓励那些蹒跚而行的小家伙们跟上她的步伐。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] ['feəli] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wiləuz] .
She came to a brook which fairly danced in the sunlight under the old willows .
她 来了 到 一个 溪 哪个 相当 跳舞 在 这 阳光 在下面 这 老的 柳树 .

她来到一条小溪边，阳光照耀下，溪水在老柳树下轻轻摇曳。

[ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klʌk] , [wen] , [ləʊ] !
She drew near , and began to cluck , when , lo !
她 画 靠近 , 和 开始 到 咕 , 什么时候 , 洛 !

她走近，开始咯咯叫，这时，瞧！

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bruːd] [stept] [ɒf] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] .
her little brood stepped off all at once into the sparkling waters .
她 小的 幼虫 步 离开 全部 在 一次 进入 这 闪闪发光 水 .

她的孩子们一下子全都跳进了波光粼粼的水中。

[ðə; ði]['gəʊldən] [bɔːlz] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði]['æmbə(r)] [striːm] .
The golden balls floated on the amber stream .
这 金的 球 漂浮 在 这 琥珀色 溪流 .

金色的球体漂浮在琥珀色的溪流上。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][hen] !
Poor old hen !
贫穷的 老的 母鸡 !

可怜的老母鸡！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [ænd; ənd] [klʌk] [ænd; ənd] [kɔːld] !
how she fluttered and clucked and called !
如何 她 飘动 和 咯咯叫 和 称为 !

她扑腾着翅膀，咯咯地叫着！

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] ; [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
But all in vain ; her children did not mind her .
但 全部 在 徒劳 ; 她 孩子们 做过 不是 头脑 她 .

但这一切都是徒劳；她的孩子们并不在意她。

[ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)][əˈbaʊt][ˈwɔːtə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)]

They	knew	more	about	water	than	she	did	,	for	these	chicks	were	mere
他们	知道	更多的	关于	水	比	她	做过	,	为了	这些	小鸡	是	仅仅

[ˈgɔzliŋ] .

goslings	.
小鹅	.

它们比她更了解水，因为这些小鸡还只是小鹅。

[ɒn] [ðeɪ] [swæm] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hen][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

On	they	swam	,	and	the	poor	hen	did	not	know	what	to	do	.
在	他们	游泳	,	和	这	贫穷的	母鸡	做过	不是	知道	什么	到	做	.

它们继续游去，可怜的母鸡不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɔzliŋ] [keɪm] [bæk] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˈkʌdl] [ðæt] [naɪt] [ˈʌndə(r)]

But	the	little	goslings	came	back	after	a	while	,	and	cuddled	that	night	under
但	这	小的	小鹅	来了	后退	后	一个	尽管	,	和	依偎	那	夜晚	在下面

[ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [wɪŋ] .

their	mother's	wing	.
他们的	母亲的	翼	.

但过了一会儿，小鹅们又回来了，当晚它们依偎在妈妈的翅膀下。

[ə; eɪ] . [iː] . [tiː] .

A	.	E	.	T	.
一个	.	E	.	T	.

航空运输部

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] .

Let	me	tell	you	a	story	about	a	dog	and	a	cat	.
让	我	告诉	你	一个	故事	关于	一个	狗	和	一个	猫	.

让我给你讲一个关于狗和猫的故事。

[wʊlf] , [ðə; ði][dɒg] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stæg] - [haʊnd] , [huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [ˈɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst]

Wolf	,	the	dog	,	was	a	great	stag	-	hound	,	who	could	run	almost	as	fast
狼	,	这	狗	,	曾是	一个	伟大的	麀	-	猎犬	,	WHO	可以	跑步	几乎	作为	快速地

[æz; əz][ə; eɪ] [swɪft] [hɔːs] .

as	a	swift	horse	.
作为	一个	迅速	马	.

狼是一只很棒的猎鹿犬，它奔跑的速度几乎和骏马一样快。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [kæts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkɒnstənt] [fəʊ] .

He	loved	to	chase	cats	,	and	was	their	constant	foe	.
他	喜爱	到	追赶	猫	,	和	曾是	他们的	持续的	敌人	.

他喜欢追猫，是猫的宿敌。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [greɪ] [ˈpʊsi] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

One	morning	he	spied	a	poor	gray	pussy	in	the	garden	,
一	早晨	他	间谍	一个	贫穷的	灰色的	猫	在	这	花园	,

一天早晨，他在花园里发现了一只可怜的灰色小猫。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [fʊl] [kəˈrɪə(r)] .

and	away	he	went	after	her	in	full	career	.
和	离开	他	去	后	她	在	满的	职业	.

于是，他开始了全心全意的追随她之旅。

[ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

She	ran	as	fast	as	she	could	,
她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	,

她拼命地跑，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [legz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊlfs] [lɒŋ] [wʌnz] .

but	her	short	legs	were	no	match	for	Wolf's	long	ones	.
但	她	短的	腿	是	不	匹配	为了	狼的	长的	一个	.

但她那双短腿根本比不上沃尔夫的长腿。

[ðə; ði] [dɔːgz] ['mɑːstə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ɒf] ,

The	dog's	master	tried	to	call	him	off	,
这	狗的	掌握	尝试	到	称呼	他	离开	,

狗的主人试图叫住它，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

but	he	was	too	excited	to	pay	any	heed	to	his	voice	.
但	他	曾是	也	兴奋的	到	支付	任何	注意	到	他的	嗓音	.

但他太过兴奋，根本没理会他的声音。

['sʌd(ə)nli] ['pʊsi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] .

Suddenly	pussy	stopped	running	.
突然	猫	停止	跑步	.

突然，猫咪停止了奔跑。

[ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

She	crouched	in	the	middle	of	the	path	,
她	蹲着	在	这	中间	的	这	小路	,

她蹲在小路中央，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['pɪtɪfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊ] .

and	looked	pitifully	at	the	great	form	of	her	foe	.
和	看起来	可怜地	在	这	伟大的	形式	的	她	敌人	.

她怜悯地望着敌人高大的身躯。

[ɒn] [hiː; hi] [keɪm] , ['pæntɪŋ] .

On	he	came	,	panting	.
在	他	来了	,	喘息	.

他气喘吁吁地走了过来。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] , [stɛərd] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] , [tremblɪŋ] .

Suddenly	he	stopped	,	stared	,	and	stood	still	,	trembling	.
突然	他	停止	,	凝视	,	和	站立	仍然	,	发抖	.

他突然停了下来，凝视着前方，浑身颤抖地站在那里。

['pʊsi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɜː(r)] .

Pussy	began	to	purr	.
猫	开始	到	呼噜声	.

小猫开始发出呼噜声。

[wʊlf] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [həʊm] .

Wolf	turned	around	and	walked	slowly	home	.
狼	转向	大约	和	步行	缓慢地	家	.

沃尔夫转身慢慢地往家走去。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huː] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

He	could	not	hurt	the	little	creature	who	gave	herself	up	to	his	mercy	.
他	可以	不是	伤害	这	小的	生物	WHO	给予	她自己	向上	到	他的	怜悯	.

他不忍心伤害这个甘愿受他怜悯的小生命。

['tʃɛsli] [pleɪs] , [ken'tʌki] .

Chesley	Place	,	Kentucky	.
切斯利	地方	,	肯塔基州	.

肯塔基州切斯利广场。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] .

I	want	to	tell	you	about	my	baby	brother	.
我	想	到	告诉	你	关于	我的	婴儿	兄弟	.

我想跟你们说说我的弟弟。

[hiː; hi] [ɪz] [faɪv] [wiːks] [əʊld] , [bʌt; bət] [hæz; həz] ['əʊnli] [biːn] [daʊn] [steəz] [twaɪs] ,

He	is	five	weeks	old	,	but	has	only	been	down	stairs	twice	,
他	是	五	周	老的	,	但	有	仅有的	到过	向下	楼梯	两次	,

他五周大了，但只下过两次楼梯。

[æz; əz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪndz; waɪndz][hæv; həv] [biːn] ['bləʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] .

as	the	March	winds	have	been	blowing	very	hard	.
作为	这	行进	风	有	到过	吹	非常	难的	.

三月的风一直刮得很大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['februəri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [swiːt] !

He	was	born	on	the	20th	of	February	,	and	we	think	he	is	so	sweet	!
他	曾是	出生	在	这	20th	的	二月	,	和	我们	思考	他	是	所以	甜的	!

他出生于2月20日，我们觉得他非常可爱！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [bʊʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] [wɪtʃ] [beəz] [red] ['blɔsəmz] ,

There	is	a	wild	bush	in	our	yard	which	bears	red	blossoms	,
那里	是	一个	荒野	衬套	在	我们的	院子	哪个	熊	红色的	花朵	,

我们院子里有一丛野生灌木，开着红色的花朵。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ]

and	I	have	been	gathering	them	,	with	some	others	,	and	arranging
和	我	有	到过	采集	他们	,	和	一些	其他的	,	和	安排

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,

them	in	a	box	,
他们	在	一个	盒子	,

我和其他人一起把它们收集起来，放在一个盒子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['prɪti] .

and	they	look	very	pretty	.
和	他们	看	非常	漂亮的	.

它们看起来很漂亮。

[wɪð] [ðə; ði] [red] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][pɪŋk] [piːtʃ] [wʌnz] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd][ðə; ði]

With	the	red	blossoms	and	pink	peach	ones	,	the	yellow	buttercups	and	the
和	这	红色的	花朵	和	粉色的	桃	一个	,	这	黄色的	毛茛	和	这

['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['haɪəsɪnθs] ,

lovely	little	hyacinths	,
迷人的	小的	风信子	,

有红色的花朵、粉红色的桃花、黄色的毛茛和可爱的小风信子，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɔːnəmənt] .

make	it	quite	a	pretty	ornament	.
制作	它	相当	一个	漂亮的	装饰品	.

把它做成一件非常漂亮的装饰品。

[ai][ˌeɪ 'em][ten] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	ten	years	old	.
我	是	十	年	老的	.

我今年十岁。

[ai] ['stʌdi] ['spelɪŋ] , ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , ['græmə(r)] , [frentʃ] , [dʒi'ɒgrəfi] , ['bɒtəni] , [ænd; ənd]

I	study	spelling	,	reading	,	writing	,	grammar	,	French	,	geography	,	botany	,	and
我	学习	拼写	,	阅读	,	写作	,	语法	,	法语	,	地理	,	植物学	,	和

[ə'rɪθmətɪk] .

arithmetic	.
算术	.

我学习拼写、阅读、写作、语法、法语、地理、植物学和算术。

[maɪ] ['grænd,mɑːmə] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː][æt; ət][həʊm] .

My	grandmamma	teaches	me	at	home	.
我的	奶奶	教导	我	在	家	.

我奶奶在家教我。

[ai][həʊp][maɪ]['letə(r)][ɪz][nɒt] [tuː] [lɒŋ] .

I	hope	my	letter	is	not	too	long	.
我	希望	我的	信	是	不是	也	长的	.

希望我的信不会太长。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

['sɪsəli] [diː][dʒiː] . [ˌem siː 'siː] .
Cicely de G . McC .
西塞莉 德 G . mcc .

西塞莉·德·G·麦克

[haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi]['brʌðə(r)] !
How glad we are to hear about the baby brother !
如何 高兴的 我们 是 到 听到 关于 这 婴儿 兄弟 !

听到有弟弟的消息，我们真是太高兴了！

['flaʊəz] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [haʊs] ['wʌndəfəli] .
Flowers brighten the house wonderfully .
花朵 提亮 这 房子 太棒了 .

鲜花让房子焕然一新。

[duː; də][juː; jʊ] [meɪk] ['prɪti] ['bukeiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ?
Do you make pretty bouquets for the breakfast table ?
做 你 制作 漂亮的 花束 为了 这 早餐 桌子 ?

你会为早餐桌制作漂亮的花束吗?

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['iːgə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz]
Among the eager little ones who look anxiously for the coming of Harper's
之中 这 渴望的 小的 一个 WHO 看 焦虑地 为了 这 未来 的 哈珀斯
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Young People is a brown - eyed little boy ,
年轻的 人们 是 一个 棕色的 - 眼睛 小的 男生 ,

在翘首期盼《哈珀青少年》杂志到来的众多小读者中，有一个棕色眼睛的小男孩。

[θriː] [j'iəz] [əʊld] , [nemd] ['kɑːlɒs] — [kɔːld] ['kɑːrliː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
three years old , named Carlos — called Carlie , for short .
三 年 老的 , 命名 卡洛斯 — 称为 卡莉 , 为了 短的 .

三岁，名叫卡洛斯——简称卡莉。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ri'sait] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] ['melədiz] ,
He knows all his letters , and recites some of the Mother Goose Melodies ,
他 知道 全部 他的 信件 , 和 背诵 一些 的 这 母亲 鹅 旋律 ,

他熟知所有字母，还能背诵一些鹅妈妈童谣。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [meɪks] ['fʌni] ['spiːtʃɪz] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv]
and frequently makes funny speeches , sometimes to the great discomfort of
和 频繁地 制作 有趣的 演讲 , 有时 到 这 伟大的 不适 的
[hɪz; ɪz]['peərənts] .
his parents .
他的 父母 .

他经常发表幽默的演讲，有时令他的父母非常不舒服。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ][æt; ət] ['lɔkpɔːt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] , [ə; eɪ] ['veri] ['fleʃi] ['leɪdi] ,
While at the depot at Lockport waiting for a train , a very fleshy lady ,
尽管 在 这 仓库 在 洛克波特 等待 为了 一个 火车 , 一个 非常 肉质的 女士 ,

在洛克波特车站等火车时，一位身材丰满的女士

[weɪɪŋ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] , [keɪm] [ɪn] ,

weighing	not	less	than	two	hundred	and	fifty	pounds	,	came	in	,
称重	不是	较少的	比	二	百	和	五十	磅	,	来了	在	,

一个体重不少于二百五十磅的家伙进来了，

[ænd; ənd] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['siːtɪd] [hɜː'self] [nekst][tuː; tə]['mɑːstə(r)]['kɑːrliː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	very	unfortunately	seated	herself	next	to	Master	Carlie	and	his
和	非常	很遗憾	坐着	她自己	下一个	到	掌握	卡莉	和	他的

['mæmə; mə'mɑː] .

mamma	.
妈妈	.

非常不幸的是，她坐在了卡利少爷和他的妈妈旁边。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [naʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] .

He	had	been	very	naughty	,	and	now	wanted	to	make	up	with	mamma	.
他	有	到过	非常	淘气	,	和	现在	通缉	到	制作	向上	和	妈妈	.

他之前很淘气，现在想和妈妈和好。

[hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [kɪs] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "

He	said	,	"	Please	kiss	me	,	won't	you	,	mamma	?	"
他	说	,	"	请	吻	我	,	惯于	你	,	妈妈	?	"

他说："妈妈，请吻我好吗？"

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] .

"	No	,	no	;	I	am	displeased	with	you	,	"	replied	she	.
"	不	,	不	;	我	是	不高兴	和	你	,	"	回复	她	.

"不，不；我对你很不满意，"她回答道。

[hiː; hi] [tiːzd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [kɪst] [hɪm] .

He	teased	until	she	finally	kissed	him	.
他	戏弄	直到	她	最后	亲吻	他	.

他百般逗弄，直到她最终吻了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪs] [lækt] [wɔːmθ] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['sætɪsfaɪ][hɪm] , [səʊ][hiː; hi] ['pliːdɪd] ,

But	the	kiss	lacked	warmth	,	and	did	not	satisfy	him	,	so	he	pleaded	,
但	这	吻	缺乏	温暖	,	和	做过	不是	满足	他	,	所以	他	恳求	,

但这个吻缺乏温暖，无法让他满足，于是他恳求道：

" [kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [kɪs] — [wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz] — [æz; əz]

"	Kiss	me	again	,	mamma	;	give	me	a	big	kiss	—	one	as	big	as	—	as
"	吻	我	再次	,	妈妈	;	给	我	一个	大的	吻	—	一	作为	大的	作为	—	作为

[ðæt] [bɪg][fæt]['leɪdi] ,

that	big	fat	lady	,
那	大的	胖的	女士	,

"妈妈，再亲我一下；给我一个大大的吻——像那个胖女人一样大的吻，

" ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	pointing	his	finger	at	her	.
"	指向	他的	手指	在	她	.

他指着她。

['evribɒdi] ['prez(ə)nt] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [ɪk'sept] [ðə; ði] " [bɪg][fæt]['leɪdi] , " [huː] [feɪld] [tuː; tə] [siː]

Everybody	present	laughed	heartily	,	except	the	"	big	fat	lady	,	"	who	failed	to	see
大家	展示	笑了	衷心地	,	除了	这	"	大的	胖的	女士	,	"	WHO	失败的	到	看

[ðə; ði][dʒəʊk] .

the	joke	.
这	开玩笑	.

除了那位"大胖女士"之外，在场的所有人都开怀大笑，她却没能理解这个笑话。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['traɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd]

Another	time	he	had	been	unusually	trying	all	day	long	,	and
其他	时间	他	有	到过	异常地	尝试	全部	天	长的	,	和

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

mamma	was	quite	out	of	patience	,
妈妈	曾是	相当	出去	的	耐心	,

还有一次，他一整天都异常闹腾，妈妈实在失去耐心了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] , " ['kɑːrliː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] ?

and	asked	,	"	Carlie	,	why	don't	you	be	good	?
和	问	,	"	卡莉	,	为什么	不	你	是	好的	?

然后问道："卡莉，你为什么不乖一点呢？"

[wen] [pə'pɑː] ['kɒmz] [həʊm] [ænd; ənd][ai] [tel] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ,

When	papa	comes	home	and	I	tell	how	you	have	behaved	,
什么时候	爸爸	来	家	和	我	告诉	如何	你	有	表现	,

当爸爸回家，我告诉他你今天表现如何时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

it	will	make	him	have	a	pain	in	his	heart	.
它	将要	制作	他	有	一个	疼痛	在	他的	心	.

这会让他心里难过。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['sɪəriəsli] , " [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ]

"	He	looked	up	from	his	play	,	and	said	very	seriously	,	"	What	makes	you
"	他	看起来	向上	从	他的	玩	,	和	说	非常	严重地	,	"	什么	制作	你

[tel] [hɪm] , [ðen] ?

tell	him	,	then	?
告诉	他	,	然后	?

他从游戏中抬起头，非常严肃地问道："那你为什么告诉他呢？"

" [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['leɪdi] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ,

"	His	aunt	,	a	very	dignified	,	middle	-	aged	lady	,	came	to	visit	us	,
"	他的	阿姨	,	一个	非常	凝重	,	中间	-	老年人	女士	,	来了	到	访问	我们	,

"他的姑姑是一位举止端庄的中年女士，来拜访我们。"

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] - [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɒf] —

and	of	course	all	Carlie's	accomplishments	had	to	be	shown	off	—
和	的	课程	全部	-	成就	有	到	是	所示	离开	—

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] ['biːɪŋ] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɒlt; -sɔːlt] .

the	chief	one	being	turning	summersaults	.
这	首席	一	存在	转弯	空翻	.

当然，卡莉的所有成就都必须炫耀一番——其中最主要的成就是翻跟头。

['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['feljər] , ['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][bed] .

After	one	or	two	failures	,	over	he	went	and	hurt	himself	against	the	bed	.
后	一	或者	二	失败	,	超过	他	去	和	伤害	他自己	反对	这	床	.

失败一两次后，他翻身摔倒，撞到床上受伤了。

[hiː; hi][rəʊz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [sed] ,

He	rose	rubbing	his	back	,	and	looking	very	earnestly	at	his	aunt	,	said	,
他	玫瑰	擦	他的	后退	,	和	寻找	非常	切实	在	他的	阿姨	,	说	,

他揉着后背站了起来，非常认真地看着他的姑妈，说道：

" [ɑːnt] ['lɪdiə] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] ['sʌməsɒlt; -sɔːlt] ?

"	Aunt	Lydia	,	does	it	hurt	your	back	when	you	turn	summersaults	?
"	阿姨	莉迪亚	,	做	它	伤害	你的	后退	什么时候	你	转动	空翻	?

莉迪亚阿姨，你翻跟头的时候背会疼吗？

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['sʌməsɒlt; -sɔːlt] ['evri] [deɪ] [ðv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

"	He	took	it	for	granted	she	turned	summersaults	every	day	of	her	life	,
"	他	采取	它	为了	的确	她	转向	空翻	每一个	天	的	她	生活	,

[laɪk] [hɪm'self] .

like	himself	.
喜欢	他自己	.

“他理所当然地认为她每天都像他一样翻跟头。

[hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [raɪmz] ([rɪ'gɑːdləs] [ðv; əv] ['meʒə(r)] , [haʊ'evə(r)]) .

He	occasionally	tries	to	make	rhymes	(	regardless	of	measure	,	however	)	.
他	偶尔	尝试	到	制作	韵律	(	不管	的	措施	,	然而	)	.

他偶尔会尝试创作押韵的诗歌（但不管韵律如何）。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] , " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ə; eɪ] [fliː] [bɪt][ˌem 'iː] ; " [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

One	day	he	said	,	"	One	,	two	,	three	,	a	flea	bit	me	;	"	and	another	time	,
一	天	他	说	,	"	一	,	二	,	三	,	一个	跳蚤	少量	我	;	"	和	其他	时间	,

有一天他说：“一、二、三，跳蚤咬了我;”还有一次，

[ɪn] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [keɪm] [tuː; tə][waɪ] , [sed] , " [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] ,

in	saying	his	letters	,	came	to	Y	,	said	,	"	Y	,	y	,	y	,
在	说	他的	信件	,	来了	到	是	,	说	,	"	是	,	是	,	是	,

在说他的信件时，来到了Y面前，说道：“Y，y，y，

[wɒt] [ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][ai] . " ['evri] [wiːk] ['mæmə; mə'mɑː] [riːdz] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

what	a	smart	boy	am	I	.	"	Every	week	mamma	reads	Harper's	Young	People
什么	一个	聪明的	男生	是	我	.	"	每一个	星期	妈妈	阅读	哈珀斯	年轻的	人们

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

“我真是个聪明的孩子。”妈妈每周都会给他读《哈珀青少年读物》。

[ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] , ['pəʊətri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ]

all	the	stories	and	letters	,	poetry	,	etc	.	;	but	that	does	not	satisfy
全部	这	故事	和	信件	,	诗	,	ETC	.	;	但	那	做	不是	满足

[ɪf] [ai][ə'mɪt][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

if	I	omit	the	advertisements	,
如果	我	忽略	这	广告	,

所有的故事、信件、诗歌等等；但如果我省略广告，这就不够了。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [tuː] .

so	they	are	read	too	.
所以	他们	是	读	也	.

所以它们也被阅读了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

He	is	a	queer	little	fellow	.
他	是	一个	酷儿	小的	同伴	.

他是个古怪的小家伙。

" ['mɪsɪz] . [ˌkælə'fɔːniə] .

"	Mrs	.	California	.
"	太太	.	加利福尼亚州	.

“加利福尼亚夫人。”

" [gəs'tɑːvəs] ['dʌbljuː] . [es] . — [ðə; ði]['edɪtə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)][ɪks'tʃeɪndʒə(r)]

"	Gustavus	W	.	S	.	—	The	editor	would	think	it	unfair	to	other	exchangers
"	古斯塔夫	W	.	S	.	—	这	编辑	会	思考	它	不公平	到	其他	交换器

[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] .

to	do	what	you	propose	.
到	做	什么	你	提出	.

“Gustavus WS——编辑认为，你提出的方案对其他交易所来说是不公平的。”

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ɑː'bjuːtəs] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]

Thanks	**to**	**the**	**little**	**friends**	**who**	**have**	**found**	**arbutus**	**,**	**and**	**sent**	**it**	**to**	**us**
谢谢	到	这	小的	朋友们	WHO	有	成立	草莓树	,	和	发送	它	到	我们

.

:

.

感谢找到草莓树并寄给我们的小朋友们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒksɪz] ['feəli] [smaɪld] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wen] ['əʊpənd] ,

The	**little**	**boxes**	**fairly**	**smiled**	**at**	**us**	**when**	**opened**	**,**
这	小的	盒子	相当	微笑	在	我们	什么时候	打开	,

打开小盒子时，它们仿佛在对我们微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [ʃaɪ] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪs] [frɒm; frəm] [sprɪŋ]

and	**the**	**sweet**	**shy**	**perfume**	**of**	**the**	**flowers**	**was**	**like**	**a**	**kiss**	**from**	**Spring**
和	这	甜的	害羞的	香水	的	这	花朵	曾是	喜欢	一个	吻	从	春天

[hɜː'self] .

herself	**.**
她自己	.

花朵散发出的甜美而含蓄的香气，就像春天本身送来的吻。

['aɪriːn] . — ['mesəz] .

Irene	**.**	**—**	**Messrs**	**.**
艾琳	.	—	先生们	.

艾琳——先生们

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] ['mʌni] -

Harper	**&**	**Brothers**	**have**	**recently**	**published**	**a**	**practical**	**little**	**volume**	**entitled**	**Money**	**-**
哈珀	&	兄弟	有	最近	已发布	一个	实际的	小的	体积	标题	钱	-

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] ,

Making	**for**	**Ladies**	**,**
制作	为了	女士们	,

哈珀兄弟出版社最近出版了一本名为《女士赚钱指南》的实用小册子。

[baɪ] ['elə] ['rɒdmən] [tʃɜːtʃ] .

by	**Ella**	**Rodman**	**Church**	**.**
经过	艾拉	罗德曼	教会	.

作者：艾拉·罗德曼·丘奇。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['meni] ['eksələnt] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][g'ɜːlz] [huː] , [laɪk] [jɔː'self] ,

It	**gives**	**many**	**excellent**	**suggestions**	**to**	**girls**	**who**	**,**	**like**	**yourself**	**,**
它	给予	许多	出色的	建议	到	女孩们	WHO	,	喜欢	你自己	,

它为像你一样的女孩们提供了许多极好的建议。

[ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnkʌmz] .

are	**anxious**	**to**	**find**	**some**	**pleasant**	**way**	**of**	**adding**	**to**	**their**	**incomes**	**.**
是	焦虑的	到	寻找	一些	令人愉快的	方式	的	添加	到	他们的	收入	.

他们渴望找到一些令人愉快的方法来增加收入。

['gɜːtruːd] [eɪtʃ] . — [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , " [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [raɪd] , "

Gertrude	**H**	**.**	**—**	**Although**	**we**	**do**	**not**	**think**	**your**	**story**	**,**	**"**	**The**	**Morning**	**Ride**	**,**	**"**
格特鲁德	H	.	—	虽然	我们	做	不是	思考	你的	故事	,	"	这	早晨	骑	,	"

[kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪnt] ,

quite	**good**	**enough**	**to**	**print**	**,**
相当	好的	足够的	到	打印	,

格特鲁德·H——虽然我们认为你的故事《晨间骑行》还不够好，不适合发表，

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ɪˈlev(ə)n]

we	like	it	very	much	as	the	composition	of	a	little	girl	who	is	only	eleven
我们	喜欢	它	非常	很多	作为	这	作品	的	一个	小的	女孩	WHO	是	仅有的	十一

[jˈiəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

我们非常喜欢这幅画，因为它出自一位年仅十一岁的小女孩之手。

[ˈluːɪs] [piː] . [piː] . — [ˈbæŋˌkrɔːfts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ([njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n]) [wɪl] [biː; bi]

Louis	P	.	P	.	—	Bancroft's	History	of	the	United	States	(	new	edition	)	will	be
路易斯	P	.	P	.	—	班克罗夫特的	历史	的	这	团结的	各州	(	新的	版	)	将要	是

[əˈdæptɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɜːpəs] .

adapted	to	your	purpose	.
改编	到	你的	目的	.

路易斯·P·P·班克罗夫特的《美国史》（新版）将根据您的目的进行调整。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ədˈvaɪz] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːm(ə)l] [klʌb] .

We	do	not	advise	the	organization	of	a	formal	club	.
我们	做	不是	建议	这	组织	的	一个	正式的	俱乐部	.

我们不建议组织正式的俱乐部。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [frendz] [ænd; ənd] [jɔːˈself] [wɪl] [duː; də] [ˈbetə(r)] [wɜːk] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]

One	or	two	friends	and	yourself	will	do	better	work	if	you	read	with	each	other
一	或者	二	朋友们	和	你自己	将要	做	更好的	工作	如果	你	读	和	每个	其他

[wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kənˈviːniəntli] [miːt] .

when	you	can	conveniently	meet	.
什么时候	你	能	方便	见面	.

如果你和一两个朋友在方便的时候一起阅读，你们的学习效果会更好。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[ˈdɒli] . — [ðə; ði] [ˈpəʊstmɪstrəs] [ədˈvaɪzɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrek(ə)lz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

Dolly	.	—	The	Postmistress	advises	you	not	to	mind	a	few	freckles	or	a	little
多莉	.	—	这	邮政局长	建议	你	不是	到	头脑	一个	很少	雀斑	或者	一个	小的

[diːpə(r)] [braʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] ,

deeper	brown	on	your	skin	,
更深	棕色的	在	你的	皮肤	,

多莉——邮局局长建议你不要介意皮肤上有一些雀斑或略深的棕色肤色。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] .

but	to	go	out	every	day	and	walk	in	the	sunshine	and	fresh	air	.
但	到	去	出去	每一个	天	和	走	在	这	阳光	和	新鲜的	空气	.

但要每天出去走走，沐浴阳光，呼吸新鲜空气。

[bɪˈgɪn] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʃɔːt] [wɔːks] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .

Begin	by	taking	short	walks	,	and	going	home	before	you	are	very	tired	.
开始	经过	采取	短的	散步	,	和	去	家	前	你	是	非常	疲劳的	.

先进行短途散步，在感到非常疲倦之前回家。

[traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maʊθ] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [briːð] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .

Try	to	keep	the	mouth	closed	,	and	breathe	through	the	nose	.
尝试	到	保持	这	嘴	关闭	,	和	呼吸	通过	这	鼻子	.

尽量闭上嘴，用鼻子呼吸。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɔːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ,

You	may	walk	a	little	farther	each	day	than	you	did	the	day	before	,
你	可能	走	一个	小的	更远	每个	天	比	你	做过	这	天	前	,

你每天可能比前一天走的路更远一些，

[æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .

as	you	grow	stronger	.
作为	你	生长	更强	.

随着你变得更强壮。

[ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃiːks] [ɒv; əv] [helθ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pælə(r)]

The	bright	eyes	and	rosy	cheeks	of	health	will	soon	make	up	for	the	pallor
这	明亮的	眼睛	和	红润	脸颊	的	健康	将要	很快	制作	向上	为了	这	苍白

[juː; jʊ] [luːz] ,

you	lose	,
你	失去	,

健康带来的明亮双眸和红润脸颊很快就会弥补你失去的苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frek(ə)lz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] - [spɒts] .

and	the	freckles	,	if	they	come	,	will	be	little	beauty	-	spots	.
和	这	雀斑	,	如果	他们	来	,	将要	是	小的	美丽	-	地点	.

如果长雀斑，那也只是小小的美人痣而已。

[duː; də][nɒt][weə(r)][ə; eɪ][veɪl] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['wɪndi] [ɪn'diːd] ,

Do	not	wear	a	veil	unless	it	is	very	windy	indeed	,
做	不是	穿	一个	面纱	除非	它	是	非常	刮风	的确	,

除非风真的很大，否则不要戴面纱。

[bʌt; bət][taɪ][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeɪd] [hæt] .

but	tie	on	a	large	shade	hat	.
但	领带	在	一个	大的	阴影	帽子	.

但要戴上一顶大大的遮阳帽。

[traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːdnɪŋ] .

Try	a	little	gardening	.
尝试	一个	小的	园艺	.

不妨尝试一下园艺。

[wɪð] [ə; eɪ] [sʌn] - ['bɒnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [luːs] [glʌvz] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'tekt]

With	a	sun	-	bonnet	and	a	pair	of	long	loose	gloves	you	can	protect
和	一个	太阳	-	引擎盖	和	一个	一对	的	长的	松动的	手套	你	能	保护

[jɔː(r); jə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ['θʌrəli] ,

your	complexion	thoroughly	,
你的	肤色	彻底	,

戴上遮阳帽和一副宽松的长手套，就能彻底保护你的皮肤。

[ɪf] ['mæmə; mə'mɑː] [dɪ'zaɪr] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

if	mamma	desires	you	to	do	so	,
如果	妈妈	欲望	你	到	做	所以	,

如果妈妈希望你这样做，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['aʊəz] [ɒv; əv]['riːəl] [dɪ'laɪt] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪliz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] .

and	you	will	have	hours	of	real	delight	among	your	lilies	and	roses	.
和	你	将要	有	小时	的	真实的	喜	之中	你的	百合花	和	玫瑰	.

你将在你的百合花和玫瑰花丛中享受数小时的真正快乐。

['θɪədɔ] . — ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['raɪtər] [ænd; ənd]

Theodore	.	—	Whether	the	reform	in	spelling	,	of	which	some	writers	and
西奥多	.	—	无论	这	改革	在	拼写	,	的	哪个	一些	作家	和

['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)] ,

scholars	are	in	favor	,
学者们	是	在	偏爱	,

西奥多——一些作家和学者赞成的拼写改革是否合理，

[wɪl] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli][ai][kæn; kən][nɒt] [tel] .

will	be	adopted	by	people	generally	I	can	not	tell	.
将要	是	已采用	经过	人们	一般来说	我	能	不是	告诉	.

我无法判断它是否会被大众普遍接受。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspelɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]

Of	course	it	would	be	a	good	thing	if	our	English	spelling	could	be	more
的	课程	它	会	是	一个	好的	事物	如果	我们的	英语	拼写	可以	是	更多的

[ˈjuːnɪfɔːm] ,

uniform	,
制服	,

当然，如果我们的英语拼写能够更加统一，那将是一件好事。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][best] [wei] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [jɔːˈself] , [ænd; ənd]

but	at	present	the	best	way	for	your	friend	and	yourself	,	and
但	在	展示	这	最好的	方式	为了	你的	朋友	和	你自己	,	和

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpəʊstmɪstrəs] [tuː] ,

for	a	Postmistress	too	,
为了	一个	邮政局长	也	,

但就目前而言，对你、你的朋友以及邮局局长来说，最好的办法是.....

[ɪz][tuː; tə] [spel] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈdɪkʃənrɪz] .

is	to	spell	according	to	the	standard	dictionaries	.
是	到	拼写	根据	到	这	标准	字典	.

是按照标准词典拼写。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈsɔːsɪz] ,

The	English	language	is	derived	from	many	sources	,
这	英语	语言	是	衍生的	从	许多	来源	,

英语语言源自多种语言。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ɪn] [ˈspelɪŋ] [wɜːdz] [baɪ][ðeə(r)] [saʊnd] [wiː; wi] [meɪ] [luːz] [sʌm; səm]

and	there	is	danger	that	in	spelling	words	by	their	sound	we	may	lose	some
和	那里	是	危险	那	在	拼写	字	经过	他们的	声音	我们	可能	失去	一些

[ɒv; əv][ðeə(r)] [sens] ,

of	their	sense	,
的	他们的	感觉	,

而且，如果我们仅凭发音来拼写单词，可能会丢失单词的部分含义。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [baɪ] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [ruːt] .

as	we	find	it	,	by	tracing	the	word	back	to	its	root	.
作为	我们	寻找	它	,	经过	追踪	这	单词	后退	到	它是	根	.

我们通过追溯词根找到了它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [wɒt] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)]

It	is	quite	interesting	to	notice	what	great	changes	have	taken	place	in	our
它	是	相当	有趣的	到	注意	什么	伟大的	变化	有	已采取	地方	在	我们的

[ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgræmə(r)] [baɪ] [kəmpˈeəɹɪŋ] [ˈaʊə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

spelling	and	grammar	by	comparing	our	style	of	the	present	with	that	of
拼写	和	语法	经过	比较	我们的	风格	的	这	展示	和	那	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈɔːθəz] ,

some	of	the	earlier	authors	,
一些	的	这	早些时候	作者	,

通过比较我们现在的写作风格和一些早期作者的写作风格，可以发现我们的拼写和语法发生了多么大的变化，这很有意思。

[æz; əz] [ˈtʃɔːsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɔː(r)] [ˈspensər] .

as	Chaucer	,	for	instance	,	or	Spenser	.
作为	乔叟	,	为了	实例	,	或者	斯宾塞	.

例如乔叟或斯宾塞。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['testəmənt] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɪn] ['mæθjuː] ,
If you will take your New Testament , and turn to the parable in Matthew ,
如果 你 将要 拿 你的 新的 遗嘱 , 和 转动 到 这 寓言 在 马修 ,
[sevn] .
vii .
七 .

如果你翻开你的新约圣经，找到马太福音第七章中的那个比喻。

- , [weə(r)] [ə'luːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
27 , where allusion is made to the two men who built their houses ,
- , 在哪里 典故 是 制成 到 这 二 男人 WHO 建造 他们的 房屋 ,

第27节中提到了建造房屋的两个人，

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [wiː; wi] [riːd] :
the one on the sand and the other on the rock , we read :
这 一 在 这 沙 和 这 其他 在 这 岩石 , 我们 读 :

上面写着：一个在沙滩上，另一个在岩石上。

" [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
" And the rain descended , and the floods came , and the winds
" 和 这 雨 下降 , 和 这 洪水 来了 , 和 这 风
[bluː] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɒn] [ðæt] [haʊs] ,
blew , and beat upon that house ,
吹 , 和 打 之上 那 房子 ,

“于是暴雨倾盆，洪水泛滥，狂风呼啸，冲击着那座房子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and it fell , and great was the fall of it .
和 它 跌倒 , 和 伟大的 曾是 这 落下 的 它 .

它倒塌了，而且倒塌得非常厉害。

" [ɪn][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪklɪf] , [ɪn] - , [ðə; ði] [seɪm] [tekst][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" In the version of Wycliffe , in 1380 , the same text is given as follows :
" 在 这 版本 的 威克里夫 , 在 - , 这 相同的 文本 是 给定 作为 跟随 :

“在威克里夫于 1380 年出版的版本中，同样的文本表述如下：

" [ænd; ənd] [reɪn] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] - [keɪmən] , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd]
" And rayn came doun , and floode's camen , and wynde's blewen , and
" 和 雷恩 来了 杜恩 , 和 - 卡门 , 和 - - , 和
[ˌθiː'eɪˌaɪ] - [ɪn][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ,
thei hurliden in to that house ,
他们的 - 在 到 那 房子 ,

“雨来了，洪水来了，风吹来了，它们涌进了那栋房子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɛl] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [daʊn] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] ['greɪt] .
and it felle doun , and the fallying doun thereof was grete .
和 它 费勒 杜恩 , 和 这 - 杜恩 其中 曾是 问候 .

它倒塌了，倒塌的轰鸣声非常响亮。

" ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
" Members of the C . Y . P . R . U . will find in this number a variety of
" 成员 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 将要 寻找 在 这 数字 一个 种类 的
['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .
articles from which to choose .
文章 从 哪个 到 选择 .

“CYPRU 的成员们会发现，本期杂志收录了各种各样的文章供他们选择。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɒn] " [tʃæts] [ə'baʊt] [fɪ'lætəli] ,
The boys will be interested on " Chats about Philately ,
这 男孩们 将要 是 感兴趣的 在 " 聊天 关于 集邮 ,

男孩们会对“关于集邮的聊天”感兴趣，

" [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd][kɑːdz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [ˈkɒləni] [ɒv; əv]

"	**describing**	**the**	**postage**	**stamps**	**and**	**cards**	**of**	**the**	**far**	**-**	**off**	**colony**	**of**
"	描述	这	邮资	邮票	和	牌	的	这	远的	-	离开	殖民地	的

[ˌsʊərəˈnæm] ,

Surinam	**,**
苏里南	,

“描述遥远的苏里南殖民地的邮票和明信片，

[waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪl] [ˈwelkəm] " [ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,

while	**the**	**girls**	**will**	**welcome**	**"**	**The**	**Orchestra**	**of**	**Yesterday**	**and**	**To**	**-**	**day**	**,**
尽管	这	女孩们	将要	欢迎	"	这	乐队	的	昨天	和	到	-	天	,

而女孩们将欢迎“昨日与今日交响乐团”的演出。

" [əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [dʒɒn] [ˈlɪliz] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ˈmjuːzɪk] .

"	**another**	**of**	**Mrs**	**.**	**John**	**Lillie's**	**entertaining**	**articles**	**on**	**music**	**.**
"	其他	的	太太	.	约翰	莉莉的	娱乐	文章	在	音乐	.

这是约翰·莉莉夫人另一篇关于音乐的趣味文章。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [el] . [ˈɔːldən] [telz] [ˌjuː ˈes] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmərəs] [ˈfæʃ(ə)n] , " [haʊ] [ˈdʒʌmbəʊ] [krɒst]

Mr	**.**	**William**	**L**	**.**	**Alden**	**tells**	**us**	**,**	**in**	**his**	**humorous**	**fashion**	**,**	**"**	**How**	**Jumbo**	**Crossed**
先生	.	威廉	L	.	奥尔登	讲述	我们	,	在	他的	幽默	时尚	,	"	如何	巨型	交叉

[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .

the	**Ocean**	**.**
这	海洋	.

威廉·L·奥尔登先生以他幽默的方式告诉我们“巨无霸是如何横渡大洋的”。

" [ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɒbəts] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes][əˈbaʊt][ðə; ði]

"	**Mr**	**.**	**A**	**.**	**W**	**.**	**Roberts**	**has**	**something**	**interesting**	**to**	**tell**	**us**	**about**	**the**
"	先生	.	一个	.	W	.	罗伯茨	有	某物	有趣的	到	告诉	我们	关于	这

[ˈkjʊəriəs][plɑːnt] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈaɪrɪʃ] [frendz] [faɪnd][səʊ][ˈpælətəb(ə)l] ,

curious	**plant**	**which**	**our**	**Irish**	**friends**	**find**	**so**	**palatable**	**,**
好奇的	植物	哪个	我们的	爱尔兰	朋友们	寻找	所以	可口的	,

“A·W·罗伯茨先生要告诉我们一些关于我们爱尔兰朋友觉得味道很棒的那种奇特植物的有趣故事，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈplaɪ] [ðə; ði][ˈkjʊəriəs] [neɪm] [ɒv; əv] " - .

and	**to**	**which**	**they**	**apply**	**the**	**curious**	**name**	**of**	**"**	**Dellusk**	**.**
和	到	哪个	他们	申请	这	好奇的	姓名	的	"	-	.

他们给它起了个奇怪的名字：“Dellusk”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tɒp] - [taɪm] [tuː] ,

"	**It**	**is**	**top**	**-**	**time**	**too**	**,**
"	它	是	顶部	-	时间	也	,

现在也是最佳时机，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l][baɪ] " [æn; ən][əʊld] [bɔɪ] " [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes]

and	**we**	**have**	**an**	**article**	**by**	**"**	**An**	**Old**	**Boy**	**"**	**which**	**ought**	**to**	**make**	**us**
和	我们	有	一个	文章	经过	"	一个	老的	男生	"	哪个	应该	到	制作	我们

[ɔːl] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz][tɒp] - [ˈspinəz] .

all	**successful**	**as**	**top**	**-**	**spinners**	**.**
全部	成功的	作为	顶部	-	旋转器	.

我们还有一篇“老男孩”的文章，这篇文章应该能让我们所有人都成为优秀的旋转球手。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[θriː] ['iːzi] ['daɪəməndz] . [wʌn] . — [wʌn] .

THREE	EASY	DIAMONDS	.	1	.	—	1	.
三	简单的	钻石	.	1	.	—	1	.

三颗简单的钻石。1.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] . [θriː] .

An	instrument	.	3	.
一个	乐器	.	3	.

3. 一件乐器。

[ə; eɪ] [triː] . [fɔːr] .

A	tree	.	4	.
一个	树	.	4	.

一棵树。4.

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] . [faɪv] .

An	animal	.	5	.
一个	动物	.	5	.

一只动物。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .

A	letter	.	2	.	—	1	.
一个	信	.	2	.	—	1	.

一封信。2.—1.

[ɪn] [liːf] . [ˌtuː'tuː] .

In	leaf	.	2	.
在	叶子	.	2	.

在第2页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 25,)
第4/4页

[ə; eɪ] ['lɪkə(r)] . [θriː] .

A	liquor	.	3	.
一个	酒	.	3	.

酒。3.

[ə; eɪ] [stəʊn] . [fɔːr] .

A	stone	.	4	.
一个	石头	.	4	.

一块石头。4.

['faɪnɪs] . [faɪv] .

Finis	.	5	.
结束	.	5	.

结束。5.

[ɪn] [tent] . [θriː] . — [wʌn] .

In	tent	.	3	.	—	1	.
在	帐篷	.	3	.	—	1	.

在帐篷里。3.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[bɪ'fɔː(r)] . [θriː] .

Before	.	3	.
前	.	3	.

之前。3.

[tuː; tə] [rɒŋ] . [fɔːr] .

To	wrong	.	4	.
到	错误的	.	4	.

错误。4.

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] . [faɪv] .

An	animal	.	5	.
一个	动物	.	5	.

一只动物。5.

[ə; eɪ]['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['helən] [es] . [eɪtʃ] .

Helen	S	.	H	.
海伦	S	.	H	.

海伦·SH

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[tuː] [ɪˈnɪgməz] . [wʌn] .
TWO ENIGMAS . 1 .
二 谜团 . 1 .

两个谜团。1.

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn] [ˈɜːnɪst] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ˈdɔːrə] .
My first is in Ernest , but not in Dora .
我的 第一的 是 在 欧内斯特 , 但 不是 在 多拉 .

我的第一部作品是《厄内斯特》，但不是在《朵拉》。

[maɪ][ˈsekənd][ɪz][ɪn][ˈɑːθə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ˈwɪli] .
My second is in Arthur , but not in Willie .
我的 第二 是 在 亚瑟 , 但 不是 在 威利 .

我的第二个名字在亚瑟那里，但不在威利那里。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] [dʒɔːdʒ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ˈflɔːrə] .
My third is in George , but not in Flora .
我的 第三 是 在 乔治 , 但 不是 在 弗洛拉 .

我的第三个在乔治，但不在弗洛拉。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [ˈlærɪ] , [ɪn] [lem] , [ænd; ənd] [ˈlɪli] .
My fourth is in Larry , in Lem , and Lillie .
我的 第四 是 在 拉里 , 在 引理 , 和 莉莉 .

我的第四个在 Larry、Lem 和 Lillie 身上。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn][ˈdiːməs] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][dæn] .
My fifth is in Demas , but not in Dan .
我的 第五 是 在 德马斯 , 但 不是 在 担 .

我的第五个在底马斯，但不在但。

[tel] [ˌem ˈiː][maɪ] [neɪm] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Tell me my name , little boys , if you can .
告诉 我 我的 姓名 , 小的 男孩们 , 如果 你 能 .

小男孩们，如果可以的话，请告诉我我的名字。

[ə; eɪ] . [tiː] . [ef] . [ˌtuːˈtuː] .
A . T . F . 2 .
一个 . T . F . 2 .

ATF2。

[fɜːst] [ɪn] [daʊn] , [nɒt][ɪn][ʌp] .
First in down , not in up .
第一的 在 向下 , 不是 在 向上 .

首先向下，而不是向上。

[ˈsekənd][ɪn][ˈsɔːsə(r)] , [nɒt][ɪn][kʌp] .
Second in saucer , not in cup .
第二 在 碟子 , 不是 在 杯子 .

第二份放在碟子里，而不是杯子里。

[θɜːd] [ɪn][ˈaɪvəri] , [nɒt][ɪn][bəʊn] .
Third in ivory , not in bone .
第三 在 象牙 , 不是 在 骨 .

第三件是用象牙做的，不是骨头做的。

[fɔːθ] [ɪn] [saʊnd] , [nɒt][ɪn][təʊn] .
Fourth in sound , not in tone .
第四 在 声音 , 不是 在 语气 .

第四位，不是音调上的第四位。

[fɪfθ] [ɪn] [jes] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][nəʊ] .
Fifth in yes , and not in no .
第五 在 是的 , 和 不是 在 不 .

第五名表示赞同，第五名表示反对。

[həʊl] [ɪn] [medəuz] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [grəʊ] .

Whole	in	meadows	is	seen	to	grow	.
所有的	在	草地	是	已见	到	生长	.

在草地上可以看到整株植物生长。

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl][eɪdʒd]['sev(ə)n] .

By	a	Little	Girl	aged	Seven	.
经过	一个	小的	女孩	老年人	七	.

一位七岁小女孩撰写。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[æn; ən] [ə'krɒstɪk] . [wʌn] .

AN	ACROSTIC	.	1	.
一个	藏头诗	.	1	.

藏头诗。1.

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] . [ˌtuː'tuː] .

The	duty	of	the	besieged	.	2	.
这	责任	的	这	被围困	.	2	.

被围困者的责任。2.

['sʌmθɪŋ] ['səʊldʒəz][duː; də] . [θriː] .

Something	soldiers	do	.	3	.
某物	士兵	做	.	3	.

士兵们会做的事。3.

[ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] . [fɔːr] .

A	good	way	from	morning	.	4	.
一个	好的	方式	从	早晨	.	4	.

离早上还有一段距离。4.

[nɒt] ['kɒntɪnənts] .

Not	continents	.
不是	各大洲	.

不是大陆。

[faɪv] . [feɪnt] ['ɑːnsəz] . [sɪks] .

5	.	Faint	answers	.	6	.
5	.	头晕的	答案	.	6	.

5. 回答微弱。6.

[ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] . ['sɛvən] .

A	shelter	.	7	.
一个	庇护所	.	7	.

一个避难所。7.

[ə; eɪ] [rʌʃ] . [eit] .

A	rush	.	8	.
一个	匆忙	.	8	.

一阵骚动。8.

[ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] . [naɪn] .

A	small	hole	.	9	.
一个	小的	洞	.	9	.

一个小孔。9.

[ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] . - .

A	busy	place	.	10	.
一个	忙碌的	地方	.	-	.

一个繁忙的地方。10.

[ə; eɪ]['wɔːblə(r)] . - .

A	warbler	.	11	.
一个	莺	.	-	.

莺。11.

[ə; eɪ][bɜːd] . - .

A	bird	.	12	.
一个	鸟	.	-	.

一只鸟。12.

[ə; eɪ]['məʊtə(r)] . - .

A	motor	.	13	.
一个	发动机	.	-	.

一台电机。13.

[ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .

A	high	place	.
一个	高的	地方	.

高处。

['praɪm(ə)l] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['steɪtsmən] .

Primals	compose	the	name	of	a	celebrated	statesman	.
原始人	撰写	这	姓名	的	一个	著名	政治家	.

一位著名政治家的名字由字母组成。

['edi] .

Eddie	.
埃迪	.

埃迪。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[fɔː(r)] ['iːzi] [ʃə'rɑːdz] . [wʌn] .

FOUR	EASY	CHARADES	.	1	.
四	简单的	猜谜游戏	.	1	.

四个简单的猜谜游戏。1.

[maɪ][fɜːst][ə; eɪ]['sɪlkən] [gaʊn] [meɪ] [weə(r)] .

My	first	a	silken	gown	may	wear	.
我的	第一的	一个	丝	袍	可能	穿	.

我的第一件丝绸礼服可能会穿。

[maɪ]['sekənd] [kraʊn] [swiːt] ['gəʊldən] - [heə(r)] .

My	second	crown	sweet	golden	-	hair	.
我的	第二	王冠	甜的	金的	-	头发	.

我的第二个皇冠，甜美的金发。

[maɪ] [həʊl] , [ðəʊ] [ɒn][nəʊ][mæp] ['aʊtlaɪnd] ,

My	whole	,	though	on	no	map	outlined	,
我的	所有的	,	尽管	在	不	地图	概述	,

我的整个，虽然没有在地图上标示出来，

[ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [fʊl] [wel] [dɪ'faɪnd] . [ˌtuː'tuː] .

Is	a	state	full	well	defined	.	2	.
是	一个	状态	满的	出色地	定义	.	2	.

1. 一个状态是否定义明确?

['hæri] ['hʌrid] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

Harry	hurried	home	from	school	,
哈里	慌忙	家	从	学校	,

哈利放学后匆匆赶回家。

['fæmɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

Famished	as	a	boy	could	be	.
饥饿	作为	一个	男生	可以	是	.

饿得像个孩子。

[wɪð] [maɪ][fɜːst][hiː; hi][dɪd] [bɪˈgɪn] ,

With	my	first	he	did	begin	,
和	我的	第一的	他	做过	开始	,

他确实从我的第一个开始开始，

[wɪð] [maɪ] ['sekənd] [endid] [hiː; hi] . [θriː] .

With	my	second	ended	he	.	3	.
和	我的	第二	结束	他	.	3	.

我的第二个结束于他.3。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] ['dʒeni] [wɒz; wəz] ,

Such	a	sight	as	Jennie	was	,
这样的	一个	视线	作为	珍妮	曾是	,

珍妮真是个令人惊艳的美人儿。

['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ;

Playing	by	the	door	;
玩耍	经过	这	门	;

在门口玩耍；

[bʌt; bət][maɪ]['sekənd] [brɔːt] [maɪ][fɜːst]

But	my	second	brought	my	first
但	我的	第二	带来	我的	第一的

但我的第二个孩子带来了我的第一个孩子

[tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][wʌns][mɔː(r)] .

To	the	child	once	more	.
到	这	孩子	一次	更多的	.

再次献给孩子。

['mʌðə(r)] [bʌntʃ] . [fɔːr] .

Mother	Bunch	.	4	.
母亲	束	.	4	.

母亲帮.4.

[maɪ][fɜːst][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] ['fliːsi] ,

My	first	is	soft	and	fleecy	,
我的	第一的	是	柔软的	和	羊毛	,

我的第一件是柔软蓬松的，

[maɪ]['sekənd][ɪz][hɑːd][ænd; ənd] [tʌf] ,

My	second	is	hard	and	tough	,
我的	第二	是	难的	和	艰难的	,

我的第二个难题是很难解决的。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

My	whole	is	a	thing	of	beauty	,
我的	所有的	是	一个	事物	的	美丽	,

我浑身上下都是美的，

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd]['juːsɪdʒ] [rʌf] .

And	will	stand	usage	rough	.
和	将要	站立	用法	粗糙的	.

而且经久耐用，能承受粗暴使用。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[wɜːdz] [wɪˈðɪn] [wɜːdz] . [wʌn] .
WORDS WITHIN WORDS . 1 .
字 之内 字 . 1 .

词中词。1.

[ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] [ɪn][ˈdʒuːəlz] . [ˌtuːˈtuː] .
A nobleman in jewels . 2 .
一个 贵族 在 珠宝 . 2 .

一位佩戴珠宝的贵族。2.

[ə; eɪ] [siːd] - [ˈves(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ræp] . [θriː] .
A seed - vessel in a wrap . 3 .
一个 种子 - 血管 在 一个 裹 . 3 .

3. 包裹着种子的容器。

[æn; ən] [aʊlz] [kraɪ][ɪn] [smɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] . [fɔːr] .
An owl's cry in small branches . 4 .
一个 猫头鹰的 哭 在 小的 分支 . 4 .

猫头鹰的叫声在细小的树枝间回荡。4.

[ə; eɪ] [strɒŋ] [drɪŋk] [ɪn][ˈsəʊldʒəz] - [ˈkwɔːtəz] . [faɪv] .
A strong drink in soldiers ' quarters . 5 .
一个 强的 喝 在 士兵 - 四分之一 . 5 .

士兵营房里的烈酒。5.

[ə; eɪ][ˈmɑːdʒɪn][ɪn][æn; ən] [əˈkaʊnt] - [bʊk] . [sɪks] .
A margin in an account - book . 6 .
一个 利润 在 一个 帐户 - 书 . 6 .

账簿中的留存边距。6.

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] . [ˈsɛvən] .
A little stream in the stem of a tree . 7 .
一个 小的 溪流 在 这 干 的 一个 树 . 7 .

树干中的一条小溪。7.

[æn; ən] [ˈentrənsˌweɪ] [ɪn] [stəʊnz] . [eit] .
An entranceway in stones . 8 .
一个 入口 在 石头 . 8 .

用石头砌成的入口。8.

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪdl] - [strɪŋ] . [naɪn] .
A mountain in a fiddle - string . 9 .
一个 山 在 一个 小提琴 - 细绳 . 9 .

琴弦上的山峰。9.

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [paːˈtiʃənz] . - .
Everything in partitions . 10 .
一切 在 分区 . - .

分区中的所有内容。10.

[ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)l][ɪn][snɑːrlz] .
Fishing - tackle in snarls .
钓鱼 - 处理 在 咆哮 .

渔具缠成了一团。

[dʒeɪ] . [piː] . [biː] .
J . P . B .
J . P . B .

日本太平洋银行

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 127 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 127 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] . [wʌn] .

No	.	**1**	.	**1**	.
不	.	1	.	1	.

1.1.

['meɪp(ə)l] .

Maple	.
枫	.

枫。

[bɜːtʃ] .

Birch	.
桦木	.

桦木。

[paɪn] .

Pine	.
松树	.

松树。

[elm] . [ˌtuːˈtuː] .

Elm	.	**2**	.
榆树	.	2	.

榆树.2.

['dʒenəʊə] .

Genoa	.
热那亚	.

热那亚。

['æθənz] .

Athens	.
雅典	.

雅典。

['ɒksfəd] .

Oxford	.
牛津	.

牛津。

['əʊməhɑː] .

Omaha	.
奥马哈	.

奥马哈。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	**2**	.
不	.	2	.

2号。

[ə; eɪ] - [ə; eɪ]

A	**damsoni**	**A**
一个	-	一个

达姆森尼 A

[en] - [ɑː(r)]

N	**enupha**	**R**
N	-	拉

N enupha R

[iː][biː][biː]

E	**b**	**B**
E	b	B

E b B

[em] - [juː]
M **oinea** **U**
M - U

莫伊尼亚大学

[əʊ] - [tiː]
O **palescen** **T**
哦 - T

palescen T

[en][ænd; ənd][juː]
N **and** **U**
N 和 U

N 和 U

[iː] [jə] [es]
E **ya** **S**
E 是的 S

E ya S

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[skæmp] .
Scamp **.**
恶棍 .

恶棍。

[kəʊt] .
Coat **.**
外套 .

外套。

[spek] .
Speck **.**
斑点 .

斑点。

[stræp] .
Strap **.**
带子 .

带子。

['flaʊə(r)] .
Flower **.**
花 .

花。

[skwɪl] .
Squills **.**
海葱 .

海葱。

[greɪs] .
Grace **.**
优雅 .

优雅。

[tɔːnt] .
Taunt **.**
嘲讽 .

嘲讽。

[meɪs] .
Mace .
锤 .

锤。

[prɪŋk] .
Prink .
普林克 .

普林克。

[θætʃ] .
Thatch .
苫 .

苫。

[swɪl] .
Swill .
泔水 .

泔水。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

" [ðə; ði] [meɪ] - [kwiːn] .
" **The** **May** **-** **Queen** .
" 这 可能 - 女王 .

“五月女王。”

" [nəʊ] . [faɪv] .
" **No** . **5** .
" 不 . 5 .

“第5号。

[ˈpærət] .
Parrot .
鹦鹉 .

鹦鹉。

[em][tiː]
M **T**
M T

公吨

[eɪtʃ][əʊ][iː][el][iː][tiː]
H **O** **E** **L** **E** **T**
H 哦 E L E T

霍莱特

[em][əʊ][juː][en][diː][tiː][iː][eks][ə; eɪ][es]
M **O** **U** **N** **D** **T** **E** **X** **A** **S**
M 哦 U N D T E X 一个 S

德克萨斯州蒙德特

[iː][en][diː][tiː][ə; eɪ][piː]
E **N** **D** **T** **A** **P**
E N D T 一个 P

末端接头

[diː][es]
D **S**
D S

DS

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] [eɪtʃ] . ['tʃeɪmbəz] ,
Correct answers to puzzles have been received from Florence H . Chambers ,
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 佛罗伦萨 H . 钱伯斯 ,
['helən] [es] . [eɪtʃ] . ,
Helen S . H . ,
海伦 S . H . ,

已收到来自 Florence H. Chambers 和 Helen SH 的谜题正确答案。

['henri] [bɜːlən] , [dʒʌn] . , [dʒɔːdʒ] [piː] . ['tægət] , [næn][tiː] . , ['ælɪs] ['meɪbən] , ['wɪljəm] ['bɪni] , " [aʊl]
Henry Berlan , Jun . , George P . Taggart , Nan T . , Alice Mabon , William Binney , " Owl
亨利 贝兰 , 俊 . , 乔治 P . 塔格特 , 楠 T . , 爱丽丝 马本节 , 威廉 宾尼 , " 猫头鹰
,
,
,

Henry Berlan, Jun., George P. Taggart, Nan T., Alice Mabon, William Binney, "猫头鹰,

" [dʒæk] - , ['fæni] [griːn] , ['dʒeni] [væn]['wɪŋk(ə)l] , [tɒm] ['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ə; eɪ] . [ef] . [fɔːd] ,
" Jack Bolcher , Fanny Green , Jennie Van Winkle , Tom Talbot , A . F . Ford ,
" 杰克 - , 舳 绿色的 , 珍妮 范 温克尔 , 汤姆 塔尔博特 , 一个 . F . 福特 ,

杰克·博尔彻、范妮·格林、珍妮·范·温克、汤姆·塔尔伯特、AF·福特、

" ['sɪlvə(r)] , " ['edə][el] . ['bɔːldwɪn] , ['hæti] [sɪl'vestər] , [dʒɔːdʒ] [sɪl'vestər] , [dʒɔːdʒ] [em] . [bɛəd] , [eɪtʃ] .
" Silver , " Eda L . Baldwin , Hattie Sylvester , George Sylvester , George M . Baird , H .
" 银 , " 埃达 L . 鲍德温 , 哈蒂 西尔维斯特 , 乔治 西尔维斯特 , 乔治 M . 贝尔德 , H .
[ɑː(r)] . [dʒiː] . ,
R . G . ,
拉 . G . ,

"Silver"，Eda L. Baldwin，Hattie Sylvester，George Sylvester，George M. Baird，HRG，

" ['fɪl] [ai] . ['piːn] , " ['dʒeɪkəb][mɑːrks] , ['mægi] ['tɔmpsn] , ['dʌbljuː] . [es] . [rəʊz] .
" Phil I . Pene , " Jacob Marks , Maggie Thompson , W . S . Rose .
" 菲尔 我 . 阴茎 , " 雅各布 分数 , 玛吉 汤普森 , W . S . 玫瑰 .

"Phil I. Pene," Jacob Marks，Maggie Thompson，WS Rose。

[[fɔː(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 416]
[页 -]

[第416页]

[ðə; ði] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] .
THE PUPPET SHOW .
这 木偶 展示 .

木偶戏。

['ebəni] [ænd; ənd] [pɜːl] .
EBONY AND PEARL .
乌木 和 珍珠 .

乌木与珍珠。

[baɪ]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] .
BY JOSEPHINE POLLARD .
经过 约瑟芬 波拉德 .

作者：约瑟芬·波拉德。

['aʊə(r)] ['daɪnə] [hæz; həz][ə; eɪ]['beɪbi]
Our Dinah has a baby
我们的 迪娜 有 一个 婴儿

我们的黛娜生了个宝宝

[ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ;
That you really ought to see ;
那 你 真的 应该 到 看 ;

你真的应该看看；

[ɪts] [skɪn] [ɪz] [blæk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
Its skin is black all over ,
它是 皮肤 是 黑色的 全部 超过 ,

它的皮肤通体黑色。

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ebəni] ;
Like a piece of ebony ;
喜欢 一个 片 的 乌木 ;

像一块乌木；

[ɪts] [heə(r)] [ɪz] [blæk] , [ænd; ənd] ['kɜːli] [tuː] ,
Its hair is black , and curly too ,
它是 头发 是 黑色的 , 和 卷曲 也 ,

它的毛发是黑色的，而且是卷曲的。

[ænd; ənd] ['daɪnə] ['nevə(r)] [feɪlz]
And Dinah never fails
和 迪娜 绝不 失败

迪娜从未失手

[tuː; tə] [breɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ə'raʊnd]
To braid it so it stands around
到 编织 它 所以 它 站立 大约

把它编成辫子，让它立起来

[ɪts] [hed] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [teɪlz] .
Its head in little tails .
它是 头 在 小的 尾巴 .

它的头长在小尾巴上。

[wiː; wi] [pleɪ] [tə'geðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
We play together now and then ,
我们 玩 一起 现在 和 然后 ,

我们偶尔会一起玩，

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [get] [hɜːt] ;
And both of us get hurt ;
和 两个都 的 我们 得到 伤害 ;

我们俩都受伤了；

[bʌt; bət] ['daɪnəz] ['beɪbi] ['seldəm] [kraɪz] ,
But Dinah's baby seldom cries ,
但 迪娜的 婴儿 很少 哭泣 ,

但迪娜的宝宝很少哭闹，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [dɜːt] ,
And never shows the dirt ,
和 绝不 演出 这 污垢 ,

而且从不曝光污点，

[ɪz] ['riːəl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
Is real good - natured all the time ,
是 真实的 好的 - 自然 全部 这 时间 ,

他一直都非常善良，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ['meɪbi] ,
And that's the reason , maybe ,
和 那就是 这 原因 , 或许 ,

或许这就是原因吧。

[waɪ] ['evribɒdi] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs]

Why	everybody	makes	a	fuss
为什么	大家	制作	一个	大惊小怪

为什么大家都大惊小怪

[wɪð] ['daɪnəz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

With	Dinah's	little	baby	.
和	迪娜的	小的	婴儿	.

和迪娜的小宝宝在一起。

[maɪ][skɪn][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd]['sætɪn] - [sɒft] ,

My	skin	is	white	and	satin	-	soft	,
我的	皮肤	是	白色的	和	缎	-	柔软的	,

我的皮肤白皙如丝般柔滑，

[maɪ]['mʌðə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [pɜːl] ,

My	mother	calls	me	Pearl	,
我的	母亲	呼叫	我	珍珠	,

我妈妈叫我珍珠，

[ænd; ənd] [sez] [ðeə(r)]['nevə(r)] , ['nevə(r)][wɒz; wəz]

And	says	there	never	,	never	was
和	说道	那里	绝不	,	绝不	曾是

他说从来没有，从来没有过

[səʊ] [swiːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] !

So	sweet	a	little	girl	!
所以	甜的	一个	小的	女孩	!

多么可爱的小女孩啊！

[ænd; ənd] ['daɪnəz] ['beɪbi] [stɛə] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

And	Dinah's	baby	stares	at	me	,
和	迪娜的	婴儿	凝视	在	我	,

迪娜的孩子盯着我看，

[ænd; ənd][ai] [kiːp] ['steərɪŋ] [bæk] ;

And	I	keep	staring	back	;
和	我	保持	凝视	后退	;

而我却一直盯着她看；

[ʃiː; ʃi] ['wʌndər] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [waɪt] ,

She	wonders	why	I	am	so	white	,
她	奇迹	为什么	我	是	所以	白色的	,

她好奇我为什么这么白，

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiːz] [blæk] .

I	wonder	why	she's	black	.
我	想知道	为什么	她是	黑色的	.

我很好奇她为什么是黑人。

[ænd; ənd]['daɪnə] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [hʌgz]

And	Dinah	gives	her	loving	hugs
和	迪娜	给予	她	爱	拥抱

迪娜给了她一个充满爱意的拥抱。

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ,

And	kisses	that	must	be	,
和	吻	那	必须	是	,

还有那些必须存在的吻，

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] , [æz; əz] [swiːt] , [æz; əz] [ðəʊz]

I	really	think	,	as	sweet	,	as	those
我	真的	思考	,	作为	甜的	,	作为	那些

我真的觉得，就像那些甜美的

[maɪ] ['mʌðə(r)] [gɪvz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

My	mother	gives	to	me	.
我的	母亲	给予	到	我	.

我妈妈给我。

[əʊ] , ['mʌðəz] - [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'laɪk] ,

Oh	,	mothers	'	hearts	are	all	alike	,
哦	,	母亲们	-	心	是	全部	同样	,

哦，母亲的心都是一样的。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , ['meɪbi] ,

And	that's	the	reason	,	maybe	,
和	那就是	这	原因	,	或许	,

或许这就是原因吧。

[waɪ] ['evri] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

Why	every	mother	thinks	she	has
为什么	每一个	母亲	思考	她	有

为什么每位母亲都认为自己拥有

[ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst]['beɪbi] .

The	very	nicest	baby	.
这	非常	最友善的	婴儿	.

最可爱的宝宝。

[ɪn] - [dɔ:(r)] [ˌə'mju:zmənts] .

IN	-	DOOR	AMUSEMENTS	.
在	-	门	娱乐	.

室内娱乐。

- ['mɪʃ(ə)n] .

ÆSOP'S	MISSION	.
-	使命	.

伊索的使命。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

This	being	a	game	of	mystery	,	it	is	,	of	course	,	necessary	that	it	should
这	存在	一个	游戏	的	神秘	,	它	是	,	的	课程	,	必要的	那	它	应该

[bi:; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] ,

be	unknown	to	,
是	未知	到	,

既然这是一场充满神秘感的游戏，那么谜底当然是必须保密的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] — [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

at	any	rate	,	a	few	of	the	company	—	the	more	the	better	.
在	任何	速度	,	一个	很少	的	这	公司	—	这	更多的	这	更好的	.

总之，公司里需要一些人——越多越好。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] [,ʌndə'teik] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]

One	of	the	gentlemen	well	acquainted	with	the	game	undertakes	to	represent
一	的	这	先生们	出色地	熟人	和	这	游戏	承担	到	代表

.

Æsop	.
伊索	.

一位精通此游戏的绅士自愿扮演伊索。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] ,

In	order	to	do	so	more	effectually	,
在	命令	到	做	所以	更多的	有效地	,

为了更有效地做到这一点，

[hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['pɪləʊ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [hʌmp] ,

he	may	put	a	cushion	or	pillow	under	his	coat	to	imitate	a	hump	,
他	可能	放	一个	软垫	或者	枕头	在下面	他的	外套	到	模拟	一个	驼峰	,

他可能会在外套下面垫个垫子或枕头，来模仿驼背的样子。

[prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [nəʊz] ,

provide	himself	with	a	stick	for	a	crutch	,	make	a	false	nose	,
提供	他自己	和	一个	戳	为了	一个	拐杖	,	制作	一个	错误的	鼻子	,

他给自己找了根棍子当拐杖，做了个假鼻子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [pætʃ] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] .

and	put	a	patch	over	one	eye	.
和	放	一个	修补	超过	一	眼睛	.

然后蒙住一只眼睛。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [mʌst; məst] [ðen] [iːtʃ] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm]

The	rest	of	the	company	must	then	each	assume	the	name	of	some
这	休息	的	这	公司	必须	然后	每个	认为	这	姓名	的	一些

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] — [ə; eɪ][bɜːd] ,

subject	of	the	animal	kingdom	—	a	bird	,
主题	的	这	动物	王国	—	一个	鸟	,

公司其余成员则必须各自取一个动物王国中某种动物的名字——比如鸟类、

[biːst] , [ɔː(r)] [fɪʃ] — [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ,

beast	,	or	fish	—	and	having	done	this	,
兽	,	或者	鱼	—	和	拥有	完毕	这	,

野兽或鱼类——做完这件事之后，

[mʌst; məst][prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['mɑːstə(r)] .

must	prepare	themselves	to	listen	to	the	words	of	their	great	master	.
必须	准备	他们自己	到	听	到	这	字	的	他们的	伟大的	掌握	.

他们必须做好准备，聆听伟大导师的教诲。

['lɪmpɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] ,

Limping	into	their	midst	,
跛行	进入	他们的	中间	,

一瘸一拐地走进他们中间，

[ðen] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd]['dʒuːpɪtə(r)][hæz; həz] [biːn]

Æsop	then	tells	them	that	the	wrath	of	the	great	god	Jupiter	has	been
伊索	然后	讲述	他们	那	这	愤怒	的	这	伟大的	上帝	木星	有	到过

[ə'raʊzd] ,

aroused	,
被唤醒	,

伊索接着告诉他们，伟大的太阳神朱庇特的怒火已被激起。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'læməti][səʊ]['terəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]

and	as	the	cause	of	a	calamity	so	terrible	must	be	that	one	or	more
和	作为	这	原因	的	一个	灾害	所以	糟糕的	必须	是	那	一	或者	更多的

[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪŋ] [sʌm; səm] [kraɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

of	them	have	been	committing	some	crime	or	other	,
的	他们	有	到过	提交	一些	犯罪	或者	其他	,

如此可怕的灾难的起因必然是他们中的一人或多人犯下了某种罪行。

[hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] ['sʌbdʒɪkts] .

he	is	anxious	to	discover	without	further	delay	who	are	the	guilty	subjects	.
他	是	焦虑的	到	发现	没有	更远	延迟	WHO	是	这	有罪的	主题	.

他急于尽快查明谁是罪犯。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] , " [kən'tɪnjuːz] [hiː; hi] , " ['kwestʃən] [juː; jʊ] ['kləʊsli] [ɔːl] [raʊnd] ,

"	I	shall	therefore	,	"	continues	he	,	"	question	you	closely	all	round	,
"	我	将	所以	,	"	继续	他	,	"	问题	你	密切	全部	圆形的	,

“因此，”他继续说道，“我将仔细询问你们各方面的情况。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['truːθfl] ['ɑːnsəz] .

and	I	shall	expect	you	every	one	to	give	me	truthful	answers	.
和	我	将	预计	你	每一个	一	到	给	我	真实	答案	.

我希望你们每个人都能给我如实回答。

" [hiː; hi] [ðen] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['letə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [əʊ] — [ænd; ənd]

"	He	then	fixes	his	mind	upon	a	certain	letter	—	for	instance	,	O	—	and
"	他	然后	修复	他的	头脑	之上	一个	肯定	信	—	为了	实例	,	哦	—	和

[bɪ'gɪnz] , " ['mɪstə(r)] . ['laɪən] ,

begins	,	"	Mr	.	Lion	,
开始	,	"	先生	.	狮子	,

然后他集中注意力在一个字母上——例如，O——然后开始说："狮子先生，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

as	you	are	the	king	of	beasts	,
作为	你	是	这	国王	的	野兽	,

因为你是百兽之王，

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [dɪ'rɒgətri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [stɪl] ,

I	sincerely	hope	you	have	done	nothing	derogatory	to	your	high	position	;	still	,
我	真挚地	希望	你	有	完毕	没有什么	贬	到	你的	高的	位置	;	仍然	,

我衷心希望您没有做出任何有损您崇高地位的事情；然而，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]

as	it	is	absolutely	necessary	that	you	should	be	examined	with	the	rest	of
作为	它	是	绝对地	必要的	那	你	应该	是	检查	和	这	休息	的

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,

your	friends	,
你的	朋友们	,

你和你的朋友们必须一起接受检查，这是绝对必要的。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [fuːd] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n] ['leɪtli] ?

will	you	please	tell	me	what	food	you	have	eaten	lately	?
将要	你	请	告诉	我	什么	食物	你	有	吃	最近	?

请问你最近都吃了些什么食物？

" [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['laɪən][hæv; həv]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [læm] , [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ə; eɪ][beə(r)] ,

"	Should	the	lion	have	eaten	a	lamb	,	a	sheep	,	a	tiger	,	a	bear	,
"	应该	这	狮子	有	吃	一个	羊肉	,	一个	羊	,	一个	老虎	,	一个	熊	,

"如果狮子吃的是羔羊、绵羊、老虎、熊，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['deɪnti] [ðæt] [ɪz] [speld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['letə(r)][əʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ə'kwɪtɪd] [æz; əz]

or	any	other	dainty	that	is	spelled	without	the	letter	O	,	he	is	acquitted	as
或者	任何	其他	纤巧	那	是	拼写	没有	这	信	哦	,	他	是	无罪释放	作为

['ɪnəs(ə)nt] ;

innocent	;
清白的	;

或者任何其他拼写中没有字母 O 的美味佳肴，他都会被判无罪；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv]['iːt(ə)n][ə; eɪ] ['lepəd] , [ə; eɪ] [guːs] , [ə; eɪ][fɒks] ,

but	should	he	have	eaten	a	leopard	,	a	goose	,	a	fox	,
但	应该	他	有	吃	一个	豹	,	一个	鹅	,	一个	狐狸	,

但如果他吃的是豹子、鹅或狐狸呢？

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['letə(r)][əʊ] [ə'kɜːz] ,

or	any	other	creature	in	the	name	of	which	the	letter	O	occurs	,
或者	任何	其他	生物	在	这	姓名	的	哪个	这	信	哦	发生	,

或任何其他名称中含有字母 O 的生物，

[hiː; hi][ɪz] [prə'naʊnst] [baɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

he	is	pronounced	by	Æsop	to	be	deserving	of	punishment	,
他	是	发音	经过	伊索	到	是	值得	的	惩罚	,

伊索认为他应该受到惩罚。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['sentənst] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:fɪt] .

and	is	therefore	sentenced	to	pay	a	forfeit	.
和	是	所以	判刑	到	支付	一个	丧失	.

因此被判处缴纳罚款。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ɪn] [tɜ:n] , [ðen] [ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	other	animals	,	in	turn	,	then	undergo	a	similar	examination	,
这	其他	动物	,	在	转动	,	然后	经历	一个	相似的	考试	,

其他动物随后也依次接受类似的检查。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [hi:; hi][mʌst; məst]

during	which	each	one	must	remember	that	in	naming	his	prey	he	must
期间	哪个	每个	一	必须	记住	那	在	命名	他的	猎物	他	必须

[kən'faɪn] [hɪm'self] [tu:; tə] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][ɪz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [hi:; hi][hæz; həz]

confine	himself	to	such	food	as	is	suited	to	the	species	he	has
局限	他自己	到	这样的	食物	作为	是	适合	到	这	物种	他	有

[hɪm'self] [ə'dɒptɪd] .

himself	adopted	.
他自己	已采用	.

在此期间，每个人都必须记住，在给自己的猎物命名时，必须将自己限制在适合自己所选择的物种的食物范围内。

[ðə; ði] [geɪm] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

The	game	may	be	carried	on	for	any	length	of	time	,
这	游戏	可能	是	携带	在	为了	任何	长度	的	时间	,

游戏可以持续任意时长，

[ɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['si:krət][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

or	until	all	have	discovered	the	secret	in	it	.
或者	直到	全部	有	发现	这	秘密	在	它	.

或者直到所有人都发现了其中的秘密。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['flægɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['i:v(ə)n]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	no	fear	of	the	interest	flagging	so	long	as	even	only	one	of	the
那里	是	不	害怕	的	这	兴趣	标记	所以	长的	作为	甚至	仅有的	一	的	这

['kʌmpəni] [ɪz] [stɪl] [left] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

company	is	still	left	unable	to	solve	the	mystery	.
公司	是	仍然	左边	无法	到	解决	这	神秘	.

只要公司中哪怕只有一个人仍然无法解开这个谜团，就不用担心人们的兴趣会减弱。

[fʌn] [æt; ət]['ri:ses; rɪ'ses] — " [li:p] - [frɒg] .

FUN	AT	RECESS	—	"	LEAP	-	FROG	.
乐趣	在	凹陷处	—	"	飞跃	-	青蛙	.

课间休息的乐趣——"跳蛙游戏"。

" ['fʊtnoʊt] :

"	FOOTNOTES	:
"	脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - , ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

[	1	]	Begun	in	No	.	127	,	Harper's	Young	People	.
[	1	]	开始	在	不	.	-	,	哈珀斯	年轻的	人们	.

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神